

# VerbumPress

Periodico bimestrale di Cultura e Società dell'Associazione Internazionale VerbumlandiArt

Anno II - Numero 7 - Maggio 2021  
ISSN online 2724-1378



# FREEDOM

Cultura Società Comunicazione Libri

## DIRETTORE RESPONSABILE

**ROBERTO SCIARRONE**

Dottore di Ricerca in Storia dell'Europa, Sapienza Università di Roma

## VICEDIRETTORE

**DOMENICA PULEIO**

Giornalista

## EDITORE

**REGINA RESTA**

Presidente Verbumlandiart

## VICEDIRETTORE EDITORIALE

**IORELLA FRANCHINI**

Giornalista

## COLLABORATORI

**ANNELLA PRISCO**

Scrittrice

**ANTONIETTA VAGLIO**

Dott.ssa scienze politiche

**GOFFREDO PALMERINI**

Giornalista

**MARILISA PALAZZONE**

Docente

**SERGIO CAMELLINI**

Psicologo

**TIZIANA GRASSI**

Giornalista

## GRAFICA E IMPAGINAZIONE

**GIANCARLO DANIELI**

Mariano Comunicazione - Studio di Pubblicità - Galatone (LE)

www.marianocomunicazione.com

## COLLABORATORI N°7

**Murat Erdin** *Writer and lecturer living in Istanbul*

**Antonino Sarica** *Giornalista*

**Vincenzo Nadile** *Ricercatore*

**Yuray Tolentino Hevia** *Poetessa*

**Pierfranco Bruni** *Scrittore*

**Bruno Di Pietro** *Pittore, scultore*

**Enzo Farinella** *Giornalista*

**Claudia Piccinno** *Poetessa*

**Martina Cardillo** *Astrofisica*

**Barbara Panetta** *Scrittrice*

**Orazio Martino** *Music manager & promoter*

**Marina Pratici** *Saggista*

**Lucilla Sergiacomo** *Scrittrice*

**Marcello Vitale** *Scrittore*

**Mario Setta** *Scrittore*

**Pietro Zocconali** *Giornalista*

**Mimma Cucinotta** *Direttore responsabile Paese Italia Press*

**Bruno Piacentino** *Account Manager presso Nucleco SpA, Gruppo Sogin*

**Angela Galloro** *Social media strategist*

**Maurizio Vitiello** *Critico*

**Roberto Zariello** *Docente*

**Domenico Interdonato** *Giornalista*

**Ester Cecere** *Biologa marina*

**Marta Tersigni** *Giornalista*

**Valentina Ughetto** *Scrittrice*

**Lucilla De Biase** *Giornalista*

**Francesca Anedda** *Storico dell'arte*

**Monica Siclari** *Dottoressa in Comunicazione*

**Jean-Pierre Colella** *Docente*

**Nicoletta Romanelli** *Docente*

**Raffaele Messina** *Scrittore*

**Massimiliano Manganelli** *Scrittore*

**Pina D'Alatri** *Operatrice culturale*

**Roberto Barzanti** *Scrittore*

**Lorenzo Spurio** *Scrittore*

**Beatrice De Luca** *Scrittore*

**Lorenza Cattafesta** *Scrittrice*

## VERBUM PRESS

fondato da Regina Resta

Registrazione Tribunale di Lecce

Registro della Stampa n° 3 del 20 Maggio 2020

Direttore Responsabile: Roberto Sciarone

Sede Giornale: Roma - Lecce

© Copyright 2019/2021

## IN COPERTINA

"Peppino Impastato, Mauro Rostagno per la libertà di informazione" olio su tela f.to 70x100 di Gaetano Porcasi

## in questo numero

### L'editoriale del direttore

**1 I sognatori non muoiono mai.** Mauro Rostagno e Peppino Impastato nell'opera di Gaetano Porcasi  
di Roberto Sciarone

### Cultura

**5 Dr.Thom: The Story of the American Missionary in Ottoman Land**  
by Murat Erdin

**8 Storie Messinesi:** Filippo Juvarra, dalle rive dello Stretto al Mondo  
di Antonino Sarica

**11 Calabria: aspetti orfico-dionisiaci** del sito di Castiglione di Paludi  
di Vincenzo Nadile

**15 I Moti Risorgimentali in Abruzzo:** associazioni rivoluzionarie e idee liberali  
di Marilisa Palazzone

**18 Torbellinos en fase de colores**

por Yuray Tolentino Hevia

**20 Il 9 aprile di duecento anni fa nasceva il padre della poesia moderna: Baudelaire.** L'innovazione del linguaggio

di Pierfranco Bruni

**23 Gli anni Sessanta e l'arte povera, un nuovo movimento d'avanguardia artistica**  
di Bruno Di Pietro

**26 Saffo, la poetessa per la quale nulla è più bello di ciò che si ama**  
di Regina Resta

**29 Un Viaggio nella Germania dei Monaci Irlandesi**  
di Enzo Farinella

**31 Una voce che illumina il buio**  
di Claudia Piccinno

### Rubriche

**33 Bolle spaziali**

Puoi volar, puoi volar!

di Martina Cardillo

**38 From London to Rome**

Music to improve quality of life

di Barbara Panetta

**41 Doppio clic, la rubrica!**

Comrad: ascolta l'EP d'esordio "Restiamo vicini"

di Orazio Martino

**43 #PilloleDiEmozioni**

Una carezza e un abbraccio

di Sergio Camellini

**45 Trenincorsa 2.0**

Intervista a Vittorio Sgarbi

di Annela Prisco

### Società

**47 L'arte della creazione e il mistero della creatività**

di Marina Pratici

**50 Femminilità e femminismo nelle scrittrici italiane tra fine Ottocento e Novecento, parte IV**

di Lucilla Sergiacomo

**54 Testimonianze su Dario Bellezza**

di Marcello Vitale

**56 La Resistenza Umanitaria**

di Mario Setta

**60 Gorizia e Nova Gorica, capitali europee per la cultura 2025**

di Pietro Zocconali

**62 Sophie Scholl, sei volantini sfidano il Führer.** Decapitata a 21 anni con il gruppo della 'Weiße Rose'

di Mimma Cucinotta

**67 I risultati dei liquidatori e la vita dei bambini di Chernobyl a distanza di 35 anni: La centrale Lenin**

di Bruno Piacentino

**71 Kall Edizioni, tra fumetti e altre meraviglie: intervista al collettivo di fumettisti romano**

di Roberto Sciarone

**73 Uno Shakespeare tutto Neapolitano**

di Fiorella Franchini

### Comunicazione

**77 Tutti pronti per la fine del mondo?**

di Angela Galloro

**80 Ars Sine Tempore. Viaggio nell'arte calabrese con Enzo Le Pera**

a cura di Maurizio Vitiello

**83 Le imprese e la sfida dell'innovazione: ecco i trend tecnologici del dopo pandemia**

di Roberto Zariello

**85 #NOCHALLENGESIALAVITA**

di Domenico Interdonato

**87 Dare valore all'acqua: l'oro del XXI secolo**

di Ester Cecere

**90 Resilienza trasformativa: dalla fragilità alla ripresa sostenibile**

di Marta Tersigni

**92 Rivoluzionare le risorse a favore del green**

di Valentina Ughetto

**94 Al MAXII di Roma la collettiva "Re:Humanism - Re:define the Boundaries"**

di Domenica Puleio

**97 Il ruolo della narrazione nella giurisprudenza moderna**

di Lucilla De Biase

**99 Sbocciare come un fuoco d'artificio: Flare Up è il nuovo disco di Adult Matters**

a cura della Redazione

**100 Entertainment Game Apps.** Quando i videogiochi creano ponti di significato tra le persone e il patrimonio culturale del Paese

di Francesca Anedda

**102 The Indian director Shaiwon P. Ouseph talks to Verbum Press**

di Roberto Sciarone

**106 Mordere la nebbia: mai perdere il coraggio**

di Monica Siclari

**110 Il mito degli anni 80'. Tra Stephen King e Netflix**

di Jean-Pierre Colella e Nicoletta Romanelli

### Libri

**114 Thomas Mann, Resoconto parigino**

di Redazione

**115 Maurizio Ponticello, La vera storia di Martia Basile (Mondadori, 2020)**

di Raffaele Messina

**117 Monica Florio, Un tiro mancino (L'Erudita, 2020)**

di Marilisa Palazzone

**119 Lukas Bärfuss, Hagard (L'Orma Editore, 2021)**

di Massimiliano Manganelli

**121 Elso Simone Serpentine e Loris Di Giovanni, "Il Prigioniero dimenticato". La prigionia di Enrico Sappia a Castel dell'Ovo di Napoli (Artemia Nova Editrice, 2021)**

di Goffredo Palmerini

**125 Nicola Giuseppe Smerilli\*, Abruzzo Luoghi e Visioni - Transiti di Luce (Pierpaolo Bellucci editore, 2021)**

di Goffredo Palmerini

**130 Bestie di Satana. Una storia di omicidi e demoni. Fabio Sanvitale e Armando Palmegiani (Armando editore, 2021)**

intervista a cura di Roberto Sciarone

**132 Il settimo colpo. Catarsi di un eroe dei nostri tempi. Michele Barbera (Gianmarco Aulino Editore, 2020)**

di Pina D'Alatri

**134 Manifesto incerto sotto il cielo di Parigi con Nadja, André Breton, Walter Benjamin, Frédéric Pajak (Traduzione di Nicolò Petruz-zella, L'orma, 2021)**

di Roberto Barzanti

**136 Mosaico indigeno, Loretta Emiri (Multimage, Firenze, 2020)**

di Lorenzo Spurio

**140 La Musogamia, Lorenzo Bernardo (Guida Editori, 2021)**

di Redazione

**142 Il Genio, Lucrezia Bano (Le trame di Circe, 2021)**

di Beatrice De Luca

**143 Manichini, Irene Caltabiano e Riccardo Iannaccone (Rossini Editore, 2021)**

di Redazione

**144 La pagina del racconto**

**Il giallo**

di Lorenza Cattafesta



# I sognatori non muoiono mai. Mauro Rostagno e Peppino Impastato nell'opera di Gaetano Porcasi

di Roberto Sciarrone



Gaetano Porcasi, artista di Partinico in provincia di Palermo, la sua arte non è mai retorica, ma comunicazione semplice, immediatamente percepibile, divulgativa che mira a rendere condivisi il rispetto, la riconoscenza e l'esaltazione eroica dei leader politici e sindacali protagonisti di battaglie sociali e, contemporaneamente, l'orrore ed il disprezzo per la violenza, la barbarie e la contiguità verso la criminalità organizzata, la cultura dell'illecito e del malaffare. Com'è nata la voglia di riportare su tela parte della storia tur-

bolenta della sua regione?

Fin da ragazzo, di tanto in tanto, sentivo parlare di mafia e ricordo che provavo fastidio nel sentire parlare di violenza, di intimidazioni, di aggressioni e, qualche volta, anche di omicidi. Ritengo che nella vita di tutti ci siano fatti che colpiscono e che lasciano il segno. Per me, uno degli eventi più significativi della mia vita fu l'incontro col capitano dei Carabinieri, Mario D'aleo. Frequentavo l'Istituto d'arte di Monreale e lui veniva spesso a scuola a

trovare il mio preside con cui era legato da un rapporto di stretta amicizia. Io guardavo quell'uomo in divisa e rimanevo affascinato a guardarlo: tanti pensieri passavano per la mia mente. Forse il suo lavoro in una terra così disastrosa non doveva essere molto semplice, ma sicuramente era prezioso per tutti perché garantiva un minimo di legalità e di equilibrio. Toccai il cielo con un dito quando un giorno il capitano D'aleo si avvicinò a me che lo guardavo con ammirazione e mi chiese: cosa vuoi fare da grande al termine dei tuoi studi? Risposi che mi sarebbe piaciuto continuare a studiare arte e frequentare l'Accademia delle Belle Arti. Non lo vidi più! In seguito seppi che era stato ucciso in un agguato mafioso.

Fin dalle scuole medie facevo parte di un gruppo di lavoro che confezionava un giornale. A me piaceva disegnare storie di mafia e immaginare le scene in cui si erano svolti eventi delittuosi. Finiti gli studi andai ad insegnare in Sardegna. Furono anni terribili segnati da una serie di omicidi eccellenti. Nel 1992 vennero uccisi Falcone e Borsellino. Le stragi di mafia sembrarono toccare il culmine dell'onnipotenza. Era un susseguirsi di atti criminali senza che nessuno riuscisse a porvi rimedio. Forse, fu in quel periodo che cominciai a maturare l'idea che bisognava fare qualcosa. La violenza, la prepotenza, il delirio che esprimevano tanti personaggi di malaffare mi dava fastidio e mi provocava un senso di ribellione. Ma io non avevo né mezzi né ruoli per potere fare qualcosa. Io sapevo solo dipingere. In Sardegna alcuni murali di denuncia mi fornirono l'idea giusta per fare la mia parte. Approfondii e studiai la pittura russa e quella messicana che avevano aperto il filone significativo della pittura di denuncia e di stimolo a segnalare i mali sociali alle masse per far sentire la necessità di rimuoverli e superarli.

Credo di avere reso omaggio e additato alle masse tutte le vittime innocenti colpite dalla mafia, le lacrime versate da figli e mogli a cui è stato soppresso il loro caro. Uno spazio particolare hanno avuto le stragi di Falcone e Borsellino. A poco a poco mi sono reso conto di avere un seguito: tanti mi conoscono, spesso mi chiamano a realizzare mostre su temi specifici, credo che la mia pittura incida nella didattica finalizzata a promuovere legalità, a ricordare gli eroi simboli del nostro tempo. In un periodo in cui valori e modelli di vita corretti diventano sempre più rari, la memoria di personaggi modello della storia fornisce un contributo etico di grande rilevanza. Quando ho iniziato non

mi sarei mai aspettato che la mia potesse diventare una pittura nazionale, una bandiera forte, un tricolore sporco di sangue. Oggi posso dire che davvero ero inconsapevole di tutto quello che sarebbe diventato.

**Quali i punti riferimento?** I miei punti di riferimento sono stati sempre la Polizia ed i Carabinieri che mi hanno da sempre considerato un prezioso collaboratore con i pennelli. Ho fatto mostre ovunque in qualsiasi angolo dell'Italia, ho incontrato tantissimi studenti, ho pubblicato parecchi libri, ho collaborato con tanti storici. Vi posso dire che più studiavo più mi rendevo conto che quello che facciamo è sempre poco, anzi nulla, perché il lavoro da fare è tantissimo. Spesso ho avuto negata la possibilità di esporre le mie opere anche da parte della politica apparentemente anti-mafiosa ma, in realtà, corrotta. Perfino una certa antimafia di facciata ha cercato di tagliarmi le gambe perché davo fastidio. Alla fine, l'antimafia è diventata per qualcuno un palcoscenico su cui recitare e mostrarsi quello che non si è. Ricordo che un mio dipinto dal titolo il giocattolo dell'antimafia ha destato scomposte reazioni e hanno cercato perfino di distruggermi mediaticamente definendomi pittore da strapazzo.

**Mauro Rostagno e Peppino Impastato, due giovani vittime cadute nella lotta contro la mafia. Due simboli generati da mondi diversi e lontani, il Piemonte e la Sicilia, ma un unico comune percorso di vita e un unico ideale, quello generato dall'aspirazione a ripulire il mondo dalle forze del male, dalla sopraffazione, dalla illegalità, dal malaffare, dai condizionamenti sociali, dalle imposizioni di un sistema malavitoso di prepotenza, di violenza e d'ingiustizia, ha dichiarato. La cover di questo numero è impreziosita proprio dal suo olio su tela, magnetico e ricco di significati, che oggi si trova nella casa confiscata al boss Bernardo Provenzano, dove è nato il museo "Laboratorio della legalità" con circa 63 opere. Cosa raccontano queste opere e cosa rappresenta questo museo nel territorio di Corleone?** Sono tele che ritraggono e narrano la storia dei morti di mafia, dai sindacalisti alle vittime innocenti uccise perché avevano visto o perché erano stata confuse con altre. Le tele mettono in mostra la crudeltà e l'efferatezza di operazioni disumane e scellerate che non tengono conto della vita, dei sentimenti, dei valori, ma solo le necessità di un potere balordo e belluino. Di certo la pittura antimafia esiste, a Corleone sono riuscito a fare nascere un museo

con 63 opere esposte nella casa confiscata al super boss Provenzano, dando vita a quello che è denominato Laboratorio della legalità. A Spello in Umbria è stata allestita un'altra pinacoteca. Nella casa di Paolo Borsellino sono presenti alcune mie tele, altre sono esposte presso la Scuola di alta formazione per prefetti al Ministero degli Interni. Quando è stato catturato Provenzano ho realizzato una trilogia, opere ad olio su tela che ho donato alla Questura di Palermo. Altre tele si trovano presso il comando carabinieri di Monreale in memoria dei capitani uccisi. Con orgoglio posso dire che le mie tele sono esposte anche presso il Museo nazionale dell'Arma dei Carabinieri di Roma. Insomma una continua battaglia portata avanti con i pennelli, mettendoci la faccia contro l'inquinamento in Sicilia. Sono stato in giro per l'Italia, raccontando le mie esperienze.

**Chi erano Mauro Rostagno e Peppino Impastato?** Due eroici sognatori che hanno pagato con la vita l'aspirazione ad un mondo più giusto e rispettoso della dignità degli uomini. Due indomabili lottatori che non si sono fermati davanti allo strapotere di un sistema marcio e colluso. Due eroi che hanno immolato le loro vite nella realizzazione di un sogno.

**Porcasi, dal punto di vista artistico, come ha voluto celebrare Mauro Rostagno e Peppino Impastato?** Li ho raffigurati in un'unica tela in cui, oltre agli eroi simboli, spiccano alcuni significativi dettagli. In primo piano Peppino, raffigurato in una postura pensierosa e preoccupata, quasi a voler significare una certa delusione verso chi non si ribella e rimane passivo di fronte alle ingiustizie quotidiane o verso chi specula sul sacrificio dei giusti per finalità di bottega. In alto, campeggia il volto di Mauro Rostagno con un contorno di simboli dei luoghi e dell'attività svolta: i mulini delle saline di Nubia, simbolo di Trapani, la telecamera che ricorda il suo ruolo di giornalista e la dicitura **"abbiamo trasmesso"** quasi a ricordare le modalità con cui si è chiusa la vita dei due giovani eroi. Al centro del dipinto ci sono poi due elementi che rappresentano con semplicità e chiarezza il mio punto di vista: il bambino con la bandiera bianca che attraversa il campo di grano e la bandiera italiana. Il bambino e la bandiera bianca esprimono senza mezzi termini l'aspirazione alla pace, alla vita semplice e al compimento dei cicli della natura. La bandiera italiana palesa l'aspirazione a vedere affermati i principi scolpiti nella Costituzione e l'applicazione della legge, unica condizione per creare un mondo

di giustizia e di pace.

**Secondo Nicola Gratteri, Procuratore della Repubblica di Catanzaro, che ho avuto modo di intervistare pochi mesi dopo l'arrivo della pandemia, le associazioni a delinquere di stampo mafioso stanno traendo molti vantaggi dall'emergenza Covid-19, la crisi economica che sta colpendo il Paese è una ghiotta occasione di illecito arricchimento per le mafie. Cosa ne pensa al riguardo? Vede oggi in Sicilia e nel nostro Paese figure così carismatiche come quella di Mauro Rostagno e Peppino Impastato?**

Negli ultimi anni il campo dell'impegno civile va diventando sempre più sparuto. Forse per l'impossibilità di potere incidere o di potere raggiungere un qualche risultato. Per fortuna, c'è una buona rappresentanza di militanti storici che portano avanti le loro battaglie con serietà ed impegno. Credo che con il cattivo esempio delle Istituzioni, con la Giustizia allo sfascio, con la corruzione e gli egoismi trionfanti, ci si possa sentire troppo soli per combattere contro le porcherie del nostro tempo.

\*\*\*

**Gaetano Porcasi è nato a Partinico (PA) nel 1965.** Fin da piccolo ha manifestato uno straordinario ed innato talento artistico che ha arricchito, modellato e sviluppato frequentando, prima, l'Istituto d'Arte di Monreale e, successivamente, l'Accademia di Belle Arti di Palermo, dove ha conseguito la laurea col massimo dei voti. Ultimati gli studi Gaetano Porcasi ha iniziato la sua carriera di docente presso l'Istituto Statale d'Arte di Sassari, poi presso il Liceo artistico di Tempio Pausania e presso l'Istituto Statale d'Arte di Alghero. Tornato in Sicilia ha ottenuto la cattedra di discipline pittoriche presso l'Istituto Statale d'Arte di Monreale e, finalmente, presso il Liceo scientifico "Santi Savarino" di Partinico dove contribuisce incisivamente nella realizzazione di percorsi didattici che promuovono nei giovani cultura, legalità e impegno civile.

La maturazione artistica di Gaetano Porcasi si è sviluppata attraverso una profonda ricerca di una dimensione personale che gli offrì la possibilità di conciliare contemporaneamente il suo talento artistico, la sua verve espressiva, la sua fantasia creativa, col suo impegno civile, con le sue aspirazioni culturali, con la sua voglia di rappresentare e raccontare la complessa contraddittorietà della sua terra, di esprimere la sua irrevocabile condanna nei confronti dei mali sociali endemici che la ammorbano e la condizionano, di valorizzare il riscatto sociale e le grandi figure che lo hanno promosso o lo promuovono. Ben presto Gaetano Porcasi ha raggiunto un'identità ed una maturazione artistica dosando ed amalgamando, con apprezzabile equilibrio e saggezza, il suo estro e la sua fantasia con il complesso substrato interiore che lo ha sempre stimolato ad offrire contributi artistici in un dibattito culturale che lo ha sempre affascinato. Per tali motivi ogni opera di Porcasi è un frammento di un percorso culturale e civile riconducibile interamente alla stessa matrice: la voglia di raccontare il variegato volto di una terra in cui emer-

ge lo stridente contrasto tra la violenza, la barbarie di pochi miserabili individui, l'insensibilità e la stoltezza di tanti politici collusi e corrotti, da un lato, ed una natura affascinante, stupenda, mitica, misteriosa e complessa, abitata da un popolo generoso e semplice, intrappolato in un perenne vassallaggio. Fra gli aspetti artistici più elevati e nobili della produzione di Gaetano Porcasi emergono la rappresentazione della saga e dell'epopea eroica di quanti hanno immolato la loro vita per l'affermazione del bene comune, della solidarietà, della legalità, della emancipazione degli umili e degli emarginati, ma anche la rappresentazione di una terra generosa, rigogliosa, esagerata, prorompente, luminosa, del lavoro dei campi, della fatica, del sudore, della sofferenza di chi ha subito violenza, delle ferite provocate all'ambiente, dell'infanzia e della vecchiaia, della multietnicità ed dei protagonisti del nostro tempo. Si tratta di un eterogeneo e complesso mondo espressivo in cui ogni pezzo è tassello di una unica dinamica culturale che muove dall'aspirazione di Gaetano Porcasi ad emancipare la pittura fino a renderla messaggio sociale ed impegno civile

**L'arte di Gaetano Porcasi non è mai retorica**, ma comunicazione semplice, immediatamente percepibile, divulgativa che mira a rendere condivisi il rispetto, la riconoscenza e l'esaltazione eroica dei leader politici e sindacali protagonisti di battaglie sociali e, contemporaneamente, l'orrore ed il disprezzo per la violenza, la barbarie, l'ignavia, il torpore, la

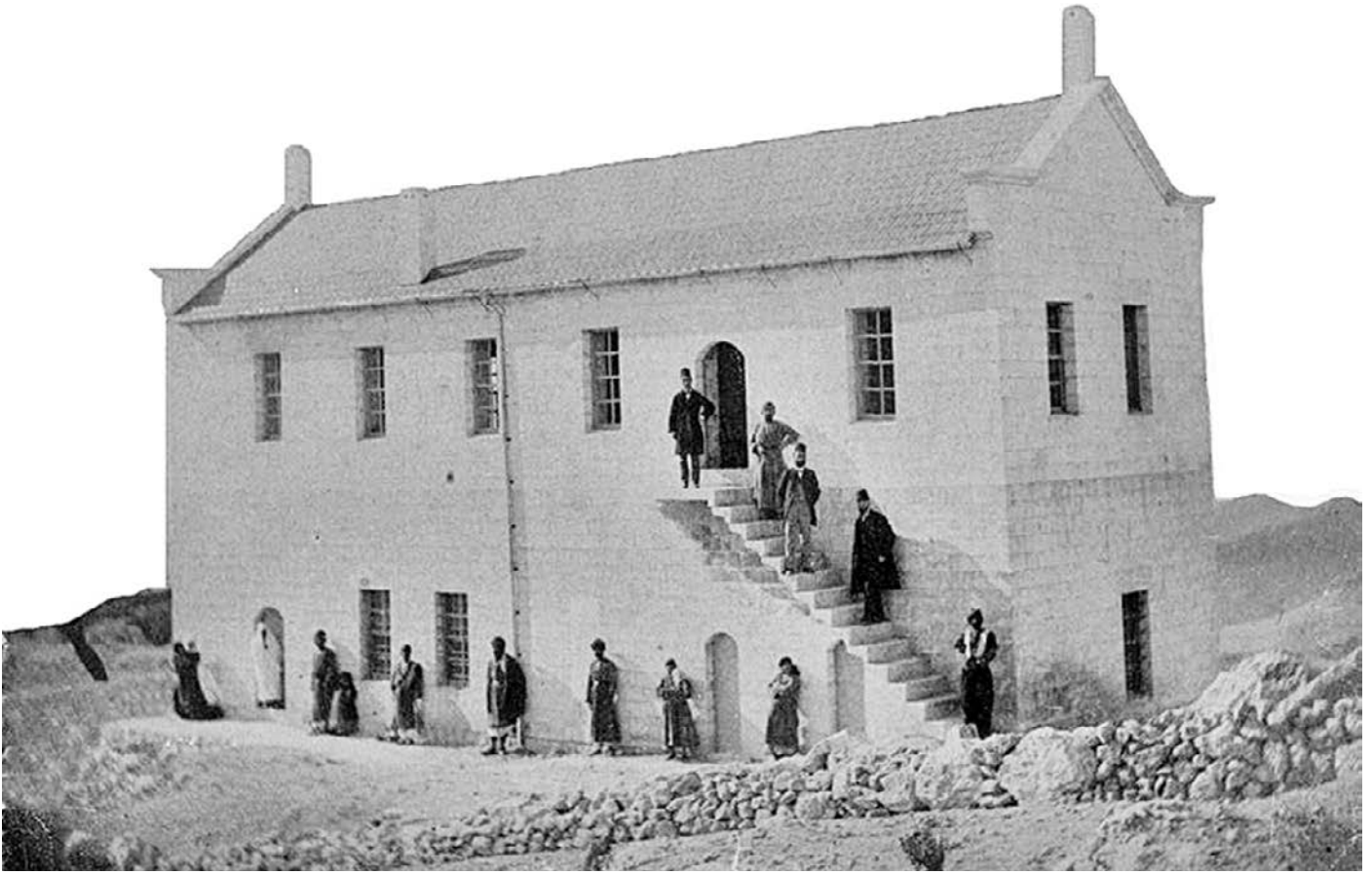
collusione e la contiguità verso la criminalità organizzata, la cultura dell'illecito e del malaffare. Nel rappresentare la natura, il lavoro, la sua terra l'arte di Porcasi diventa poesia, sinfonia di colori, armonia di tonalità che esaltano l'effetto estetico coinvolgendo ed affascinando anche il più distratto dei suoi osservatori. Gaetano Porcasi, infine, utilizza una complessa simbologia, che, tuttavia, risulta sempre di facile ed immediata lettura e comprensione, si tratta di espedienti metaforici che gli consentono di integrare l'aspetto palese delle immagini con messaggi allusivi che integrano la scena e forniscono una nota aggiuntiva; i giornali e le testate giornalistiche che pervadono lo scenario che racconta le vittime di mafia o i feroci assassini, è la metafora di ciò che convenzionalmente viene più pubblicizzato della Sicilia e va a finire sui giornali, al contrario, la produzione artistica che ritrae la natura, il mare, la vita dei campi, gli ulivi millenari, le agavi, i nespoli, i limoni, i paesaggi tipici della campagna siciliana, i gruppi umani in cammino, i grandi eventi delle lotte sindacali, diventano limpide rappresentazioni di un mondo che è l'unico che Gaetano Porcasi vorrebbe far conoscere e divulgare: è la Sicilia che non fa notizia. Assai frequenti sono dettagli architettonici, l'azzurro delle pareti, gli scorci delle vecchie case, le terracotte staginate della numerazione civica delle abitazioni, che il pittore estrae dalla memoria della sua infanzia e che utilizza per fornire le date di fatti o misfatti che rappresenta.

\***Roberto Sciarrone**, direttore responsabile di Verbum Press



# Dr. Thom: The Story of the American Missionary in Ottoman Land

by Murat Erdin



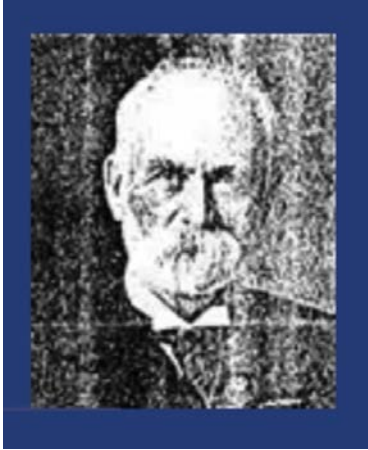
The war years are a time of great sacrifice as well as years of great suffering.

These were the years when the American doctor *Daniel Morrison Thom* came to the Ottoman lands.

When Doctor Thom arrived in Mardin on November 14, 1874 as a member of the Protestant Board mission, the foundations of an American presence were laid in the city. An American hospital, two American boarding schools and a boarding house were opened in the Mişkinkapı (Diyarbakırkapı) area at the entrance of the city. Doctor

Thom started to serve the people of Mardin as a medical missionary.

According to what we learned from Professor İlber Ortaylı, the opening date of Mardin American Girls' School is 1864. There was also the American Boys School in the same area, and the number of students at that time was 37. But the opening of the American Hospital, which will have the greatest impact on the fate of the city and the region, coincides with the year 1880. Dr. Morrison Thom's main place of duty was the American hospital and he would examine his patients personally.



The first Protestant school in the Ottoman Empire was opened in Beirut in 1824 and by 1886 this number had reached 400. In addition to the schools, there were social facilities such as hospitals, dispensaries and dormitories. These schools were mostly

in Syria, Lebanon, Palestine, Çukurova and Mesopotamia. Regarded as a new state compared to the world history, the USA aimed to have a say over the Christians in the region and to gain reputation in the eyes of the local people by supporting Protestant schools.

Due to the lack of clean water, the most common diseases in the region in those years were contagious and fatal diseases such as bloody diarrhea, diphtheria and typhus. Women had birth-related infections, bleeding, and other diseases. There was a separate ward for women in the hospital and Dr.Thom with his team, took care of patients not only from Mardin and its surroundings, but also from Diyarbakır and Harput. Secondary surgeries could be operated in the hospital, but in larger cases, Dr. Thom was desperate.

The people of Mardin showed great interest in the hospital and Dr. Thom decided to enlarge the building and with the initiative of the American mission representation, the Ottoman State allowed this. Ottomans officially recognized Protestantism as a sect and the opening of the school and hospital in Mardin was immediately after that decision.

The American Hospital in Mardin was expanded in 1911 and the number of rooms increased. The upper floor of the building contained the operating room, dressing room, nurse's room and women's ward, and downstairs a large men's ward, cellar, kitchen and Dr.Thom's room. A pharmacy was opened at the entrance of the building. Thus, patients could both receive treatment and obtain their medicines free of charge.

Doctor Thom stayed in Mardin for exactly 40 years. He learned Turkish, Arabic as his mother tongue and communicated more easily with the local people. He has become a person loved by all. He lived in the land he came from as a missionary like a real Mardin citizen. He admired the ancient history of the city and whenever possible would go on horseback rides and go to nearby villages.

The grandparents of thousands of people living in Mardin today who lived two generations ago, probably owe their lives to this hospital and Dr.Thom.

The First World War, which disturbed the whole peace of the region, and the deportation decision taken a year later were the beginning of dark days for Dr.Thom and the Protestant minority in the city.

Deciding to take measures to reduce the non-Muslim population in the region the Ottoman Empire demanded that Dr.Thom and the entire Board mission leave Mardin in line with the deportation decision. However, Dr. Thom did not want to return to America.

He took his wife and went to another



**MARDIN HOSPITAL AND THE  
BOYS' HIGH SCHOOL**





Turkish city - Sivas- and continued to serve there informally. He hoped to return to Mardin again but could not.

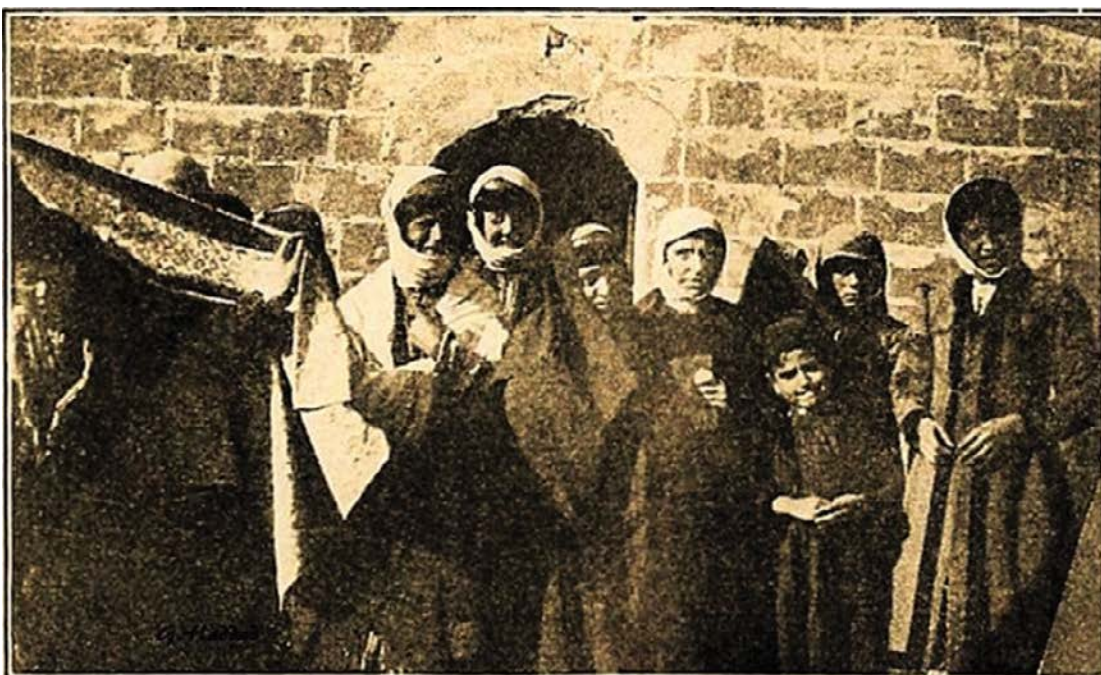
Because he got the typhus.

He was 70 years old when he died on Novem-

ber 8, 1915.

I hope one day his grave will be found and honored and I want to send my good wishes to all healthcare people who work for humanity like Dr Thom.

\*Murat Erdin, writer and lecturer living in Istanbul

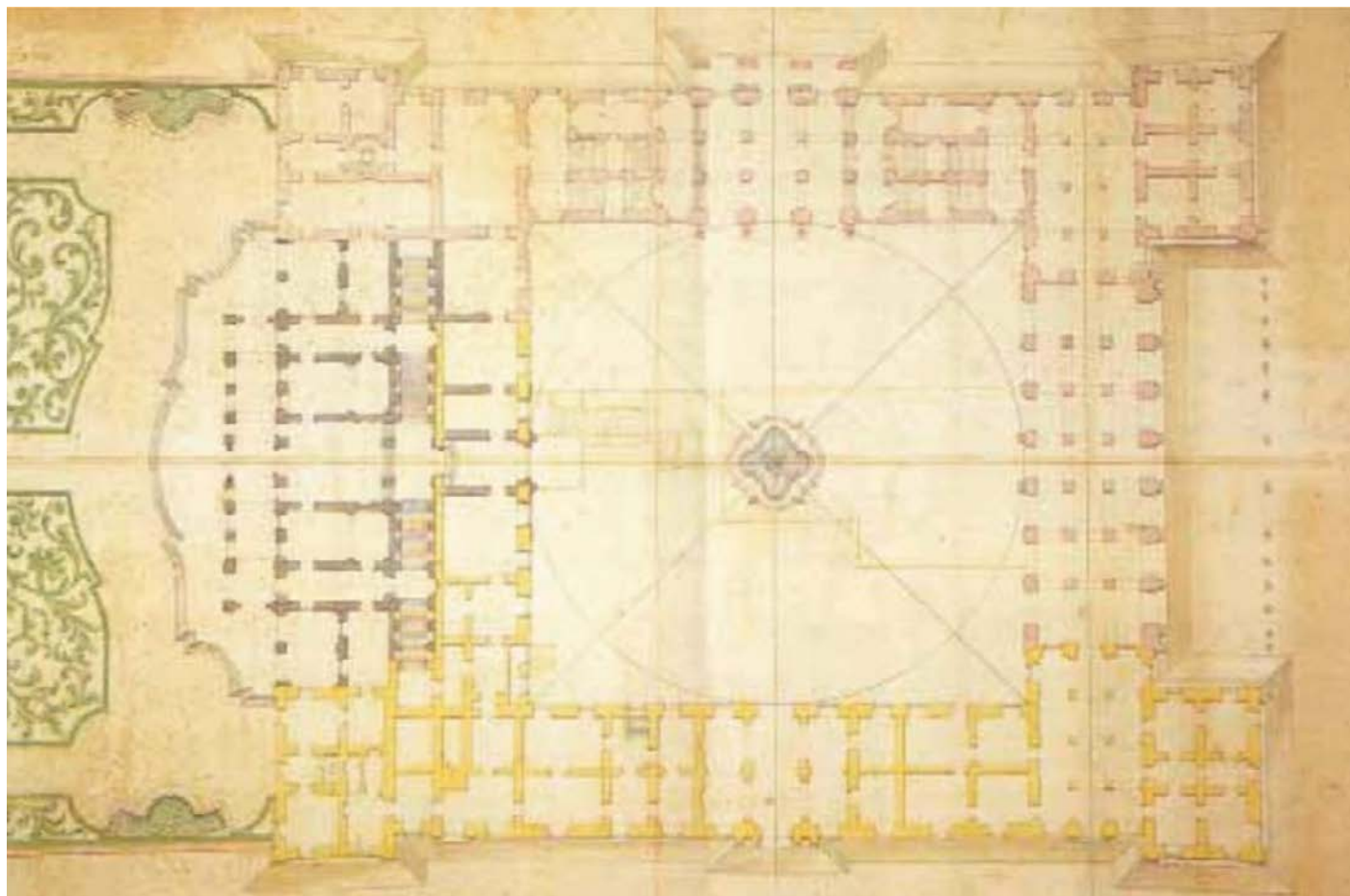


*A group of patients at free Clinic with the Hospital Bible woman*



# Storie Messinesi: Filippo Juvarra, dalle rive dello Stretto al Mondo

di Antonino Sarica



Si tiene in questi giorni a Torino, nella Biblioteca nazionale universitaria, un'importante mostra, dal titolo **"Filippo Juvarra regista di corti e capitali dalla Sicilia al Piemonte, all'Europa"**. L'occasione è propizia per ricordarlo qui ora, il celebrato nostro architetto, a cui è dedicata la mostra aperta fino al 31 maggio. Considerando in specie le opere da lui realizzate a Messina prima di trasferirsi definitivamente ben oltre lo Stretto, dapprima in Piemonte e poi a Madrid, dove lasciò illuminanti impronte della sua arte sublime.

Vogliamo intanto segnalare un numero speciale di "Quaderni", apprezzato periodico dell'Associazione culturale "Antonello da Messina". Apparso nel 2013, curato dal presidente del sodalizio

Gioacchino Toldonato, riguarda proprio "Filippo Juvarra, architetto, scenografo, disegnatore". Vi figurano scritti notevoli, di Giulio Ernesto Calapaj, Silvio Lenzo, Massimo Manfredi, Giovanni Molonia (autore anche della voce nel Dizionario Biografico-Treccani), Nino Principato, Vanni Ronsisvalle, Salvatore Pugliatti (sulla mostra del 1966), Francesco Basile, Mercedes Viale Ferrero, Norberto Bobbio, Nino Carboneri, Sergio Di Giacomo. In particolare nel saggio di quest'ultimo - "Filippo Juvarra a Messina, accenni di un legame da riscoprire" - abbiamo colto utili notizie.

Ma sicuramente merita d'essere anche citato lo splendido catalogo della mostra torinese del 1995 - "Filippo Juvarra architetto delle Capitali: da Tori-



no a Madrid (1714-1736)" - nel quale si ritrovano, di Juvarra, puntualmente analizzate, soprattutto le opere messinesi fondamentali, ossia quelle relative ai festeggiamenti in omaggio a Filippo V nel 1701, alla chiesa di San Gregorio, al Palazzo Reale. Concepite da Juvarra sono i fastosi apparati celebrativi, a Messina, per l'incoronazione di Filippo V di Borbone, re di Spagna, e sue soprattutto sono le otto splendide incisioni in rame che riproducono quegli apparati, e illustrano appunto, il volume *Amore ed Ossequio* di Messina in solennizzare l'acclamazione di Filippo Quinto di Borbone. di Nicolò Maria Sclavo (1701), ristampato nel 2018 a cura di C. Micalizzi e G. Molonia. In tutta la città, annota Principato, "archi trionfali, macchine sceniche, baldacchini, obelischi, sculture in legno, dipinti... e qua e là ritratti e statue di Filippo V, con iscrizioni e ceri a centinaia...".

Poco dopo i festeggiamenti in onore del nuovo re di Spagna, Juvarra ricevette nella città sua il primo incarico come architetto: la ristrutturazione della

chiesa di San Gregorio sulla Caperrina. Un incarico d'importanza notevole, che significava il riconoscimento pubblico delle qualità del giovane e pressoché sconosciuto architetto. L'intervento "era destinato a rendere barocco l'interno del tempio, ed a configurare uno spazio fastoso per le celebrazioni liturgiche". A tale fine, Juvarra, "tenendo conto dei marmi policromi preesistenti, enfatizzò ciascuno degli elementi compositivi e valorizzò le superfici murarie attraverso la disposizione architettonica e l'uso retorico ed efficace dell'ornamento..." (Vedi "Gli anni dell'apprendistato", nel catalogo sopra citato, Filippo Juvarra architetto delle capitali). Nel 1713, divenne re di Sicilia Vittorio Amedeo II di Savoia. Il nuovo sovrano mise subito gli occhi su Filippo Juvarra, e nel 1714 gli affidò la "modifica e l'ampliamento del Palazzo Reale di Messina". L'architetto, ormai ben noto, badò anzitutto ad operare secondo il "rigore richiesto dalla funzionalità e dalla grandezza propria di un palazzo regale". Egli affrontò quindi - commenta Franco Chillemi nel suo saggio "Filippo Juvarra, architetto e urba-

nista a Messina” - “l’arduo problema di adattare a nuove esigenze un palazzo medievale già modernizzato dal Calamech... e propose una soluzione inedita e audace, valorizzando il prospetto meridionale e facendolo precedere da un vasto giardino lungo il mare...”. L’architetto peloritano seguì quindi Vittorio Amedeo II a Torino, e s’aprirono per lui orizzonti nuovi. Membro insigne della celeberrima

ma famiglia di maestri argentieri attivi a Messina nei secoli XVII e XVIII, Filippo Juvarra (1678-1736) frequentò, fin da adolescente, la bottega del proprio padre, Pietro. Lì maturò il suo grande amore per l’arte, alimentato dalle giovanili letture di Vignola, di Vitruvio, e dal fervido ambiente culturale della sua Messina.

\***Antonino Sarica**, giornalista



## Calabria: aspetti orfico-dionisiaci del sito di Castiglione di Paludi

Sulle pietre, principi complessi di teologia filosofica, astronomia, astrologia antica e storia delle religioni

di Vincenzo Nadile



All'interno del **sito archeologico di Castiglione in provincia di Cosenza**, lungo la cinta muraria, a circa una trentina di metri della cosiddetta torre nord, o per meglio dire porta nord o "solare", ma anche struttura raffigurante un fuso, il quale non sembra essere dissimile dalle descrizioni fatte da Platone nel mito di Er, c'è un **trono**.

Sì, un trono fatto di pietra, facilmente visibile e identificabile come tale, che non è mai stato identificato dagli archeologi che vi hanno lavorato in quel sito; non è mai stato individuato come tale e rilevato. Da sempre è considerato un semplice pezzo di muro, in parte caduto; un rudere privo d'importanza e significato.

La svista o mancata identificazione di questa

struttura lungo quel percorso strutturato è paradigmatica ed eclatante, perché venne scambiato per un pezzo cadente di muro fortificato, costruito a scopi difensivi e poliorcetici. No, non è un pezzo di frammento di cinta protettiva, risparmiato nella sua posizione, dalle manomissioni degli uomini o dal logorio del tempo o dall'accidentalità degli eventi, ma un trono, un sedile a forma di trono, che serviva per praticare alcuni riti e cerimonie.

Presumibilmente, in tempi molto più antichi, indigeni di stirpe Enotria, e successivamente ancora indigeni e greci che praticavano riti orfici dionisiaci abitavano questi luoghi. Lì, il capo della congrega o sciamano praticava le sue funzioni in onore degli dei, tra cui il rito del sacrificio, che fosse animale o

umano, in attesa del responso degli dei, esercitando il suo potere sugli uomini, in nome della divinità, e seduto come giudice su quel trono, come possiamo immaginare dal racconto di Er, il quale giudicava come il **brabeus** Minosse o Ade nell'oltretomba. Nella linguistica greca, il termine che indica colui che giudica e assegna la vittoria dopo una competizione o gara è il «brabeus», cioè, il giudice.

Un elemento linguistico di sostrato, e non appartenente alla tradizione indoeuropea, quindi di origine incerta, così riporta il dizionario greco. È lo stesso termine che traduce il latino «*arbiter*» e l'italiano arbitro. Noi sappiamo che a Castiglione le fonti scientifiche indicano una larghezza delle strade compresa tra 4 e 10 metri. Un luogo dove si svolgevano delle competizioni con i cavalli e le bighe, o i carri, come vediamo dalle raffigurazioni a suolo. Il «*brabeus*» di cui parliamo, era sicuramente il giudice o colui che presiedeva al verdetto finale di quelle gare, colui che assegnava i premi a seguito della vittoria nelle competizioni o corse di cavalli alla *Ben-Hur*, il film hollywoodiano, anche però con ragioni sacrificali.

Quest'animale, dalle varie "situazioni" presenti in quel sito, è raffigurato a terra come condottiero di un cavallo su una biga. D'altronde le strade erano molto larghe in questo posto: 4 in alcuni punti e il vialone 10 metri, strade dove venivano praticati riti con corse di cavalli, le quali forse finivano poi anche con il sacrificio finale e la morte del condottiero stesso, e del cavallo. Riti forse a carattere matriarcale, con prevalenza etnica e culturale mediterranea occidentale, ma a sua volta, con una fortissima presenza di tradizioni proto indoeuropee, e questo ce lo confermano i riti e le tradizioni sacrificali dello stesso cavallo.

**Il «brabeus» greco è quindi un capo, un condottiero**, colui che stava al vertice di un complesso sistema sociale e religioso misterico, in una cornice sociale e religiosa matriarcale. E le due figure a cui fa riferimento Platone con la Moira Ananke e il dio dionisiaco della figura della collina, molto probabilmente paredro, della Necessità e della luce e del fuoco, una sorta dell'Agni, dio del fuoco sanscrito, sono al vertice di questo sistema esoterico che le strutture ci indicano e Platone ci racconta nella Repubblica. Questo sembrano suggerirlo le immagini dalle varie fattezze antropomorfe fiammeggianti, e simbologie varie incise sulla collina e sul terreno.

Ma la radice «bra-» è anche la parte suffissale del composto Calabria, con «-bria». Non ha impor-

tanza se quel trono di pietre lungo quel serpente litico dalle strane ma mitologicamente comprensibili forme e significati, sia lo scranno del re o dello sciamano sacerdote, che forse ricopriva entrambe le cariche, ma è la metafora del potere, dell'autorità regale e divina. Siccome abbiamo fino a questo punto parlato delle vicende religiose e culturali di un popolo, e visto tutto il simbolismo a carattere religioso presente in quel contesto, non possiamo non dire che quella struttura (il trono), non sia legata a tutto il resto, e che non sia il simbolo del potere divino, sia di Ade e di Persefone, come di Minosse e Radamanto, i grandi giudici dell'aldilà. Il trono non è soltanto la raffigurazione stabile e plastica del potere regale e divino, ma anche, secondo Olimpiodoro è servito a Dioniso per porre l'anima, prima di perdere la sua sfericità e divenire conica, secondo la magistrale rappresentazione dei tronchi di cono raffigurati a **Zungri** (come pure nel celebre quadro del pittore fiammingo H. Bosch), nella grotta grande, quando è ancora nella parte più alta e pura del Cosmo, lì, da Dioniso, l'anima è stata posta sul trono, prima che il figlio di Zeus la mandasse sulla terra, e di conseguenza subisse la fascinazione di un corpo, e poi entrarci.

A Zungri, però la rappresentazione dell'anima, secondo non più modelli sferici ma conici, tenta di salire in cielo e lasciare il mondo dei morti, e la sua parte umida, attraverso anche l'essiccazione (argomento che tratterò altrove), per divenire sempre più leggera e salire verso la cuce. Ma l'entrare dell'anima in un corpo, significava dare inizio ad una nuova vita, e quindi ad una nuova morte, come dire: sprofondare nella dualità del principio e della fine, della vita e della morte, secondo i principi di *kal*, "tempo vorace", e *bria*, forza della vita, "essere pieno da scoppiare, o gonfio e rigurgitare di", come un seme sottoterra, quando sta formando la germinazione. Ma anche uomo ricco, come Plutone, pieno, abbondante. "Della terra, essere rigoglioso e lussureggiante"; mentre *briazo*, ("solo al presente o all'imperfetto" dice il dizionario), ci dà brio, come abbiamo visto, che significa gonfio, come il seme del fagiolo quando si mette nell'acqua. Ma se da *briazo* passiamo a *bryas*, vediamo che ha un sinonimo presente come toponimo in alcune località della Calabria: *bias*, come toponimo *bya*, che significa "gufo reale", ma il gufo reale è il simbolo di Ade, il dio degli inferi, il Plutone della ricchezza che abbiamo visto poco fa, identificabile con Ade e Pluto, quest'ultimo, il dio della ricchezza di caratte-



re agrario. Concetti legati tra di loro che rimandano al culto degli dei inferi: Ade e Persefone, come dei del mondo dei morti, come la Madre, e nello stesso tempo però come fonte di vita e di rigogliosità, di rigenerazione e di purificazione, aspetti molto distanti dal pensiero giudaico cristiano, comunque greco e anario, anche fenicio.

Tutte queste pratiche, riti e quant'altro, avevano a che fare con la morte reale o apparente, in un contesto iniziatico purificatorio e liberatorio. Le «teletai», ovvero le iniziazioni, venivano fatte per riportare la molteplicità (Materia), all'unità (Spirito) e l'anima su quel trono, come dire, ristabilire il principio divino dell'Uno. Questo veniva fatto dall'iniziato, il *mystai* che diveniva *epoptos*, arrivando al grado superiore, e poi con l'*holokleros*, il grado più alto, proiettato verso la Luce; colui che lasciando la vita terrena, morendo, in modo metaforico o no, perché iniziato, saliva a Dio, mentre i non iniziati, o dannati, rimanevano nel fango e nella melma, «borboros», la materia bestiale, nella completa assenza della luce dello spirito, sosteneva Olimpodoro nel suo commento al Fedone di Platone. Sì, quello che si vede a Castiglione è un trono sacro, presso la porta nord, ossia la porta degli dei, dalla quale gli dei stessi si muovono dall'aldilà, per venire sulla terra, come ci ricorda Alkinoos, nell'Odissea. Presumibilmente, da quanto appare sulla struttu-

ra come figure simboliche, questo posto (la porta nord o cerchio solare) all'interno dell'area, era il luogo dove ci si metteva in contatto con le divinità di riferimento, e veniva officiato il rito in onore del dio, forse Elio, nella sua ambivalenza di luce solare e di fuoco terrestre nelle viscere della terra, o al di sotto di essa, come elemento inferino, o "sole nero": il dio della luce che compie il suo viaggio da Occidente ad Oriente durante la notte, attraverso gli inferi, per essere pronto l'indomani a risorgere ad Est. Era il luogo delle cerimonie sacre, perché in esso cercavano gli dei e gli antenati, un luogo in parte come i nostri cimiteri. Se il trono di Castiglione si trova in prossimità della testa e del simbolismo solare, sull'estremità a nord, cioè nel "Cielo", figurato, del mondo del Nord e degli iperborei, oltre le spalle di Elio, e nel basso regno di Ade e Persefone; ma metaforicamente rappresentato lungo il grande muro, il grande corpo del serpente o drago celeste, il drago della costellazione, la grande figura ofidica primaria; significa che essi si collocavano nel grande flusso che scorre, quello del "panta rei", quello dell'esistenza universale, del creato e del principio della divinità Creatrice dell'Universo, e dell'"Axi Mundi", ovvero del divenire.

Altro che rimasugli di mura sgangherate, fatte da società barbare e trogloditiche, le quali erano soltanto in grado di fare qualche stramba paliz-

zata poliorcetica difensivistica, per prevenire ipotetici attacchi di altrettanti primitivi uccisori delle loro stesse stirpi, in nome di una divinità feroce e sanguinaria. **Qui, su queste pietre, troviamo principi complessi di teologia filosofica, astronomia, astrologia antica, di storia delle religioni** e di popoli dal punto di vista etno-antropologico, tutto ancora da scoprire; e forse principi a carattere orfico, secondo la tradizione greca, ma anteriori alla collocazione storica dell'orfismo.

**Sicuramente troviamo teorie dionisiache** della morte del dio a causa dei Titani, secondo valenze cretesi, pre-orfiche, ovvero di un ritorno del Figlio al Padre, attraverso non la messa nel paiolo, e quindi ricomposizione della molteplicità nell'unità, operata da Apollo, ma un ritorno nel grembo della madre con gli elementi del cuore ricondotto da Atena a Zeus e maciullato da quest'ultimo e poi fatto inghiottire alla giovane madre Semele, ovvero la Luna, per una nuova nascita di Dioniso. Il problema, fino ad oggi è che si è fatta e si continua a fare una narrazione antistorica e favolistica (vedi Zungri e altre situazioni), non solo qui, ma dappertutto, quando si toccano le tradizioni e la cultura indigena e preellenica in Calabria, come possiamo vedere dalle foto del libro, i cui contenuti non possono certamente essere contestate da alcuno,

\***Vincenzo Nadile**, ricercatore

accademici e/o archeologi compresi. La questione, a questo punto, non è se queste cose siano vere, perché, come nel nostro caso, sono verità incontrovertibili e lampanti, le immagini sul terreno, ma se verranno capite, comprese e poi si avvii un meccanismo di rimodulazione del pensiero sulla storicità di quei fenomeni culturali, tale che ci permettano di costruire un metodo di lavoro più adeguato, con la collaborazione degli enti di riferimento, che fino ad oggi non hanno saputo o voluto vedere tutto ciò che sta attorno a noi e ad essi.

L'esempio più strabiliante sta avvenendo con **i palmenti dello basso Ionio**, mai presi in considerazione fino ad oggi, ci è voluto l'interessamento di alcuni studiosi locali e la forza dei social, ad imprimere una svolta in quelle istituzioni, a volte sorde, per capire che sono cose degne d'interesse, sia sul piano storico archeologico, che culturale. Non sono in parte d'accordo, però con gli studiosi locali, quando non danno ai palmenti anche un aspetto teriomorfico figurale, e quindi anche culturale o di ierofania della divinità celebrata presso le comunità antiche.

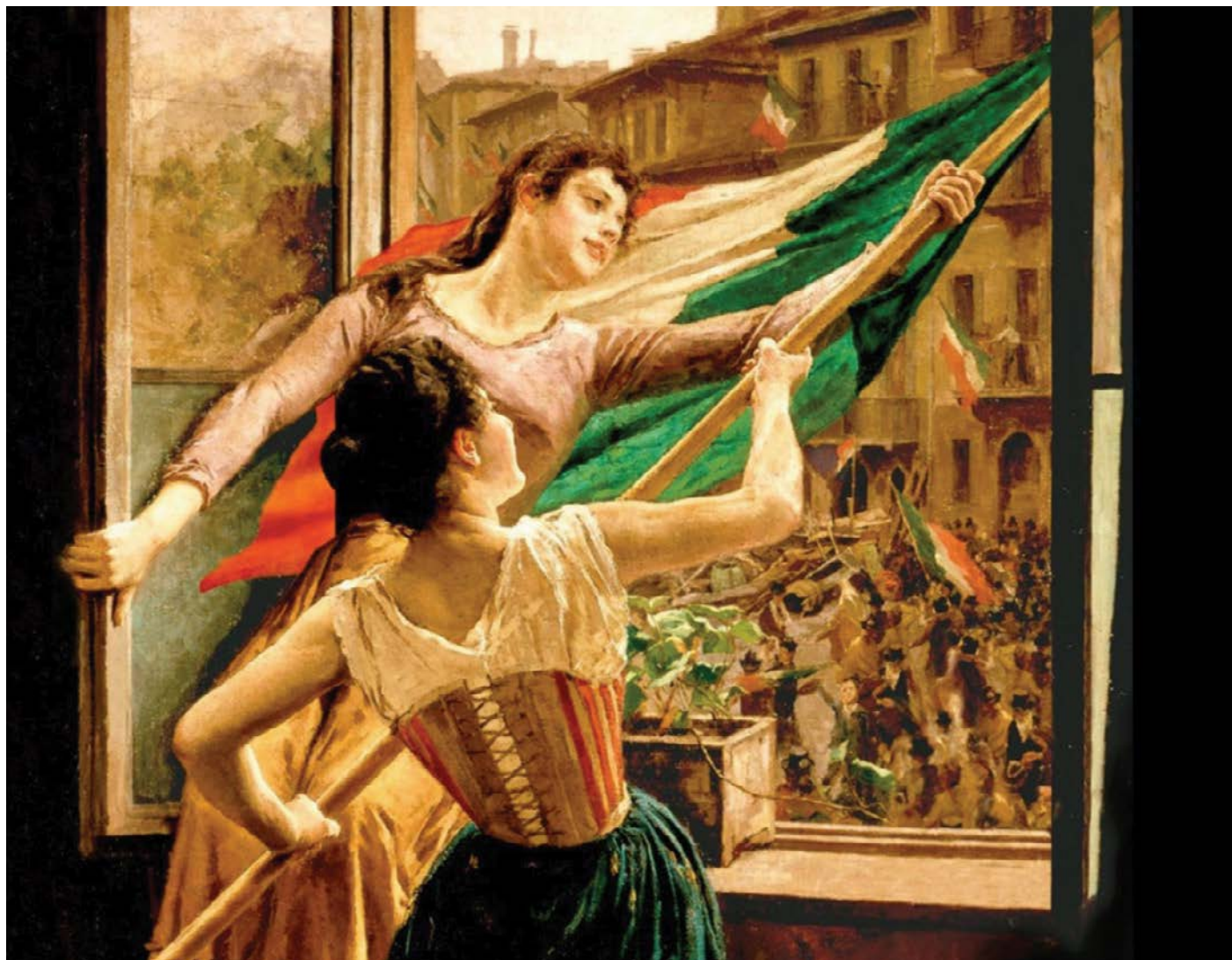
**La Calabria soprattutto, ma anche le regioni vicine, come Lucania e Puglia, hanno un patrimonio immenso sul piano megalitico e del passato pregreco.**





# I Moti Risorgimentali in Abruzzo: associazioni rivoluzionarie e idee liberali

di Marilisa Palazzone



La Storia ufficiale insegna che nella nostra regione d'Abruzzo, durante la fase risorgimentale, si sia avuto un atteggiamento per così dire "passivo" non registrandosi alcuna grande sollevazione popolare in senso favorevole alla libertà paragonabile a quelle di tante altre regioni italiane come ad es. la Lombardia e la Sicilia. Ciò nonostante anche la nostra terra d'Abruzzo non è stata avara di patrioti e di associazioni rivoluzionarie che divulgarono le idee di apertura liberale e di indipendenza specie in quei brevi momenti di libertà che si ebbero nel

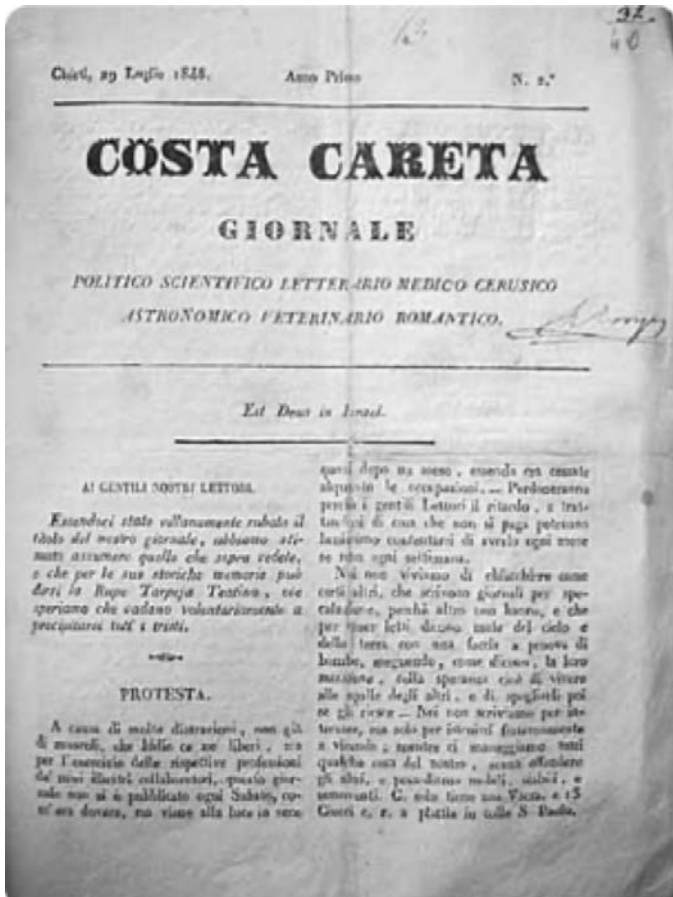
'21, '31 e '48. Una rilevante sommossa ci fu ad es. nel 1837 (anno in cui nel napoletano infieriva il colera) nella città di Penne guidata dagli appartenenti alla setta della Giovane Italia le cui riunioni segrete si tenevano soprattutto nella casa della famiglia di Clemente De Caesaris. La rivolta, però, fu spenta in breve tempo: alcuni insorti riuscirono a fuggire, altri furono fucilati nelle pubbliche piazze, altri furono condannati alla reclusione o all'esilio. Un'altra insurrezione ci fu nel 1841 nella città de L'Aquila guidata da alcuni nobili cittadini tra i

quali ricordiamo il Marchese Dragonetti e il Barone Coppa. Degli insorti ben 56 furono i condannati alla reclusione o all'esilio e 4 i fucilati. Nel gennaio del 1848, a seguito della sommossa di Palermo, re Ferdinando di Borbone fu costretto a concedere la libertà di stampa e a promettere a tutto il Regno la Costituzione. Questa notizia fu causa di grandi feste e di grandi bacchanali. Nelle nostre città abruzzesi si costituirono subito dei comitati, chiamati alcuni dell'ordine, altri d'azione che con diversi mezzi mirarono al riscatto della Patria e si fondarono dei giornali che seguirono l'andamento dei tempi. A Chieti nacquero: l'Eco del popolo, la Maiella, l'Età Nuova, la Guardia Nazionale.

Nella città teatina la notizia dei casi di Napoli e la promessa della concessione della Costituzione pervennero nella domenica del 30 gennaio 1848. L'indomani vi fu una prima dimostrazione con a capo i fratelli Silvino e Fileno Olivieri ed altri giovani venuti fuori con una bandiera tricolore, i quali percorsero tutta la città di Chieti con festevoli grida di "Viva l'Italia" e "Viva la Costituzione". Nei giorni che seguirono molti furono coloro che ebbero il coraggio di esporsi pubblicamente e di predicare in mezzo a Largo del Pozzo (oggi Piazza Valignani)

a favore della Costituzione e della libertà e contro Monsignor Saggese, allora Arcivescovo della città. Questi aveva una sola mira: quella di avere tutti a lui sottoposti, di dominare dovunque, di essere in una parola un governatore con pieni poteri. E lo era certamente, giacchè quel che desiderava, di certo otteneva, tanto che scherzosamente re Ferdinando II lo voleva chiamarlo il "Vicerè degli Abruzzi". Egli fino ad allora si era avvalso di ogni mezzo per soffocare le idee liberali, coadiuvando efficacemente i magistrati e la gendarmeria nella scoperta dei reati politici. Dinanzi a lui nei giorni che seguirono si presentò una commissione di liberali con a capo il Dott. Vito-Colonna che impose all'Arcivescovo di richiamare i Padri missionari, appartenenti all'ordine di Loyola, i quali andavano predicando per i paesi della provincia incutendo spavento nelle popolazioni. Il Saggese, pur non avvezzo a cedere, fu costretto a sottostare alle ingiunzioni fattegli e richiamò i Padri della Missione. Questi svolgevano azioni di spionaggio ed ausiliavano potentemente la tirannia, quindi l'ignoranza. Il governo borbonico mandava spesso dei missionari nella terra d'Abruzzo, quasi fosse terra d'infedeli, allo scopo di intimorire il basso popolo. I missionari erano aiu-





\* Immagini concesse dall'Archivio di Stato di Chieti

tati e protetti dalla polizia e all'occorrenza spaventavano la povera gente usando fuoco, catene e orribili figure. Nella fedelissima Chieti, come era solito chiamarla re Ferdinando II, la venuta delle Missioni era frequentissima e durante la loro permanenza i loro esponenti si comportavano da veri aguzzini. I missionari negli sconvolgimenti politici furono i primi ad essere colpiti e, perseguitati dalla stampa, nel 1848 furono inesorabilmente cacciati dal Regno di Napoli. I capi del partito liberale visitarono tutti i paesi della provincia elettrizzando con i loro discorsi tutto il popolo abruzzese. Ma ritirata la Costituzione il loro patriottismo fu severamente punito e furono anche colpiti i non pochi aderenti alle loro idee di ogni Comune, come si rivela dai numerosissimi processi che vennero in seguito istruiti. Poiché i giornali tra febbraio e marzo 1848 non potevano ancora scrivere liberamente, i manifesti rivoluzionari venivano gettati durante la notte per le strade e, raccolti l'indomani, venivano letti e commentati. I giornali che si pubblicarono in

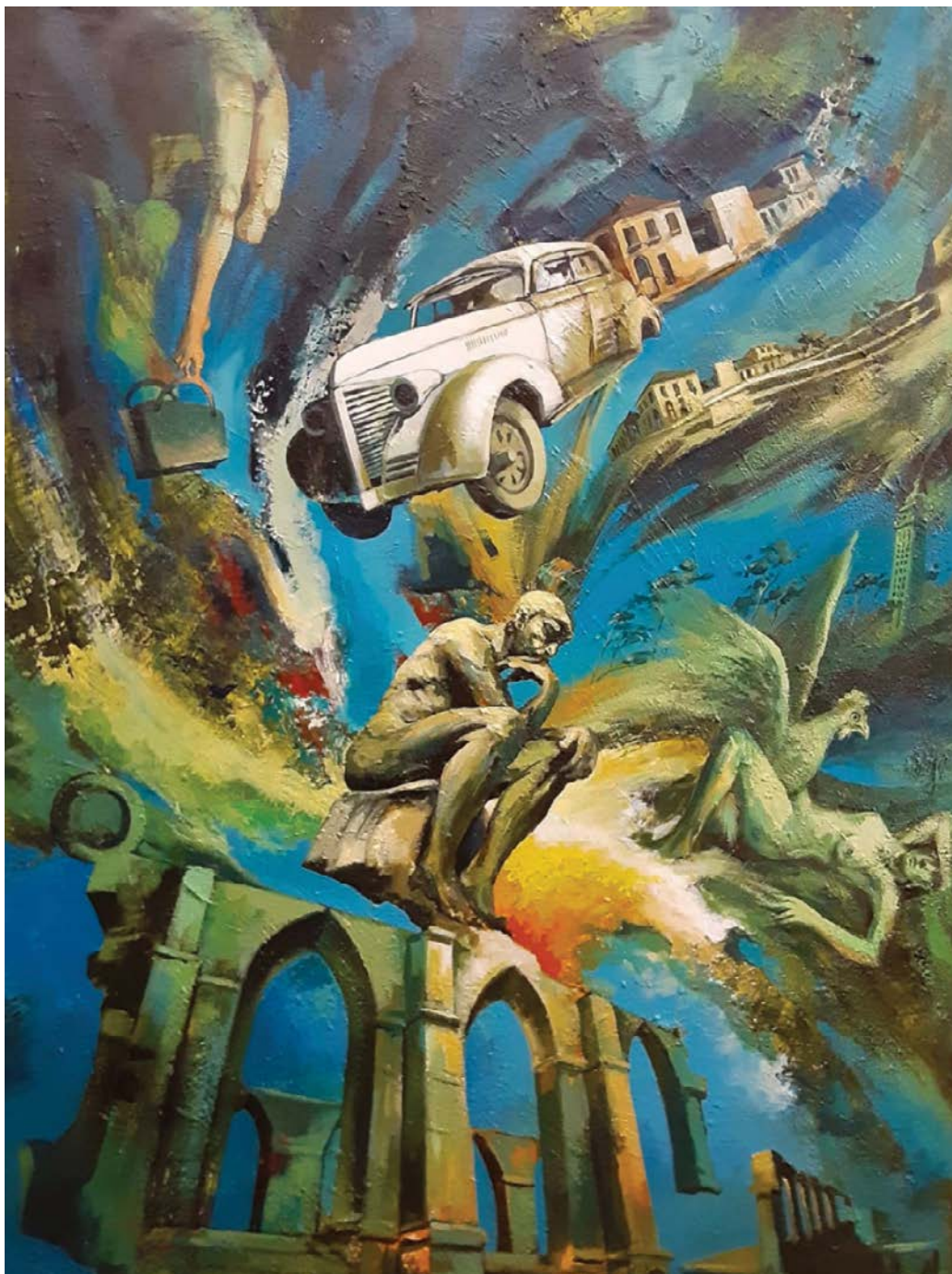
quei mesi nella città di Chieti furono redatti sempre dagli stessi individui e cambiarono nome, non già carattere, ogni volta che vennero sequestrati dalla polizia. Così La Maiella, diretta da Gian Vincenzo Pellicciotti, si cambiò in Monte Amaro, l'Età Nuova (il cui primo numero porta la data del 16 dicembre 1848 e l'ultimo numero quella del 5 gennaio 1849) redatta quasi per intero dai fratelli Lancia- no e dal Vito-Colonna, si cambiò in Il Secolo (il cui primo numero porta la data 15 gennaio 1849 ed ebbe un paio di mesi di vita), la Guardia Nazionale (di cui furono pubblicati solo due numeri nel febbraio 1849) diretta dal De Novelli si trasformò nel giornale satirico-umoristico Costa Careta che, per le sue memorie, può dirsi la "Rupe Tarpea" teatina ove i redattori speravano potessero andarvisi a precipitare tutti i tristi borbonici. Tali periodici furono animati da ardente patriottismo e da un forte entusiasmo. Vennero scritti in buona lingua e spesso pubblicarono anche lavori letterari quali per es. "Marzo 1821" di A. Manzoni.

\*Marilisa Palazzone, docente



# Torbellinos en fase de colores

por Yuray Tolentino Hevia



Un remolino cromático envuelve y atrapa a quienes se acercan a la obra del pintor cubano Osmar René Reyes Valdés nacido en San Antonio de los Baños el 10 de marzo de 1973 y residente en el estado de Nebraska en Estados Unidos,

y recreada con temas universales a partir de su nuevo nivel de realidad. Siendo una pintura más puramente americana con algunos símbolos de paisaje cubanos.

Destacó en *Petrified Memories* las texturas, las

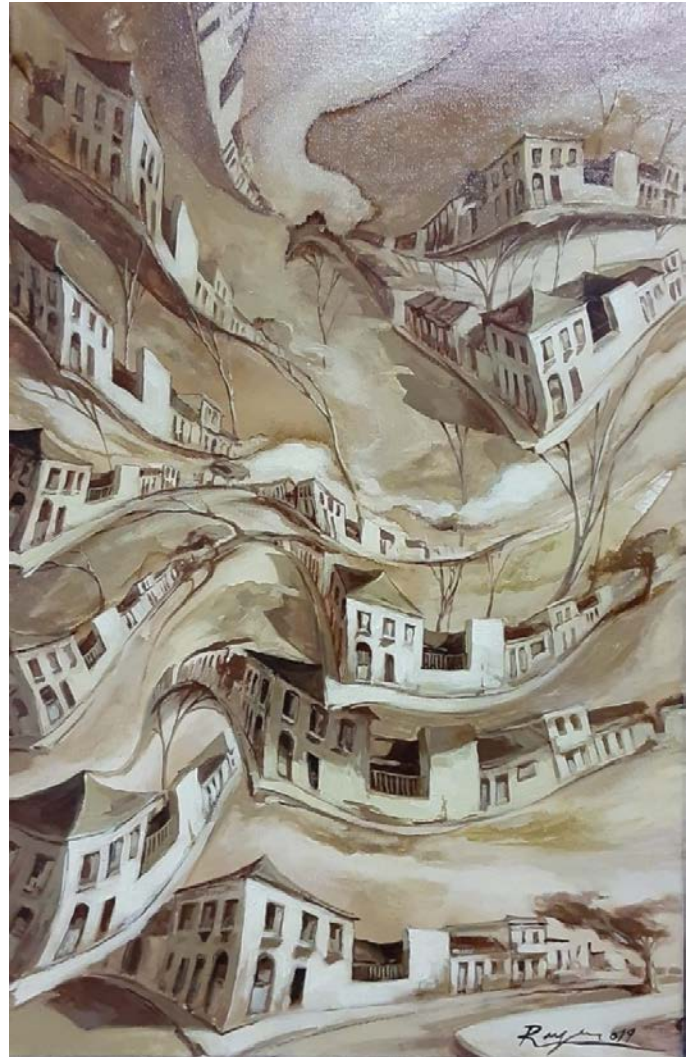
país al que emigró en el 2016.

La obra de Reyes Valdés se distingue desde los inicios en su país natal por la fuerza y la mezcla del color, y por el dominio del espacio en el lienzo y la relación fondo/figura, donde sin dudas es un maestro. Al relatar su mundo interior de manera anecdótica e intelectivamente nos llena de referentes universales y locales. Todo un proceso psicológico, perceptivo y de emociones envuelve la obra de este artista, procesos que son transferidos a los espectadores cuando traspasan el umbral de la galería. En Marzo del 2020 tuvo lugar la muestra personal *Petrified Memories* en Grand Island, ciudad del estado de Nebraska. Trece lienzos de gran formato formaron la muestra. El misticismo de las composiciones irreal y emotivas embrujó con las figuras y las construcciones arquitectónicas suspendidas de los espacios. La inconfundible libertad de la utopía fue tomada por el pincel de Osmar



alegorías y diagonales de las piezas así como los cielos enigmáticos, luminosos y descriptivos. Una de las obras más impactantes -en mi opinión- fue Paisaje Universal con verde de la Florida, lienzo inverosímil, rítmico y muy intelectual. Sobre un puente de arcos romanos descansa toda la atmosfera, este puente simbólicamente representa la transición que une y/o separa dos orillas, hecho histórico presente desde la edad medieval. Encima de dicho puente la Catedral de Notre Dame: poética, etérea, artística y envuelta en llamas y humo; haciendo así alusión a un lamentable suceso reciente. La humarada se expande sobre ese cielo caótico; arriba de la Catedral un águila de cabeza blanca como mensajera espiritual entre los dioses y los humanos, ante el horror que mira, sacude sus alas como queriendo apagar el fuego, llevando sobre sí

\*Yuray Tolentino Hevia, poetessa



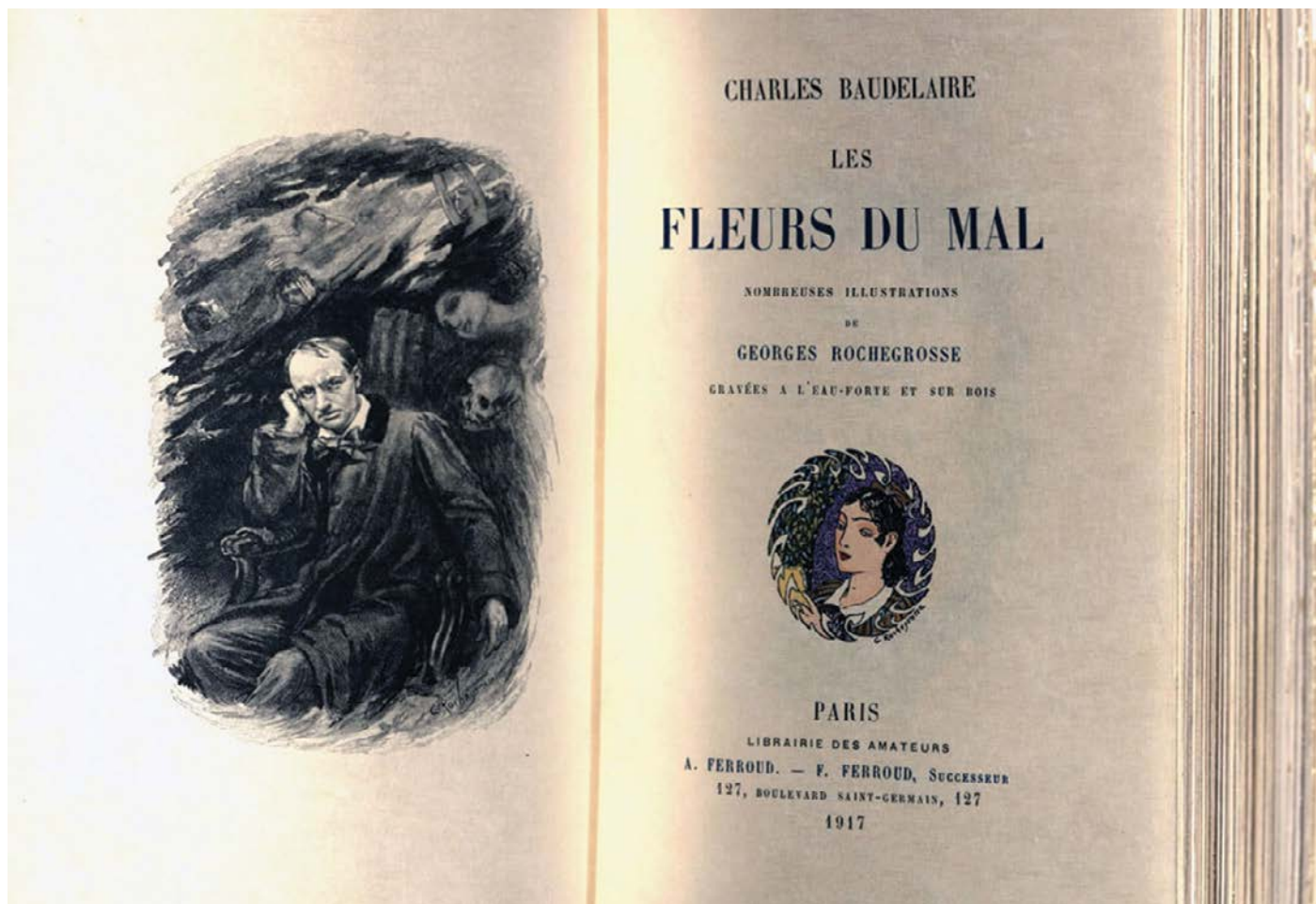
el Capitolio de Estados Unidos, edificaciones de la Florida, y la siempre presente la iglesia de su natal pueblo, referente arquitectónico y filial que forma parte de su otro yo y del pasado.

Osmar René Reyes Valdés es un pintor que ha fusionado diferentes estilos como el manierismo y el paisaje con sus vivencias personales y la cultura adquirida, tanto de la vida como de los libros y maestros. Un torbellino de colores, empastes y pinceladas sueltas es el sello personal de este creador.



# Il 9 aprile di duecento anni fa nasceva il padre della poesia moderna: Baudelaire. L'innovazione del linguaggio

di Pierfranco Bruni



A duecento anni dalla nascita di un autore che con *Le fleurs du mal* ha inventato un nuovo modo di fare poesia. Una riflessione di Pierfranco Bruni

**Charles Baudelaire nasceva a Parigi il 1821** e moriva il 1867. **Siamo al bicentenario.** Fu il vero maestro di Marcel Proust. Baudelaire rompe tutti i moduli, anzi tutti gli “steccati” e, rompendo questi steccati, crea un nuovo modo di fare poesia, quel nuovo modello di fare poesia che è l’esplosione della parola, del verso, del linguaggio e lo fa in termini semantici veri e propri, in una Francia che era

ancora accarezzata dalla fase post rivoluzionaria, dall’Illuminismo. Baudelaire rompe questi steccati sul piano della comunicazione linguistica e usa una terminologia, quindi una semantica, in cui la parola, sia nella traduzione dal francese, ma anche restando nella lingua francese, ha un significato e un significante abbastanza coreografico.

Questo risultato lo ottiene servendosi di tematiche abbastanza innovative che hanno, in seguito, rivoluzionato tutta la poesia europea, perché l’innovazione della poesia europea nasce, appun-

to, proprio da Baudelaire e nasce poiché usa un linguaggio abbastanza rivoluzionario, ma anche perché utilizza delle problematiche rivoluzionarie e tra queste problematiche c'è la questione riferita al tema del viaggio, al tema della morte, al tema del rimorso, al tema del male di vivere.

Le *fleurs du mal* non sono altro che questo rompere, questo spaccare, questo "spacchettare" il concetto di una psicologia analitica del linguaggio poetico in una dimensione onirica. La poesia resta al di là e al di sopra di qualsiasi forma di psicoanalisi, in quanto la poesia è linguaggio esistenziale, è l'antropologia dell'uomo e quando parla dei fiori del male non fa altro che recitare un'alchimia del dolore.

Siamo a un concetto forte con Baudelaire, forte e innovativo: l'alchimia, appunto. In Baudelaire c'è questa alchimia e l'alchimia forte è rappresentata da questi fiori del male che non dovrebbero essere letti, in una prima interpretazione, come una vera e propria maledizione. Il fiore in sé è una purificazione, una bellezza, ma Baudelaire parla anche della bellezza, però il male è il maligno, il maledetto, e questo male maledetto, maligno, che cattura la coscienza del poeta e la coscienza degli uomini del '900 successivamente, è una profezia che ci fa comprendere come l'inquietudine dell'uomo è tutta sospesa a un filo, il filo dell'alchimia.

Quando Baudelaire ci recita questo Spleen (siamo in due momenti della poesia de I fiori del male e lo Spleen) avvertiamo questo esplodere del verso del linguaggio. Questa sezione presenta in sé la caratteristica di una poesia che non è più romantica, che perde la sensualità del romanticismo, ma che recupera quella sensitiva malattia dell'anima e la sensualità del romanticismo diventa la sensualità alchemica che è tutta una visione, una dimensione in cui l'onirico prende il sopravvento.

Ci sono diverse considerazioni che possiamo fare perché con lo Spleen siamo alla musica dell'esplosione, alla parola musicale che diventa esplosione, ma in termini tematici siamo a una dimensione in cui il concetto di alchimia diventa forte.

**Desidero ricordare alcuni versi di Baudelaire, tra cui Il serpente che danza:**

"I tuoi occhi in cui nulla si rivela  
di dolce né d'amaro,  
sono gioielli freddi in cui si lega  
il ferro all'oro.  
Quando cammini con quella cadenza,  
bella d'abbandono,

fai pensare a un serpente che danza  
in cima ad un bastone.

Sotto il fardello della tua pigrizia  
la tua testa d'infante  
dondola mollemente con la grazia  
d'un giovane elefante,  
e il tuo corpo si inclina allungandosi  
come un vascello sottile  
che fila ripiegato spenzolando  
i suoi alberi in mare".

Una poesia molto forte che ci inserisce in quella contestualizzazione riportandoci ad alcuni simboli che sono prettamente sciamanici. Una cultura sciamanica non intesa come vizio e come forma, bensì una cultura sciamanica che diventa "forma" e "maschera". E qui si ritorna a Pirandello sul quale mi sono già soffermato nel mio saggio "La follia e la maschera" (Nemapress). Pirandello non fa altro che recuperare la "forma" e la "maschera" attraverso la dimensione onirica del mondo sciamanico.

**Sia in Baudelaire sia in Pirandello** sono presenti due concetti forti: la caratteristica dell'uomo che diventa personaggio e il viaggio attraverso il mare e attraverso le terre. In Baudelaire è presente proprio questa tematica dell'uomo e il mare.

C'è una poesia dal titolo L'uomo e il mare che ci introduce in questa visione e in questa dimensione che sono caratteristiche fondamentali. Si legge:  
"Uomo libero, tu amerai sempre il mare!  
Il mare è il tuo specchio; contempi la tua anima  
Nello svolgersi infinito della sua onda,  
E il tuo spirito non è un abisso meno amaro.  
Ti piace tuffarti nel seno della tua immagine;  
L'accarezzi con gli occhi e con le braccia e il tuo cuore  
Si distrae a volte dal suo battito  
Al rumore di questa distesa indomita e selvaggia.  
Siete entrambi tenebrosi e discreti:  
Uomo, nulla ha mai sondato il fondo dei tuoi abissi,  
O mare, nulla conosce le tue intime ricchezze  
Tanto siete gelosi di conservare i vostri segreti!  
E tuttavia ecco che da innumerevoli secoli  
Vi combattete senza pietà né rimorsi,  
Talmente amate la carneficina e la morte,  
O eterni rivali, o fratelli implacabili!"

**Baudelaire, che costruisce questo modello dell'alchimia del dolore**, della contestualizzazione de I fiori del male, dei relitti, dei frammenti, della frammentazione del verso, è anche quel poeta che

interpreta e traduce (per Baudelaire interpretare e tradurre sono una interazione – intermediazione) un testo dal titolo “Il giovane incantatore” nel quale ritrovo tutte quelle dimensioni oniriche che conducono all’incantesimo, alla magia, all’alchimia.

È opportuno citare una frase molto bella dello scrittore francese Jean Cocteau “Gli specchi dovrebbero riflettere un momentino prima di riflettere le immagini”. Gli specchi, la riflessione, le immagini. Tre caratteristiche che troviamo anche dentro I fiori del male e lo Spleen di Baudelaire, tre dimensioni che hanno caratterizzato tutta l’opera di Baudelaire.

Il giovane incantatore è un brevissimo scritto che ci fa capire come questa visione e dimensione onirica siano, entrambe, onirica e notturna. Esse rappresentano uno scavo all’interno di quella grotta che è la grotta del dolore di Leopardi. In fondo Baudelaire e Pirandello costituiscono un duetto all’interno di una letteratura del tragico che supera la rappresentazione del reale, ma recupera il dolore; il concetto del dolore di un’epoca che non è soltanto il concetto del dolore di un uomo, ma il concetto del dolore che permea tutta una letteratura che porta dentro di sé le ferite delle emozioni.

Baudelaire diventa il punto di contatto, il punto di riferimento importante e significativo. Dentro questa forma dell’incantesimo del giovane incantatore dovremmo pensare a ricontestualizzare un poeta che, pur essendo vissuto in un’epoca ormai superata e superabile dal sentimentalismo e dal classicismo, porta in sé tutti i germi che hanno fatto della letteratura uno scavo interiore e parcellizzato nel **Decadentismo**.

Con Baudelaire siamo in una prima fase del

Decadentismo in cui si racchiudono i lineamenti da una parte pirandelliani e, dall’altra parte, leopardiani. Invito al viaggio! **La lettura di Manlio Sgalambro e di Franco Battiato è uno scavare baudeleriano perfetto nella metafora del viaggio viaggiare:**

“Ti invito al viaggio

in quel paese che ti somiglia tanto.

I soli languidi dei suoi cieli annerbiati

hanno per il mio spirito l’incanto

dei tuoi occhi quando brillano offuscati.

Laggiù tutto é ordine e bellezza,

calma e voluttà.

Il mondo s’addormenta in una calda luce

di giacinto e d’oro.

Dormono pigramente i vascelli vagabondi

arrivati da ogni confine

per soddisfare i tuoi desideri.

Le matin j’écoutais

les sons du jardin

la langage des parfums

des fleurs”.

E poche diverse, contestualizzazioni diverse, geografie diverse, ma è presente tutto un sistema letterario che diventa un sistema esistenziale. Baudelaire è l’interprete degli intrecci tragici e mitici che percorrono il viaggio come esistenza e decadenza. Baudelaire: “Là non c’è nulla che non sia beltà, ordine e lusso, calma e voluttà”. Un poeta che inventa la liricità e la disperante malinconia che attraverserà l’inquieto nostro vivere. Il viaggio e il tempo sono dentro Baudelaire. **Dopo Baudelaire la letteratura non sarà più la stessa.**

\*Pierfranco Bruni, scrittore





# Gli anni Sessanta e l'arte povera, un nuovo movimento d'avanguardia artistica

Dai precursori come Piero Manzoni e Lucio Fontana agli ultimi grandi maestri

di Bruno Di Pietro



**“Omaggio al Bernini”**

Collages con ritagli di cornici in legno dorato + stampe del Bernini, opera unica cm. 126x78x10 con supporto in plex nera.

Pescara, anno 2000 - serie RiciklokomposArt /opere varie /arte- povera.

Negli anni Sessanta nasce in Italia un nuovo movimento d'avanguardia interessante, intuitiva e molto significativa tra i vari movimenti emersi in Europa essa si chiama Arte-povera. In Italia possiamo ricordare due importanti precursori del movimento, artisti come Piero Manzoni (Soncino, 13 luglio 1933 – Milano, 6 febbraio 1963) e Lucio Fontana (Rosario, 19 febbraio 1899 – Comabbio, 7 settembre 1968). Il 1968, è il primo anno dell'epoca moderna che assiste, sotto diverse forme e aspetti, in Francia, Italia, Cina, Messico, Giappone e in altre parti del mondo, ad un nuovo fenomeno di riferimento sociale-politico-culturale. Le nuove generazioni, dal mondo del lavoro industriale e artigianale, alle Università, così in Politica, avvertono il bisogno di una trasformazione radicale della società civile e delle istanze che regolavano le loro vite. Si assiste anche all'inizio di un nuovo capitolo della cultura e della storia italiana. È anche la fine del boom economico, l'avvento di un periodo fatto di molte contraddizioni, la più evidente, quella fra tradizione e rivoluzione.

L'arte italiana è sempre stata trainata da due forze, una incatenata al passato a cominciare da Lorenzo Ghiberti a Filippo Brunelleschi, l'altra proiettata al futuro, come avanguardia piena di prospettive. E con il Futurismo, si può dire ha inizio il movimento storico di avanguardia italiana che si manifesta, con vari riflessi, non solo in Europa, ma in molti altri Paesi del mondo. La denominazione e fondazione del movimento “Futurismo” si deve a Filippo Tommaso Marinetti (Alessandria



**“Qin Shi Huang-di”**

Primo Imperatore Cinese, dinastia Ch'in, 255 - 206 a.C.  
Opera unica ideata e realizzata con acciaio e bronzo.  
Pescara 1997/2000 (serie RiciklokomposArt) arte-povera.  
Dimensioni dell'opera: altezza cm. 185 - spessore cm. 35 -  
base cm. 70x70 - peso circa 100 kg. vernice oro antico, cottura a 200°, IV periodo.

d'Egitto, 22 dicembre 1876 – Bellagio, 2 dicembre 1944), poeta, scrittore, drammaturgo, con inizio nei primi anni del '900. A fine '800 e nel primo decennio del '900 si afferma il movimento stile Liberty o Arte nuova (per i francesi Art Nouveau), che ha influenzato l'arte figurativa, l'architettura e le arti applicate. Segue il movimento metafisico di Giorgio De

Chirico (Volo, 10 luglio 1888 – Roma, 20 novembre 1978) e quello cubista di Pablo Picasso (Malaga, 25 ottobre 1881 – Mougins, 8 aprile 1973). Il '68 ha evidenziato il peso della tradizione che ritardava, frenando la trasformazione della cultura italiana, senza riuscire a trovare quel compromesso per spogliarsi del passato, classico e barocco. In Italia, questa tensione fra conservazione e trasformazione è sempre esistita. Dal 1967-68, l'Arte-povera italiana, ha iniziato un viaggio turbolento attraverso 40 anni, fra tradizione e rivoluzione, alla ricerca di una risposta con opere di grandi maestri da Burri a Pistoletto, Kounellis, Merz, ecc. Tra nuovi nomi come Cattelan, Vezzoli, Zorio, ecc., emergono artisti sconosciuti proiettarsi nel futuro, va detto che il loro lavoro, le loro idee nell'ambito del movimento hanno prodotto una reazione contro la pittura astratta modernista, molto americana, che aveva dominato l'arte europea negli anni '50. Il movimento "arte-povera" si inserisce anch'esso nel variegato panorama della ricerca artistica di quegli anni, con rispetto verso quell'arte concettuale che ha visto sorgere l'astro di Joseph Beuys, e altre esperienze come Pop, Minimal e Land Art.

Arte-povera: nella maggior parte dei casi è costituita da lavori come ipotetiche sculture, installazioni, assemblaggi, le cui caratteristiche sono il riciclo di materiali inerti (stoffe, plastiche, legni, terra, materiali ferrosi e componenti tecnologici), richiamati a rievocare, forse, quell'epoca pre-industriale, che l'artista con la sua magica intuizione trasforma e reintegra nella stessa società consumistica che l'ha cestinata, dando così vita a nuove realtà con storie e forme artistiche. Molti sono i lavori che tendono a forme figurate, non sempre accettabili artisticamente, ma interessanti originali nell'idea. Spesso nelle opere vi è l'uso di animali viventi, come in Kounellis con il suo pappagallo. Anche l'artista Maurizio Cattelan, si è servito di animali «naturalizzati» lungo tutto l'arco della sua carriera, dallo scoiattolo ai duecento piccioni che hanno invaso il padiglione italiano della Biennale di Venezia nel '97. L'arte visiva negli ultimi decenni va espandendosi con nuove idee, materiali e mode avanguardiste, forme e filosofie diverse, emergono nuovi artisti creando così movimenti sempre intuitivi, evolutivi. A mio avviso, si andrà sempre più ad elaborare questa arte chiamata povera, essa si presta molto alla creatività e assai poco dispendiosa. Insistere a riproporre e a filosofare con quel passato-storico-artistico se pur meraviglioso non

sembra interessare più quella élite di critici e galleristi avanguardiste, insomma attingere al passato vuol essere un riepilogare, rielaborare spesso con aiuti tecnologici e fotografici, certamente vi è poi qualche eccezione lodevole.

Germano Lucio Celant (Genova, 11 settembre 1940 – Milano, 29 aprile 2020). vittima del Covid-19 critico d'arte e curatore di grandi eventi internazionali, nel 1970, ha coniato la definizione di "arte-povera" per designare un gruppo di artisti italiani come già citati sopra all'attenzione del collezionismo e della critica internazionale: Alighiero Boetti, Luciano Fabro, Jannis Kounellis, Giulio Pa-

olini, Pino Pascali ed Emilio Prini, tutti presenti in una prima esposizione alla Galleria "La Bertesca" di F. Masnata a Genova; negli anni successivi ha presentato, in contemporanea Im-Spazio Bignardi, Ceroli, Icaro, Mambor, Mattiacci, Tacchi. Sempre nel '70 Celant ha delineato la teoria e la fisionomia del movimento attraverso mostre e scritti come Conceptual Art, Arte Povera, Land Art, iniziando, nel 1977, a collaborare col Museo Guggenheim di New York. Nel 2016, è stato Project Manager dell'opera di Christo "The Floating Piers" sul Lago d'Iseo.

\***Bruno Di Pietro**, pittore, scultore



# Saffo, la poetessa per la quale nulla è più bello di ciò che si ama

di Regina Resta



Ognuno di noi, a cui piaccia la poesia, si crea una piccola raccolta di versi preziosi che diventano la sua antologia prediletta e che non obbediscono a limiti di tempo o regole di scuola, ma seguono solo un gusto personale per affinità empatiche con certi poeti.

Per me che amo scrivere versi con cui la fantasia può costruire un mondo suo, Saffo è la poetessa preferita, giunta da lontano dei secoli così mutilata e pur così completa come lirica pura.

*Mi sembra pari agli dei  
quell'uomo che di fronte a te  
siede, e da vicino ti ascolta  
mentre tu dici dolci parole*

*e amorevole sorridi. Davvero a me questo  
il cuore fa sussultare nel petto:  
non appena per un attimo ti guardo  
non ho più voce,*

*la lingua è rotta, fuoco sottile  
subito è diffuso sotto la pelle,  
con gli occhi nulla più vedo,  
un rumore mi ronza nelle orecchie,*

*sudore freddo mi avvolge.  
Un tremito tutta mi prende,  
sono più verde dell'erba,  
mi sento poco lontano dalla morte*

ma tutto bisogna sopportare.  
– ode 31 di Saffo

Tutto quello che ci è rimasto di lei è essenziale e consono alla sensibilità moderna proprio perché i suoi temi sono profondamente umani, al di fuori del tempo, per questo sempre attuali. Ci sono leggende perfide e gentili su questa poetessa di Lesbo, vissuta a Mitilene che si dedicò al culto del bello e all'educazione più raffinata delle fanciulle. Si parlò della sua bellezza e della sua deformità. Della sua ardente passione per Faone e del suo disperato salto dalla rupe di Leucade, per martirio d'amore. Ha poca importanza quella che è stata leggenda.

Lasciamo pure che i comici ateniesi l'abbiano coperta di infamia mentre il contemporaneo Alceo la soprannominò "**pura e divina**"; oltre la favola resta la poetessa con quel tanto di indefinito che la rende più suggestiva per certi versi librati a mezz'aria, con accenni che ci lasciano sorpresi e si perdono nell'atmosfera simili ad accordi di pianoforti smorzati e sonori per un abile gioco di pedali.

E' di questa Saffo che ebbe forse maggiore conoscenza il Pascoli nel suo "**Solon**"; quella fanciulla che reca da Lesbo due canti al vecchio saggio e che nell'amore si consuma nella morte s'eterna, mi pare sintetizzi davvero l'opera della decima musa. L'amore, per lei, era tale smarrimento che "**poco è più morte**" come avrebbe detto Dante; quella beatitudine di trovarsi di fronte all'amato, a sussurrare dolci parole, quel sapersi adorata e contemplata le dona un brivido di estasi: ma è sofferenza. "**Povera Saffo**" la brama di annientarsi, appare in una lirica di addio per una giovane che lascia la sua scuola: "**Oh davvero vorrei essere morta**" incomincia e poi risogna le ore liete tra fiori, unguenti e ghirlande.

Il motivo del distacco è frequente in lei che si affeziona alle allieve e poi le vede partire ciascuna per la sua strada.

Il mondo la poetessa lo vede a modo suo ad occhi socchiusi; in una piacevole sensazione di leggero stordimento, di sopore come danno i profumi; c'è morbida sensualità orientale e ingenuità greca; lei è donna e fanciulla allo stesso tempo, piange per l'adolescenza che passa. Le sue meditazioni che sono sospiri spuntano quando la natura è più calma, nella notte al tramonto della luna o quando appare in cielo Vespero, o mentre la pioggia batte sui rami del melo e un vago torpore offusca i pen-

sieri.

Lirica grande quella di Saffo, vibrante e calda; ad apertura di libro reca sempre un messaggio ed ha il fascino di certe brevi composizioni cinesi; anzi i motivi sono a volte gli stessi, e si può quindi dedurre che le corde del sentimento umano varcano i limiti del tempo e dello spazio perché il cuore è sempre lo stesso.

Non le manca l'ingenua malizia e l'orgoglio del suo sesso, come in quel "**Pomo dimenticato**" che simboleggia certo una troppo ardua conquista per uomini volgari.

Del resto per lei nulla è più bello di ciò che si ama; non eserciti di cavalieri, non flotte, non eroi che combattono;

*«C'è chi dice sia un esercito di cavalieri,  
c'è chi dice sia un esercito di fanti,  
c'è chi dice sia una flotta di navi sulla nera terra  
la cosa più bella, io invece dico  
che è ciò che si ama»*

perfino Elena scelse, fra tanti, Paride, e dimenticò ogni altro affetto sia dei genitori, sia del marito, sia della figliola.

Tale è la potenza di **Afrodite** a cui la poetessa dedicò un inno giuntoci quasi intero.

*«Afrodite eterna, in variopinto soglio,  
Di Zeus figlia, artefice d'inganni,  
O Augusta, il cor deh tu mi serba spoglio,  
Di noie e affanni.*

*E traggi or quà, se mai pietosa un giorno,  
Tutto a' miei prieghi il favor tuo donato,  
Dal paterno venisti almo soggiorno,  
Al cocchio aurato*

*Giugnendo il giogo. I passer lievi, belli  
Te guidavano intorno al fosco suolo  
Battendo i vanni spesseggianti, snelli  
Tra l'aria e il polo,*

*Ma giunser ratti: tu di riso ornata  
Poi la faccia immortal, qual soffra assalto  
Di guai mi chiedi, e perché te, beata,  
Chiami io dall'alto.*

*Qual cosa io voglio più che fatta sia  
Al forsennato mio core, qual caggia  
Novello amor ne' miei lacci: chi, o mia  
Saffo, ti oltraggia?*

*Se lei fugge, ben ti seguirà tra poco,*



Saffo e Alceo a Mitilene, Lawrence Alma-Tadema (1881)

Doni farà, s'ella or ricusa i tuoi,  
 E s'ella non t'ama, la vedrai tosto in foco,  
 Se ancor nol vuoi.  
 Viene pur ora, e sciogli a me la vita  
 D'ogni aspra cura, e quanto io ti domando  
 Che a me compiuto sia compì, e m'aita  
 meco pugnando.»

Saffo assiste le fanciulle, le educa ad ogni arte amabile, è fedele alle Grazie, odia ogni volgarità.

Saffo amò Gongilla graziosa nella sua tunica bianca e che fa tremare chi la guarda; Saffo dispreggò la contadina che non sapeva neppure tener alzata la veste con grazia sopra le caviglie.

Quel mondo ideale che il Foscolo desidera nelle **“Grazie”** glielo ispira la fanciulla di Lesbo. Per questo amo la sua poesia, anticipazione di atteggiamenti romantici, colti nella loro giusta proporzione, senza sdolcinature, né svasature; passione

e sentimento dominano nei suoi versi ma non v'è monotonia alcuna né ripetizioni, perché infinite sono le sfumature che passano da una tonalità ad un'altra, attraverso modulazioni ricche di sorprese e di risorse.

E' semplice nel modo di esprimersi, è musicale nella scelta delle parole, è serena e sconcertante, è pacata e torbida; non vede nel mondo altro che freschezza e immagini di commozione; non conosce che delicatezza, non vibra che di speranza anche nella malinconia.

Non imita nessuno e da lei attinsero ispirazione i più grandi scrittori come ad una fonte pura e cristallina; in tutta la lirica posteriore si trovano echi della sua voce: da Catullo a Rilke, dai Francesi del secondo ottocento ai nostri ermetici con Quasimodo che quasi a ritrovare se stesso le dedicò il suo amore di traduttore e di poeta.

\*Regina Resta, editore Verbumpress



## Un Viaggio nella Germania dei Monaci Irlandesi

L'Irlanda ha contribuito allo sviluppo economico e culturale della Germania. La città di Monaco celebra il “Monaco” irlandese

di Enzo Farinella



Chi avrebbe mai detto che una delle più ricche nazioni d'Europa, qual è la Germania, sarebbe stata aiutata nel suo sviluppo economico e culturale dalla piccola Irlanda?

E' accaduto molti secoli fa. La Germania non esisteva allora come nazione e il suo territorio era abitato da barbari. Nel V secolo monaci irlandesi, quali St. Wendel – ancora oggi Patrono degli agricoltori e del bestiame; St. Kilian, martire e Patrono di Würzburg (sec. VII); S. Colombano, il “Santo Pa-

trono di coloro che cercano di costruire un'Europa unita», a detta di Robert Schumann, uno dei padri costituenti dell'Europa; St. Pirmin di Reichenau, la “culla della cultura occidentale” (Sec. VIII); e Marianus Scotus del XII secolo – tutti monaci irlandesi –, hanno contribuito tanto finanziariamente e culturalmente alla nascita e allo sviluppo della grande nazione tedesca.

**Regensburg**, la città bavarese alla confluenza dei fiumi Danubio, Naab e Regen, a metà strada

da Ingolstadt e Monaco, fu un loro centro. Tanti i monaci irlandesi che vi lavoravano. Per erigere un monastero più capiente son dovuti tornare in patria a chiedere fondi al Re di Munster, Conor O'Brien, e ad altri Principi facoltosi, ottenendoli. E il nuovo St. Jacob – una vera università per quei tempi – divenne l'Alma Mater di 12 altri monasteri costruiti anche in Svizzera e Austria -.

Cronache bavaresi di allora hanno dato atto a questo straordinario gesto di generosità con la seguente testimonianza: *Che tutti sappiano che nè prima nè da allora c'è stato un monastero uguale a questo – St. Jacob degli "Scotti", come gli irlandesi venivano chiamati a quel tempo – per la bellezza delle sue torri, il colonnato, le volte, innalzato e completato in così poco tempo, grazie alla generosità di finanze che Re e Principi irlandesi hanno elargito.*

I turisti ancora oggi ammirano stupiti il portale della Chiesa di St. Jacob.

Quattro secoli dopo, nella vicina **Ingolstadt** (78 km), **Ignazio di Loyola** fondò un suo collegio per arginare l'espandersi del protestantesimo nella Germania del XVI secolo, quasi ad emulare il monastero di St. Jacob e in quel secolo la Baviera, uno stato a Sud-Est della Germania, da dove è prove-

nuto **Papa Ratzinger** o il benemerito **Papa Benedetto XVI**, divenne la roccaforte del mondo cattolico oltre le Alpi. La Baviera ci offre altre sorprese. **Monaco**, sua capitale e terza città della nazione tedesca, non lontana da Regensburg (126 km), è quasi certamente associata nel suo nome alla figura del monaco. "Munich" o "Munichen", nell'antica lingua tedesca, indicava la figura del "frate" e questo termine apparve per la prima volta nel 1158, quando i monaci irlandesi erano all'apice della loro fama.

Guardando il palazzo della capitale bavarese si possono osservare due diversi stemmi. Nel più piccolo si vede l'immagine di un monaco che innalza un libro rosso con la mano sinistra, mentre la destra suggerisce un gesto di benedizione.

**Non potrebbe rappresentare questa immagine uno dei tanti monaci irlandesi itineranti che hanno lavorato in questa regione mentre cercavano di raggiungere Roma o la Terra Santa?**

E' ben noto che quando penetriamo nelle radici della storia europea, troviamo molti Santi irlandesi, ancora venerati oggi da comunità i cui avi, circa 1.400 anni fa, hanno ricevuto cultura e fede da questi pionieri. Berlino sorgerà solo circa tre secoli dopo.

\***Enzo Farinella**, giornalista





## »» l'angolo della poesia

### Una voce che illumina il buio

di Claudia Piccinno



metafora della barbarie e della società omertosa, che si propaga a vista d'occhio.

**La notte copre col silenzio tutte le contraddizioni dell'animo, chi scrive è dilaniata** tra un bisogno di liberazione e fuga e al contempo dalla necessità di affermazione del sé. Un sé finora mortificato da costrizioni e ripicche, ma che nella scrittura poetica ritrova e sublima la propria identità di donna, madre, medico, scrittrice.

#### LA NOTTE S'INFILTRA TRA DI NOI

La notte si spoglia del colore  
e si diffonde incurante  
sull'erba argentea.  
Aumentano i fischi,  
i sospiri bagnati  
e cresce la terra.  
Il vento vagabondo  
un residuo di estati antiche -  
addomestica le tamerici  
con oli profumati.  
Senza macchia è la notte,  
piene e morbide le sue braccia.  
La notte rende eterno  
l'atlante della carne.

#### TU ERI LA VOCE CON CUI INIZIÒ LA NOTTE

Una notte, i ricami fatti a mano sul tavolo da pranzo,  
estati in naftalina, ricordi di bambini

....

Sotto il cuscino scarpe festive,  
ampi kirtles di raso.  
Ahimè, quando era finito quel periodo!  
dove sono le ardenti speranze dell'infanzia?  
Le notti fermentate  
nel barattolo della pazienza,  
ora graffiano con il loro coltello rotto  
l'argentatura del dolore.

Il suo nome: Hilal indica la mezzaluna crescente che illumina il buio della miscredenza e dell'ignoranza, i componimenti che seguono sono della poetessa Hilal Karahan tratti da una silloge edita in Italia nel 2018 dal titolo: **Gli angoli della notte, edizione Il cuscino di stelle che ho avuto l'onore di tradurre dalla versione inglese.**

La poetessa non narra di linee curve e sinuose, ma riprende nei suoi versi spigoli e insidie della vita intima e civile, racconta microcosmi e macrocosmi dei nostri tempi e la notte altro non è se non una

**TU ERI LA VOCE, LA NOTTE È INIZIATA CON LA  
TUA VOCE**

Ho completato con te  
qualunque cosa fosse a metà dentro di me.  
Sono più in sospeso nel tuo spazio  
da quando sei tornato.  
I porti remoti che ti ho sempre offerto  
qualunque cosa mi sia sfuggita

è stata definita con te.  
Ho supplicato, ho prestato  
giuramento di fedeltà  
Mi sono inchinata davanti a te.  
Per anni ho avuto due anime nel mio corpo:  
il bisogno della tua esistenza,  
la furia per la tua assenza.

\***Claudia Piccinno**, poetessa



## Puoi volar, puoi volar!

di Martina Cardillo

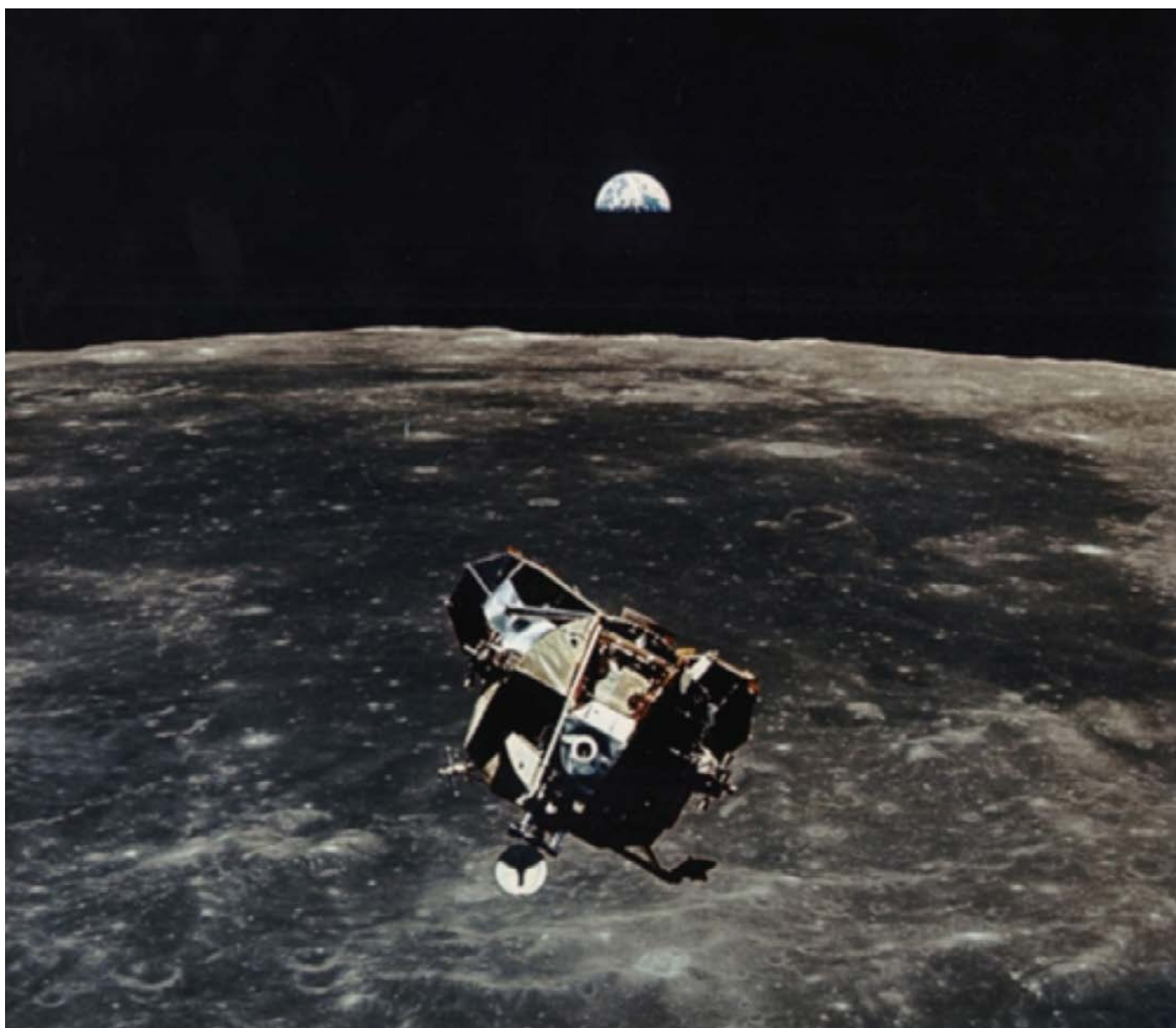


Figura 1 - La splendida fotografia fatta da Micheal Collins a bordo dell'Apollo 11 mentre Neil Armostrong e Buzz Aldrin lo stavano raggiungendo a bordo dell'"Eagle" dopo aver compiuto la storia. Una foto che racchiude tutta l'umanità, a parte lo stesso Collins.

Negli ultimi tempi ho la vaga impressione che noi esseri umani abbiamo perso il senso della meraviglia. Non sappiamo più stupirci né tantomeno renderci conto di quanto siamo in grado di fare. È

vero, l'essere umano, in quanto tale, ha tantissimi difetti e compie una moltitudine preoccupante di errori ma troppo spesso dimentichiamo quanto sappiamo essere straordinari. Parte consistente di

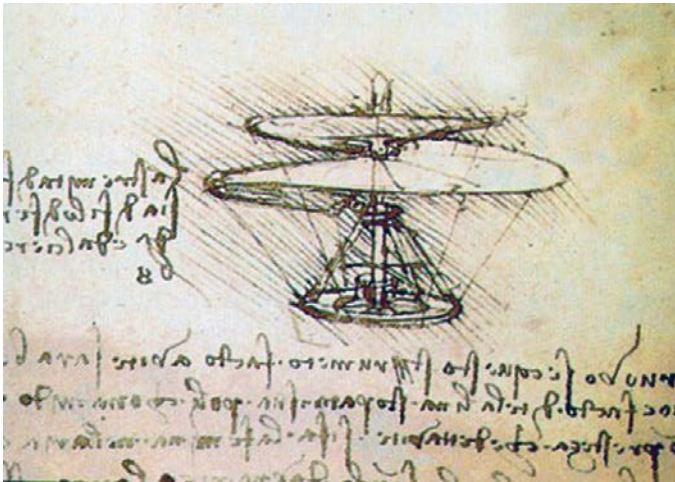


Figura 2 - bozzetto della "Vite Aerea", dal "Codice Atlantico" di Leonardo da Vinci

questa nostra straordinarietà deriva dall'immensa voglia che abbiamo di capire tutto ciò che ci circonda, dall'innata capacità di porci domande e trovare poi delle risposte e dalla curiosità di andare oltre ciò che sembra insondabile. Se non fossimo fatti in questo modo, non saremmo arrivati dove siamo; non potremmo comunicare a migliaia di chilometri di distanza, guardandoci negli occhi, non avremmo il mondo a portata di click e la possibilità di informarci ovunque siamo, non potremmo portare soccorso a chi ne ha bisogno, non avremmo le cure per mali che fino a poco tempo fa sembravano incurabili e il mondo sarebbe rimasto quello a pochi km da noi.

Il merito per riuscire a fare tutto questo è solo e soltanto nostro, non dimentichiamocelo. Ogni conquista che abbiamo fatto ha richiesto del tempo e spesso è stata conseguenza di qualcosa su cui inizialmente avevamo investito per una motivazione diversa. Investire. Un verbo ormai così poco considerato perché ormai vogliamo tutto e subito, non proviamo nemmeno a capire qualcosa se non ci dà risultati immediati e questo è il grande, immenso problema dietro la mancanza di fiducia nella ricerca scientifica. Richiede tempo, prove, contro prove, fallimenti, soluzioni e poi cambiamenti e quindi sì, richiede tanto, tanto tempo. Tempo dopo il quale, però, quella ricerca spesso ha salvato il nostro mondo o, "semplicemente", lo ha migliorato. Per questo, guardando il piccolo drone Ingenuity volare nell'atmosfera di un altro pianeta, dovremmo meravigliarci e dovremmo entusiasmarci perché è un altro passo in avanti della genialità umana che tra qualche anno chissà cosa potrà portarci.

Tutto inizia da Leonardo da Vinci, genio indiscusso della storia. Leonardo è l'emblema della natura umana: curiosità, ingegno, pazienza, entusiasmo. E come essere umano non poteva esimersi dal chiedersi se potesse esistere un modo per dare all'uomo qualcosa che la natura non gli ha dato: le ali. Inizia col pensare a un oggetto "semplice", la cosiddetta "vite aerea" (Codice Atlantico, 1483-1486); un dispositivo che, se sottoposto a forte rotazione, si sarebbe sollevato dal suolo. L'idea gli venne osservando delle macchine per il sollevamento dei pesi utilizzate da Brunelleschi, che sfruttavano il principio della vite (e delle quali abbiamo i disegni solo grazie allo studio di Leonardo); come una vite, ruotando, riesce a penetrare in un materiale, così la sua "vite aerea", ruotando, avrebbe "bucato" l'aria e si sarebbe sollevata. A quel punto si è spinto oltre e osservando le ali degli uccelli ha cercato di capirne il principio e, quindi, di riprodurlo nella cosiddetta "Ala Battente" prima e nelle "ali meccaniche" poi, nelle quali ha man mano aggiunto nuove parti e modificato la struttura per cercare di riprodurre in modo più possibile fedele la dinamica delle ali vere da lui osservate negli uccelli.

Per vedere delle ali artificiali volare però, dobbiamo aspettare il 1896, quando Samuel P. Langley dalla riva del fiume Potomac vide volare il suo prototipo di macchina volante a vapore senza pilota 6 metri sopra la superficie dell'acqua (dopo 10 anni di studi e test). Qualche mese più tardi, Otto Lielienthal e il suo assistente fecero salire su una collina vicino Berlino un aliante monoposto che lo stesso Lielienthal portò in volo, dopo circa 2000 tentativi passati con almeno 12 modelli diversi. Questa volta riuscì a sollevarsi per 250 metri e percorse 7 metri prima di terminare, purtroppo tragicamente, il suo volo schiantandosi al suolo. Qualche anno dopo, miglior sorte ebbero due costruttori di biciclette molto ingegnosi, Wilbure e Orville Wright, che partirono da studi sugli aquiloni fino ad arrivare al 17 dicembre 1903; Orville volò col loro monoposto a vapore per ben 12 secondi, lanciandosi da una collina in North Carolina e percorrendo 26 metri. Quel monoposto fu il Flyer 1, 340 kg di aereo, con motore a scoppio e eliche totalmente fatti in casa dai due fratelli (le fabbriche non potevano fornirgliene con le giuste caratteristiche a un buon prezzo). Le ali e la loro meccanica derivarono, pensate un po', dallo studio delle ali degli uccelli. Leonardo docet. Da quel primo volo della storia, si arrivò in pochissimi anni alla prima



Figura 3 - Il Flyer 1 durante il suo primo volo, nonché il primo volo della storia, immortalato dal fotografo John Daniels

traversata della Manica da parte di Louis Blériot e oggi, come ben sappiamo, gli aerei possono portare da una parte all'altra del mondo sfiorando le nuvole e accorciando le distanze.

A quel punto, il mondo è iniziato a essere "troppo piccolo". Meraviglioso, certo, quello sempre, ma al di fuori di esso c'era un intero universo da esplorare e i nostri occhi non hanno potuto esimersi dall'andare ben sopra le nuvole, tra le stelle. Siamo alla fine degli anni 50 e, per un motivo non propriamente nobile quale fu la guerra fredda tra USA ed ex Unione Sovietica, si iniziò la "corsa allo spazio". Uno dopo l'altro sono stati raggiunti tanti traguardi eccezionali, uno dopo l'altro; dalla prima sonda in orbita (Sputnik, 1957) ai primi esseri umani in orbita (Yuri Gagarin, 1961, e Teresa Tereshkova, 1963), fino a arrivare a lei, la nostra meravigliosa Luna. Tutte le tappe sono state vinte dall'ex Unione Sovietica, a parte la più importante, l'ultima, cioè quella che verrà per sempre ricordata come epocale: i primi passi sulla Luna di Neil Armstrong e Buzz Aldrin, con Micheal Collins ad aspettarli dall'alto dell'Apollo 11. Siamo riusciti a percorrere 380000 km nello spazio, atterrare in sicurezza e camminare su un altro corpo celeste.

Wow! Da lì, i primi rover lunari che hanno permesso agli astronauti delle successive missioni Apollo di spostarsi più velocemente in superficie e a quel punto... Perché non provare a far atterrare qualcosa su un altro pianeta? Ed ecco che Marte, di-

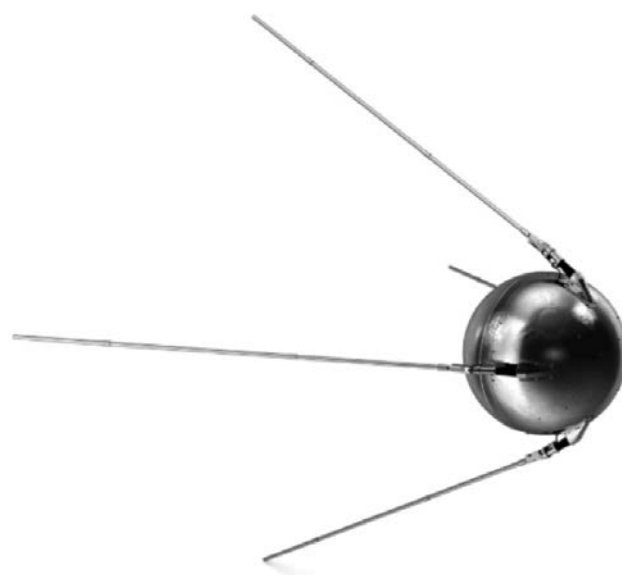


Figura 4 - Lo "Sputnik", la prima sonda spaziale mai andata in orbita attorno al nostro pianeta.



Figura 5 - I prototipi dei rover marziani "Sojourner" (il più piccolo), "Opportunity" (il medio) e "Curiosity" (il più grande).

stante da noi più di 100 milioni di km, appare improvvisamente più vicino. Lo abbiamo osservato da lontano, tramite sonde orbitanti intorno a esso, per arrivare al 1997, anno in cui il primo prototipo di rover marziano, il Sojourner, grande quanto una macchinina radiocomandata, viene rilasciato dal Mars Pathfinder e cammina per la prima volta sulla superficie di un altro pianeta. E via con i rover più grandi Spirit e Opportunity (2003), poi Curiosity (2011), che è tutt'ora attivo, per arrivare finalmente al 2021.

Il 18 febbraio sappiamo essere arrivato su Marte un nuovo rover, Perseverance (grande quanto una Smart ma decisamente più "gajardo") di cui abbiamo potuto godere delle manovre con immagini e video che ci saremmo sognati fino a qualche anno fa. E tra i tanti esperimenti montati sulla sua imponente massa, nella sua "pancia" ha gelosamente conservato per tutto il tragitto un piccolo gioiello tecnologico: il drone "Ingenuity" ("Ingegno", appunto). Questo piccolo oggetto dal peso di 1.8 kg terrestri (che diventano 0.68 in gravità marziana) è stato progettato per dimostrare che, anche senza essere mai stati fisicamente su Marte, grazie a tutti i dati raccolti dalle innumerevoli missioni, siamo stati in grado di creare qualcosa capace di volare in un'atmosfera diversa dalla nostra. In particolare, un'atmosfera densa solo l'1% di quella terrestre

su un pianeta che raggiunge escursioni termiche maggiori di 100° tra notte e giorno. Il tutto fatto, poi, in modo totalmente automatico perché qualsiasi segnale impiega circa 10 minuti a percorrere la distanza Terra-Marte. E dopo qualche problema iniziale, prontamente risolto con un aggiornamento software (migliore di quelli di windows), la genialità della mente umana ce l'ha fatta anche stavolta: Ingenuity ha volato, non una, non due ma svariate volte, a diverse altezze, per diverso tempo e spostandosi di diverse distanze. Seguire in diretta la gioia di tutte le persone che hanno speso anni



Figura 6 - Fotografia fatta dalla fotocamera "Watson" a bordo di Perseverance che inquadra lo stesso Perseverance e poco più avanti il drone Ingenuity dopo essersi staccato e allontanato dal rover, pronto per i primi test da effettuare per il volo.



Figura 7 - Perseverance fotografa Ingenuity (piccolo, in lontananza, al centro dell'immagine in alto) durante il suo primo volo, il 19 aprile 2021. Il primo oggetto a volare nell'atmosfera di un altro pianeta.

dietro questo piccolo gioiello e osservare il video del primo volo effettuato su un altro pianeta, beh, dire che sia stato emozionante è dir poco.

Al di là della meraviglia, però, Ingenuity ci sta dicendo che nel prossimo futuro noi potremmo raccogliere informazioni da altri pianeti dall'alto, spostandoci in modo più rapido, senza il pericolo di incontrare crateri, depressioni o rocce, senza altro ostacolo che l'atmosfera. E non solo. Quando riusciremo a mettere piede su Marte (e ribadisco il "quando" che non è un "se") magari saremo in grado di spostarci in diversi punti del pianeta volando, risparmiando tempo e quindi ossigeno e quindi risorse. D'altronde, non è un caso che Ingenuity abbia nella sua pancia un pezzo del tessuto del Flyer 1 dei fratelli Wright.

Insomma, il piccolo drone per i più sarà anche solo un oggetto "caruccio" che vola su un altro pianeta inutilmente, ma se abbiamo imparato come è evoluto il nostro malandato ma straor-

dinario mondo, cioè guardando sempre al di là del nostro naso, capiremo quanto questo passo tecnologico in più non può essere altro che un trampolino verso il futuro. E concludo con una frase bellissima detta da Alberto Angela nella prima puntata dell'ultima stagione di "Ulisse - Il piacere della scoperta", dedicata a "Le 7 meraviglie della Roma imperiale". Sul finale, camminando sulla terrazza del Mausoleo di Augusto, ci dice: "In fondo, tutto questo rappresenta per noi molto molto di più, un sogno antico che però ci accompagna e ci guida, dimostrando che si può fare tanto, qualcosa che ci può veramente indirizzare nel futuro. Questo che vedete non è soltanto una meraviglia architettonica ma è

anche una meraviglia della creatività, dell'ingegno degli uomini e ne avremo tanto bisogno per attraversare i prossimi secoli."

Verso l'infinito e oltre! Per poi portare l'infinito sulla nostra Terra.



Figura 8 - 25 aprile 2021: Ingenuity è al suo terzo volo, e a 5 metri da terra scatta questa fotografia che vede in lontananza, a circa 85 metri, il rover Perseverance (angolo in alto a sinistra).

\*Martina Cardillo, astrofisica



## Music to improve quality of life

A creative impetus to fight pandemic stillness:  
music entrepreneurship with double bass  
and Giacomo Puccini's music

di Barbara Panetta



Musicians are narrators, actors, magicians, and poets who can squeeze the deepest emotions out of people through the rite of performance. Whether in a concert hall or a pub, we exchange and share an energy that is bound to emotions. Emotions are fundamental for every human being; without them we cease to exist. Music has pushed people and

communities, particularly minorities, to resist the hardest conditions of oppression. Just think of racial segregation in the US and how slaves stayed strong for centuries through song and performed prayer. Their experience and the ones of so many others show how the role of music in society is of paramount importance. This role has been put to



the test in the past year during which musicians have lost the opportunity to perform because of the pandemic. Musicians re-training to do other work – as proposed by some governments – is not an effective solution: it would inevitably lead to many musicians leaving the profession for good, never to return. This, as well as a serious loss of intellectual material, would lead to an extinction of a generation of young performers and soloists, lost because of the pandemic.

**Valentina Ciardelli, a double bass player and composer from Lucca,** found her inspiration in the midst of this crisis by using internet resources and the synergy between artists, patrons, and musical associations in order to keep outstanding young performers' careers alive.

"I strongly believe that music has a maieutic quality; it squeezes emotions out of people and helps improve their quality of life. Nobody talks about this powerful quality enough: instead, music is considered too often as a luxury, as something dispensable." she explained.

**Valentina, during this pandemic, like most soloists and performers, you have lost many concerts. This means no source of income whatsoever. What have you done in order to preserve your career?** It has been very difficult, I must admit! Since the beginning of the pandemic I have lost more than 70 concerts. I miss the stage so much! In the UK we have been supported by associations such as the *Musicians' Union* and *Help Musicians* and by the government, but unfortunately it has not been enough. Many of my colleagues have had to quit music and renounce their careers. I have fought long and hard to keep going in my career because I believe strongly in the role of music in our society. I have seen with my own performer-eyes its effect on people. I conceived the project *How I met Puccini*, an online series with elements of crossover between conventional concert and educational videos. The aim is to attract a new audience, most importantly a new generation, back to theatres and concert venues, and to discover if in modern times it is still possible to have a system of patronage: a virtuoso circle of donors, patrons, artists and music associations, like in the Renaissance.

**You have received some help. Which sponsors have supported the project?** *How I met Puccini* now has more than 23 sponsors, including the *Teatro del Giglio* in Lucca, *Talent Unlimited*, *Carne*

*Trust*, the *Famiglia Artistica Milanese* (the same organisation that a century ago helped Giacomo Puccini himself), *Trinity Laban Conservatoire of Music and Dance*, *Southbank Sinfonia* and the *Mascagni Family*. So I would say, yes, patronage is still possible! But I don't want to spoil too much, you can follow the episodes on my Youtube channel: <https://www.youtube.com/user/zappawoman/videos>

**What do we expect to see in *How I met Puccini's* episodes?** In each episode I perform a different virtuoso fantasy duo that I have composed, each inspired by one of Puccini's operas. Between an aria and an intermezzo I tell the opera plot and stories about Puccini's life and adventures, all in a very informal way! It's very rewarding to see how many people have enjoyed these transcriptions so much so that they are now looking forward to going to the theatre and watching the actual operas. They have also re-evaluated the double bass's expressivity and now they love it.

**This is a great result! What is your main purpose?** I want to spread the concept of instrumental equity: artists must be considered for the artistic products they share instead of the instrument they play. It would be like seeing someone's sex before their humanity. From this perspective, it is obviously not acceptable.

**Why Puccini?** I grew up in Lucca, Giacomo Puccini's hometown. Puccini is the perfect example to follow in terms of a self-managed career, strength, passion, creativity, and perseverance. His musical language has laid the groundwork for music theatre and cinema, and has been a source of inspiration for a diverse range of composers including Ravel, Bernstein, and John Williams! Just imagine if he had given up at the first hurdle? There would be no *Mimi*, no *Nessun Dorma*! So, it's to convey a powerful message to the younger generation now: *don't give up despite the challenges*. These qualities are crucial in the early stages of a musician's career, and the best way to learn something is from the example set by the great geniuses of the past. Nowadays we need hope, passion and strength more than ever.

**Can you summarise *How I met Puccini* in three words?** I think the three words that describe this project as well as my entire career are: synergy, education, evolution. As an 'entrepreneur', I am retracing the precious tradition of good patronage in order to find funding and support. This project



is also focused on reminding the public of the beauty and value of art, and the enjoyment it brings. Success depends on the collaboration of fellow musicians and artists to create a fertile environment in which music can flourish in a 21st century environment without losing the great tradition of the past.

**Do you have any hopes for the near future?** I really hope to go back on stage soon and share all the important hard work that I've done during the pandemic lockdowns. I was recently appointed as double bass professor at the new London Performing Academy of Music, and I am eager to start teaching a new generation of young musicians and sharing the music on which I've been working for years. With so many things to do, I am really excited to expand the "virtuoso circle" I have managed to create during these few months. I cannot imagine what we will be able to do in the next few years! As one of my favorite composers Frank Zappa once said "There is no progress without deviation from the norm". So, folks if you are out there and want to join, find me on the web!

\*Barbara Panetta, scrittrice

»» doppio clic, la rubrica!

di Orazio Martino



## Comrad: ascolta l'EP d'esordio "Restiamo vicini"



**Comrad** è una esigenza, è la voglia di accorciare le distanze in un momento in cui il distacco è considerato la cura dei nostri giorni. 4 amici, 3 città, 2 nazioni, 1 ep. Registrato tra Manchester, Roma

e Bari, puro punk rock melodico, dritto e sincero. **"Restiamo vicini"** è il titolo di un ep che racchiude 5 pezzi, frutto di positività e di grida necessarie in un silenzio privo di colori.

Registrato da Marco Fischetti, Alessandro Donadei e Andy Dazzler rispettivamente al DeathStar Studio (Ba), Jedi Sound Studio (Roma) e Through The Roof Recording Studio (Manchester), l'ep è stato missato e masterizzato da Andy Dazzler in Inghilterra.

Con un occhio verso il mondo americano dei Pulley, Much the same e Ataris, Comrad è uscito in Italia e in UK il 15 aprile 2021 grazie alla collabo-

razione tra **Kallax Records, Upwind Records e Ripcord Records.**

Ascolta "Restiamo vicini" su Spotify  
<https://spoti.fi/3dkml0U>

Segui i Comrad su FB  
<https://www.facebook.com/comradband>

\***Orazio Martino**, music manager & promoter



## Una carezza e un abbraccio

di Sergio Camellini



Oggi, restiamo sulle parole che ci possono creare un'immersione nel mare magnum dell'amore, ne abbiamo tanto bisogno, in questi periodi tristi di pandemia. Dopo aver trattato l'argomento del bacio: "Bacio, anch'io ti canto", come suggello d'amore, appunto, cerchiamo di focalizzarci su altri due gesti dai molteplici significati, che ci danno spesso sicurezza, calore, conforto e ci dicono che nella vita non siamo soli; il riferimento è alle carezze e agli abbracci. Donando un abbraccio o facendo una carezza, oltre a dare amore ci accorgiamo anche che meritiamo di riceverlo esattamente come tutti gli altri. C'è qualcosa di speciale nei gesti dolci,

i quali trascendono le debolezze dell'essere umano per creare positività. Vi sono motivazioni biologiche nel contatto fisico e motivazioni psicologiche in ciò che questi gesti simboleggiano. Nel silenzio, il calore di una mano sulla spalla, può essere un "salvavita" per persone in astinenza d'affetto. Ogni mamma ricorda, in modo vivo, il momento magico della sua creatura, quando nasce. Ebbene, la sfiora d'amore con abbracci, carezze, baci, trasmettendo tutto il suo calore. D'altro canto, la prima parola per tutti è mamma; parola dolce, parola piena, accompagnata da carezze, che riempie l'animo di intensi significati. Questa gestualità, ebbe

un illustre e storico precedente, famosissimo nel mondo contemporaneo: “Tornando a casa, troverete i bambini, date una carezza ai vostri bambini, e dite che questa è la carezza del Papa”. (Discorso alla Luna, di Papa Giovanni XXIII, il Papa buono, era la sera dell’undici ottobre 1962). Nell’arco della nostra esistenza, incontriamo, per fortuna, anche persone speciali, che impariamo ad amare, quindi, diventano parte di noi stessi, che portiamo nel cuore, nell’animo e nella vita quotidiana. Sono le persone che danno un senso alla nostra giornata, con gesti che sembrano banali, ma non lo sono, perché hanno significati intensi, speciali, sinceri. Sono quei gesti che si identificano nelle carezze e negli abbracci. Diciamolo con forza e convinzione; ci sono momenti nella vita, in cui qualcuno ti manca così tanto che vorresti strapparli ai sogni, per poterlo abbracciare, sono le persone che ami, che ti hanno amato, che ti amano, che ti fanno sorri-

dere quando piangi, che non conoscono parole, ma silenzi di sguardi per capirti. Sono quelle mani carezzevoli, alle quali ti puoi aggrappare se cadi, sono quelle mani per le quali tu faresti qualsiasi cosa, daresti tutto te stesso, senza nulla chiedere in cambio: solo una carezza ed un abbraccio.

**Ogni piccolo gesto**

Se il sapere come l’acqua  
saprà dove e come scorrere  
senza travolgere.

Se l’eco delle parole  
sarà potente e non  
prepotente.

Se ogni piccolo gesto d’attenzione  
giungerà direttamente al cuore,  
sarà vita e amore.

\***Sergio Camellini**, psicologo



## Intervista a Vittorio Sgarbi

di Annella Prisco



La chiacchierata con Vittorio Sgarbi si svolge nella casa studio di mio padre, dove

coesistono letteratura e arte. L'ambiente cattura subito l'interesse dell'ospite che dichiara di apprezzare particolarmente "quelle isole di resistenza privata dove si avverte il senso di difesa delle tradizioni e dei valori ed in cui permangono gusto, sensibilità e cultura". Poi abbozza un sorriso: "La mia prima occasione napoletana risale a trent'anni fa. Trovai tutto chiuso: musei, chiese, ed ero alla ricerca della chiave per aprire lo scrigno."

E ancora: "Conservo di quel periodo ricordi formidabili della zona di San Gregorio Armeno, dove tutto era dissestato in attesa di restauro. A Napoli, più che altrove, la gestione privata diventa spesso un prodigio di efficienza". Sgarbi accenna all'a-

pertura del tesoro di San Gennaro, alla prestigiosa collezione d'arte napoletana ripristinata da Gianni Pisani nell'appartamento di Palazzo Cellammare, e ancora alla raccolta dei pastori nelle case dei Castello, o al presepe dei Leonetti, che sono tra i simboli più evidenti della rinascita privata della città.

Quando però si fa riferimento ad alcune operazioni di restyling effettuate sul territorio, il tono di Sgarbi si fa decisamente più critico, e afferma deciso: "Sugli scempi urbanistici ci sono già state troppe polemiche. Sicuramente il progetto della cancellata di Mendini intorno alla Villa Comunale non andava realizzato, ed è una delle prove di come si butta via il denaro pubblico. La città è stata talvolta martoriata, e purtroppo anche ora che la sensibilità dovrebbe essere più viva e vigile si

continua. Ne è un esempio anche la Certosa di Padula che è stata letteralmente invasa da orrori di arte contemporanea. Per quanto riguarda invece la ricostruzione del Rione Terra di Pozzuoli, ritengo che il recupero da un punto di vista archeologico sia stato discreto, tenendo conto che per quelle che erano le condizioni del luogo non si poteva pretendere di più.”

In un momento in cui vanno sempre più scomparendo a Napoli, come un po' ovunque, botteghe e negozi legati ad una particolare tradizione storica, per lasciare spazio a grandi griffes o megastores, l'opinione di Sgarbi è decisamente contraria “perché – sottolinea – non è possibile trasformare in emporio Armani un negozio o una ditta legata alla tradizione. Bisognerebbe operare una maggiore

tutela dei luoghi deputati a conservare intatto il fascino del loro momento storico, l'omologazione dell'immagine diventa un fatto inaccettabile”.

Accennando alla crisi in cui versa oggi l'Italia, Sgarbi evidenzia la delicata posizione del nostro

Paese, affermando che “noi siamo esposti più di altri alla minaccia del terrorismo e ritengo che un accordo con Gheddafi sarebbe l'unico baluardo di garanzia contro il dilagante fanatismo islamico.”

Poi manifesta anche la sua preoccupazione per l'evidente alterazione di alcuni valori essenziali.

“Oggi l'assuefazione a modelli legati esclusivamente al benessere ha fatto disperdere un patrimonio di conoscenze intuitive, religiose e tradizionali. C'è un disprezzo per la cultura contadina che è stato estremamente negativo e dobbiamo sicuramente rimpiangere la distruzione di alcuni capisaldi della tradizione. Non basta conservare il costume”.

E prima di chiudere la chiacchierata, nasce spontaneo un accenno al partito della Bellezza, recentemente proposto da Sgarbi. “Oggi qualsiasi interesse non tiene conto del senso estetico, e il partito della Bellezza sarebbe il tentativo di fare quello che i Verdi hanno fatto per la natura. Recuperare dunque il senso del bello, al di là di qualsiasi schieramento di parte.”

\***Annella Prisco**, scrittrice





## L'arte della creazione e il mistero della creatività

Platone sosteneva che la creazione fosse una prerogativa esclusivamente divina, mentre gli esseri umani potevano solo imitare e ricreare le idee dell'Iperuranio

di Marina Pratici



In una delle pagine più ispirate delle Opere, raccolta in dodici volumi di tutti i principali scritti del fondatore della psicanalisi, Freud viene a dirci che i poeti e i filosofi hanno scoperto l'inconscio prima di lui: l'arte, dunque, ha preceduto la scienza: A pochi è concesso, quasi senza sforzo, di salvare dal gorgo delle loro emozioni la più profonda verità

verso cui noi altri dobbiamo dirigerci con fatica, annaspando incessantemente in mezzo a incertezze torturanti (Sigmund Freud, *Il poeta e la fantasia*, 1907).

Sempre Freud, suggerisce che è il mondo misterioso dell'inconscio che l'artista raggiunge con le sue creazioni...soddisfacimenti fantastici di desi-

deri inconsci...creazioni che diventano opera d'arte se offrono agli altri, rispettando le regole del bello, seducenti premi di piacere (Sigmund Freud, *L'interesse per la psicoanalisi*, 1913).

L'arte della creazione, che comprende il mistero della creatività, ha sempre trattenuto qualcosa di vago e di indefinito (non a caso la drammaturga americana Julia B. Cameron, nel suo catturante *The Artist's Way*, ci ricorda che la creatività, come la vita umana, comincia nell'oscurità): oggi parola abusatissima e polivalente, al principio non aveva definizione: gli studiosi, delineando l'evoluzione che ha subito nel corso dei secoli, hanno associato la sua determinazione ai tratti caratteristici di ogni epoca.

Platone sosteneva che la creazione fosse una prerogativa esclusivamente divina, mentre gli esseri umani potevano solo imitare e ricreare le idee dell'Iperuranio. L'anima, nel *Fedro* di Platone, alla vista della bellezza, che è non solo armonia estetica ma anche stato emozionale, rabbrivisce ed è smarrita.

Si tratta di una concezione ancora piuttosto attuale: chi scrive, ad esempio, spesso afferma che non esistano storie completamente nuove: non che ciò tolga alcunché al piacere di raccontarle o ascoltarle, a prescindere dal luogo e dal modo in cui esse siano nate.

Ancora una volta ben lo chiarisce Freud nel *Diagnosi della civiltà* del 1929: *la gioia che prova l'artista nel creare e dare corpo alle immagini della sua fantasia o quelle del ricercatore che scopre il vero ha una qualità particolare... più fine ed elevata a paragone di quella dei moti pulsionali più rozzi e primari... chi non è sensibile all'influsso dell'arte non la stimerà mai abbastanza come fonte di piacere e consolazione nella vita... l'utilità della bellezza e dell'arte non è evidente, che sia necessaria alla civiltà non risulta a prima vista eppure la civiltà non potrebbe farne a meno.*

Anche altre culture, come quelle diffuse in Asia orientale, India e Asia sudorientale, hanno vedute più o meno simili sull'argomento: la conclusione di Lubbart, dopo aver passato in rassegna circa una dozzina di studi riguardo l'arte della creazione orientale, è che, secondo queste culture, gli artisti attingano da una sorte di fonte universale dalla quale ricreano, imitano o sviluppano le proprie opere.

Importante, in questo senso, anche la testimonianza di Mark Runco, psicologo cognitivo e stu-

dioso del pensiero creativo, che, in un testo sulla ricerca della creatività nel mondo occidentale, fa risalire l'utilizzo del verbo "creare" a Geoffrey Chaucer, considerato il padre della letteratura inglese, che lo usò per la prima volta in riferimento alla creazione divina.

Raimond Williams, romanziere del ventesimo secolo, fa risalire a Shakespeare, il sommo, l'uso del termine "creazione" per definire l'immaginazione umana, nata da un pensiero unico e divino. Nella realtà, l'espressione usata dal più grande drammaturgo di tutti i tempi fu per certo platonica: l'immaginazione è un pugnale della mente, una falsa creazione (William Shakespeare, *Macbeth*, 1606).

Durante l'Illuminismo, la creatività svolse un ruolo di primo piano a sostegno del pensiero libero. Fu in questo periodo che nacque la ricerca, con le grandi scoperte scientifiche volte a rovesciare, uno dopo l'altro, tutti i sistemi culturali dell'epoca, e a promuovere la libertà di espressione e l'originalità dell'arte creativa, distinguendo nettamente fra il talento che può essere acquisito e il genio che invece è un qualcosa di autentico e innato.

Riprendendo Freud, dal quale si è partiti: *L'artista è originariamente un uomo che si distacca dalla realtà e lascia che i suoi desideri di amore di gloria si realizzino nella vita della Fantasia... egli trova la via per ritornare dal mondo della fantasia alla realtà, perché trasfigura le sue fantasie in una nuova specie di "cose vere" fatte valere dagli uomini come preziose immagini riflessi della realtà... così in un certo modo egli diventa davvero l'eroe, il sovrano, il creatore ( Sigmund Freud, *Due principi dell'accadere psichico*, 1911 ).*

Klee, con una immagine bellissima, viene a spiegarci che l'arte è prima di tutto genesi e l'artista è come un tronco d'albero che acquista vitalità dalla profondità del suolo ( inconscio ) e la trasmette alla cima dell'albero che è la bellezza: la metafora dell'albero di Klee, si collega alla descrizione del lavoro dell'artista di Goethe, lavoro che riposa sulle più profonde basi della conoscenza, nella essenza interiore delle cose; così come per Mirò, *Il linguaggio dell'artista è un'energia che attraversa il suo corpo, è un linguaggio inconfondibile in cui è possibile rintracciare pienamente Il mistero della creazione.*

Pur tuttavia, la fantasia dell'artista richiede uno sforzo consapevole di critica e di senso della forma molto diverso dall'espressione dell'inconscio.

Nel Pro e contro la bomba atomica, Elsa Moran-

te scrive: *la poesia, come la vita, vuole proprio dare una forma e un ordine assoluto agli oggetti dell'universo, traendoli dall'informe e dal disordine... la scrittura, dunque, assurge a quell'ordine che è vita, fa nascere il mondo perché la nascita è forma e ordine.*

Ciò che distingue l'arte dalla fantasia è, quindi, il controllo formale e, di conseguenza, l'intenzione sociale.

Infine, come annota Maria Gabriella Carbonetto nel bellissimo saggio *Come tessere di mosaico*, pur essendo l'arte secondo Freud un regno intermedio tra la realtà che frustra i desideri e il mondo della fantasia che li appaga, essa viene rappresentata da un atto iniziale di rifiuto, la visione del mondo espressa da molte persone venendo dall'arte stessa respinta e trascesa. Il carattere perturbatore e rivoluzionario dell'arte viene testimoniato da molti artisti, anche attraverso la loro vita. L'arte, infatti, e altresì un modo di vivere che spesso anticipa il

futuro.

E qua non si può non riportare la lucida osservazione di Rilke: *l'artista chiede spazio per gesti più audaci, è portavoce del futuro.*

L'artista stesso sta davanti al suo prodotto come innanzi a un prodigio e, come il bambino, crea un mondo di fronte al quale è in un rapporto profondamente serio, ci mette dentro tutta la sua anima e, insieme, lo mantiene distinto dalla realtà.

Come il gioco, così l'attività artistica ha in sé il suo scopo e costituisce una continuazione e -forse- anche un sostitutivo del primitivo gioco.

Omodei Zorini, riprendendo Winnicott, suggerisce che la prima creatività o, meglio ancora, l'origine stessa della creatività è proprio l'attività magica e onnipotente che porta alla creazione del Sé, in una dimensione prefigurante il futuro.

Per chiudere con Camus: *creare è dare una forma al proprio destino.*

\***Marina Pratici**, saggista



# Femminilità e femminismo nelle scrittrici italiane tra fine Ottocento e Novecento, parte IV

di Lucilla Sergiacomo



Diversamente dalla Banti rimane ancora in un'ombra immeritata Laudomia Bonanni (1907-2002), scrittrice e giornalista che ottenne lusinghieri successi di pubblico e di critica (furono suoi estimatori, tra gli altri, i coniugi Bellonci, Eugenio Montale, Emilio Cecchi, Giuseppe De Robertis, Enrico Falqui), numerosi premi letterari e traduzioni. Attiva dalla metà del '900 per più un trentennio, mostrò nella sua opera narrativa una particolare attenzione per le donne del popolo, figure umili e oppresse che comunque hanno la forza di resistere ai danni provocati nel tessuto familiare e sociale dalla miseria, dall'ignoranza, dall'emigrazione e soprattutto dalla guerra. Nelle raccolte di racconti *Il fosso* (1949), *Palma e sorelle* (1954) e *Città del tabacco* (1977), compaiono creature femminili ras-

segnate alla sofferenza, spesso simili a bestie per la vitalità con cui lottano per sopravvivere. Tuttavia in alcune di queste figure si insinuano sentimenti di ribellione contro il perpetuarsi di sacrifici oscuri e mal ripagati dagli uomini, che nelle sue opere la Bonanni rappresenta come sesso debole, più sprovveduti e meno intelligenti delle donne. Si è parlato infatti di un "femminismo alla Bonanni" e di un suo radicale "antimaschilismo", che precorrono e poi accompagnano l'esplosione del movimento femminista degli anni settanta.

L'attenzione costante per "l'immobile fatalità del destino femminile", come ha precisato Olga Lombardi, si annuncia dalla raccolta *Il fosso*, con cui la scrittrice si afferma a livello nazionale aggiudicandosi il premio "Amici della domenica" indetto

da Goffredo e Maria Bellonci. Il racconto eponimo ha come protagonista una figura di donna primordiale, Colomba, indurita da un'intera esistenza di umiliazioni e sacrifici, che anche dinanzi alla sciagura della guerra si adatta con indifferenza, senza temere l'"aria di finimondo" che si respira ovunque. Nel suo mondo miserabile non esiste diversità tra un'epoca e un'altra della storia e nemmeno esiste la categoria del "nemico", cosicché per Colomba anche un tedesco disperso è solo un "cristiano" di cui avere pietà e al quale lavare i piedi piagati. Con *Il fosso* la Bonanni offre una ricostruzione ispirata al modello verghiano di una "vinta" estranea a ogni riscatto storico, chiusa in un mondo eternamente immobile che la scrittrice aquilana conosceva profondamente e che in molti suoi libri raccontò rimanendo nell'*hic et nunc*, sempre tesa a realizzare una narrazione imparziale e aderente alla realtà, senza allargarsi alla misura politica generale dei tragici anni della guerra.

La Bonanni non fu comunque solo la narratrice delle donne proletarie e, come notò Eugenio Montale, analizzò con profonda efficacia introspettiva anche i "mostri" piccolo borghesi defraudati delle loro certezze, come avviene nel racconto *Il mostro* (inserito nella raccolta *Il fosso*), nel glaciale romanzo *L'adultera* (1964) e nella storia di una psicosi femminile che porta al rifiuto della maternità, narrata nel romanzo *Il bambino di pietra* (1979). Interpreti dello smarrimento della coscienza conseguente alla guerra sono le protagoniste degli impegnativi romanzi *L'imputata* (1960) e del successivo *L'adultera*, ambientati in scenari urbani del primo dopoguerra, in un clima di violenza e di incertezza nel futuro. La storia corale de *L'imputata* inizia con il ritrovamento del cadavere di un neonato su un mucchio di spazzatura vicino a un caseggiato popolare. Il tragico fatto è un emblema inquietante dello snaturamento provocato dalla guerra nell'animo delle donne, tema riproposto nell'*Adultera*, storia esemplare di una donna sbandata, infedele al marito partito per la guerra e incapace di riassetare la sua vita familiare dopo il suo rimpatrio. Le storie dei due romanzi sono tasselli della rovina morale di quel periodo storico, nel quale la condizione femminile era particolarmente deprivata e difficile. Laudomia Bonanni vi insiste in tanti suoi scritti, dando un volto e una voce a numerosi personaggi di donne, adottando un linguaggio immediato e antiretorico con cui esprime la sua muta solidarietà verso le donne comuni, ca-

landosi nelle loro piccole storie dove la storia ufficiale si fa più vicina e concreta.

Il più innovativo dei personaggi femminili creati dalla Bonanni è la Rossa, protagonista del romanzo postumo *La rappresaglia* (2003), ambientato in un eremo della montagna abruzzese dove si rifugiano alcuni fascisti per sottrarsi ai partigiani. La situazione assume una piega inattesa quando i "neri" catturano una partigiana incinta e, riconosciuta in lei la responsabile di un'azione antifascista che aveva causato la morte di uno di loro, decidono la sua condanna a morte, da eseguire dopo che la donna avrà partorito. Alla crudezza della storia si adegua l'inconsueto linguaggio del romanzo, duro e sguaiato, utilizzato anche dalla prigioniera che continua a "menare la lingua a dritta e a manca come fosse una frusta", tenendo testa alle volgarità dei suoi carcerieri. Il potente e inquietante personaggio della Rossa è quello in cui la Bonanni meglio esprime la metamorfosi narrativa del personaggio donna in coscienza femminile. La scrittrice affida infatti alla partigiana prigioniera riflessioni ideologiche molto significative sulla guerra, sulla lotta fratricida tra fascisti e partigiani, sull'impossibilità di aver fede in Dio e sulla necessità che le donne crescano perché il mondo migliori. La protagonista quindi non è solo una donna cosciente del suo diritto alla parità, ma è anche politicizzata e aderisce alla Resistenza perché vuole costruire una società libera. In nome di un mondo che "rinascere domani", dove i diritti dei deboli saranno tutelati dalla violenza dei forti, la Rossa giustifica la necessità di far ricorso alla lotta violenta, e violenta è la maledizione da lei scagliata contro i fascisti che si preparano a ucciderla defraudandola di quel futuro di libertà per cui ha combattuto. La catastrofe annunciata dalla prigioniera si avvera nella conclusione della storia, collocata molti anni dopo la morte della Rossa e la scomparsa della sua creatura, quando la vita aveva ormai provveduto alla sua tragica rappresaglia contro i suoi aguzzini. La riuscita del romanzo, che ha carattere fortemente originale nell'intreccio, nella figura della protagonista e nelle articolate modalità narrative e stilistiche, è rafforzata dall'adesione totale della scrittrice ai suoi personaggi, dalla sua capacità di immedesimarsi totalmente nel vissuto interiore di ognuno. È questo il pregio più rilevante della narrativa della Bonanni, ma è anche il mezzo che consente alla scrittrice di rimanere fedele al suo ruolo di testimone e di non giudicare l'operato

di nessun personaggio, mettendosi *super partes* e non condividendo, nel caso de *La rappresaglia*, né l'ideologia dei neri né quella della Rossa.

Negli stessi anni in cui la Bonanni concludeva la prima stesura de *La rappresaglia*, Renata Viganò (1900-1976), tenente e dirigente sanitario della brigata partigiana operante nelle valli di Comacchio, pubblica *L'Agnese va a morire* (1949), ispirato alla sua esperienza di lotta clandestina e ai canoni del neorealismo. Anche in questo caso la narrazione è mirata sulla vita di una donna del popolo, l'anziana Agnese, sullo sfondo degli sconvolgenti eventi storici italiani accaduti dopo l'armistizio dell'8 settembre 1943. Il dramma che cambia la vita della protagonista è la morte del marito, un militante comunista che non sopravvive ai maltrattamenti inflittigli dai nazisti durante la deportazione in Germania. Agnese, fino ad allora estranea alla lotta antifascista, reagisce al suo dolore maturando una nuova consapevolezza politica e inizia a fare la staffetta per le formazioni partigiane, pedalando con la sua bicicletta tra le valli di Comacchio per portare rifornimenti, armi e notizie. La sua adesione alla Resistenza le dà una nuova forza d'animo e Agnese uccide per vendetta un tedesco che aveva crudelmente sparato alla sua gatta, regalatale dall'amato marito. Fuggita tra i partigiani, dove diventa "mamma Agnese", durante un rastrellamento viene catturata dai tedeschi e riconosciuta dal maresciallo del soldato che ha ucciso. Muore per mano di costui, con la testa spaccata, e il suo corpo rimane sulla neve come un mucchio di stracci. Similmente alla Rossa della Bonanni, il personaggio di Agnese della Viganò paga con la vita la sua lotta per la libertà, configurandosi come eroina positiva e virile alla pari con i personaggi dei coraggiosi partigiani che popolano la narrativa sulla Resistenza.

A confronto con le figure femminili della Bonanni e della Viganò, nella spaurita e dolente Ida Ramundo, protagonista de *La storia di Elsa Morante* (1912-1985), si colgono tratti opposti, che rimandano all'antico luogo comune della subordinazione della donna. Anche la vita incolore e oscura di Ida, che percepiva nel mondo "un'insicurezza minatoria per lei", porta il segno della violenza maschile, come era stato per Artemisia, per la Rossa, per Agnese e per molti personaggi di donne raffigurati dalle scrittrici italiane che scelsero di raccontare la condizione femminile. L'esistenza chiusa, faticosa e inesplorata di Iduzza, che si svolge a Roma all'e-

poca della Seconda guerra mondiale e del primo dopoguerra, rappresenta infatti le umiliazioni e le sofferenze dei perdenti, delle eterne vittime della storia che la Morante ritrae con un'ininterrotta introspezione narrativa, intrecciando storie personali e storia collettiva. L'archetipo femminile a cui la scrittrice romana fa riferimento è comunque la donna assoggettata all'uomo, già presente nel romanzo d'esordio, *Menzogna e sortilegio* (1948), salutato da Lukàcs come "materiale esplosivo... accumulato, latente o eruttivo, in rivolte individuali, solitarie, personali". Stregata da un'impossibile e tormentata passione per l'aristocratico cugino Edoardo, la protagonista Anna Maria è oggetto d'amore, ma anche di decisioni e scambi dettati dalla volontà dei personaggi maschili. Il suo matrimonio con un amico di Edoardo, preordinato dallo stesso cugino, e la definitiva scomparsa di lui, spingono la donna alla paradossale consolazione di scrivere a se stessa finte lettere di Edoardo, precipitando così nel delirio e nella pazzia.

All'infelice Anna Maria, figura autodistruttiva per la quale neanche la maternità rappresenta un appiglio, fa da contraltare la naturalità animalesca di Nunziata ne *L'isola di Arturo* (1957), il celebre romanzo con cui la Morante conferma il suo straordinario talento narrativo. Quasi adolescente, costretta a un matrimonio combinato con un uomo di cui subisce la brutalità e le lunghe assenze, tenera madre bambina il cui corpo inquieta il figliastro Arturo, Nunziatina sembra però uscire dalla dimensione storica della subalternità femminile perché, in contrasto con la sua immagine di donna schiacciata dalla società patriarcale, la Morante traccia contemporaneamente un altro profilo del suo personaggio, svelando la sua incorrotta e misteriosa innocenza e la sua adesione al magico paradiso-isola di Procida. Pier Paolo Pasolini, in una nota su *Menzogna e sortilegio* e *L'isola di Arturo*, collocò i due primi romanzi di Elsa Morante nell'ambito del realismo novecentesco accanto a Gadda, Moravia e Bassani, chiarendo che lo scopo della scrittrice "non era la letteratura, ma un ideale etico-fantastico, a cui la letteratura è asservita, e da cui è assorbito, ma non cancellato, l'ideale dell'impegno sociale immediato". Nella sua recensione su *La storia*, comparsa su "Tempo" il 26 luglio del 1974, Pasolini punta invece il dito sulla parabola discendente compiuta dalla Morante, che gli sembra ormai estranea al realismo, e nel romanzo rintraccia la presenza di "manierismo",

“approssimatività rappresentativa e stilistica” ed elementarità linguistica”. La stroncatura di Pasolini non rimase isolata. Il romanzo divise la critica, ma ebbe un grande successo di pubblico, come tutti i libri della Morante, che contaminano più sottogeneri romanzeschi, dalla narrazione di stampo ottocentesco al conte *philosophique* e al romanzo popolare, accomunati e impreziositi dall’inimitabile, sontuoso e anarchico linguaggio della scrittrice, le cui opere sono estranee al neorealismo e alla neoavanguardia degli anni Sessanta. Per Elsa Morante, “la grande solitaria”, la letteratura vive in una dimensione innocente e si oppone al male del mondo, individuato nella guerra, negli armamenti nucleari (nel 1965 pubblicò il saggio *Pro o contro la bomba atomica*), nell’eterna oppressione degli umili. Non fu una femminista e anzi voleva essere definita “scrittore”, nella convinzione che la parola al femminile declassificasse la letteratura. Rifiutò anche di essere inclusa in un’antologia della poesia femminile curata da Biancamaria Frabotta, e tuttavia verso l’oscuro popolo delle donne che vive nelle sue opere affiorano la pietà e un conflittuale amore verso il suo genere, sempre in bilico tra la difesa della donna e la conferma del suo destino di eterna sconfitta.

Altre interessanti scrittrici italiane della generazione di Elsa Morante, Lalla Romano (1909-2001), narratrice e poetessa, e Natalia Ginzburg (1916-1991), narratrice, giornalista e autrice teatrale, esplorano mondi interiori e domestici in opere prevalentemente autobiografiche in cui la figura femminile interpreta il tema della memoria, come

avviene in *Tutti nostri ieri* (1952), *Le voci della sera* (1961) e *Lessico familiare* (1963) della Ginzburg, o analizza i meccanismi complessi e mutevoli dei microcosmi familiari, non privi di asprezze e reticenze, come in *La penombra che abbiamo attraversato* (1964) e *Le parole tra noi leggere* (1969) della Romano.

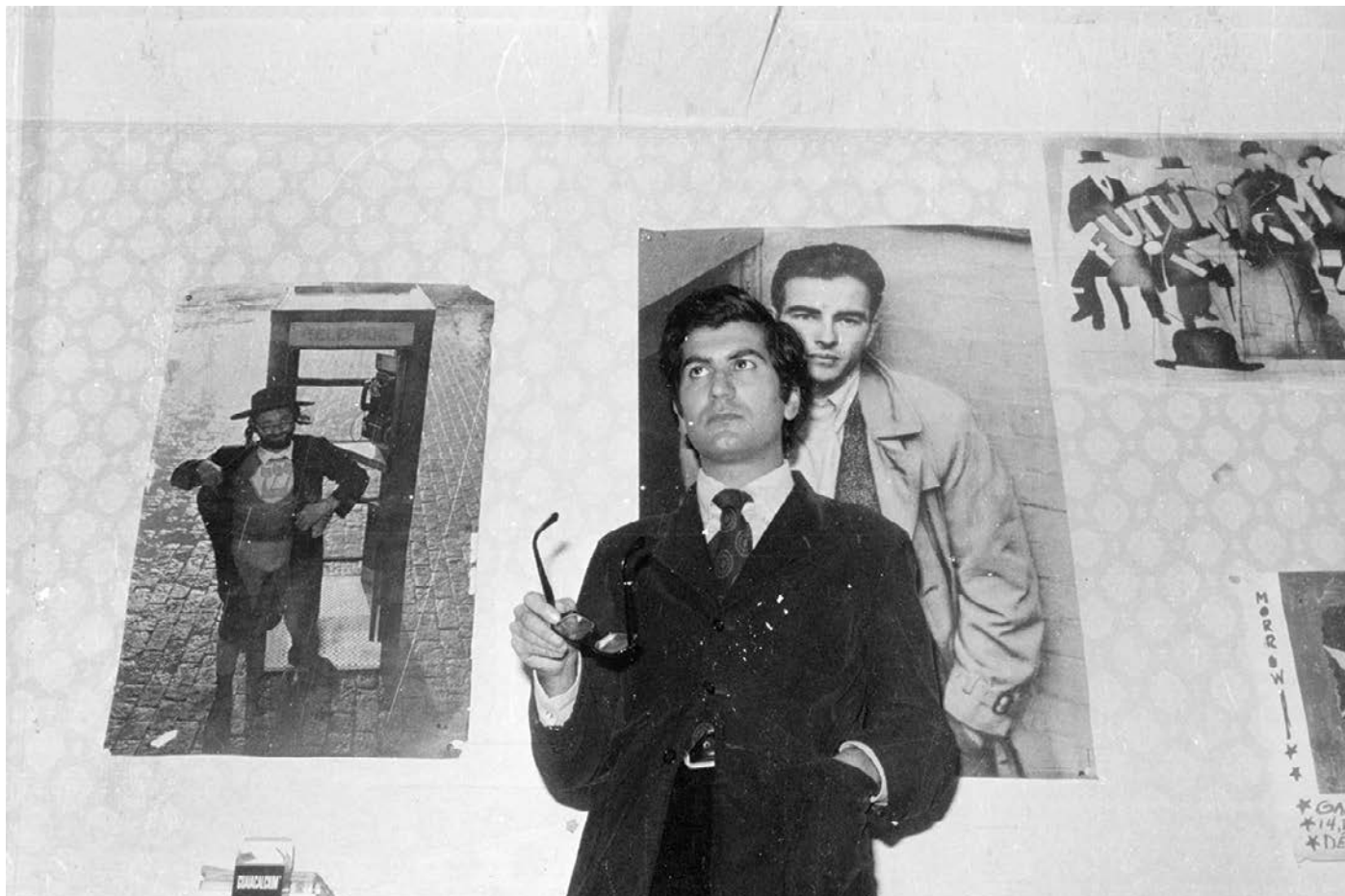
Attenzione critica agli affetti familiari, visti come vincoli di soggezione della donna, si coglie anche nella narrativa della scrittrice italo-cubana Alba De Cespedes (1911-1997). Nel romanzo psicologico *Dalla parte di lei* (1949), la protagonista Alessandra, che racconta in prima persona la sua storia, si porta dentro come un pesante fardello le tragiche vicende della sua famiglia d’origine, che non le impediscono però di credere nell’amore. Lo trova tra le braccia di un professore universitario antifascista, con cui la donna condivide la lotta partigiana, ma a un anno dal matrimonio sul loro amore perfetto è già sceso il silenzio. Ormai diventata invisibile per il marito, impegnato in politica e continuamente assente, Alessandra si sente abbandonata e medita il suicidio, ricalcando il destino della madre, ma la notte in cui decide di porre fine alla umiliante relazione non punta la pistola contro di sé ma contro il marito che dorme, mostrandole come sempre le spalle. La scrittrice, che parla attraverso il suo personaggio, ne comprende il dolore, la voglia di riscatto e di felicità e pur non condividendo il gesto estremo compiuto da Alessandra, non può che schierarsi “dalla parte di lei” in questa battaglia di incomunicabilità tra i sessi.

\***Lucilla Sergiacomo**, scrittrice



# Testimonianze su Dario Bellezza

di Marcello Vitale



Conobbi Dario Bellezza nel lontano 1986, quando pubblicai con l'ottimo editore romano Antonio Porta la mia silloge "Lo sguardo dell'uomo" recante in pompa magna la prefazione di Walter Pedullà.

Dario mi accolse sulla collanina da lui diretta, nella quale lui stesso aveva pubblicato "Piccolo Canzoniere per E.M."; Elsa Morante cioè, l'autrice dell'Isola di Arturo e moglie del grande Alberto Moravia. Ne fui lusingato, in un certo senso essendo stato catapultato nell'ambiente letterario che conta.

Divenimmo a modo nostro amici, io un magistrato in prestito alla poesia, lui un affermato poeta lanciato nientepopodimeno che da Pier Paolo Pasolini, schivo, attraversato a tratti da improvvise tristezze che già lasciavano presagire il suo destino d'immaturo morte. Egli stesso ne aveva del resto recitato una sera d'estate del 1976 sul palco

del "Viareggio": "Così senza speranza di sapere mai/cosa sarei stato più che poeta/se non m'avesse tanta morte/dentro occluso e divorato, da me prendo infernale commiato" (da *Morte segreta*, ediz. Garzanti).

Anche la sua omosessualità, mai ostentata con gli amici etero, Bellezza la viveva con una sorta di pudica mestizia vivificata da lampi d'autoironia, catapultandola, nel vano tentativo di sublimarla, sul disperato proscenio di un anticonformista e antiborghese maledettismo; "condizione" che amava non di rado, con riserbo brechtiano, mascherare e che comunque, con ammirevole onestà intellettuale, non aveva mai inteso, enfatizzandola, sfruttare per la vendita dei suoi libri (celebre in proposito fu lo "scontro" in T.V. con un noto scrittore, anch'esso omosessuale, che apostrofò "puttana che va in giro a vendere i libri").



Proprio perché aveva avvertito in me un sofferto anticonformismo – necessitato com'ero a destreggiarmi tra tradizionali pandette, pesanti tomi e assurde scartoffie, da cui, con pendolari e liberatori guizzi, riuscivo talora a sgaiattolare convolando a nozze con "l'eversiva" poesia - Dario manifestava sincera apertura nei miei confronti invitandomi di tanto in tanto, lui che amava nascondersi, celarsi come fa la luna dietro le sue eclissi, in localini caratteristici di Trastevere, con odori inconfondibili della Roma di una volta. Ed io lo ricambiavo, per fargli sentire solidarietà di tipo familiare di cui in fondo a sé soffriva l'assenza, con pranzi o cene nella mia casa romana, in zona sita nei pressi del quartiere San Giovanni.

Anche nella mia villetta calabrese, sulla costa del Tirreno, venne una sera d'estate a trovarmi il poeta "maledetto", accompagnato dal generoso Antonio Porta e dal pittore Pino Masci. Questi ultimi provenienti da Roma, lui forse dalla vicina Cascano Jonio dove era stato ospite del comune amico Peppino Selvaggi, giornalista del Messaggero. Parlammo per ore come cospiratori nel giardino sotto le stelle, odorante d'inebrianti profumi di salmastre tamerici, frammisti ad altrettante fragranze della contigua feijoia brasiliana, cespugliosa pianta di cui io senza ritegno menavo esotica fierezza.

Credo proveniente da Maratea dove aveva preso in affitto una casa, venne ancora in Calabria, quel 29 agosto del 1989, quale membro della giuria del Premio popolare di Poesia "Città di Tropea – Brutium Poesia Incontro", organizzato dall'indimenticabile poetessa napoletana Rina Li Vigni Galli. Fummo quattro i vincitori ex equo del premio per la poesia presieduto da Walter Pedullà: Edoardo Albinati, Vivian Lamarque, Angelo Maugeri ed io, col mio "Il Demone sommerso" edito dalla Sciascia.

Presidente della giuria per la narrativa era invece Alberto Moravia che io la sera salvai, con inso-

spettata destrezza, da una rovinosa caduta.

Dopo il premio letterario, avevamo sentito il bisogno, congedandoci da sciame di poeti e narratori, di fare, col superstite drappello, una passeggiata distensiva sul lungomare di Tropea prima di andare a cena. Un po' stanchi, di quella stanchezza languida che sa portare ogni fine estate assieme a un vago sentore di uva passa, mettemmo infine piede nella hall dell'albergo: e fu lì che mi accorsi con la coda dell'occhio che Moravia, abbandonando il bastone, si era lasciato pesantemente cadere su una sorta di sedia a dondolo che, sotto il suo peso, aveva cominciato a oscillare pericolosamente. Mi precipitai subito e riuscii, con un ben assestato colpo di mano, ad arrestare la corsa impertinente della perfida seggiola. Lo scrittore mi guardò come solo lui sapeva fare, con uno sguardo penetrante, a metà tra il divertito e il triste, ed io, forse per darmi un contegno di fronte a quella situazione oggettivamente imbarazzante, gli chiesi a bruciapelo, con impudico candore, se la fama che lo circondava e il conseguente assedio dei mass media non finissero in definitiva per infastidirlo (questo fu almeno il senso della mia domanda). Ricordo ancora oggi, nonostante i tanti anni trascorsi, la paziente eppure distaccata risposta del grande scrittore che, con voce un po' roca, mi confermò che sì, in effetti sentiva tutto il peso della notorietà, ma ciò era oramai inevitabile e lui non poteva farci niente.

Non rammento quella sera la presenza di Dario Bellezza, probabilmente dopo il premio se l'era svignata alla chetichella, credo sospinto dalla corrosiva noia (che lo accomunava al suo maestro Moravia), uno sconcertante stato d'animo che di sovente lo affliggeva e da cui cercava rimedio movendo, a mo' di caleidoscopico giocoliere di coltelli, il suo personalissimo e raffinato teatro. Sul quale fellinianamente s'affacciava coi suoi stravaganti foulards e cappellucci.

\***Marcello Vitale**, scrittore



# La Resistenza Umanitaria

## La guerra in casa 1943-1944. La resistenza umanitaria dall'Abruzzo al Vaticano

di Mario Setta

Ho sentito tanti racconti dell'Italia, dai prigionieri di guerra... gente la cui vita era stata spesso salvata dall'aiuto del tutto disinteressato di famiglie di contadini, che non avevano nessuna particolare ragione per soccorrerli se non quella della solidarietà umana.

ERIC HOBSBAWM



### Il concetto di resistenza

Resistenza è una parola che deriva dal latino "re-sistere" composto dalla particella "re" = indietro, che dà l'idea di opposizione e "sistere" = fermarsi, non cedere all'urto, contrastare, fronteggiare.

La storia dell'Uomo è una storia di resistenza o, marxianamente, di conflitto di classi. Dalla tragedia "Antigone" di Sofocle allo scontro tra cristianesimo e impero romano fino agli scontri di oggi la conflittualità è il filo rosso che sottende il cammino della storia. Ogni guerra, giusta o ingiusta che sia,

implica resistenza. Di fronte ad ogni tentativo di dittatura di una parte, sorge il bisogno di resistere di un'altra parte. Il verbo resistere, in sé, ha significato neutrale. Assume senso in riferimento all'obiettivo che si pone.

Nel secolo scorso, nella terminologia politica la parola, intesa come contrasto all'occupazione tedesca in Francia, viene usata in un famoso discorso di **Charles De Gaulle** il 18 giugno 1940 (*L'appel du 18 juin*) dai microfoni di Radio Londra e diventa l'inizio della resistenza francese ai tedeschi.

Ma già in precedenza, con la guerra civile spagnola 1936-1939, lo scontro tra franchisti e anti-franchisti diventa scontro di quanti resistevano per difendere il governo legittimamente eletto e quanti cercavano di eliminare tale governo. Ma, spesso è la capacità e la quantità delle forze in campo che decidono il sopravvento dell'una o dell'altra parte.

C'è un altro concetto, che andrebbe collegato a quello di resistenza, ed è il **concetto di resilienza**. Un termine che deriva dalla tecnologia ed è la capacità di un metallo di resistere ad altre forze. In psicologia la resilienza è la capacità di far fronte in maniera positiva agli eventi traumatici. Come dire, l'esatto opposto del detto latino "Frangar, non flectar". La resilienza dipende anche da fattori caratteriali, ambientali, culturali che offrono la possibilità di resistere al male senza abbattersi completamente.

Da una ricerca più che decennale, promossa e proseguita da docenti e studenti, presso il Liceo Scientifico Statale "Fermi" di Sulmona, è nata una collana di memorialistica sul fenomeno dell'aiuto ai POWs (Prisoners Of War), durante la seconda guerra mondiale. **Roger Absalom**, autore d'una accurata indagine dal titolo **A Strange Alliance. Aspects of escape and survival in Italy 1943-1945** (Olschki, Firenze 1991), presentando l'edizione italiana del libro di William Simpson, *A Vatican Lifeline. Allied Fugitives aided by the Italian Resistance*, (Cooper, London 1995), tradotto e pubblicato a cura del Liceo Scientifico Statale "Fermi" di Sulmona con il titolo **La guerra in casa 1943-1944. La resistenza umanitaria dall'Abruzzo al Vaticano**, scrive: «Il fenomeno dell'assistenza spontanea era generalizzato in tutta la Regione Abruzzese, con punte più alte nelle Province di L'Aquila, Chieti e Pescara. Sulla base di statistiche desumibili dai documenti conservati negli archivi nazionali di Washington, si può calcolare un coinvolgimento di decine di migliaia di persone nell'as-

sistenza, sempre rischiosa, agli ex prigionieri alleati fuggiti dai campi di concentramento, dopo l'8 settembre. In rapporto alla popolazione globale delle zone di montagna e di collina, censita nel 1936, la partecipazione si aggirerebbe intorno al 4-5%, cifra tutt'altro che trascurabile, se si pensa che i fuggiaschi alleati di passaggio e di stanza in Abruzzo non erano probabilmente più di 10.000. Altri elementi non quantitativi fanno pensare che la disponibilità a prestare tale assistenza fosse ancora più diffusa. »

**Secondo i dati, rilevati da Absalom, al momento dell'armistizio dell'8 settembre 1943, in Italia vi erano circa 80.000 prigionieri di guerra.** L'art. 3 dell'armistizio (short term) recitava testualmente: "Tutti i prigionieri e gli internati delle Nazioni Unite dovranno essere consegnati immediatamente al Comandante in Capo alleato e nessuno di essi potrà ora o in qualsiasi momento essere trasferito in Germania". Una mappa della Croce Rossa inglese, (*The Red Cross and St. John War Organisation, September 1943*), evidenziava in Abruzzo la presenza dei seguenti campi: il n.102 a L'Aquila, il n.91 ad Avezzano, il n.78 a Sulmona, il n. 21 a Chieti. Un dato, per lo meno curioso, ma particolarmente interessante è rappresentato dalle numerose testimonianze, dirette o indirette, lasciate dagli ex-prigionieri in Abruzzo: Uys Krige, John Esmond Fox, Donald Jones, Jack Goody, John Furman, William Simpson, John Verney, Sam Derry, J P. Gallagher, Dan Kurzman, John Broad, Hans Catz, Tony Davies, Ronald Mann, Guy Weymouth, Joseph Frelinghuysen, John Miller, Martin Schou, Stan Skinner, Gladys Smith. Per questo, il fenomeno dell'aiuto ai prigionieri di guerra è stato definito "epopea". Una pagina di storia, piena di episodi drammatici e toccanti, comici e romantici: ci furono ex-prigionieri nascosti per mesi nelle grotte, nelle cantine, travestiti da donne, fatti passare per sordomuti e quelli che, dopo la liberazione, contrassero il matrimonio con le figlie dei loro benefattori. Non è facile restare impassibili di fronte all'avventura di Denys Simmons, raccontata nel documentario 1943 - *A Kind of Holiday* di Franco Taviani o a quella di William Pusey, le cui figlie sono tornate in Abruzzo, a Castelvecchio Subequo, per spargere le ceneri del padre sulle montagne del Sirente, dove aveva vissuto "il più bel periodo della vita e incontrato l'amore". Ma ci furono anche italiani imprigionati, condannati a morte, fucilati per aver dato loro da mangiare e ospitalità. Una forma di resistenza, in

cui le donne hanno rivestito un ruolo fondamentale. Valga, per tutte, la storia di Iride Imperoli Colaprete, la staffetta che accompagnava i fuggiaschi da Sulmona a Roma, catturata e imprigionata prima in via Tasso e poi a Civitavecchia, con decine di uomini e donne sulmonesi. Una sarta, Annina Santomarrone, di Roio Piano, processata per aver dato ospitalità agli alleati, deportata in Germania e morta in un lager, aveva detto: “Non li ho aiutati perché erano inglesi, ma perché sono una cristiana e anche loro sono cristiani”. Un comportamento, questo, evidenziato anche da un altro fatto tragico: la fucilazione di Michele Del Greco, pastore di Anversa degli Abruzzi, condannato a morte per aver dato da mangiare a numerosi ex-prigionieri, di passaggio. Dalla lettera alla moglie e dalla testimonianza del parroco, don Vittorio D’Orazio, che lo aveva confessato prima della fucilazione, nel carcere di Badia di Sulmona, emerge la stessa motivazione: “Sa perché mi ritrovo in questa situazione? Perché ho fatto quello che mi avete insegnato: dar da mangiare agli affamati”. Era stato arrestato il 22 novembre 1943, processato e condannato il 27 novembre, fucilato il 22 dicembre. Una figlia, Raffaella Del Greco, ne ha raccontato la storia nel libro *Quei lunghi trenta giorni* (Japadre, 2004).

Recentemente vari tentativi di ricerca storica hanno focalizzato questo aspetto della resistenza abruzzese: dal volume *E si divisero il pane che non c’era* (1995), a cura del Liceo Scientifico Statale “Fermi” di Sulmona, con la relativa collana di memorialistica dei prigionieri di guerra, all’opera di Marco Patricelli, *I banditi della Libertà* (Utet, 2005), che trattando della Brigata Maiella, esordisce con le parole di Domenico Troilo: “Io non volevo cambiare il mondo: volevo solo vivere in pace”.

**Il 23 settembre 1999, nella visita ufficiale in Abruzzo, il Presidente della Repubblica, Carlo Azeglio Ciampi**, ricordando la sua permanenza in Abruzzo, durante la guerra, aveva detto: «Sono stati ricordati i rapporti miei, antichi e recenti, con la terra d’Abruzzo. Sono rapporti che lasciano un segno. Vissi qui alcuni mesi particolarmente intensi. Posso testimoniare di persona, per esserne stato beneficiario, di quello che fu l’atteggiamento degli abruzzesi nei confronti di coloro che si trovavano in condizioni di bisogno, fossero essi prigionieri alleati, fossero essi ebrei, fossero ufficiali o soldati dell’esercito italiano. Io qui passai alcuni mesi con alcuni amici, in particolare con un amico ebreo, un vecchio amico livornese. E un episodio, in partico-

lare, mi è rimasto impresso nella mente. Quando, camminando una sera per una piccola via di Scanno, da una finestra un’anziana scannese mi fece un cenno, mi invitò a salire nella sua casa e mi offrì un pezzo di pane e un pezzo di salame. Questo mi ricorda quel bellissimo libro che hanno scritto gli alunni e gli insegnanti di una scuola di Sulmona – e che io conservo gelosamente – il cui titolo, se ben ricordo, è *E si divisero il pane che non c’era*. »

La gentilezza e la solidarietà degli abruzzesi, al di là della retorica o d’un abusato cliché, emergono dalle innumerevoli testimonianze degli ex-prigionieri che hanno posto in rilievo l’aiuto disinteressato, ricevuto dalla gente. Jack Goody, antropologo di fama mondiale, docente a Cambridge, allora fuggiasco sulle montagne della Valle del Sagittario, ha scritto: “C’era il pane, qualche volta era il pane di campagna fatto di farina e qualche altra era una specie di torta piatta di mais, con in mezzo il grasso di prosciutto” (*Oltre i muri. La mia prigionia in Italia*, Roma 1997). In una conferenza a Teramo, nel 2002, Jack Goody ha ricordato il suo breve periodo di fuga sulle montagne abruzzesi: «Non ho passato molto tempo in Abruzzo, ma il tempo che vi ho passato è stato molto intenso e mi ha segnato per sempre. » Ma, forse, le parole letterariamente più squisite e commoventi sono quelle di Alba De Céspedes, nascosta a Torricella Peligna, in attesa di oltrepassare la linea Gustav: «**Entravamo** nelle vostre case timidamente: un fuggiasco, un partigiano, è un oggetto ingombrante, un carico di rischi e di compromissioni. Ma voi neppure accennavate a timore o prudenza: subito le vostre donne asciugavano i nostri panni al fuoco, ci avvolgevano nelle loro coperte, rammendavano le nostre calze logore, gettavano un’altra manata di polenta nel paiolo. [...] Del resto attorno al vostro fuoco già parecchie persone sedevano e alcune stavano lì da molti giorni. Erano italiani, per lo più: ma non c’era bisogno di passaporto per entrare in casa vostra, né valevano le leggi per la nazionalità e la razza. C’erano inglesi, romeni, sloveni, polacchi, voi non intendevate il loro linguaggio ma ciò non era necessario; che avessero bisogno di aiuto lo capivate lo stesso. Che cosa non vi dobbiamo, cara gente d’Abruzzo? Ci cedevate i vostri letti migliori, le vesti, gratis, se non avevamo denaro. » (AA.VV. Alba de Céspedes, Mondadori, Milano 2005).

**Uys Krige, scrittore sudafricano, prigioniero al Campo 78 di Sulmona**, dopo la fuga verso il Sud Italia e il ricongiungimento con gli Alleati, stabi-

sce rapporti di amicizia con Ignazio Silone, tanto che quest'ultimo, nelle pagine introduttive de *L'avventura d'un povero cristiano* racconta: « Prima di lasciare Roma e tornarsene nel Sud Africa, nel 1945, Uys Krige mi prese a testimone di due suoi voti: avrebbe scritto un libro su questa contrada che egli chiamava "terra amica e prediletta", e appena possibile sarebbe tornato portando con sé sua figlia, nella convinzione che avrebbe giovato all'educazione della ragazza conoscere quei posti e quella gente. » L'originale inglese del libro di Krige *The way out*, tradotto in italiano con il titolo *Libertà sulla Maiella* (Vallecchi, Firenze 1965) è dedicato ad un contadino di Bagnaturo di Prato-la Peligna, Vincenzo Petrella, "to whom I owe my Freedom" ("cui devo la mia Libertà"). « Nel suo libro - scrive Silone - il Krige narra, in forma semplice e commossa, innumerevoli episodi della spontanea e temeraria solidarietà di quella povera gente verso lui e i suoi compagni di evasione. [...] Fu in un nostro primo incontro a Roma, verso la fine del '44 che il Krige mi parlò con le lagrime agli occhi dei pastori di Roccacasale, di Campo di Giove, di Castel Verrino, di Pietrabbondante, di Cupello. Egli non esitava ad affermare che il tempo passato fra essi era il più bello della sua vita, avendo allora intravisto, per la prima volta, la possibilità di relazioni umane assolutamente pure e disinteressate.»

La storia delle traversate, dal nord al sud, e in particolare da Sulmona a Casoli, attraverso il Guado di Coccia, rappresenta un momento decisivo nella vita dei fuggiaschi. Era la via più conosciuta e più comune. Ma richiedeva l'assistenza di guide locali. E molte furono le guide sulmonesi che si misero a disposizione per questo compito. Compito rischioso, perché i tedeschi controllavano i valichi di montagna. John Esmond Fox, nel libro *Spaghetti and Barbed Wire* (Spaghetti e filo spinato), tradotto a cura del Liceo Scientifico Statale di Sulmona, affronta la traversata il 13 gennaio 1944, arrivando a Casoli il 15 gennaio, dopo trentasei ore, alle undici del mattino. Arrivarono in 47, ma erano partiti circa 100. « Il libro di Fox - scrive Ottaviano Giannangeli - è realistico, circostanziato, un taccuino non privo di situazioni thrilling, che ci tengono col fiato sospeso e che spesso sfociano in dramma per questo prigioniero più volte evaso dal campo e altrettante volte ricatturato e definitivamente sfuggito alla presa dei tedeschi. »

Anche Donald Jones descrive le peripezie della sua vita da fuggiasco in *Escape from Sulmona* ("Fuga da Sulmona") e finalmente, raggiungendo Campo di Giove, attraversa il Guado di Coccia e arriva alle linee alleate.

Carlo Azeglio Ciampi, rifugiatosi a Scanno, dopo l'8 settembre, insieme all'amico Pasquale Quaglione e a Beniamino Sadun, ebreo di Livorno, affronta la traversata il 24 marzo 1944. Il diario di quel cammino e di quel breve periodo (marzo-aprile) è stato donato personalmente dal Presidente Ciampi al Liceo Scientifico Statale di Sulmona e pubblicato nel volume *Il sentiero della libertà. Un libro della memoria con Carlo Azeglio Ciampi* (Laterza, Roma-Bari 2003). Il libro è nato dall'esigenza di offrire un supporto storico alla marcia da Sulmona a Casoli, *Il sentiero della Libertà / Freedom Trail / Freiheitsweg / Chemin de Liberté / Camino de la Libertad*, proposta dalle Associazioni degli ex-prigionieri di guerra, inaugurata nel 2001 dal Presidente e proseguita in questi anni dall'Associazione culturale "Il sentiero della libertà/Freedom Trail" e dal Liceo Scientifico Statale "Fermi" di Sulmona, come lezione di storia lungo i sentieri del passato, ma anche come metafora del cammino dell'uomo verso la liberazione da ogni forma di schiavitù del presente e impegno per costruire un mondo fondato sui valori della Giustizia, della Solidarietà, della Pace. Il libro, che vuole essere soprattutto un vademecum per giovani studenti, delinea non solo la biografia di Ciampi in Abruzzo, durante la guerra, ma presenta anche brevi cenni sui principali testimoni di quel periodo: Gobetti, Rosselli, Ginzburg, Rossi, Capitini, Calogero e sulle teorie politiche di Giustizia e Libertà, del Socialismo liberale e del Liberal-socialismo. « Un libro originale - ha detto Gabriele De Rosa - con intelligente impostazione, in linea con lo spirito d'uno storico come F. Braudel. Il vero protagonista al centro delle pagine è uno solo: il desiderio della libertà». E Claudio Pavone ha aggiunto: « Una meritevole iniziativa nata nella scuola... Il protagonista del libro, Carlo Azeglio Ciampi, sente profondamente la responsabilità di non cedere, unificando i concetti di patria e di libertà, con schiettezza e realismo. Idee per le quali molti testimoni hanno dato la vita ed è bene che i giovani le conoscano e sappiano per quali valori valga la pena di vivere.»



# Gorizia e Nova Gorica, capitali europee per la cultura 2025

Gorizia è dopo Matera la prossima città italiana capitale europea per la cultura

di Pietro Zocconali



“Prego sig. Zocconali, si accomodi; lei questa sera è nostro ospite. Le auguriamo un buon compleanno”.

Così fui accolto il 30 giugno del 1995, non nel ristorante abituale vicino casa, ma in terra straniera, a Nova Gorica in Slovenia, alla reception del Casinò & Hotel Perla, un luogo ameno con spettacoli di varietà, ristorante e sale gioco, nel quale per entrare era d'obbligo un documento e il pagamento

dell'ingresso, con accettazione da parte loro (e ben volentieri), di Lire italiane.

Questo mi è tornato alla mente nell'apprendere che le città di Gorizia, in Italia, e Nova Gorica, in Slovenia, di recente hanno ottenuto un ambito titolo da parte dell'Unione Europea.

Dopo Matera, città mediterranea, capitale europea della cultura 2019, è la volta di un'altra città italiana, la mitteleuropea Gorizia che, insieme alla

sua gemella Nova Gorica, è stata proclamata “Capitale europea della Cultura 2025”.

La designazione viene dall’UE, e chi viene eletto, per la durata di un anno, ha la possibilità di mettere in mostra la sua vitalità e il suo sviluppo in ambito culturale. Diverse città europee hanno sfruttato questo titolo per far emergere la loro vocazione nella cultura e, facendo ciò, rilanciare la loro visibilità a livello internazionale.

Nella mia qualità di girovago, per lavoro e per diletto, già negli anni ’70 e ’80 del secolo scorso avevo visitato Gorizia, nel Friuli – Venezia Giulia, capoluogo di provincia e città di confine, prima con la Jugoslavia, poi, dal 1991, con la Slovenia. Quando ho sostato a Gorizia, nel settembre 1992, per approfondire i miei studi, frequentando una “Summer school” dal titolo “The problems of the new Europe”, organizzata dall’ISIG, un istituto universitario di Sociologia Internazionale, legato all’Università del Friuli, master al quale parteciparono studiosi di varie nazioni Europee, dell’Est e dell’Ovest, nel periodo di permanenza ebbi modo di conoscere la città più a fondo, apprezzandone i segreti e le varie sfumature, con l’ausilio di colleghi sociologi del posto, avendo avuto anche la possibilità di sconfinare in territorio sloveno, proprio a Nova Gorica.

Gorizia è una città di soli 33.500 abitanti ma con una storia non comune: oggi è parte di una piccola conurbazione internazionale di più di 50.000 abitanti insieme a due comuni della Slovenia, Nova Gorica e Sanpeter Verdoica; le tre cittadine, un tempo divise dal confine di stato, come fossero una piccola Berlino, dal 1° maggio 2004, con la Slovenia membro dell’UE, e più ancora con l’entrata di quella nazione nella moneta europea dal 1° gennaio 2007, sono ancora più integrate, quasi un’unica città.

Uno strano destino per queste località: duemila anni fa erano inglobate nel territorio dell’Impero Romano”, successivamente ritroviamo Gorizia, chiamata così nel 1001, un centro urbano appartenente alla Sassonia e a signorotti locali; passò poi in mano alla Baviera, agli Asburgo, alla Repubblica di Venezia, agli austriaci. Finalmente, al termine della Prima Guerra Mondiale, nel 1918, la città viene a far parte del Regno d’Italia e dopo qualche anno divenne capoluogo di provincia, almeno fino a 2017: da quella data la provincia è stata abolita

e la nostra città è ora sede di un decentramento regionale. Di tutti questi passaggi se ne scoprono le vestigia: domina la città il castello eretto nell’XI secolo da Ottone III di Sassonia; di notevole pregio la Porta Leopoldina, del 1600, la cattedrale, del 1752, con diversi altri importanti edifici di culto, il Teatro comunale del 1740, il Monumento ai caduti della Prima guerra mondiale. La città di Gorizia ha il vanto di essere stata decorata con la “Medaglia d’oro alle Città Benemerite del Risorgimento Nazionale”. Per la sua posizione e per la sua storia, Gorizia è uno dei punti di congiunzione fra le culture romane, germaniche e slave.

A metà del secolo scorso, nel 1947, quando l’Istria e gran parte della Venezia Giulia vennero cedute alla Jugoslavia in seguito ad un trattato, la città, si ritrovò tagliata in due parti, proprio da quel confine che ora non esiste più, quello italo-jugoslavo. Emblematica la linea di confine che tagliava in due lo slargo antistante la stazione ferroviaria di Montesanto (ora slovena), Piazza della Transalpina. Il piazzale, finalmente, dal 2004 è praticabile sia dai goriziani che dagli abitanti sloveni di Nova Gorica.

Originariamente sobborgo orientale di Gorizia, Nova Gorica, è stata ampliata dal governo jugoslavo negli anni ’50 del secondo dopoguerra; dagli anni ’90 è divenuta una cittadina fiorente, nella quale sorgevano e sorgono tuttora dei casinò dei quali i più grossi frequentatori sono proprio gli italiani.

In Italia è difficile, praticamente impossibile aprire nuovi casinò, oltre quelli esistenti di Saint-Vincent, Sanremo e Venezia (quello di Campione d’Italia è stato chiuso di recente).

E gli italiani ai quali piace giocare, cosa fanno? In barba alla bilancia dei pagamenti, portano i loro soldi oltre confine; ad ovest, a Montecarlo, Menton, Nizza e in altre amene località della Costa Azzurra; a nord in Svizzera, a Locarno, Lugano e Mendrisio, tutte nel Canton Ticino; in Austria ad Innsbruck ecc, ad est in Slovenia, oltre il confine di Trieste e di Gorizia, a Nova Gorica appunto.

Chiudo queste mie riflessioni con una curiosità: si pensi che, fino a qualche anno fa, almeno, nei principali varchi di confine tra le due città, dei pulmini venivano messi a disposizione degli italiani per passaggi gratuiti verso i casinò locali, veri e propri specchietti per le allodole ... o per i polli?



# Sophie Scholl, sei volantini sfidano il Führer. Decapitata a 21 anni con il gruppo della 'Weiße Rose'

L'Europa la ricorda il 9 maggio 2021  
a cento anni dalla nascita

di Mimma Cucinotta



L'Unione europea dedicherà a Sophie Scholl un edificio del Parlamento europeo a Bruxelles, rendendo omaggio al sacrificio della giovane studentessa tedesca, giustiziata il 22 febbraio 1943 con il fratello Hans e Christoph Probst. Falcidiati qualche mese dopo anche Alexander Schmorell, Willi Graf e il loro professore di filosofia, Kurt Huber, tutti appartenenti al movimento di resistenza pacifica al Nazionalsocialismo la "Weiße Rose" (Rosa Bianca). Denunciarono gli orridi crimini consumati contro gli ebrei, la morte di trecentomila ebrei polacchi assassinati nel più bestiale dei modi dopo l'occupazione del Paese. Una incitazione a riflettere su un problema che riguardava profondamente tutti. una questione che richiamava i tedeschi alla corresponsabilità. Un affondo sull'inerte atteggiamento

della popolazione responsabile e colpevole essa stessa di aver dato a "questi uomini oscuri la possibilità di agire così..."

'Come possiamo aspettarci che la giustizia prevalga quando non c'è quasi nessuno disposto a dare sè stesso individualmente per una giusta causa? È una giornata di sole così bella, e devo andare, ma che importa la mia morte, se attraverso di noi migliaia di persone sono risvegliate e suscitate all'azione" queste le ultime parole sussurrate al limite dello stremo da **Sophie Scholl** prima che la gelida macchina del terrore tranciasse la sua vita, ad appena 21 anni. Nel cortile del carcere Stadelheim a Monaco, il 22 febbraio 1943, giunta al cospetto del boia **Johann Reichhart**, con una gamba fratturata



i segni delle torture subite durante i giorni di prigionia, Sophie Scholl fu giustiziata con la ghigliottina, per alto tradimento contro il Terzo Reich e il Führer. Lo stesso giorno vennero decapitati insieme alla ragazza il fratello Hans, poco più grande e l'amico **Christoph Probst**. Due mesi dopo, morirono anche **Alexander Schmorell**, **Willi Graf** e il loro professore di filosofia, **Kurt Huber**. Un sommario processo e una sentenza emessa dal Tribunale del popolo di Monaco di Baviera, presieduto dal giudice-boia di Hitler, Roland Freiser, misero spietatamente fine all'anelito di libertà di quel gruppo di giovani studenti universitari antimilitaristi, cristiani nella diversità delle confessioni religiose, protestanti, evangelici e cattolici, animati da umanità e giustizia, appartenenti al movimento di resistenza pacifica al Nazionalsocialismo la "**Weiße Rose**" (Rosa Bianca), che avevano osato sfidare il regime nazista. "Non c'è nulla di più indegno per un popolo civile che lasciarsi "governare", senza alcuna opposizione, da una cricca di irresponsabili dominati dai propri istinti. Non è forse vero che ogni onesto tedesco oggi si vergogna del suo governo? ... Se il popolo tedesco è già così corrotto e deteriorato nella sua più intima essenza, da rinunciare, senza alzare neppure una mano .....al bene supremo che un uomo possiede e che lo eleva al di sopra di ogni creatura, ovvero alla libera volontà; se rinuncia alla libertà dell'uomo di intervenire sul corso della storia e sottoporlo alle proprie decisioni razionali; se i tedeschi, così privi di ogni individualità, sono ormai diventati una massa tanto insulsa e vile, allora davvero meritano la rovina' ... Se ognuno aspetta che sia l'altro ad iniziare, i messaggeri della Nemesi vendicatrice si avvicineranno sempre di più, senza limiti, e allora anche l'ultima vittima sarà stata gettata senza senso nelle fauci del demone insaziabile". Declamava così in alcune sue parti il testo del primo, di sei volantini clandestinamente sparsi e replicati in centinaia tra Austria e Germania nel 1942 e nelle prime settimane del 1943 che facendo appello a grandi ideali di democrazia e Libertà raccontavano l'infamia orrida dei crimini più orribili consumati in quegli anni contro gli ebrei. Veniva sottolineata una visione chiarissima dell'impossibilità di intendersi con il nazionalsocialismo sul piano spirituale, perché esso non è spirituale. Una realtà che, agli occhi di Sophie, del fratello Hans e dell'intero gruppo di giovani, offriva un'immagine completamente diversa. Già al suo primo apparire, la politica Hitleriana era indirizzata all'inganno

del prossimo. Un movimento al suo sorgere già profondamente corrotto che intendeva salvarsi solo attraverso continue menzogne. "**E' incredibile come si debba ingannare un popolo per poterlo governare**". Nel secondo volantino la "**Weiße Rose**" rimarcava quanto scrivesse lo stesso Adolf Hitler in una delle prime edizioni del suo libro 'Mein Kampf' (La mia battaglia) una sorta di autobiografia pubblicata nel 1925, di esposizione del pensiero politico-programmatico del Partito nazionalsocialista, commentato da Sophie Scholl: il "suo" libro (un libro che è stato scritto nel peggiore tedesco che io abbia mai letto; e, ciò nonostante è stato elevato al rango della Bibbia dal popolo dei poeti e dei pensatori). Pur non pronunciandosi in difesa della questione ebraica, per loro stessa asserzione, Sophie Scholl e il gruppo della 'Rosa Bianca' denunciarono la morte di **trecentomila ebrei polacchi assassinati nel più bestiale dei modi** dopo l'occupazione del Paese. Una incitazione a riflettere su un problema che riguardava profondamente tutti i cittadini cristiani e non, una questione che richiamava i tedeschi alla **corresponsabilità**.

**Un affondo sull'inerte atteggiamento della popolazione responsabile e colpevole** essa stessa di aver dato a "questi uomini oscuri la possibilità di agire così; essi sopportano questo "governo" che ha assunto su di sé una colpa infinita, certo, ma, soprattutto, essi stessi sono responsabili del fatto che tale governo ha potuto avere origine!... Con infinito coraggio i giovanissimi attivisti tentarono di penetrare l'animo della gente e incitarla ad affrontare il dramma perché mai nessuno mai avrebbe potuto dirsi estraneo. "**Ciascuno è colpevole, colpevole, colpevole!**" Perché il popolo tedesco è così inerte dinanzi a questi crimini, tanto orrendi e disumani? Quasi nessuno ci riflette. Qui noi vediamo il più orrendo delitto contro la dignità umana, un delitto che non ha confronti in tutta la storia dell'umanità. Anche gli ebrei sono uomini, qualunque sia la posizione che si vuole assumere sulla questione ebraica; e tutto questo è stato perpetrato contro degli uomini. Forse qualcuno dice che gli ebrei hanno meritato questo destino; questa affermazione sarebbe una mostruosa presunzione; ma, ammesso che qualcuno lo affermi, quale posizione assumerebbe in relazione al fatto che l'intera gioventù aristocratica polacca è stata sterminata (voglia Dio che ciò non sia ancora compiuto!)? In che modo, sono stati deportati in Germania, nei



campi di concentramento per i lavori forzati, tutti i giovani tra i quindici e i venti anni, discendenti maschi di nobili casate; e in Norvegia, nei bordelli delle SS, tutte le ragazze della stessa età **...È questo il segno che i tedeschi sono abbrutiti nei loro più intimi sentimenti umani? .....** Sembra così e così certamente è se i tedeschi non usciranno finalmente da questo torpore, se non protesteranno, dovunque e ogni volta che potranno, contro questa cricca di criminali, se non parteciperanno al dolore di queste centinaia di migliaia di vittime. E dovranno provare non solo compassione per questo dolore, no, ma molto di più: corresponsabilità. Ma egli non potrà dirsi estraneo: ciascuno è colpevole,

colpevole, colpevole! Dal sesto volantino del movimento della resistenza in Germania campeggia un **Appello a tutti i tedeschi!** sul volgere della fine sicura della guerra. Ad Est le armate retrocedevano senza sosta, ad Ovest era attesa l'invasione, mentre come nel 1918, il governo tedesco tentava di deviare tutta l'attenzione sul crescente pericolo rappresentato dai sottomarini. "Con certezza matematica Hitler conduce il popolo tedesco alla rovina. Hitler non può vincere la guerra, può solo prolungarla!" I sei Volantini del movimento della resistenza in Germania, decretarono la morte del minuto gruppo che aveva dato vita alla **Rosa Bianca** di resistenza pacifista al regime nazista,

cui appartenevano oltre ai fratelli Sophie e Hans Scholl anche Alexander Schmorell, Willi Graf, tutti studenti dell'Università di Monaco e il loro professore di filosofia Kurt Huber, contro i quali si abbattè la violenza omicida della Germania nazionalsocialista. Un gruppo di giovani fortemente integro e coerente fino all'ultimo alito di vita orrendamente falcidiata dalla morte nel segno eroico del coraggio e dell'azione verso **crimini che non hanno confronti in tutta la storia dell'umanità**. Precorritori del tempo e forti nelle idee, immaginarono l'Europa del futuro, federalista, solidale, inclusiva, integrata, fondata su una economia sostenibile capace di affrancare la classe dei lavoratori. "Ogni potere centralizzato, come quello che lo Stato prussiano ha cercato di esercitare in Germania ed in Europa, deve essere soffocato sul nascere. La Germania del futuro può essere soltanto federalista. Oggi, solo un sano ordinamento federalista può dare ancora nuova vita all'Europa indebolita. Con un ragionevole socialismo, la classe dei lavoratori deve essere liberata dalla sua condizione di profonda schiavitù. L'illusione di una economia autarchica deve scomparire dall'Europa. Ogni popolo, ogni individuo ha diritto ai beni del mondo! **Libertà di parola, libertà di religione, difesa del singolo**



**cittadino dall'arbitrio della violenza di Stati criminali: questi sono i fondamenti della nuova Europa"** (Dal quinto Volantino della Rosa Bianca) **A cento anni dalla nascita, il 9 marzo 2021 l'Unione europea** dedicherà a **Sophie Scholl un edificio del Parlamento europeo**, in Rue Wiertz 30-50 a Bruxelles, rendendo omaggio al sacrificio della giovane studentessa tedesca decapitata in nome della libertà, della pace e dei diritti umani. Ad annunciarlo nel corso della Giornata internazionale della donna, la presidenza dell'Europarlamento. Lo stesso giorno, nel cuore del quartiere europeo di Bruxelles, insieme alla giovane attivista, il fratello **Hans, Christoph Probst, Alexander Schmorell, Willi Graf e Kurt Huber** saranno celebrati come oppositori alle atrocità della dittatura nazista.

**Contesto Sophie Scholl**, nata il 9 maggio 1921 a Forchtenberg in Germania da una famiglia liberale evangelica di Ulm, incontrò il mondo cattolico ad Augsburg e a Monaco confrontandosi con il filosofo della cultura Theodor Haecker e con il fondatore del giornale cattolico Hochland, Carl Muth. La famiglia era politicamente attiva, il padre, sindaco di Forchtenberg venne arrestato nel 1942 per aver criticato pubblicamente la politica di Hitler. Sophie con il fratello Hans, le sorelle Inge ed Elisabeth, seguirono il percorso degli adolescenti tedeschi, in quel momento catturati dal travolgente messaggio del Führer entrando a far parte della *Hitler Jugend*, ovvero Gioventù Hitleriana. Ben presto Sophie si rese conto quanto illusoria, fortemente pericolose e menzognere fossero le promesse della politica del Terzo Reich e decise malgrado la giovanissima età di orientare le sue idee verso l'antinazismo. Eclettica, amante dell'arte e della letteratura, conseguì il diploma di maestra d'asilo e nel 1942 iniziò a frequentare l'Università di Monaco. La vita universitaria si svolgeva in un clima sospeso e incombente. Delatori appartenenti all'Associazione degli studenti nazionalsocialisti, quasi penetrante gli spazi rappresentavano un rischio per gli studenti non allineati perfettamente al regime nazista. Sophie, inizia a frequentare l'ambiente del fratello studente di Medicina e a riflettere sul comportamento di un credente cristiano di fronte alla dittatura, comprendendo l'urgenza di opporre resistenza ad un regime torbido e oscuro. La storia della ragazza racconta che giorno, durante una lezione universitaria, si imbattè in uno scritto lasciato a caso sotto il banco, il pensiero del



Sophie Scholl, tomba 73-1-18/19 - Hans Scholl, tomba 73-1-18/19 - Christoph Probst, tomba 73-1-18/19 - Alexander Schmorell, tomba 76-1-26

foglio coincideva esattamente con le proprie idee e quelle del fratello Hans. Qualche mese dopo, nel 1942, anno dell'arresto del padre, attraverso un giro di amicizie Sophie entra a far parte nella **"Rosa Bianca"**, formato da un gruppo di studenti universitari che manifestavano volontà a resistere ed opporsi pacificamente al nazismo. Sophie per la sua esuberanza e concretezza nell'azione, diviene così parte attiva del gruppo, scrive e diffonde volantini che incitano alla resistenza **non violenta** contro il Terzo Reich. In quegli anni leggere e ancor più scrivere volantini senza essere autorizzati dalla Gestapo, era reato. Libertà solidarietà e dignità umana, animavano lo spirito degli studenti universitari, antinazisti e antimilitaristi, tutti cristiani nella diversità delle confessioni religiose, protestanti ed evangelici, il gruppo era composto dai fratelli **Sophie e Hans Scholl, Alexander Schmorell, Christoph Probst, Willi Graf**, e il professor **Kurt Huber** docente di filosofia. La piccola comunità elaborava concetti trasferendoli su **volantini** che avrebbero dovuto motivare sollecitando i cittadini tedeschi a respingere le imposizioni inique e inumane della dittatura, attraverso la **resistenza non violenta** contro la Germania nazionalsocialista di Hitler. Nelle ore che precedettero il momento cruciale della loro esistenza Sophie e Hans Scholl si prepararono alla diffusione dei volantini stampati ed elaborati nelle ultime notti. Riempita una valigia si recarono all'Università per la distribuzio-

ne prima dell'inizio delle lezioni..Dalle aule ai corridoi al secondo piano dello stabile accademico. E fu nell'atrio che l'addetto alla sorveglianza scorse i loro movimenti e chiuse le porte d'ingresso informò repentinamente la Polizia segreta della Germania nazista **Geheime Staatspolizei (Gestapo)**, I fratelli Scholl furono arrestati e condotti a palazzo Wittelsbach, famigerata sede della Gestapo. Fuori dal mondo sottoposti ad interrogatori ininterrotti per giorni e notti, Sophie e Hans non conoscevano la sorte degli altri amici del gruppo. Solo casualmente in cella, seppero dell'arresto dei loro compagni. Serenità e lucidità accompagnarono gli imputati nel giorno dell'udienza del processo falsato. "Sono in tanti a pensare quello che noi abbiamo detto e scritto; solo che non osano esprimerlo a parole" una frase arditamente espressa da Sophie intervenuta al processo che non costituì affatto un'aggravante della sua posizione perché nulla sarebbe cambiato pur con espressioni diverse. Il Tribunale pronunciò la condanna a morte. I fratelli Scholl sarebbero stati ghigliottinati. La condanna fu eseguita nella struttura carceraria destinata alle esecuzioni capitali, la prigione di Monaco-Stadelheim, nei pressi della foresta di Perlach dove nel 1974 lo scultore William Breitsameter ha realizzato un'opera d'arte in memoria del sacrificio di Sophie e Hans Scholl. Le salme degli esponenti della **"Weiße Rose"** riposano nel cimitero di Friedhof am Perlacher Forst.

\*Mimma Cucinotta, direttore responsabile Paese Italia Press



# I risultati dei liquidatori e la vita dei bambini di Chernobyl a distanza di 35 anni: La centrale Lenin

di Bruno Piacentino



Sono un ingegnere ambientale e probabilmente la mia scelta è dovuta dal fatto che sono nato nel dicembre 1985, qualche mese prima del disastro nucleare della centrale Lenin di Chernobyl. Quando mi si chiede di cosa mi occupo, rispondo “Sono un commerciale in un’azienda che si occupa di smaltire rifiuti radioattivi e smantellare centrali nucleari”. Sorgono così le classiche domande: **“...ma perché abbiamo ancora le centrali nucleari in Italia? Quindi robe simili a Chernobyl? Ma disastri simili si potrebbero ripetere?”**. Molte domande, ma sempre un’unica risposta: l’ignoranza è nemica, la conoscenza apre tutte le porte del mondo. Se non

si comprende si rischia solo di innescare paura e rabbia. Scaturisce così la sindrome del Nimby (not in my back yard) ed è protesta contro la realizzazione di opere pubbliche che abbiano un impatto rilevante. La voglia di divulgare quello che agli altri è meno chiaro anche perché magari è meno noto.

Torniamo a ritroso nel tempo, dopo quell’ora e quella “purtroppo ormai famosa” data: le 01:23:40 del 26 aprile 1986, quando la centrale nucleare di Chernobyl è scossa da un’esplosione. Le prime domande furono se il nucleo del reattore 4 è esploso? Cosa ne sappiamo noi ad oggi a distanza di 36 anni di quell’errore umano? E’ davvero solamen-



te il risultato di un qualcosa sfuggito al controllo dell'uomo? Assolutamente, ma c'è molto di più. Basti pensare ai difetti di costruzione o all'eccesso di controllo della dittatura sovietica, che probabilmente non ha permesso la giusta ed idonea formazione dei dipendenti.

**Si parla del primo incidente nucleare classificato come livello 7** (il secondo è il disastro di Fukushima), il massimo livello della scala INES degli incidenti nucleari: livello "incidente catastrofico". Dal reattore fuoriuscirono circa cinque tonnellate di materiale radioattivo. Il resto invece è rimasto lì (200 tonnellate di corium radioattivo, 30 tonnellate di polvere altamente contaminata e 16 tonnellate di uranio e plutonio), nell'unità numero 4 sotto uno schermo di acciaio, cemento armato e lexan (una resina termoplastica di policarbonato in grado di prevenire l'accumulo di particelle radioattive fra i vari corpi della volta). Così questo sarebbe il secondo sarcofago. Il primo fu costruito nel 1986 nel più breve tempo possibile, esattamente quando i russi dovettero fronteggiare un disastro senza precedenti.

La decisione di sostituire il "sarcofago" con un nuovo confinamento sicuro è stata presa il 29 novembre 2016 ed è stata completata l'installazione dell'enorme nuovo immenso contenitore: il "New Safe Confinement" (NSC). Costruito in buona parte in Italia ed è costato all'epoca qualcosa come circa 1 miliardo di dollari. Un costo non esorbitante considerando che deve essere sicuro e progettato per isolare il reattore fuso al minimo per 100 anni. Ripilogando i fatti salienti fino al disastro ambientale ricorderemo: il test di prova dei gruppi elettrogeni per pompare acqua di raffreddamento del reattore iniziato all'1:00 del 25 aprile; il 26 aprile 00:00 quando continua il test, il personale del turno di notte è meno esperto e non del tutto preparato; Alle 1:23:40 la temperatura dell'acqua è altissima, i refrigeranti bollono. Viene premuto il pulsante AZ-5 per l'emergenza di classe 5; passano 4 secondi e si ha la prima esplosione (il reattore raggiunge una potenza 120 volte superiore a quella normale, il combustibile nucleare si disintegra, tutto il vapore in eccesso verso le turbine fa esplodere le condutture); 1:23:45. Seconda esplosione,

il coperchio di 1.000 tonnellate del combustibile nucleare è scagliato in aria, si scatena il rilascio di radiazioni. L'aria raggiunge il reattore e l'ossigeno innesca uno spaventoso incendio di grafite. Il metallo dei tubi fa reazione con l'acqua, si produce idrogeno che esplose.

Di tutto questo mi preme sottolineare quanto questa esplosione è stata per anni sottostimata nei rapporti sovietici. I sovietici erano svezzi a non dare contezza delle loro attività, anche la parziale fusione del nocciolo del reattore 1 di Chernobyl avutasi nel 1982, è stata resa pubblica solo nel 1985. **“Era solo l' Effetto Cherenkov”** (la strana luminescenza che si vedeva fuoriuscire dal tetto del reattore dovuto alla ionizzazione dell'aria da parte di particelle sprigionate dalla centrale nucleare) dissero ai primi vigili del fuoco accorsi a notte fonda per domare l'incendio del reattore numero quattro; purtroppo furono vittime sacrificali, eroi da ricordare che salvarono non solo gli abitanti di **Prypjat**, ma del mondo intero.

Per capire a cosa si sottoposero: in base alla dose assorbita da un essere umano e i sintomi dovuti all'esposizione da radiazioni ionizzanti, i primi disturbi avvengono già tra 0,2 e 0,5 Sievert, con un calo temporaneo dei globuli bianchi nel sangue e leggere cefalee; quella notte, i soccorritori vennero esposti a dosi che andavano dai 4 ai 50 Sievert, comportando un tasso di mortalità quasi pari al cento per cento. Essi furono i **primi “liquidatori di Chernobyl”**: circa 600.000 furono in totale le persone che liquidarono le conseguenze del reattore 4 e della Centrale nucleare Lenin, denominati Bio-ROBOTS, poiché neppure i robot resistevano a livelli così elevati di radiazioni; non tutti morirono in pochi giorni, ma anche lentamente e negli anni vittime di un destino preannunciatogli.

Programmi di cure, vacanze familiari, compensi altissimi ed abitazioni furono predisposti nei loro confronti, ma cosa resta di loro soprattutto se non il ricordo del loro sacrificio. E' importante ricordare il simbolo della medaglia all'onore dei liquidatori di Chernobyl: il testo in cirillico nella parte superiore significa “Partecipante alla Campagna di Pulizia” e la sigla in basso “ЧАЭС” è la sigla che codifica l'impianto nucleare di Chernobyl; il simbolo raffigurato è una goccia di sangue che viene attraversata dai raggi alfa, beta e gamma a rimarcare gli impatti sulla salute umana dell'incidente di Chernobyl.

**66 le morti accertate:** quelle presunte invece per l'ONU 4.000, per il Partito Verde Europeo

30.000/60.000 per Greenpeace 6.000.000... ovviamente non starò qui a sentenziare chi ha ragione o come si calcolano le morti presunte ma solo per ricordare.

**A vent'anni dall'incidente nella centrale nucleare bielorusa** è stato pubblicato il rapporto **“The Legacy of Chernobyl: Health, Environmental and Socioeconomic Impacts”**, invito chiunque voglia a reperirne una copia e studiarla per approfondire quanto messo in luce ancor di più da una serie televisiva nel 2019 (Chernobyl, la serie tv del 2020 più amata dal pubblico). **Il sito della Centrale Lenin si trova a 18 chilometri dalla città di Chernobyl**, a 3 chilometri da Pripjat (una delle città atomiche progettate dall'Unione Sovietiche per accogliere i dipendenti e le loro famiglie della centrale nucleare), nell'area settentrionale di un'Ucraina ancora parte dell'Unione Sovietica. La zona di alienazione attualmente è una porzione di territorio ucraino compreso approssimativamente nel raggio di 30 km dal sito dell'ex-centrale nucleare di Chernobyl (un'estensione pari a tutto lo Stato del Lussemburgo), istituita nel maggio del 1986 per evacuare la popolazione locale e prevenire l'ingresso nel territorio; l'area attorno alla centrale venne divisa in quattro anelli concentrici, il più piccolo delimita il territorio più esposto alle radiazioni, entro 30 km dalla centrale, la Quarta Zona. Contaminato in modo disomogeneo, il territorio è ora soggetto di molteplici visite turistiche, cacciatori di reliquie e rottami: un esempio è il sotterraneo (dove è attualmente vietato l'ingresso) dell'Ospedale di Pripjat, che contiene oggetti ed indumenti indossati dai famosi “liquidatori di chernobyl” proprio lì dove ebbero le prime cure dopo gli altissimi livelli di esposizioni a radiazioni. Sono proprio i cosiddetti stalker che vorrei presentarvi: **lo stalker** – declinato al singolare in quanto gli è estraneo ogni spirito di aggregazione – è un **giovane ucraino o bielorusso che non ha conosciuto la catastrofe del 1986 e ha familiarizzato con Chernobyl attraverso la sottocultura digitale, ovvero giocando a S.T.A.L.K.E.R.: Shadow of Chernobyl**, un videogioco horror prodotto in Ucraina nel 2003 ambientato in uno scenario post-apocalittico. Ma cosa li spinge? Curiosità, ricerca di spazi liberi privi di presenza umana, la dissociazione sociale ma che poi documenta con video e foto per la ricerca chissà di followers?

Dopo l'incidente, i liquidatori e gli stalker voglio infine parlare dei “bambini di Chernobyl”, tutta la

popolazione dei bambini nati in Ucraina nel 1986. La maggior parte sono orfani sociali della Bielorussia (dove ricadde il 70 % del materiale radioattivo fuoriuscito dalla centrale), che grazie ad azioni di molte onlus ucraine, italiane (come Soleterre del dott. Rizzi) ed europee vennero ospitati e curati gratuitamente. A questi bambini ormai compromessi veniva offerto anche un breve periodo in un ambiente sano, a contatto con persone con le quali imparavano a fidarsi e a voler bene. Si trattava di programmi in grado di rinforzare l'organismo e il carattere, rendendo i minori più resistenti alle avversità di una vita evitando di subirla. L'importante rimane supportare sempre di più le realtà di questi tristi eredi, vittime di un destino inaspettato. E se ora essi stessi sono divenuti genitori, quali ripercussioni sulle loro generazioni connesse potranno realmente essere attribuite a Chernobyl? Quando

i loro organismi saranno liberi da tale contaminazione sia genetica che culturale? La sicurezza e la salute dei lavoratori del settore nucleare restano sempre al primo posto come aspetto da tutelare, anche, attualmente, nell'ottica di "assicurare la salute ed il benessere per tutti e tutte le età". [Obiettivo 3 degli SDGs - Agenda 2030]. Cosa resta dopo 35 anni: Ricordare i liquidatori, aiutare i bambini di Chernobyl, comprendere e render ancor più consapevoli gli stalker. Il nucleare ha avuto in Italia due grandi opportunità: 1987 e 2011, forse (chi può dirlo realmente?) entrambi organizzati troppo a ridosso dei due più grandi disastri nucleari della storia..Chernobyl e Fukushima! Il nucleare è davvero sul viale del tramonto o ci si appresta a varcare nuove frontiere tecnologiche? Ha ancora un possibile futuro in Italia?

\***Bruno Piacentino**, account Manager presso Nucleco SpA, Gruppo Sogin





# Kall Edizioni, tra fumetti e altre meraviglie: intervista al collettivo di fumettisti romano

di Roberto Sciarrone



**Come nasce Kall Edizioni?** Kall Edizioni è un collettivo di fumettisti di provenienza eterogenea. Alcuni di noi sono autodidatti, altri hanno frequentato la Scuola Romana del fumetto, formandosi sia come sceneggiatori che come disegnatori. Ed è proprio nelle aule della SRF che si sviluppa il nucleo del collettivo, in un afoso pomeriggio di giu-

gno in cui Irene Caltabiano, Stefano Speranza e Marta Giorgi, decisero di trasformare un esercizio di sceneggiatura in qualcosa di molto più strutturato e concreto.

**Il collettivo ha una linea editoriale? Quanti fumetti avete pubblicato al momento?** Al momento abbiamo pubblicato “Global Warning” e “I.O.T- Inernet of things”, entrambi fumetti con tematiche sociali o comunque legati all’attualità. Al di là del genere, ci piace avere uno sguardo originale sul mondo che ci circonda, suggerendo al lettore continui spunti di riflessione.

**Di cosa parlano rispettivamente i fumetti e dove si possono trovare?** I.O.T, nostra ultima uscita, è un volume antologico di quattro storie, quattro pillole visionarie che analizzano il rapporto tra uomo e macchina. La sfida di “I.O.T Inernet of things”, soprattutto in anni particolari come questi, è porre l’attenzione sul ruolo della robotica (e domotica) e della tecnologia nella società presente e futura; I.O.T strizza l’occhio alla serie tv Black Mirror, volendo traghettare quel tipo

di inquietudine da una tavola all’altra e allo stesso tempo desidera indurre il lettore a un’analisi personale e sociale della relazione sempre più simbiotica con la rete e la tecnologia intelligente. L’iperconnessione può infatti rivelarsi il nostro più grande vantaggio così come una gabbia dorata in cui l’umanità si è rinchiusa con le sue stesse mani.

Una sorta di inferno, ricollegandosi al gioco di parole del titolo.

**E Global warning?** Global Warning invece è un thriller urbano. La città di Roma è scossa da una serie di omicidi portati avanti da una misteriosa setta guidata dall'Untore, un uomo mascherato che fornisce informazioni e mezzi per vendicarsi a persone che hanno subito pesanti ingiustizie. I quattro elementi naturali saranno l'arma della nuova peste. Ma qual è il vero disegno dietro a queste rivendicazioni?

Il fumetto si ispira principalmente a V per Vendetta di Alan Moore e David Lloyd (con molta umiltà ovviamente) ed è una critica a quella fetta di potere senza scrupoli, che passerebbe sopra tutto e tutti per il dio denaro. Anche a discapito della sua stessa sopravvivenza. Come fil rouge, c'è la critica all'inquinamento ambientale e alle sue derive. Potete trovare entrambi su Amazon, sia in eBook che in formato cartaceo.

**Perché creare un collettivo?** Crediamo molto nel detto "l'unione fa la forza" e nella bellezza della diversità. L'eterogeneità di stili ed espressione, nel disegno come nella sceneggiatura, regala

ricchezza a un'opera. Fra l'altro, tantissimi artisti e fumettisti sono partiti da realtà simili, che si sono in seguito evolute in case editrici o hanno consentito agli artisti di affermarsi anche come singoli.

Fra l'altro, la produzione indipendente non ha nulla da invidiare ai volumi che possiamo trovare in libreria. Anzi, a volte è persino più originale perché libera da determinati schemi.

**Progetti futuri?** Molti progetti bollono in pentola! Per quest'anno ci sono già in programma altri due volumi e stiamo già stilando il calendario per l'anno prossimo. Il progetto più importante che vogliamo realizzare sul lungo periodo è istituirci come una vera e propria realtà editoriale. Nel frattempo, non vediamo l'ora che riaprano le fiere per espanderci e farci conoscere in maniera tentacolare (non per niente la nostra mascotte è un calamaro).

**Se qualche disegnatore o autore fosse interessato a unirsi al nostro team non vi resta che seguirci sulle nostre pagine social o contattarci alla nostra mail [collettivokalamaro@gmail.com](mailto:collettivokalamaro@gmail.com).**

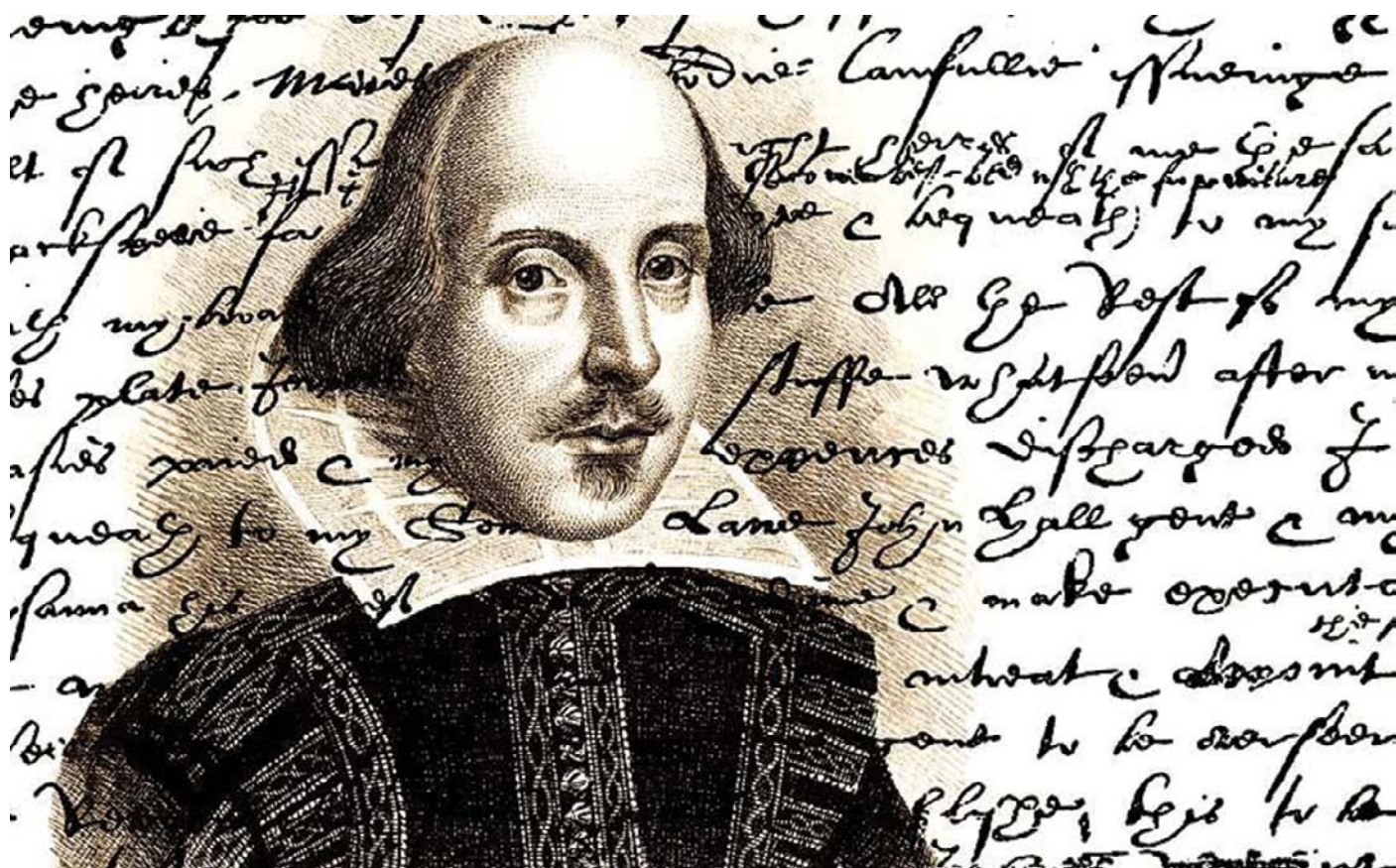
\***Roberto Sciarrone**, direttore responsabile di Verbum Press



## Uno Shakespeare tutto Neapolitano

Muoiono i poeti ma non muore la poesia,  
perché la poesia è infinita come la vita

di Fiorella Franchini



“William Shakespeare ha fondato la “modernità”, dichiara Alessandro Altieri, perché non solo ha espresso al meglio inquietudini e interrogativi di un’epoca ma, come ha sostenuto Harold Bloom, è stato in grado di “inventare l’uomo”, di fondare valori e categorie spirituali che ci caratterizzano. L’amore, l’odio, il potere dopo Shakespeare non sono stati più gli stessi.

L’impatto della sua audacia culturale perdura da secoli, tanto che a quattrocento anni dalla sua morte sentiamo il bisogno di appropriarcene sempre di più, di masticarlo, assimilarlo, ritrovarlo.

Nascono in questa congiuntura emozionale e culturale i progetti artistici che ripropongono la sua produzione, rileggendola all’interno di un ampio terreno d’incontro multiculturale in cui è possibile

non solo valorizzare le singole espressioni creative ma soprattutto riprogettare modelli di conoscenza e, forse, anche reinventare le culture.

Tra le sue opere i **Sonetti**, scritti probabilmente fra il 1595 e i primi anni del 1600, costituiscono per molti studiosi uno dei grandi vertici della letteratura d’amore di tutti i tempi, rappresentano anche un momento centrale della produzione letteraria del grande drammaturgo inglese, ne presentano un lato inedito e affascinante. Studiati a lungo dai critici alla ricerca d’indizi sulla vita privata di un autore per molti versi ancora misterioso, queste poesie toccano tematiche profondamente ambigue e umane tessute in un insieme di metafore.

Shakespeare “riuscì nei Sonetti a fondere le due opposte tendenze della cultura occidentale; da

un lato l'archetipo platonico incarnato in un essere umano nel quale convergono tutti i tratti della bellezza e dell'amore di ogni tempo; dall'altro la continua e incessante trasformazione di questo archetipo nella mobilità fluttuante, e inquietante, della natura."

Il ripetersi dei temi, la bellezza del giovane amato, l'invito a procreare per perpetuare la sua bellezza, la promessa della propria fedeltà, la gelosia verso un altro poeta che ne canta le lodi con maggiore maestria fino alla misteriosa dama scura della cui bruttezza il poeta si lamenta e che molto probabilmente è solo un simbolo della morte, rappresentano per i critici un enigma e, al tempo stesso, il seme della modernità della sua ispirazione, forse ancora in cerca della sua essenza, confusa tra Amore, Bellezza, Arte e Morte.

La nostra quotidianità, caratterizzata da una complessa rete di linguaggi con i quali conviviamo spesso distrattamente e inconsapevolmente, non poteva lasciarsi sfuggire l'occasione di contaminare la poesia del Bardo con altre espressioni culturali. A fronte delle variegate sperimentazioni culturali che l'offerta artistica oggi ci propone, i progetti che hanno come protagonista i Sonetti hanno scelto di accostare la poesia inglese alla tradizione della lingua napoletana.

Le Edizioni Ad Est dell'Equatore hanno pubblicato postumo il lavoro di **Dario Iacobelli 30 sonetti di Shakespeare tradotti e traditi in napoletano** a cura di Filippo Iacobelli, e Paola Migliore.

I versi, si precisa nella prefazione, sono a fronte, immediatamente messi a colloquio con la loro versione partenopea. La scommessa è duplice: capire se il napoletano può avere la stessa forza di altre lingue e testare ancora una volta la forza evocativa dell'ispirazione scespiriana. Dario Iacobelli, scrittore, poeta, paroliere per musicisti, si è impadronito del classico e gli ha dato una veste nuova, a volte sanguigna, altre eversiva, rispettosa dell'originale proprio quando sembra più tradirlo, grazie al complicato lavoro di adattamento tra lessico corrente, frasi idiomatiche, sillabe. Talvolta il verso pare funzionare addirittura meglio in "un napoletano della strada, sfrontato, diretto, che un lezioso italiano da accademia."

Il tradimento riesce a conservare ed intensificare l'intensità poetica senza scadere nel folklore, in certi casi la migliora: "Comme a n'attore meza tacca se scorda 'o personaggio/quanno sta annanz'o pubblico e recita nu' cesso" è la trasformazione di

"Come un pessimo attore in scena colto da paura dimentica il suo ruolo" della traduzione canonica del sonetto 23.

Oppure, nel 116, "l'ammore è nu faro fisso miez'o mare / ca guarda a tempesta 'nfaccia e se ne fotte" sta per l'originale "an ever-fixed mark / that looks on the tempests and is never shaken": never shaken, mai agitato, diventa strafottente."

Il Bardo tradotto dal paroliere dei 99Posse, dei Bisca, degli Almamegretta, di Peppe Barra e Nino D'Angelo, più che tradire, tramanda, conserva il mirabile impianto metrico e l'intensità poetica dentro la genialità e la musicalità dell'idioma mediterraneo

L'occhio mio s'è 'nventat' pittore e po' ha pittato,  
'e bellezze toje 'ncopp'e tele 'do core mio.  
Stù cuorpo è 'a cornice che ci aggio dat'  
e, fatt'in prospettiva, è nu lavoro 'e Ddio

Un'originalità che non è sfuggita a Peppe Barra: "La traduzione in napoletano di quei sonetti, che per la verità in italiano ricordavo un po' monotoni, mi piacque moltissimo, erano diventati brillanti, musicalmente perfetti. La lingua di Dario era riuscita a dargli un altro vigore. Ne scaturì il desiderio di farne uno spettacolo ma poi il tempo è sfuggito di mano..."

**Neapolitan Shakespeare**, invece, è un progetto musicale che ha fuso stili linguistici e sonori diversi e abbinandoli alla multiforme varietà dei versi del Bardo. Diciassette sonetti tradotti e cantati in napoletano da **Gianni Lamagna**, tredici musicati dallo stesso Lamagna, i restanti da Nico Arcieri, pianista e compositrice pugliese; Piera Lombardi, cantante e musicista cilentana; Giosi Cincotti, pianista e compositore salernitano; Paolo Raffone, musicista e autore napoletano, arrangiatore e concertatore del progetto.

...Ma 'a staggiona pe tte nun po' ffernì  
nè 'a bellezza se n' ha dda fuji  
e nnè 'a morte ombra te po' fà  
si dint' ê pparole pe ssempe tu starraje.  
Nfino a cquanno rummane 'nu sciato,  
e dduje uocchie ca ponno guardà,  
campa 'a poesia e vvita te dà.

(da 'o diciotto, **Sonnet 18** - Traduzione e Musica di Gianni Lamagna)

**Gianni, come nasce il progetto e come si è sviluppato?** Un caro amico mi suggerisce e mi sprona

circa l'idea; ci penso, ci ripenso, mi alzo, prendo da uno scaffale della mia libreria una vecchia edizione dei sonetti, e da lì, inizio 2011, comincia un'avventura ricca di avvenimenti, scoraggiamenti, e gioia finale, quando mi ritrovo dopo quattro anni, giugno 2015, con l'album tra le mani.

#### **Perché la scelta dei sonetti di Shakespeare?**

Non è stata, in origine, una mia scelta, ma lo è diventata subito dopo aver iniziato a pensarci e a lavorarci. In tutta sincerità il merito è di Tonio Logoluso, un amico pugliese, attore e regista, direttore artistico del teatro "Don Sturzo" di Bisceglie, che mi ha inoculato pazientemente e con molta partecipazione il virus Shakespeare.

**Secondo quale criterio hai scelto i componimenti da tradurre?** La scelta dei sonetti è stata la più complicata, sono meravigliosi tutti i 154, e allora, tenendo presente il "fattore" delle tre A, Arte, Amore e Amicizia, per alcuni mi sono servito di numeri che da sempre fanno parte della mia vita, di altri specificamente per il tema, e di qualcuno, anche di un'apertura casuale di una pagina. Tanto ero cosciente della bellezza di ciò che avrei letto, e poi tradotto.

**Quale sonetto preferisci?** Quando hai lavorato con tanta dedizione e passione, alla realizzazione di quello che adesso ti appartiene, non puoi scegliere. La scelta di uno sacrificherebbe gli altri, tuttavia ho una predilezione per il 66. Mi rende assolutamente "fratello gemello" di Shakespeare. La penso esattamente come lui circa la considerazione che viene riservata al talento, al merito, all'impegno, lo studio, una cosa davvero desolante.

#### **'o sissantasei, Sonnet 66**

Acciso 'a tutto cosa i' chiammo 'a morte pe m'ar-repusà  
pe nnun vvedé cchiú ca chi tene 'a dicere nasce già  
povero,  
e cchi niente sape dicere sta tutto alliccato  
e 'o ccredere cchiú forte sempe traduto.

E ll'onore dato â ggente senza scuorno  
e ll'ammore pulito vennuto comme a 'na puttana,  
e 'e ccose serie trattate comme 'e strunzità  
e 'a forza struppata dê putiente sciancàte

E ll'arte affucata e 'ncatenata 'a ll' autorità  
e 'e pazze apposta ca venneno 'o nniente stutano  
'e ffantasia  
e 'a verità scarpesata comme a na cosa 'e niente

e 'o bbene cu 'na pistola 'ncapa a sservizio d'o  
mmale

Acciso e atterrato 'a tutto chesto, 'a tutto chesto  
vulesse scumparí  
si nun fosse, ca murenno, lassàsse sola 'a 'nnam-  
murata mia.

(Traduzione e Musica di Gianni Lamagna)

**Neapolitan Shakespeare** rende omaggio alla poesia e all'Arte del poeta inglese e alla tradizione linguistica e musicale di Napoli. "Poesia dei suoni e Musica delle parole in cui il ritmo poetico e quello musicale si fondono grazie alle sonorità della lingua partenopea.

**Che napoletano hai utilizzato?** Ho usato essenzialmente la lingua che parlo, e che ho sempre parlato, ma ho fatto riferimento anche a tutta la lingua che ho letto, ai poeti anonimi della cultura popolare, agli autori del '600 fino a quelli del '900, e anche alla lingua e alla parlata dei giovani del nostro tempo.

**La tua traduzione è letterale o interpretativa?** Assolutamente non ho tradito Will, il senso dei suoi componimenti è "rispettato", ma c'è molto di mio in Neapolitan Shakespeare.

**Quali sono i vocaboli napoletani che più hai utilizzato?** Non ho "abusato" di nessuna parola, anzi, ho cercato di mettere in luce quanti più vocaboli era possibile, anche di quelli che nessuno più usa. Musica e versi, due forme di poesia che si mischiano alla magia di un idioma antico e accade che le parole si possono vedere, prendono forma, vita, plasmate dal suono, arrivano all'ascoltatore sotto forma d'emozione pura.

**La lingua partenopea rende perfettamente l'ispirazione del poeta o aggiunge qualcosa?** Sono quasi certo che il napoletano renda perfettamente l'ispirazione poetica, ma anche le altre intenzioni e i sentimenti che Shakespeare declama: la rabbia, la delusione, l'ingiustizia, la mancanza di coraggio nelle scelte. Inoltre, il napoletano aggiunge, sicuramente, la curiosità nell'ascoltare e nel leggere due lingue antichissime che "parlano" le stesse parole, due lingue che da sempre sono state affiancate alla musica, e, per i napoletani, una maggior comprensione e vicinanza alle tematiche dei sonetti.

Esiste una differenza reale fra una poesia e una canzone: la canzone è scritta con l'intenzione di essere adattata al ritmo musicale, mentre una poesia è scritta con l'orecchio che ascolta. Questi

due ritmi sono del tutto diversi e difficilmente una poesia può essere trasformata in musica a meno che non sia stata scritta tenendo in considerazione entrambi i tipi di ritmo. Gianni Lamagna è riuscito a far sì che il movimento del suono trasportasse sulla sua onda il movimento del pensiero presente nella parola del poeta, permettendo di completare, estendere, apprezzare sottilmente e approfondire l'impressione emozionale dei versi, facendo emergere un'eco di armonie nascoste, un segreto d'infinità ritmiche dentro di noi.

Un lavoro che richiede passione ed esperienza che Gianni Lamagna ha accumulato in anni di attività musicale. Collabora con il compositore e musicista napoletano Antonello Paliotti; fonda l'associazione di *MUSICAINMUSICA* per la diffusione del patrimonio culturale e musicale napoletano e per la scoperta di nuovi talenti emergenti tra i giovani dei progetti speciali per il recupero nelle aree del disagio minorile. Per diciassette anni fa parte della compagnia di Roberto De Simone. Nel 1998 entra a far parte della Nuova Compagnia di Canto Popolare e dal 2007, con Liliana De Curtis, realizza il Concerto per un Principe chiamato Totò. Nel 2009, inoltre, realizza il concerto di Mare e di Amori nato per la mostra a Villa Pignatelli sulla figura del grande scultore napoletano Vincenzo Gemito. Musica, impegno civile, grande rispetto per la tradizione, ne fanno un interprete consapevole, appassionato.

**Gianni, quali sono state le difficoltà di questo lavoro?** Ne ho incontrate di difficoltà, era naturale in tre anni di lavorazione. Dalla scelta dei sonetti alla lingua napoletana da usare, dalla mancanza di fondi, alla composizione di tredici melodie originali. Le diciassette traduzioni sono tutte mie, ma per le musiche di quattro sonetti sono ricorso alla bravura e all'affetto di bravi musicisti e amici, pri-

ma di tutto. Paolo Raffone, Giosi Cincotti, Piera Lombardi, e Nico Arcieri.

**Quali emozioni ti ha regalato la preparazione dell'Album?** Tutte le volte che si lavora a un progetto musicale, sia esso un album, o un evento dal vivo, si ha a che fare con emozioni forti, che passano da momenti di grande solitudine a quelli esplosivi di felicità e soddisfazione quando riesci a condividere tutto ciò che hai nella testa con i compagni di lavoro che ne comprendono il senso e ti sostengono.

*“La terra ha musica per coloro che ascoltano”*: l'anima partenopea di Gianni Lamagna si è mescolata con i generi più disparati, dalla villanella alla canzone napoletana, dalla musica del '700 al pop, dalla musica popolare a quella d'autore fino ad arrivare alla grande tradizione europea, e con corde stilistiche vicine a Basile e Di Giacomo ma anche a quelle quotidiane del gergo dei quartieri popolari. Una contaminazione vivace che ha prodotto un'armonia polifonica originale e fascinosa.

**Di quali sonorità ti sei avvalso?** Mi sono sforzato di evocare i suoni che hanno accompagnato la mia vita di musicista. I riferimenti sono alla musica inglese, a quella irlandese, la napoletana, il country, la tarantella, la musica popolare, quella classica. Non sono mai stato collocabile in un solo genere, ho amato e cantato di tutto, anche se “ufficialmente” mi si riconosce come voce legata alla musica popolare e alla canzone napoletana d'autore.

Lo Shakespeare neapolitano ha l'universalità dei sentimenti, l'emozione nelle parole, le note armoniose e leggere che accompagnano dolcemente il suono di una voce profonda, intensa, calda, una lingua bellissima. A Napoli come a Londra vince l'eleganza della poesia.

\***Fiorella Franchini**, giornalista, scrittrice



## Tutti pronti per la fine del mondo?

di Angela Galloro



**This Is How They Tell Me the World Ends: The Cyberweapons Arms** è il titolo di un best seller della saggistica che circola in USA, non ancora tradotto in Italia. L'autrice, **Nicole Perlroth**, è una giornalista del *New York Times* che si è trovata a dover coprire per dieci anni la cybersicurezza internazionale quando ancora non sembrava essere una priorità per nessuno, professionisti dei più vari settori, tantomeno stati o governi, ma garantiva solo il sostentamento di qualche giovane smanettone in t-shirt. Il reportage, pubblicato da Bloomsbury, ci fa notare come in realtà la cosiddetta *infosec* sia stata uno strumento decisivo, sin dalle telescriventi dell'ambasciata americana sabotate dalla Russia negli anni della guerra fredda fino a

oggi. Ci apre gli occhi su un altro scenario apocalittico, quello della cyberguerra, in cui il mondo non finisce con demoni, cavallette, tsunami, e nemmeno con un'esplosione o con una risata. Ma con un blackout.

Fu un blackout, infatti, a spegnere l'Ucraina e anche una parte di mondo con il ransomware NotPetya, costruito dai russi nel 2017. Un attacco informatico che inaugurò una nuova trincea fatta di vulnerabilità dei sistemi ed eserciti di giovanissimi sviluppatori di codice spesso poco retribuiti. È questo ciò che ci aspetta? Qualcuno spegnerà semplicemente miliardi di interruttori – e quindi manutenzioni di centrali energetiche, ospedali, respiratori, macchinari, torri di controllo, comunica-

zioni, approvvigionamenti, forniture di acqua pulita, eccetera, eccetera?

Pare che, nel prossimo futuro, si misurerà su questo campo il potere delle nazioni, così come già oggi la ricchezza si misura dai dati che si possiedono, che si è in grado di processare o – eventualmente – rubare lì dove le leggi non li proteggono. Siamo pronti a una guerra di cui non conosciamo le armi, noi che viviamo il digitale con molta dimestichezza ma che spesso non ricordiamo le nostre password? A che punto è l'assetto normativo e come si comporta nei confronti di chi apre per errore un allegato in una mail di *phishing* perdendo eventualmente molti soldi?

Il tutto è aggravato dal fatto che da qualche decennio a questa parte spegnere le luci o i sistemi informativi vuol dire spegnere noi. Spegnere le nostre vite quotidiane che sono a volte inconsapevolmente dipendenti da navigatori, oggetti connessi, app per scambiare denaro, acquisti online e allegati con informazioni sensibili non salvati su nessun supporto fisico ma ospiti di un server di posta o di un cloud.

Una vita minacciata da un arsenale di zero-days, quelle vulnerabilità invisibili dei nostri sistemi informatici di cui i governi, scrive la Perloth, fanno incetta da anni. Il libro è una documentatissima e dettagliata corsa agli armamenti che non ha paura di sembrare apocalittico.

Infatti, se si ha il coraggio di addentrarsi nel mondo degli hacker silenziosi intervistati a fatica dalla reporter, non sembra più così impossibile per una civiltà morire a causa di un malware, magari progettato da un giovane neolaureato e acquistato da un potente governo per moltissimi soldi da qualche società di sicurezza informatica che non ne conosce il fine ultimo. Sono due gli aspetti che renderanno subdola e imprevedibile la cyberguerra secondo l'autrice: nascere con armi che possono essere innocue o terribilmente nocive a seconda degli scopi e della formazione etica di chi le maneggia e il fatto che queste stesse armi non sono mai completamente di chi le costruisce, per cui lo stesso strumento progettato per attaccare un sistema può essere usato contro il suo creatore. Per questo l'approvvigionamento da parte dei governi è insensato e vizia un mercato criminale.

Lo scenario delineato dalla lunga inchiesta della Perloth non è poi così assurdo anche per un altro motivo: e cioè che la seconda deriva millenaristica che ci è toccata nel tempo a noi "conosciuto" è

stata proprio una paura informatica: il millennium bug, che durante il capodanno tra il 1999 e il 2000 doveva mandare in tilt i calendari e resettare trilioni di dati a questi connessi. Ricordiamo bene la paura mediatica di non si sapeva nemmeno bene cosa. I sistemi hanno retto, scampato pericolo. Come sempre, d'altronde. Come per le profezie di Nostradamus o per i Maya. Come nel 2012 e anche come nel 2020 dove la fine del mondo ha preso la forma di una terribile pandemia.

Se abbiamo paura? Certo. Ma quando qualcuno studierà questo nostro anno fra mezzo secolo, penserà che ne abbiamo avuta molta di più di quanto effettivamente sia vero. Perché la narrativa mediatica amplifica la percezione dell'ineluttabile, ingigantisce il futuro e minimizza il presente. Alimentando le aspettative, che fanno molta paura, e i sensazionalismi. È quello che sosteneva Umberto Eco, quando gli fu chiesto che cosa pensava della paura del 2000 da parte dei suoi coetanei. "Io non la vedo, ma i media sì".

È la storia a ingigantire i terrori millenaristici, proprio come accadde per l'anno Mille, descritto nei libri di storia come l'anno della paura di una fine, ma del quale non ci resta alcuna traccia di terrore condiviso, anche considerato che gran parte della popolazione probabilmente non aveva neppure coscienza del tempo che stava vivendo e quindi di star attraversando una cifra "tonda".

Insomma lo scenario apocalittico è una costante di tutti i tempi, anzi, quasi per una forma becera di scaramanzia, sembra essere proprio quello a tenere in vita le nostre civiltà.

Ci accorgiamo che ha funzionato quando abbiamo pensato che la terza guerra mondiale ci avrebbe finiti, mentre gli aerei colpivano le due torri l'11 settembre, o quando guardiamo nei documentari su Chernobyl un piccolo daino che vaga indisturbato tra le rovine di Prypiat, in perfetta salute a dispetto di una zona potentemente radioattiva.

Senza nulla togliere alle catastrofi e alle tragedie, da sempre queste diventano nelle narrazioni il pretesto per qualcosa di più. È così anche nei nostri giorni. Non tanto per le varie narrative modello *Spillover* sul virus, per cui un'epidemia è in realtà l'avvertimento di una mutazione continua e letale degli organismi dovuta alla distruzione del nostro ecosistema. O a quelle ecologiste che ci danno per spacciati fra poche centinaia di anni (e fanno bene a farlo!). Quanto perché, nonostante le profezie della fine siano sempre state false, o abbiamo



fallito nei tempi che credevamo prevedibili, c'è chi ancora adatta la propria vita alla fine. C'è, in definitiva, chi vive preparandosi alla morte. Li ha intervistati lo scrittore irlandese Mark O'Connell che in un libro uscito quest'anno per Il Saggiatore, *Appunti da un'Apocalisse*, ha raccolto i risultati di una ricerca che lo ha portato da Chernobyl all'America profonda.

Anche O'Connell parte dalla critica al *marketing dell'Apocalisse*, un'attrazione turistica (dove per turisti si intendono tutti gli esseri umani) particolarmente in voga in certi periodi più che in altri, ma sempre presente. Quel marketing paradossale che fa pagare per visitare la zona di alienazione di Chernobyl dal quale gli abitanti sono fuggiti per non tornarvi mai più. Solo che la salvezza dalle varie "fini" di oggi – scrive O'Connell – non è più una questione di giudizio universale o di impegno morale, piuttosto di soldi. I cosiddetti "preppers" che l'autore incontra nelle praterie sconfinite del Nord Dakota, sono infatti signori benestanti che, a vederli, si direbbe non abbiano paura di niente. Ma che costruiscono bunker antiatomici per sé e per le proprie famiglie, in attesa di qualcosa che non conoscono. Dopo aver raccontato diverse apocalissi possibili della nostra contemporaneità, distopie politiche, catastrofi ecologiche (e a proposito di quelle l'ipotesi di rassegnarsi all'ineluttabile al grido di "tanto ormai siamo fottuti"), l'autore intervista anche chi immagina di potersi salvare in

un territorio ancora relativamente sicuro, per certi versi non contaminato da ciò che può distruggerci: la Nuova Zelanda. Il tentativo più famoso – e costoso – di acquistarne delle terre (e forse, chissà, anche un po' colonizzarla) non è di un pazzo visionario appartenente a qualche setta di millenaristi, ma di Peter Thiel, ex co-fondatore di PayPal, ex azionista di Facebook, una delle personalità più potenti dell'intera Silicon Valley. E in fondo, cos'è Marte, se non il nostro Piano B per quando la vita sulla Terra diverrà insostenibile?

La paura assume forme strane, sembra dirci *Appunti da un'Apocalisse*. Rischia di farci perdere tempo prezioso della vita a organizzare al meglio la fine. Una fine che non conosciamo e che non conosceremo perché il nostro tempo è troppo poco e troppo piccolo, ma che vogliamo a tutti i costi immaginare, per poi combatterla costruendo sistemi di sopravvivenza che a loro volta ci sopravviveranno. Un'apocalisse paradossale.

Dopotutto, da San Giovanni in poi, è sempre stata la fine del mondo. E dopo duemila anni, siamo nell'era della riproducibilità tecnica della fine del mondo, ognuno ha la sua. Secondo O'Connell il mondo non finirà né con uno scoppio né con un lamento, ma con una notifica push. Ammesso che qualche malware, come quelli di cui parla la Perleth, non spenga anche quella. Nel dubbio, cambiate la password anche quando potrete smettere di indossare la mascherina.

\*Angela Galloro, social media strategist



# Ars Sine Tempore. Viaggio nell'arte calabrese con Enzo Le Pera

a cura di Maurizio Vitiello



Enzo Le Pera, è figura carismatica dell'arte italiana e per quella calabrese, in particolare; gallerista, saggista, esperto di livello.

**La Calabria è una terra ancora tutta da conoscere?** La Calabria è terra antica e fascinosa, abitata nel tempo da Aschenazi, Ausoni, Enotri (Itali, Morgeti, Siculi), Lucani, Bruzi, Greci, Romani, Bizantini e Normanni. Quando fu il giorno della Calabria Dio si trovò in pugno 15000 km. quadrati di argilla verde con riflessi viola. Pensò che con quella creta si potesse modellare un paese di due milioni di abitanti al massimo. Era teso in un maschio vigore creativo il Signore, e promise a se stesso di fare un capolavoro. Si mise all'opera, e la Calabria

uscì dalle sue mani più bella della California e delle Hawaii, più bella della Costa Azzurra e degli arcipelaghi giapponesi. Così scrive Leonida Repaci, nel suo volume "Calabria grande e amara". Il New York Times l'ha eletta tra le 52 mete turistiche imperdibili. La regione è conosciuta, amata, apprezzata.

**L'arte contemporanea quando ha incominciato a entrare nelle case dei calabresi?** Per tutta la prima metà del '900 non si può parlare di arte contemporanea nella regione. L'unico studioso che propagandava la nostra arte era Alfonso Frangipane. Il cambiamento ha avuto inizio nella seconda metà del secolo. Mi piace pensare che la prima

pietra nello stagno l'abbia gettata Renato Guttuso nel momento in cui, a Scilla, nel 1949, in una casa affacciata su Marina Grande, nacque la cosiddetta Scuola di Scilla. In questo luogo il Maestro trascorrevano le vacanze estive e con lui si accompagnavano i pittori Giovanni Omiccioli, Saro Mirabela, Giuseppe Marino, lo scultore Bepi Mazzullo, lo scrittore Stefano D'Arrigo, che aveva iniziato a scrivere il volume *Horcinus Orca* e il poeta Vannt'Antò. Questo movimento, che ebbe breve vita, fu molto importante per la nostra terra e non solo; fu il seme che, poi, attecchì nel reggino e, successivamente, in tutta la regione. Passi successivi sono la nascita del Premio Villa San Giovanni nel 1956 a opera dell'ing. Giovanni Calì, quindi la nascita a Reggio Calabria dell'Istituto d'Arte, poi Liceo Artistico nel 1956 (in cui vennero chiamati come docenti i napoletani Ugo D'Ambrosi, Luca Monaco e Luigi Malice) e, ancora in città, la nascita dell'Accademia di BBAA nel 1967 e nel '72 l'istituzione anche a Catanzaro dell'Accademia di BBAA, inizialmente appendice di quella di Napoli. Infine, fondamentale è stata la nascita delle gallerie d'arte private in regione a far data dalla fine degli anni '60: a Cosenza la Galleria Calabrese di Emilio Perfetti, La Bussola di Maria Carbone, e Il Triangolo di Enzo Le Pera, a Castrovillari Il Coscile di Mimmo Sancineto, a Crotona la Zeusi di Saro Colli, Il Tripode di Salvatore Ferragina e, successivamente, Il Delta di Luigi Dima; a Lamezia Terme la Esperia di Giuseppe Lauria, la Pigalle di Pietro Mancuso e Ariele di Zaffina.

Negli anni '70-'80 in tutta la regione fiorivano numerose iniziative, mostre d'arte, conferenze, dibattiti, premi di pittura, partecipazione a fiere d'arte, estemporanee.

**Quante pubblicazioni hai realizzato sulla storia dell'arte calabrese?** Ho aperto la Galleria Il Triangolo nel '73, dopo aver compiuto a Napoli i miei studi. E per oltre vent'anni ho appreso il mestiere, organizzando mostre (nel '74 quella di Roberto Crippa! La città mi prese per folle) e maturando esperienze. Poi, però, capii che era anche doveroso interessarmi dell'arte della mia regione, soprattutto di un secolo, l'Ottocento, di cui nessuno parlava o scriveva. E ho cominciato a studiare e a documentarmi. Nacque così il mio primo volumetto, "Catalogo degli artisti calabresi dell'Ottocento", pubblicato dalle edizioni VAL di Ulderico Vilardo. Fu poi facile continuare a indagare. E così venne il secondo, "Arte di Calabria tra Ottocento

e Novecento", Rubbettino editore. Avevo ormai scandagliato il secolo, e, pertanto, si rendeva necessario il completamento dell'arte calabrese del Novecento. Così, continuai a scrivere i testi per gli artisti a noi più vicini, sistemando il tutto in un dischetto. Il caso, poi, volle che un giornalista mio amico, Francesco Kostner, mi presentò al direttore delle Gazzette del Sud e al presidente della società editrice, i quali, avendo esaminato il dischetto, vollero pubblicare il volume "La Calabria e l'arte, Dizionario degli artisti calabresi dell'Ottocento e del Novecento", Gazzetta del Sud Editore, in formato agile, in cinquemila copie che vennero allegate al quotidiano e vendute a due euro e cinquanta. Avevo reso un buon servizio alla mia regione. Ma da cosa nasce cosa. Il Presidente della Camera di Commercio di Vibo Valentia, il dr Michele Lico, mio amico e frequentatore della galleria vide i miei libri; e così mi chiese di rivedere e di ampliare i testi per pubblicare, con la sponsorizzazione della camera, l'"Enciclopedia dell'Arte di Calabria Ottocento e Novecento", Rubbettino editore. Era il 2008. A distanza di cinque anni, nel 2013, pensai opportuno pubblicare l'e-book del volume, nacque così "GLI ARTISTI DELLA CALABRIA. Dizionario degli Artisti Calabresi dell'Ottocento e del Novecento", Luigi Pellegrini editore. Pensavo di avere esaurito di interessarmi dell'arte della Calabria. Invece, ... nel mese di ottobre del 2019 scrissi il primo capitolo Scaturigini dell'arte contemporanea in Calabria, pubblicato nel volume "Calabria, Focus sull'arte contemporanea", editore Rubbettino, con mostra relativa presso il Museo dei Bretti e degli Enotri dal 30 ottobre al 7 dicembre. E vengo alla tua successiva domanda.

**So che è in uscita un tuo libro a giorni...** Francesca Londino, consocia dell'editore Ferrari di Rossano nella primavera dello scorso anno, venuta in galleria, chiese alcuni dei miei volumi. A distanza di tempo, mi propose la pubblicazione di un volume completo sulla nostra arte. Mi sono nuovamente messo al lavoro (per quanto tempo ancora avrò voglia di lavorare?) e entro il mese di aprile sarà in libreria: "ARS SINE TEMPORE, Viaggio nell'arte di Calabria dal XIX secolo a oggi". Il cui sommario riporta: Prefazione di Teodolinda Coltellaro; Viaggio nell'arte in Calabria di Enzo Le Pera; Piccola Enciclopedia (A/Z), Luoghi di nascita degli artisti, Calabria. Zone d'arte, Conversazione con l'autore di Maurizio Vitiello, Bibliografia essenziale. Sarà la summa dell'arte di una regione.

**Quante pubblicazioni hai curato o a cui hai contribuito, invece, sull'arte contemporanea?** L'editore Florindo Rubbettino, mio amico e socio rotariano, mi invitò una sera a cena a Soveria Mannelli nel suo locale, La Rosa nel bicchiere (il cui nome è mutuato da un volume di poesie del poeta calabrese Franco Costabile), una delle migliori tavole della regione. Tra un piatto e l'altro e un buon bicchiere di Cirò mi chiese di interessarmi di pittura italiana. Nacque così "Percorsi d'arte in Italia 2015", a mia cura. Il volume andò bene, per cui per le successive tre edizioni, 2006,'17,'18 chiesi la collaborazione di Giorgio Di Genova e di Maurizio Vitiello. Nel 2019 venne pubblicato "Panorama dell'Arte Contemporanea in Italia 2019", sempre per Rubbettino, anche quest'ultimo volume a cura di Le Pera, Di Genova, Vitiello. Poi, fu Covid e tutto finì!

**Il momento è difficile. Siamo ancora in obbligo di attenzione. Il COVID-19 impera e blocca molte mostre. Vero?** Il Covid ha fermato la vita, non solo le mostre, ha fermato il sorriso delle persone, l'abbraccio dei nonni ai nipoti. Oggi è vita triste; speriamo nel vaccino e nell'immunità di gregge.

**Ma alcune iniziative sono state concepite e realizzate, giusto?** Sono state concepite tutte quelle iniziative che possono essere realizzate seduti alla scrivania e lavorando al computer. Io e Maurizio Vitiello, su sollecitazione dell'avv. Ornella Nucchi, Presidente dell'AIL di Cosenza che chiese un contributo di idee per il reperimento di fondi per l'associazione, abbiamo chiesto ad amici artisti, campioni di solidarietà e di buon cuore, il dono di una loro opera da vendere, dopo avere realizzato un catalogo virtuale, che, successivamente, sarà

pubblicato su ISSUU. Speriamo di poter realizzare anche la mostre, pur con le limitazioni del caso, su appuntamento, a Villa Rendano di Cosenza, sede del Museo Consentia Itinera, in data da destinare.

**Ma, fundamentalmente, cosa sta cambiando nel mondo dell'arte?** E' una domanda difficile. Certo un cambiamneto ci sarà anche nell'arte e non solo. Oggi, tutti dicono che il futuro non sarà più come prima. Come sarà? Per gli artisti penso che non dovrebbero esserci cambiamenti eccessivi. L'artista, almeno la gran parte, da sempre lavora chiuso nello studio e i tempi difficili spesso aguzzano le sue capacità divinatorie ed espressive.

Le gallerie sopravviveranno? Le aste demoliscono **dei valori storicizzati, tra le "firme" dei grandissimi. Vero?** Molte gallerie hanno già chiuso e altre lo faranno. Resteranno le gallerie più solide, anche se qualunque città ha bisogno di un certo numero di gallerie. Le opere d'arte, per essere acquistate hanno bisogno di essere viste, toccate, annusate, non si possono vedere in tv. Il mezzo televisivo crea la moda, e non la storia dell'arte. Bisogna prima leggere e studiare, poi frequentare i musei, gli studi, le gallerie. Ma la moda passa, mentre la storia dell'arte resta. La televisione stravolge i colori, le proporzioni e quant'altro. Solo gli speculatori comprano nelle aste delle telelibere, i veri collezionisti non lo farebbero mai. E sono i collezionisti a reggere il sistema dell'arte. Illuminante è il pensiero di Charles Saatchi: "Senza i collezionisti il mondo dell'arte sarebbe in mano allo Stato, un mondo irrealista di arte approvata da funzionari di partito, autorizzata dal Ministero della Cultura".

\*Maurizio Vitiello, critico



# Le imprese e la sfida dell'innovazione: ecco i trend tecnologici del dopo pandemia

di Roberto Zarriello



La trasformazione digitale è l'ancora di salvezza per molte aziende che sono alle prese ormai da mesi con le conseguenze della pandemia. Lo stato di emergenza ha contribuito ad accrescere il divario tecnologico tra le imprese più innovative e quelle non in grado di reinventarsi.

Il rapporto Technology Vision 2021, realizzato da Accenture, può essere uno strumento utile per comprendere quali siano le sfide che interesseranno il mondo produttivo nei prossimi mesi, partendo da un punto fermo: ogni business è un business tecnologico.

Le aziende che guideranno il mondo dopo la pandemia hanno dato priorità all'innovazione tecnologica e stanno imparando a padroneggiare il

cambiamento. Sono anche realtà produttive che hanno anche appreso, spiegano da Accenture, che i leader non aspettano la "nuova normalità" ma la creano generando un significativo impatto sul mondo, con il successo finanziario che costituirà solo un aspetto della leadership. È un'occasione unica per ricostruire un mondo migliore di quello pre-pandemia, sottolineano ancora da Accenture, e ciò significa ampliare la definizione di valore, includendovi anche il benessere delle persone, l'impatto sull'ambiente, una maggiore inclusività e altro ancora. Ecco i trend tecnologici emergenti. Dal rapporto Technology Vision 2021 emerge come i cambiamenti in atto e l'afflusso di nuove tecnologie abbiano aperto una nuova era per le aziende.

Le imprese hanno a disposizione più scelte tecnologiche a disposizione: applicazioni multi-cloud, nuovi dispositivi all'avanguardia, modelli evoluti di AI, fino alla progettazione dell'hardware.

I leader iniziano a connettere reti massive di intelligent twins, collegando molti "gemelli" fra loro per creare modelli "viventi" di intere fabbriche, cicli di vita di prodotti, supply chain, porti e città, dando vita così a un mondo speculare. Le aziende che cominciano da subito a costruire intelligent twins dei propri asset e a mettere insieme i loro primi ambienti speculari, conferma il Rapporto, saranno quelle che spingeranno i settori di mercato, e il mondo intero, verso un futuro più agile e intelligente. Altro scenario riguarda il cambiamento in

atto verso una democratizzazione della tecnologia che consente alle persone di ottimizzare il lavoro o di indirizzare in autonomia le proprie necessità. In questo modo i dipendenti potranno diventare parte integrante della propria trasformazione digitale. Ma non pensiamo allo smartworking come alla soluzione definitiva di tutti i mali. Le persone dovranno tornare a muoversi anche se potranno contare sempre di più sull'ausilio della tecnologia che ridurrà gli spostamenti inutili e lo spreco di tempo. La modalità di lavoro sarà più "complessa": non solo smartworking, dunque, ma le persone avranno la possibilità e la libertà di lavorare senza soluzione di continuità da qualsiasi luogo.

\***Roberto Zarriello**, docente



# #NOCHALLENGESIALLAVITA

L'iniziativa dell'Ucsi Sicilia e con gli organizzatori del "Premio Tutores" per i trent'anni della Carta di Treviso  
di Domenico Interdonato

E' l'appello che l'Ucsi Sicilia e gli organizzatori del "Premio Tutores per i trent'anni della Carta di Treviso" lanciano, per incrementare la consapevolezza sui pericoli delle degenerazioni dei social media, nei confronti dei minorenni che abitano i "socialmedia". L'iniziativa dell'Ucsi Sicilia è inserita nel progetto "Tutores - Carta di Treviso" per sensibilizzare gli operatori della comunicazione e i media al rispetto delle regole e ad una maggiore responsabilità sull'uso dei social media e fermare la catena delle challenger. L'obiettivo della campa-

gna è quello di promuovere un utilizzo più responsabile dei social, con un maggior controllo da parte dei genitori ed un più incisivo impegno all'educazione digitale in tutte le agenzie educative. È necessario sviluppare un'etica professionale limitando la possibilità di utilizzo dei social pericolosi da parte di bambini al di sotto dei 13 anni. Sono ancora troppi i casi di suicidi e di cyberbullismo che si sono verificati in questi ultimi mesi. Su alcuni social media sono state lanciate diverse performance sessualizzanti e video di violenze, scippi, guerriglie

urbane pubblicate senza controlli sui social, con gravissime conseguenze di potenziali emulazioni e con contenuti “giocosi” dei numerosi challenge che spesso incitano al suicidio, fino “all’istigazione a delinquere”. I minori devono avere una speciale tutela, in particolare nei media, come dispongono le norme internazionali dei diritti dell’Onu sui minori, delle leggi Europee e le speciali regole deontologiche della Carta di Treviso: i social sono ormai media primari, protagonisti nel mondo globale.

“Il virtuale attrae sempre di più i bambini – ha detto il presidente regionale dell’Ucsi Sicilia Domenico Interdonato - che a causa della pandemia sono chiusi in casa, spesso senza la presenza dei genitori. L’utilizzo dei social è cresciuto e le stime confermano una folta presenza di bambini, che riescono a sfuggire al controllo dei genitori. Manca il dialogo e i bambini colmano la loro solitudine con i social. Il vero pericolo è questo, la solitudine dei bambini, attratti da giochi pericolosi o meglio dalle

sfide “challenge”, che producono morti innocenti. Noi con l’hashtag **##NOCHALLENGESIALLAVITA** vogliamo lanciare un messaggio sottolineando che “nessuno li chiami più giochi”, per fare riflettere genitori, scuola e istituzioni perché non sempre i social garantiscono la difesa degli utenti fragili”.

“Nonostante i continui drammi causati dai contenuti spregiudicati e “criminali” dei social, le tragedie vengono presto sepolte nell’oblio generale - dichiara Tiziano Toffolo, tra i promotori della Carta di Treviso-. Dobbiamo quindi invocare un’attenzione permanente contro la dittatura dei social, e persistere nella sensibilizzazione, in particolare nei confronti delle famiglie, per un utilizzo più corretto dei social. Siamo purtroppo ancora lontani da una presa di coscienza reale sugli effetti devastanti dei “social degenerati”; spesso i genitori lasciano navigare a lungo i propri figli con gli smartphone, come unababysitter digitale, senza alcun controllo”.

\***Domenico Interdonato**, giornalista

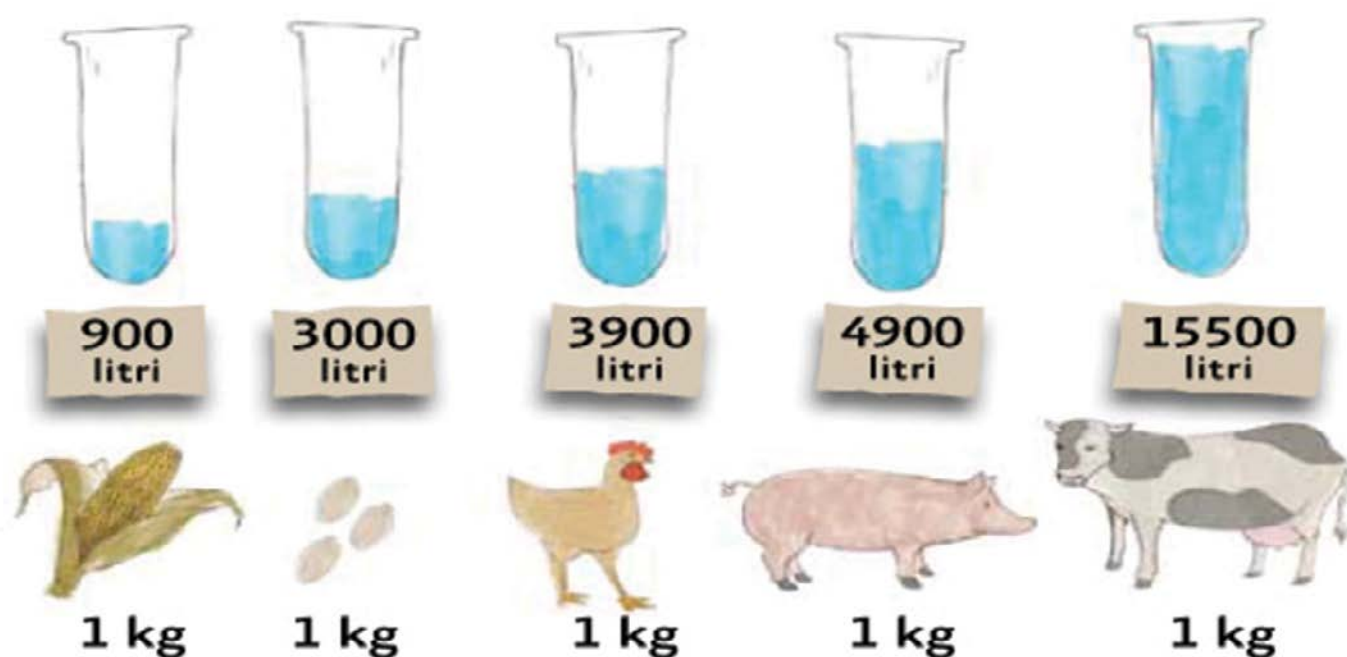




## Dare valore all'acqua: l'oro del XXI secolo

Giornata Mondiale dell'Acqua: l'Onu lancia l'allarme contro i crescenti interessi da parte del settore finanziario di voler considerare l'acqua come un qualsiasi bene sul mercato

di Ester Cecere



*Litri d'acqua che occorrono per produrre 1 kg di alcuni cibi*

Lo scorso 22 marzo si è celebrata la Giornata Mondiale dell'Acqua, istituita nel 1992.

Il tema della celebrazione di quest'anno era "dare valore all'acqua", considerata l'oro blu del XXI secolo così come il petrolio fu ritenuto l'oro nero del XX. E l'Onu lancia l'allarme contro i crescenti interessi da parte del settore finanziario di voler considerare l'acqua come un qualsiasi bene sul mercato. Ma l'acqua è un diritto, non una merce. Lasciare al mercato e al capitale privato la gestione dell'accesso a un "bisogno vitale" significa per i poteri pubblici abdicare al loro ruolo di promotori e garanti dei diritti umanitari. Implica dare il via libera alle "guerre di conquista dell'acqua dolce nel mondo". In Medio Oriente, in tutta l'Africa,

in Asia, in India, in America Latina e perfino negli Stati Uniti sono in corso attualmente oltre 50 conflitti fra stati proprio per cause legate all'acqua. Il più emblematico di questi è quello tra Israeliani e Palestinesi.

C'è un'enorme quantità di acqua nel mondo, ma solo il 2,5% di essa è dolce, e circa i due terzi sono sotto forma di ghiacciai o nevi perenni.

La drammaticità della situazione in alcuni dati: 1 persona su tre, cioè ben 300 milioni di persone nel mondo, vive senza acqua potabile; più di 2 miliardi non dispongono di servizi di base per il lavaggio delle mani con acqua e sapone; 829.000 persone, di cui 320.000 sono bambini, ogni anno muoiono di dissenteria; nel 2025 ci saranno 4 miliardi

di persone assetate; entro il 2040, ci si aspetta un aumento della domanda di acqua di ben il 50%; entro il 2050, oltre 5 miliardi di persone potrebbero vivere in aree dove l'acqua scarseggia per almeno un mese all'anno. Dati che fanno comprendere come, questa mancanza di acqua, rischi di amplificare ancora di più il fenomeno migratorio. Infatti, migrazione e scarsità d'acqua sono due fenomeni strettamente connessi tra loro, che devono far riflettere e spingere verso l'individuazione di soluzioni concrete, così come sottolineato dal Working Paper 27 "Water, migration and how they are interlinked", pubblicato dallo Stockholm International Water Institute (SIWI).

Secondo la FAO, per garantire una discreta qualità della vita, occorrono 100 litri di acqua al giorno pro-capite, ma il consumo medio va dai 700 litri degli USA ai 5 litri del Madagascar e dei villaggi africani. Il 12% della popolazione globale consuma l'85% dell'acqua di tutto il pianeta; nei paesi industrializzati, Stati Uniti e gran parte dell'Europa, il consumo è maggiore.

Viaggiando, ho personalmente constatato il dramma dell'approvvigionamento idrico. Nella maggior parte dei paesi africani, le donne percorrono diversi chilometri sotto il sole, con pesantissime taniche riempite presso piccoli fiumi, dalle acque limacciose e fangose, spesso lontano dal loro villaggio. In India, donne e bambini riempiono secchi presso le poche fontane a pompa. I panni e le stoviglie, quando si può, si lavano nelle pozze d'acqua.

E il pensiero corre ai miliardi spesi per la ricerca di acqua su Marte...

Ma quali sono le cause della scarsità dell'acqua? 1) Sprechi e cattivi impieghi. Anche in paesi che soffrono la sete, grandi quantità di acqua sono destinate a settori produttivi ad alto consumo idrico, come l'agricoltura intensiva. Dell'acqua usata in agricoltura, circa il 40% si perde. Mentre nelle reti di distribuzione dell'acqua trattata, se ne perde il 50%; 2) Inquinamento da sostanze organiche (scarichi urbani, di allevamenti, di industrie alimentari), da prodotti chimici in agricoltura, da





reflui industriali; 3) riscaldamento globale, cioè aumento della temperatura terrestre causato dall'incremento nell'atmosfera dell'anidride carbonica, il gas a effetto serra. Il riscaldamento terrestre provoca un incremento dell'evaporazione degli oceani e dell'acqua sulla terraferma, accelerando il ciclo dell'acqua. Inoltre, l'acqua piovana caduta su suoli cementificati e aridi, che non la trattengono, torna più velocemente in mare. Per ogni incremento di 1°C della temperatura terrestre, un ulteriore 7% della popolazione mondiale vedrà ridursi del 20% la propria disponibilità di risorse idriche. Diventano, quindi, fondamentali le foreste e le zone umide (paludi, acquitrini, ecc.), che assorbono il gas serra. In uno scenario di riscaldamento terrestre globale dell'aumento di 2°C, il numero di persone interessate dalla scarsità d'acqua anche in Europa potrebbe passare dagli attuali 85 milioni a 295 mi-

lioni, principalmente nei paesi del Mediterraneo, in particolare Spagna, Grecia, Cipro, Italia e Turchia. Il problema, quindi, ci riguarda da vicino.

Un'altra causa di consumo di grandi quantità di acqua è la produzione di carne bovina. In Italia, per produrre 1 kg di carne occorrono circa 11.500 litri ma di questi solo il 13% (1.495 l) viene effettivamente "usato" per abbeverare i bovini. Il restante 87% è acqua impiegata nella coltivazione di fieno e cereali per la loro alimentazione.

E' importante, quindi, che maturi una cultura civica sul tema della risorsa idrica come ricchezza comune e diritto universale di tutti, la quale comporti un radicale cambiamento di mentalità che coinvolga il mutamento delle abitudini alimentari e la riduzione dei consumi nello svolgimento di tutte le faccende della nostra vita quotidiana.

\*Ester Cecere, biologa marina



## Resilienza trasformativa: dalla fragilità alla ripresa sostenibile

Abbiamo resistito, siamo stati resilienti, ma adesso occorre trasformarsi per non ricadere nelle vecchie abitudini

di Marta Tersigni



In estrema sintesi è questo il significato della “resilienza trasformativa”, il concetto introdotto nel dibattito italiano da Enrico Giovannini, attuale Ministro delle Infrastrutture e della Mobilità Sostenibili, e che è stato affrontato dall’Alleanza Italiana per lo Sviluppo Sostenibile - ASVIS e dal “Cortile dei gentili” (struttura del Pontificio consiglio della cultura) nell’incontro “Pandemia e resilienza: una riflessione sulle fragilità del nostro tempo e sulle opportunità di una ripresa sostenibile”.

Che il nostro mondo fosse fragile e insostenibile, al di fuori di certi ambienti più coinvolti nelle questioni sociali ed ambientali, non era del tutto

scontato e c’era forse l’illusione che potesse funzionare: l’Italia e l’Europa sembravano avviate verso un sentiero di sviluppo sostenibile, l’ONU aveva enucleato gli obiettivi di sviluppo sostenibile e con lentezza e piccoli passi questi 17 Goals venivano idealmente inglobati nelle politiche economiche. Ma non bastava. E la pandemia ci ha costretto a guardare la realtà per quello che è. Non usano infatti mezzi termini gli ospiti del dibattito che non esitano a definire “modello da incubo” il modello economico, sociale e ambientale in pieno vigore fino all’inizio del 2020.

È diventato imperativo, nel disegnare le politi-

che per la ripresa, pensare a che tipo di futuro costruire, e in quest'ottica agire perché ci possa essere un "rimbalzo in avanti", e non una ricaduta nelle vecchie abitudini che hanno portato alla crisi in corso. Nota Stefano Zamagni, economista, che ad oggi non esiste una teoria della sostenibilità benché esista molta pratica in materia. Quest'assenza di teorizzazione sarebbe una delle motivazioni per cui la classe politica mondiale non ha ancora accolto a pieno titolo la sostenibilità nella propria agenda. *"È un problema - spiega -, perché la disciplina economica è in grado di influenzare le mappe cognitive dei politici e perché riesce a cambiare i comportamenti"*. Vale a dire che deve cambiare il paradigma: non è possibile continuare a teorizzare che non esistano limiti ai processi di crescita in quanto le risorse non sono un problema e che per compensare eventuali carenze interverrebbe il progresso tecnico. Se cambiasse il paradigma, cambierebbero le agende, cambierebbero i comportamenti e le strategie.

*"Abbiamo scoperto di essere fragili, abbiamo scoperto che le disuguaglianze pesano e abbia-*

*mo visto queste disuguaglianze da vicino"*, osserva Giuliano Amato oggi presidente del Cortile dei Gentili: il lusso di una casa comoda, il disagio di vivere in pochi metri quadri; l'accesso alla fibra ottica e l'assenza di dispositivi per la didattica a distanza; la disponibilità di strutture sanitarie ma una medicina territoriale frantumata; un confinamento vissuto in famiglia e la depressione di chi è solo.

*"Il destino di una persona è il destino della comunità in cui si vive"*, sottolinea Marcella Mallen, Presidente di Prioritalia e coordinatrice del gruppo di lavoro di Asvis sul Goal 16 e, citando Erich Fromm, ribadisce che *"la ristrutturazione del pensiero inizia con la demolizione dell'illusione della nostra onnipotenza"*: il comportamento responsabile di stare a casa se malati salva gli altri dal contagio. Abbiamo scoperto la solidarietà, abbiamo dovuto rimetterla al centro delle nostre relazioni. Stare insieme, oggi, ha tutt'altro valore.

Abbiamo resistito, siamo stati resilienti, ma adesso occorre trasformarsi per non ricadere nelle vecchie abitudini.

\*Marta Tersigni, giornalista



# Rivoluzionare le risorse a favore del green

## Il Rapporto uomo/natura dopo il giorno mondiale dedicato alla Terra

di Valentina Ughetto



I primi passi dell'uomo sulla terra risalgono a circa 200.000 anni fa, ma rispetto alle altre specie viventi ha da subito modificato il territorio per renderlo più funzionale alle sue esigenze personali. La storia dell'uomo ha segnato dei grandi cambiamenti nella sua organizzazione in base alle scoperte e ai mezzi di fabbricazione. Dopo l'epidemia la sfida sociale è improntata non solo al superamento dello sfruttamento degli uomini sugli uomini, ma sopra tutto nei confronti dell'ambiente come luogo di benessere e di sviluppo. Il tema del giorno è di valutare nuove pratiche per i vari settori di produzione e non solo. Siamo davanti ad una situazione senza precedenti e la nostra epoca vede come strategie d'azione per il superamento della crisi ambientale l'adozione di approcci e azioni radicali verso la sostenibilità, la transizione ecologi-

ca e digitali.

Lo sviluppo sostenibile è possibile solo se concorrono più fattori non solo digitali o di emissioni sempre meno inquinanti: Nella promozione dell'economia verde, nella rivisitazione dei processi industriali in modalità green e implementando le infrastrutture tali da razionalizzare e disciplinare maggiormente la logistica e la mobilità. **La ripresa economica post-Covid19 sarà portata avanti da Oriente, in maniera sentita da Pechino, ma la situazione decisiva deve essere offerta da un voluto spirito di cooperazione multilaterale.** Il mercato **Green Deal** sta guidando il mercato **energy transition** a un azzeramento entro il 2050. La Cina ha la capacità di assumere una leadership globale nelle tecnologie verdi e nelle soluzioni sostenibili. Il prossimo piano quinquennale cinese (2021-

2025) è un'operazione di decarbonizzazione e innovazione tecnologica, senza entrare nel merito di proporre azioni climatiche troppo ambiziose. **Per raggiungere l'obiettivo zero emissioni di CO2 entro il 2060, la Cina dovrebbe fare a meno il più possibile del carbone.** Sarà una vera sfida per la Cina che ha incrementato la sua forza produttiva basandosi sul consumo di questo, divenendo la nazione più inquinante della Terra. Decisivo sarà per la Cina e gli USA trovare la chiave per convertirsi energicamente.

**I temi più trattati dopo la giornata mondiale della Terra del 22 aprile 2021 sono stati:**

- Finanza etica
- Sistemi sanitari post Covid19
- Diplomazia
- Intelligenza artificiale
- Tec4Good
- Disposizioni per l'educazione Stem
- Smart grid
- Efficienza energetico
- Agricoltura 4.0
- Tutela del territorio e delle risorse idriche
- Impresa verde
- Economia circolare
- Infrastrutture e mobilità sostenibile
- Una maggiore attenzione da parte dell'Organizzazione Internazionale del Lavoro (ILO) e l'Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo economico (OCSE), ma anche nuove idee in grado di garantire una riduzione dell'impatto ambientale delle tecnologie.

**Si svolgerà il G20 dal 17-19 ottobre 2021 a Milano un evento di grande rilievo internazionale con oltre 30mila partecipanti.** Un'importante risposta ad un mondo in profonda mutazione nel quale l'Unione Europea gioca un rinnovato ruolo di player strategico nella progettazione della società e dell'economia europea dei prossimi anni. **Il paradigma del 15° SDG dell'Agenda 2030 – ONU è avere nozione di quelli che sono gli appuntamenti in Agenda per affrontare concretamente l'uso e incrementare il sostenibile.** L'Agenda delle Nazioni Unite per il 2030 è incentrata riguardo le tematiche relative allo sviluppo sostenibile: **ambientale, economico e sociale**, componendosi di 17 SDGS (Sustainable Development Goals) e la loro interconnessione e sistemi sono il punto di partenza per intendere la complessità di un'interazione integrata e multi-stakeholder.

\*Valentina Ughetto, scrittrice

**Il fenomeno dell'Agenda delle Nazioni Unite.** L'universalità e la trasversalità dell'Agenda la rendono uno strumento innovativo, che riconosce il ruolo chiave delle IMPRESE, che in particolare negli ultimi anni hanno inserito gli SDGs all'interno delle proprie strategie. Il 40 % dei CEO sostengono che la sostenibilità abbia comportato un INCREMENTO di fatturato ed il 48 % delle IMPRESE integra la sostenibilità nelle sue attività operative. **C'è una connessione in tutte le cose.** La Terra subisce come noi di una cattiva pratica dell'uomo per se stesso e l'ambiente. Tota Pulchra cerca nel suo piccolo di coordinarsi con altre realtà associative, di volontariato, liberi professionisti, imprenditori e impiegati per sensibilizzare verso una crescita comune di prosperità e benessere. Vengono promosse attività di riflessione, supporto, intrattenimento e aiuto. Del resto il vestito della chiesa per la quotidianità è verde come la speranza di un mondo migliore. In Italia il governo Draghi prevede per le misure di ripresa post-Covid19 con il Recovery Plan ben 750 miliardi di fondi Europei come risorse finanziarie tra prestiti e aiuti a fondo perduto. Draghi tra i primi impegni ha promesso di rilanciare nuove riforme per migliorare tutti i comparti ed in particolare ricerca e formazione. Questo anche per rendere migliore la divulgazione di buone pratiche che contrastino il **Greenwashing**, una strategia di marketing che mette in luce aziende in maniera scorretta. Giocano sulla comunicazione legata alle parole che suscitano una buona impressione: biologico, green, sostenibile e chi le utilizza. Dietro a un'immagine positiva creata a tavolino sotto il profilo dell'impatto ambientale si nascondono le criticità nella produzione e nello stesso elaborato. Non si deve lasciare il passo ai manipolatori dell'informazione, significa dare spazio ai più grandi inquinatori della Terra che comunicano con il sostenibile. Per questo occorre creare un sapere critico tale da saper affrontare i raggiri. Le parole hanno un peso ed **ESG** sta per **Environmental, Social, Governance** adoperato in ambito economico/finanziario per indicare tutte quelle attività legate all'investimento responsabile (IR) che perseguono gli obiettivi tipici della gestione finanziaria tenendo in considerazione aspetti di natura ambientale, sociale e di governance. Sempre più importante rendere collaborativi i poli di ricerca con la politica e i sistemi produttivi, organizzativi e logistici.



## AI MAXII di Roma la collettiva “Re:Humanism - Re:define the Boundaries”

Che rapporto c'è fra un arazzo di lana e seta,  
un algoritmo generativo e l'estinzione delle tigri?

di **Domenica Puleio**



Dal 5 al 30 maggio sarà presente al MAXII – Museo nazionale delle Arti del XXI secolo di Roma la Mostra collettiva “Re:Humanism – Re:define the Boundaries” che indaga il rapporto fra Intelligenza Artificiale e arte contemporanee.

Che rapporto c'è fra un arazzo di lana e seta, un algoritmo generativo e l'estinzione delle tigri? Come ipotizzare nuove forme di socialità partendo dallo studio delle barriere coralline attraverso il deep learning? Qual è il confine fra umanizzazione della macchina e disumanizzazione dell'individuo? Che suono hanno le mutazioni del codice genetico? Può il personaggio di un videogame riflettere sulla propria esistenza?

Su queste e su una serie di altre domande riflettono gli artisti delle dieci opere in mostra i progetti finalisti della seconda edizione del Re:Humanism Art Prize che attraverso una call for artist internazionale ha raccolto oltre duecento candidature da tutto il mondo. A queste si aggiunge l'opera vincitrice dello speciale Romaeuropa Digitalive Prize che verrà invece presentata nell'ambito del celebre festival romano nell'autunno del 2021.

I temi al centro di questa seconda edizione sono: le trasformazioni dei concetti di Corpo e Identità nell'era dell'Intelligenza Artificiale e le implicazioni politiche che ne conseguono, le nuove modalità di produzione della conoscenza e i cambiamenti in-



trodotti dalla robotica e dal machine learning, la definizione di un approccio antropologico all'IA e le visioni sul futuro del nostro Pianeta che sono state interpretate dai partecipanti riuscendo a dare vita a forme e pensieri in grado di fondere l'arte alla scienza.

Da Berlino, artista, ricercatore e architetto norvegese Feileacan McCormick e neural artist Sofia Crespo, meglio conosciuti come Entangled Others hanno realizzato un ecosistema acquatico digitale in 3D che in grado di esplorare i concetti di biodiversità e relazione tra specie. L'idea nasce dallo studio della barriera corallina, esempio perfetto di interconnessione nel mondo naturale dove nessuna creatura è il componente principale ed è invece l'intreccio di tutte le singole parti che genera l'ecosistema complesso.

L'artista svizzera Johanna Bruckner ha creato un video che ha come protagonista un sex-robot gender fluid l'installazione video Molecular Sex che incarna contemporaneamente approcci di sessualità appartenenti a forme di vita differenti, dal batterio alla stella marina, decostruendo le relazioni esistenti in un flusso di visioni di corpi plastici che si smembrano e si ricompongono in forme del tutto nuove, confermando l'instabilità delle categorie di sesso e genere. Il collettivo Umanesimo Artificiale si è occupato di tradurre in suono le mutazioni del DNA; infatti attraverso l'Intelligenza Artificiale gli artisti realizzano una sonificazione delle mutazioni del DNA e, in particolare, del gene ABCD1: in natura le mutazioni di questo gene causano l'adrenoleucodistrofia, una rara malattia neurologica genetica che provoca l'accumulo di acidi grassi nel cervello, compromettendo la corretta funzione cerebrale.

Da Harvard il duo americano-libanese tutto al femminile Elizabeth Christoforetti & Romy El Sayah ha immaginato veri e propri quartieri di corpi-casa; l'opera propone un approccio progettuale attraverso cui ogni individuo partecipa alla creazione del proprio contesto abitativo: la casa diventa un'estensione del corpo, l'urbanistica un insieme mutevole di "quartieri" corporei, corpi-casa unici che si accumuleranno continuamente in un'identità collettiva processata da un'intelligenza artificiale.

Il cinese Yuguang Zhang indaga il confine fra umano e artificiale interrogandosi sulla relazione che ci lega agli oggetti di uso quotidiano e al confine sottile e sempre più sfocato tra umano e non

umano.

Artisti come Irene Fenara, Mariagrazia Pontorno e il russo Egor Kraft con le loro opere hanno stabilito una connessione fra tecniche antiche e tecnologie contemporanee. L'opera propone un approccio progettuale attraverso cui ogni individuo partecipa alla creazione del proprio contesto abitativo: la casa diventa un'estensione del corpo; mentre Numero Cromatico e Carola Bonfili hanno trasportato forme e pratiche della tradizione letteraria nei mondi della realtà virtuale e dell'IA; Numero Cromatico, collettivo di artisti visivi e ricercatori nell'ambito delle neuroscienze, presenta Epitaphs for the human artist, opera che riprende la forma letteraria dell'epitaffio per decretare in modo definitivo la morte dell'artista umano. Grazie a un generatore di testi (progettato in collaborazione con l'Università di Verona) basato sulle Reti Neurali Artificiali, l'installazione è una lapide interattiva che pone lo spettatore di fronte a una serie infinita di epitaffi con cui la Macchina commemora l'artista-uomo. La romana Carola Bonfili ci porta dritti dentro l'universo di un videogame per raccontare, in una specie di spin-off del gioco, i "dissidi interiori" di una creatura fra il mitologico e l'alieno: The Flute-Singing è un video in CGI che reinterpreta paesaggi e simbologie di diverse opere letterarie, fra cui Le Tentazioni di Sant'Antonio di Gustave Flaubert e L'isola del dottor Moreau di H.G. Wells.

Sulla relazione fra arcaico e futuribile, fra tecniche antiche e tecnologie contemporanee si concentrano le opere dell'artista russo di base a Berlino Egor Kraft e dell'artista siciliana Mariagrazia Pontorno. Kraft realizza un'installazione generativa in grado di produrre una dozzina di immagini al secondo che simulano l'effetto dell'inchiostro sulla carta assorbente. La seconda parte dall'antico manoscritto di Voynich, il più misterioso ed esoterico codice al mondo, risalente al XV secolo e scritto in una lingua sconosciuta, mai tradotta. Con Super Hu.Fo\* Voynich l'artista si prefigge di tradurre una parte di codice, usando il machine learning e l'intelligenza artificiale, ma fornendo alla macchina la soluzione da trovare.

Da una presa di coscienza ambientale nasce anche Three Thousand Tigers dell'artista bolognese Irene Fenara. Partendo da 3.000 immagini fotografiche di tigri (corrispondente al numero attuale degli esemplari presenti in natura), la Fenara utilizza un algoritmo generativo che replica la tra-

dizionale tecnica di trama e ordito per realizzare - attraverso l'ausilio di artigiani che lo producono direttamente in India, nello stato di Uttar Pradesh - un arazzo in tessuto che rappresenta una nuova immagine di Tigre, astratta e inevitabilmente incompleta.

L'iniziativa vede il patrocinio di RAI, il sostegno di Alan Advantage Main Sponsors Enel, Wallife, con il supporto di Pi Campus, Romaeuropa, Kappabit, Assotelecomunicazioni, In Network con EIA Factory, Filosofia in Movimento Partner Tecnico Hueval Media partner Artribune.

Gli artisti e i progetti sono stati selezionati da una giuria composta da curatori d'arte e esperti di tecnologie avanzate: Alfredo Adamo, CEO di Alan

Advantage; le curatrici, storiche e critiche d'arte Daniela Cotimbo, Federica Patti e Ilaria Gianni; il curatore e storico dell'arte Valentino Catricalà, l'artista Lorem e Michael Mondria, managing director a Ars Electronica; il ricercatore Mauro Martino, fondatore e direttore del Visual Artificial Intelligence Lab all'IBM Research e Trond Wuellner, Product Director di Google.

Durante il periodo della mostra, infine, si svolgeranno una serie di incontri e talk, sia in presenza che in streaming, con alcuni esperti di Intelligenza Artificiale, con gli artisti e con esponenti del mondo dell'arte e della cultura contemporanea. Per Info Coordinamento attività: Ginevra De Pascalis

\***Domenica Puleio**, giornalista



# Il ruolo della narrazione nella giurisprudenza moderna

di Lucilla De Biase



**La narrazione** ci aiuta a dare un nome al mondo che ci circonda. È un'azione ordinaria che abbiamo imparato da bambini. Per primi sono stati i nostri nonni e i nostri genitori, raccontandoci le favole che abbiamo interiorizzato come schemi linguistici indispensabili a liberarci dagli incubi: è, infatti, una pratica genitoriale comune far raccontare ai bambini cosa li ha angosciati durante la notte o a scuola. Schemi ai quali, più tardi, abbiamo attinto per raccontare le ingiustizie che ci hanno colpito.

Quello che non sapevamo nella nostra infanzia è che viviamo in una “società bulimica” - un con-

cetto sviluppato per la prima volta da Jock Young, che ha tentato di descrivere una società in cui

*“... La massiccia inclusione culturale è accompagnata da un'esclusione strutturale sistematica. È una società che ha forti correnti centrifughe e centripete: assorbe e respinge”.* (Young, 2003)

Senza approfondire ulteriormente l'argomento, il concetto di bulimia sociale è piuttosto interessante se applicato all'enorme quantità di storie e narrazioni che inghiottiamo ogni giorno, per poi buttarle via in seguito. I social media sono un

ottimo mezzo narrativo, un prezioso *medium* per ottenere giustizia attraverso la denuncia sociale (penso a George Floyd o alle polemiche di Grillo in difesa di suo figlio, accusato di stupro, che da giorni occupa la *main page* di Instagram).

La colpa di questa bulimia dunque non è da attribuire al network al quale ci affidiamo, ma al pubblico - noi, che passivamente assorbiamo e rigurgitiamo il tempo di aggiornare la pagina e - nove volte su dieci - abbiamo già dimenticato ciò che abbiamo letto, diventando noi stessi la perfetta incarnazione delle più sottili forme di esclusione sociale.

L'altra faccia della medaglia è che gli utenti stessi sono potenti narratori: vorrei citare l'esempio significativo di Malala Yousafzai, che all'età di undici anni è stata in grado di raccontare il regime totalitario dei talebani in un blog che ha curato per la BBC.

**Prima dei social network**, che solo in questi anni stanno vivendo la loro "epoca d'oro", la pratica dello storytelling per scopi di giustizia sociale è stata strettamente associata al lavoro delle ONG, poiché esse generalmente sensibilizzano le persone attraverso racconti di uomini e donne con cui sia possibile empatizzare. Non è un caso che gli attivisti si siano ritrovati spesso a raccontare storie di abusi per portare alla luce le lacune nei diritti umani.

È un dato di fatto, lo storytelling è, tuttora, il fulcro del lavoro di una ONG: questo accade ogni volta che una ONG produce un Rapporto su una questione specifica, come il Rapporto sui Rohingya di Amnesty International del 2004, che dal 1978 subiscono gravi soprusi a causa dell'instaurazione della dittatura militare in Birmania, o come le numerose denunce formulate da Human Rights Watch.

È chiaro che la narrazione può cambiare il mondo. Le sue radici sono strettamente legate alla storia del secolo scorso, che ha visto il fiorire del racconto applicato ad ogni aspetto della vita. Se non fosse stato per i racconti di donne e uomini comuni, i movimenti di liberazione sessuale, per l'uguaglianza di genere e razziale non avrebbero mai raggiunto i traguardi che invece hanno raggiunto negli anni Sessanta; sono stati proprio questi mo-

vimenti a far tesoro delle esperienze del singolo, dando spazio ad ogni sorta di racconto e di storia per far comprendere al mondo la portata delle ingiustizie subite.

Ma si può retrocedere ancora di più. **Era il 1908 quando J.H. Wigmore, avvocato e professore di Diritto Comparato presso la Northwestern Law School, pubblicava per i suoi studenti un elenco di romanzi** che, a suo avviso, erano fondamentali per la formazione di un aspirante avvocato o giudice. L'elenco nominava importanti personaggi letterari, come Dickens, Melville e Kafka. In tal modo, egli ha sottolineato l'importanza del linguaggio come mezzo di interpretazione della realtà e delle relazioni di potere che un avvocato può incontrare durante la sua carriera, un concetto che è stato poi ripreso dai filosofi postmoderni e che rimase al centro dello sviluppo della giurisprudenza contemporanea.

Alla fine degli anni Venti, pubblicò *A Panorama of the World's Legal Systems*, una sorta di atlante legale ricolmo di esempi culturali e immagini che fu rivoluzionario nel porre la legge lontano dal "cosmo ideale platonico" dove era tenuta prigioniera per avvicinarla alla vita umana, all'esperienza individuale.

È così che la narrazione ha acquisito importanza agli occhi degli avvocati e giuristi del secolo scorso e ciò avvenne con tempismo perfetto, poiché proprio la narrazione fu il fattore decisivo nella risoluzione dei crimini di guerra e nel chiarimento dell'enorme portata dell'Olocausto. Fondamentali furono i 112 racconti durante il caso Eichman (1961), infatti era la prima volta che i sopravvissuti raccontavano la loro storia senza limitarsi alla mera testimonianza (termine che in questo caso sarebbe, sì, esplicativo, ma anche altamente riduttivo).

**La giurisprudenza narrativa è dunque il frutto del pensiero postmoderno.** In effetti, una delle quattro leggi del postmodernismo nominate da Peter Schank è che non esiste una conoscenza oggettiva della realtà: anche il più piccolo dato è soggetto a interpretazione. Proprio l'interpretazione è uno degli ingredienti fondamentali del racconto ed è ciò che forse si frappone fra una semplice testimonianza e un racconto.

\*Lucilla De Biase, giornalista



# Sbocciare come un fuoco d'artificio: Flare Up è il nuovo disco di Adult Matters

a cura della Redazione



comunicare in maniera diretta e consapevole. Dal primo album **Endings** (paradossalmente l'inizio di tutto) ci sono stati profondi cambiamenti nella vita personale dell'autore soprattutto a livello personale e Flare Up è la cronaca di questa crescita. Perfino il precedente pseudonimo **All My Teenage Feelings** è stato modificato in Adult Matters con un simbolico passaggio dai "sentimenti adolescenziali" agli "argomenti adulti".

Le influenze si dividono fra il folk americano anni '70, più a livello estetico e di immaginario, e l'indie rock anni '90, alternando ballate struggenti a pezzi

**Flare Up** è il nuovo album dell'artista viterbese in uscita lo scorso 02 aprile 2021, **Adult Matters**, un disco di rottura con il passato, la narrazione di un percorso personale guidato da un forte senso di libertà prima inesplorato, in cui sentimenti prima sopiti e tenuti a bada per anni prendono fuoco ed esplodono, sbocciando bellissimi ed improvvisi, come fuochi d'artificio.

Un album denso di persone reali e relazioni vissute che contiene una lotta contro paure profondamente radicate, tensioni che impedivano di

più sghembi (il weird folk dei **Neutral Milk Hotel** in *Sun in My Eyes*). Un disco dalla produzione lunga (alcuni brani hanno più di 3 anni) che in fase di arrangiamento ha assunto una dimensione corale portando chitarre elettriche, batterie e trombe ad arricchire il suono complessivo. Un'impostazione che potrebbe essere mantenuta anche live in futuro con gli **Auden** come backing band, una band già fondamentale per la realizzazione di questo disco. Il disco è prodotto da **Coypu Records** che ne ha stampato una tiratura limitata in CD e Tape.



# Entertainment Game Apps. Quando i videogiochi creano ponti di significato tra le persone e il patrimonio culturale del Paese

di Francesca Anedda

“L'uomo è più vicino a se stesso  
quando raggiunge la serietà di un  
bambino intento nel gioco”  
Eraclito



Il legame tra gioco e apprendimento ha radici lontane (la famiglia dei giochi *Mancala* è presente in Africa dal 4000 a.C.), ma solo nell'ultimo decennio si è fatta strada una nuova metodologia didattica basata sull'utilizzo dei video giochi, il *digital game-based learning*.

Le istituzioni museali, che ricoprono nella società un ruolo fondamentale nell'educazione lungo tutto l'arco della vita degli individui, hanno anch'esse iniziato da alcuni anni a sperimentare nuovi approcci di mediazione culturale museale utilizzando

le potenzialità fornite dallo strumento video ludico.

Tra le varie attività che si possono annoverare a riguardo, i giochi creati dalla Entertainment Game Apps risultano particolarmente interessanti. Questa azienda, capace di unire l'aspetto imprenditoriale a quello culturale, realizza dei video giochi in app che, attraverso la leggerezza del gioco, producono conoscenza riguardo al patrimonio archeologico del nostro Paese.

La Entertainment Game Apps nasce nel 2014 e inizia a produrre una serie di video games di stra-



tegia a tema storico (come *Mi Rasna*, *Time Tales: gli Etruschi*, *Mediterranean*, *The Umbrian Chronicles*, etc.) dove il giocatore entra in contatto con le civiltà del passato prendendo confidenza con gli aspetti urbanistici e le prassi sociali, politiche, commerciali e di vita quotidiana che le hanno caratterizzate.

Maurizio Amoroso, CEO e Senior Game Designer della EGA, racconta così la sua azienda:

“La EGA non sopravvive con finanziamenti pubblici. È un’azienda che si finanzia con progetti di business e quindi con app che prevedono al loro interno dei contenuti a pagamento. Ma abbiamo capito che la carta vincente, in questo ambito, è unire il guadagno alla qualità dei contenuti. I nostri giochi si basano su ricerche storiche e archeologiche portate avanti da professionisti del settore che certificano la veridicità delle fonti. Inoltre, i nostri progetti sono impostati in un’ottica dell’investimento a lungo termine, per questo motivo abbiamo iniziato da alcuni anni a coinvolgere università, enti, musei e istituzioni stimolando anche la collaborazione tra i diversi attori che gestiscono il patrimonio culturale sui vari territori.”

I musei così diventano parte attiva nella creazione dei contenuti dei giochi della EGA, fornendo materiale documentario e immagini dei reperti. In questo modo il giocatore, nel momento in cui diventa fruitore del museo, ha già ottenuto gli strumenti

necessari alla decodifica e quindi alla comprensione di reperti archeologici che prima, probabilmente, non conosceva. In poche parole: il museo, grazie ad un video gioco, ha creato dei ponti solidi tra il patrimonio esposto e le persone.

Un grande riconoscimento del valore internazionale delle attività della EGA arriva sicuramente dalla recente collaborazione con importanti università inglesi (School of History, Classics and Archaeology della Newcastle University) e olandesi (Rijksmuseum van Oudheden di Leiden e Institute for Culture and History della Radboud University di Nijmegen), soprattutto se si pensa che i paesi anglosassoni sono stati la culla degli studi sulle attività educative nei musei e che attualmente l’Olanda è uno dei paesi europei più all’avanguardia nell’ambito delle strategie di engagement del fruitore e di mediazione culturale museale.

Infine, come non citare la recente idea di organizzare delle dirette su Twitch (piattaforma di live-streaming di Amazon.com, nota ai gamer soprattutto più giovani) dalle sale del Museo Nazionale Etrusco di Villa Giulia a Roma. Grazie al canale “La bottega della strega”, la EGA ha potuto aprire una porta d’accesso al museo ad un nuovo pubblico (quello dei giovani e dei gamer), garantendo al contempo una vista inedita sulla celeberrima scultura etrusca nota come il Sarcofago degli sposi.

\***Francesca Anedda**, storico dell’arte



# The Indian director Shaison P. Ouseph talks to Verbum Press

di Roberto Sciarrone



Award-winning filmmaker, Shaison P. Ouseph from Mumbai, India, has been to Italy twice by invitation, once to complete a documentary on Puerto Rico and again to film part of the story of Indian nuns in Italy. By way of introduction, Shaison shares through this interview more of what makes his work unique. I create documentaries that show the stories of ordinary people,” Shaison began. “Narrative has its place, but to me the images are more moving. Showing stories goes directly into the hearts and minds of the people, and that is powerful. More than the beauty or the drama, I go for the spirit of it. I want to show the world the untold stories of humanity in the form of video, mostly for people to come to know truth, relate and transform their lives.

Born of goodly parents in an obscure village in southeastern India, Kerala, the community that Shaison called home was comprised of people from a mixture of religions, including Hindus, Muslims, Christians and Jews. Colorful religious celebrations took place in his village almost daily. The boy sneaked into the gatherings, observing the activities and soaking in the rich cultural experience. The sights and sounds of the different festivals fascinated me,” Shaison recalled. “In India, any festival is a colorful festival, and I loved seeing the dances and joyful faces of the people. By the age of twelve or thirteen, I developed an interest in the visuals. I grew up in a middle-class Christian family with traditional values and much faith. My parents were ideal teachers.





They taught me to serve the poor and reach out to the needy. My mother cared for us and inspired us with her creative ways of running a family. My father was my first teacher. He taught me to look beyond religion, past the four walls and see the other side of things. I learned from him that the best weapon against injustice is showing people in the world the poor who are suffering. At first, I wanted to be a Catholic priest, but I couldn't continue with the specialized thoughts. I was impacted by an awareness that every human being is a child of God. I felt guided by the higher principle of equality of all – red, brown, black and white – and unity instead of division. These ideas weren't generally accepted by religions or the caste system of India. My village inspired me, and I went ahead with my creative plan," Shaison continued. "I had a passion to do something for society and humanity. A small group of youngsters called the Kids Group gathered each Sunday to talk and plan activities. We made up funny little dramas to act out for the

villagers.

**As a young man, Shaison set out with his camera, a keen eye and compassionate heart and soon began touching the world with his distinctively sensitive and honest documentary films.** I am not keen on glamour, the artificial side of things," he noted. "I like being myself. No fame or fortune. Glamour today is gone tomorrow, but truth and the struggles of life have a long-term impact on humanity. After I show short films and documentaries, we talk about them, and this inspires me to go beyond and move ahead. We all need help from others to change. We need ideas and operations from many countries, which is why my films come from all over the world. In Uganda, for example, some kids couldn't go to school because there was no bridge over a small river when it rained. We made a short clip of the situation and sent it to students in the United States. The students collected resources for the children in Uganda to help build a bridge. As a result of the gift, the scho-



of authorities constructed a small bridge in 2016, and the kids enjoyed an uninterrupted learning process.

Shaison's film production company, Veritas Productions, is based in Mumbai, India and specializes in social documentary with a global reach. His public service campaigns promote literacy and the empowerment of women and action against child exploitation. They have won him many national and international accolades. There is a global aspect to peace and caring, especially with individuals who don't have a platform to express themselves. Shaison explained. Creating a platform to see human stories and discuss them is becoming a positive movement, and there are good people who want to be part of it. They give us inspiration. I don't think my direction will change because this is what I like, and the people appreciate and encourage me to do similar," he concluded.

**As a filmmaker, Dr. Shaison searches the world to find meaningful subjects. Films on the side effects of cancer treatment in Denmark, local classical music of Sweden, YVCO in Uganda, Helping Hands in Nepal, migrant issues in Australia, the Bali Spirit Festival in Indonesia and the work of a gifted healer in the United States are some of the subjects that Shaison has recently docu-**

**mented. An internationally acclaimed filmmaker, cameraman and photographer, Shaison's many credits range from director of photography to art director on a myriad of documentaries and independent feature projects. Among the esteemed organizations that have bestowed awards and certificates on him for his work on social issues include the United Nations, the US Embassy and the International Labour Organization. In March 2018, he went to Nigeria where World Institute for Peace (WIP) recognized him as the 'World Icon of Media for Peace 2017'. In 2019, he was appointed as Gandhi Peace Ambassador (Chief Convenor) for Europe. Recently, Brampton International University in Canada bestowed on him an Honorary Doctorate for his contribution to the Media and Arts. Shaison has such a talent to capture the absolute beauties in nature and people's faces. He is dedicated to what he does, and he has a spirit that comes through his work. It's beautiful." Natasha King – University of Notre Dame, Australia. I appreciate Shaison's ability to expose things that affect our lives which are very relevant. His ability to work outside of his culture and country is remarkable. Dennis Eaton, professor – River Valley Community College, USA. Dr. Shaison Ouseph, professor of film from India, is a man of intelligence, a man of integrity, and we are**

so happy that he was in Nigeria with us.” Lamina Kalamudden, director – WIP, Nigeria

**Dr. Shaison teaches filmmaking around the world. In February 2018, he had the privilege of presenting at the successful International Youth Summit in Nepal. He is currently the head of the Department for Film & Television Communication at XIC, St. Xavier’s College in Mumbai, India where he recently offered a successful three-week intensive filmmaking course with 35 students who enjoyed and benefitted from the experience. The filmmaker’s goal is to inspire young people and share powerful human stories through creating meaningful films. Clearly, Dr. Shaison Ouseph is uniquely qualified to do just that. His association with International organizations, such as 100 Humanitarians, Habitat for Humanity, YVCO Alliance Africa, Seeds of Peace and the Life Story Library Foundation is another milestone in his life. In 2017, the International Independent Film Awards acknowledged his co-directed film “Playa Azul I Love You,” made in USA. Dr. Shaison is an innovative faculty member at XIC.**

The students really enjoy his sessions and benefit from his class.

*Sandra K. Rana, Dean, Finance & Administration – XIC, Mumbai, India*

Shaison, you believed in us. You saw behind the words. You believed that story has power, and your compassionate heart inspires us still.”

*Paulette Stevens, president – Life Story Library, USA*

Shaison is one of the directors at Matrix of Learning in United States, and he has been featured in many national and international magazines, radio and video programs. His work as a director for various commercial and non-commercial audio-visual projects has also been well recognized.

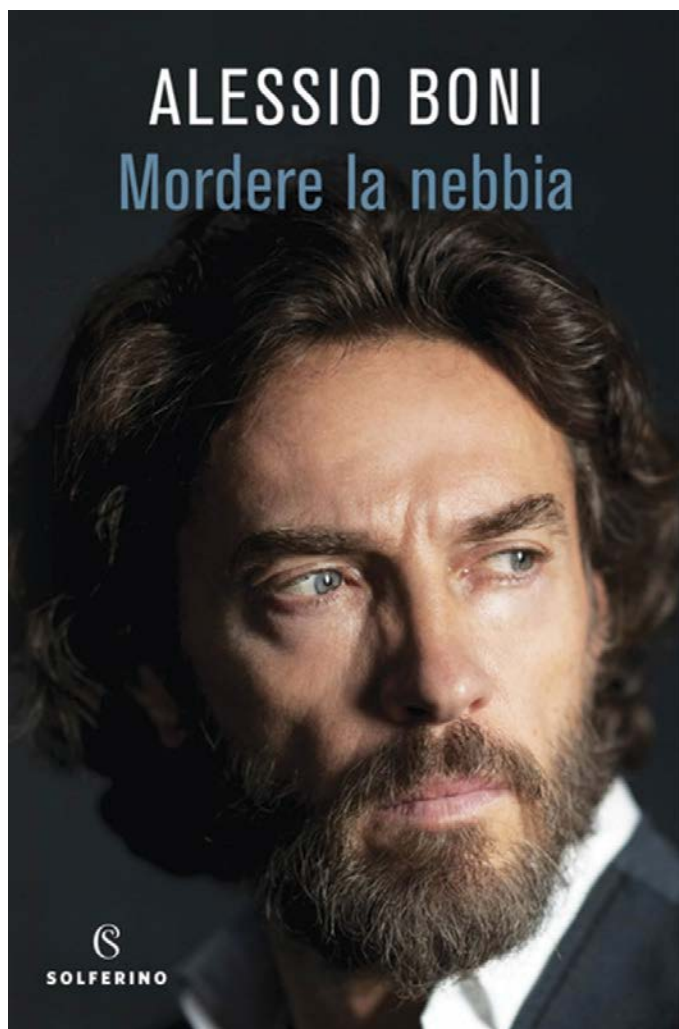
Shaison’s latest films, ‘Baano’, the story of violence on women in India, and “Rescue,” a heart-touching story of women in Kenya, let people feel who Shaison really is. His upcoming feature film, “Sister Rani Maria,” is a true story of a Catholic nun who was murdered for empowering the tribal women and children in the remotest villages in India.

\***Roberto Sciarrone**, direttore responsabile di Verbum Press



# Mordere la nebbia: mai perdere il coraggio

di Monica Siclari



Qualche tempo fa ho incontrato brevemente Alessio Boni. Un rapidissimo scambio di battute: doveva essere intervistato per presentare il suo libro autobiografico, *Mordere la nebbia*, e l'ho incrociato velocemente fuori dallo studio televisivo. Mi ha lasciato un'ottima impressione, quella di una persona di grande garbo, e ho trovato interessante l'intervista, così ho deciso di comprare il libro.

Come mi aspettavo è un volume che si legge piacevolmente, scritto in modo scorrevole. Attraverso le pagine si ricostruiscono l'infanzia e la giovinezza dell'attore, spiegando come sia approdato al

mondo della recitazione, per poi alternare capitoli dedicati allo studio dei vari personaggi interpretati e spazi che raccontano dei suoi viaggi, spesso con diverse associazioni umanitarie, in Brasile, ad Haiti, in Mozambico, in Malawi, a Lesbo, tra lebbrosari, bidonville e campi profughi, ma anche più semplicemente nella periferia di Napoli, per incontrare le donne vittime di violenza domestica.

Un percorso vario, mai noioso, in grado di toccare corde profonde nel resoconto di dolori e miserie di parti del Mondo spesso dimenticate, e altrettanto capace di stuzzicare la memoria del lettore, che facilmente ricorderà i personaggi di cui Boni spiega lo studio, come Caravaggio o il protagonista de *La meglio gioventù*, e i grandi nomi con cui l'attore ha avuto modo di lavorare e di stringere amicizia, da Strehler a Luigi Lo Cascio.

Quello che non mi aspettavo, invece, è che mi desse lo spunto per riflettere su molti aspetti della rincorsa all'autorealizzazione che sono propri della nostra società.

Boni è nato sul Lago d'Isèo, in un paesino in provincia di Bergamo. Un'infanzia libera, trascorsa a contatto con la natura, in un ambiente estremamente pragmatico e concentrato sul lavoro. Il "[...] mondo del lavoro [...], dove sono nato, all'epoca, si spalancava subito, appena terminata la scuola dell'obbligo, la terza media. Il lavoro, la professione è ciò che soprattutto definisce l'uomo occidentale e, potrei aggiungere, l'uomo bergamasco in particolare. «Lavoro dunque sono» potrebbe essere la perfetta massima applicata a quei luoghi.”<sup>1</sup>

Il padre era piastrellista e la madre gestiva il negozio di piastrelle. Un'occupazione considerata sicura e redditizia, in cui Alessio, tredicenne, viene coinvolto, come è scontato che sia.

“Tutto sembrava già scritto. La vita si dispiegava di fronte a me prosaica, senza sorprese, anche se ero poco più che un bambino. Non c'era neppure bisogno di frequentare le superiori: per quello che avrei dovuto fare un diploma non serviva. Anzi avrebbe soltanto tolto tempo prezioso. Entravo a tutti gli effetti nel mondo degli adulti, un mondo ri-

1. Boni, A. *Mordere la nebbia*, Solferino, p. 14

gido improntato al dovere, in cui l'immaginazione era bollata come infruttuosa.”<sup>2</sup>

In queste parole ritrovo la mentalità che pervade anche il mio, di paese, sempre lombardo, sul confine con la Svizzera, simile in questo, credo, a molti piccoli centri del nord Italia e forse non solo.

Un modo di intendere la vita in cui sono cresciuta, sebbene si tratti di una mentalità che non mi ha toccato completamente, perché la mia famiglia arriva dal meridione, da due città di mare che si guardano dai lati opposti dello stretto di Messina.

Io sono nata oltre vent'anni dopo rispetto a Boni e tutti i miei amici si sono diplomati, ma l'idea del “lavoro dunque sono” intride ogni piega del pensiero di paesi come il mio. Il pragmatismo è imperante. I sogni e le inclinazioni esistono, naturalmente, vengono riconosciuti e rispettati, ma ci sono sempre valutazioni sulle prospettive, sugli sbocchi, imprescindibili prima di prendere una qualsivoglia decisione.

Molti ragazzi del mio paese preferiscono frequentare istituti che diano loro un diploma immediatamente spendibile, come ragioneria o geometri (che dopo le svariate riforme degli ultimi anni hanno nomi che proprio non mi sovengono). Tanti, anche se si dimostrano validi studenti, non si iscrivono all'Università, perché questo posticiperebbe il loro ingresso nel mondo del lavoro. E alcuni, terminate le superiori, optano per qualche scuola professionalizzante in Svizzera, istituti in grado di formarli per occupazioni sicure, pronti ad una vita da frontalieri che richiederà grande fatica, ma ripagata da un onesto e lauto guadagno, che consentirà loro di acquistare un terreno e di costruirvi una casa dotata di tutto quanto possa servire alla famiglia che intendono formare.

Paesi come questi sono luoghi in cui il lavoro non spaventa, anche quando altrove sarebbe etichettato come “umile”. Perché il lavoro è lavoro, tutto. Il lavoro è guadagno, sicurezza, stabilità, dignità. Che si tratti di un impiego in banca o di un'occupazione stagionale come cameriere in qualche albergo svizzero, di un posto in uno studio notarile o come gessino oltre confine.

Naturalmente questo non significa che i ragazzi non possano perseguire i propri sogni. Molti, per seguire quella che sentono essere la propria strada, si iscrivono all'Università, magari scegliendo

però una facoltà più “spendibile” di altre, perché quel pragmatismo connaturato non scompare mai.

Boni spiega che, nel momento in cui inizia a lavorare nell'attività di famiglia, la situazione comincia a stargli stretta. Il primo atto di ribellione è iscriversi alla scuola serale per prendere il diploma, ma questo non gli basta. “[...] sentivo, visceralmente, che al di là della piazzetta del paese, del bar con i suoi volti, dei portici in riva al lago, si stendeva un mondo infinito e variopinto di cui non sapevo nulla. Era là fuori che immaginavo se ne stesse accovacciata quell'inebriante libertà che avevo avvertito durante l'infanzia, ma che ora non sentivo più. Mi aspettava da qualche parte, pronta a travolgermi.”<sup>3</sup> Sente che la vita non può ridursi a quei giorni che si ripetono tutti uguali, a quei “si è sempre fatto così”; è affamato di libertà e di diversità.

Questo slancio manca in molti giovani dei nostri luoghi. L'essere cresciuti in un paese piccolo, protetto, lontano, circondato dalle montagne com'è il mio, se in alcuni può generare quel senso di claustrofobia che Boni vede in molti suoi amici e che opprime anche lui, spingendolo a volersi allontanare, crea intorno a tanti un bozzolo di sicurezze, una comfort zone che è difficile abbandonare. Molti giovani hanno paura di uscire dalla valle, hanno paura di allontanarsi, di ritrovarsi senza la protezione incrollabile offerta da quelle montagne. Il paese viene idealizzato con la ricorrente espressione “a misura d'uomo”, mentre al contempo la città è quasi demonizzata, immaginata come un luogo caotico e pieno di pericoli in cui la vita è stressante e spaventosa.

È una paura che capisco e che ho provato a mia volta, tanto che per un breve periodo a ridosso del diploma io, che non avevo alcuna propensione né interesse nel commercio, vaneggiavo di voler aprire un negozio di fiori pur di non iscrivermi all'Università a Milano, a 120 km da casa. Inutile dire che i miei genitori, che per lavoro si sono trasferiti a 1400 km da casa loro, mi hanno letteralmente riso in faccia, e che a Milano all'Università ci sono andata, e anche di corsa.

Ma al di là delle mie scelte personali, ho visto moltissimi miei coetanei rinunciare a proseguire gli studi anche per questo motivo, o scegliere Pavia piuttosto che Milano perché la credevano più vicina, per dimensioni, al paesello, o iniziare un'isterica

2. Boni, A. *Mordere la nebbia*, Solferino, pp. 14 - 15

3. Boni, A. *Mordere la nebbia*, Solferino, p. 15

routine di costanti avanti e indietro in cui rimanevano a Milano lo stretto indispensabile per poi fuggire di corsa a casa ogni weekend, privandosi della possibilità di vivere davvero quella nuova realtà, di immergersi sul serio, almeno per quei pochi anni di studio. Perché anche questo va detto. La maggior parte dei giovani che lascia paesi come il mio, in realtà non si stacca mai e ci torna immediatamente appena finito di fare ciò che è obbligato a fare altrove.

Non voglio fare di tuttata l'erba un fascio, non sarebbe giusto. Ci sono anche nel mio paese di origine, come ci saranno in quello di Boni, i sognatori, ragazzi che hanno ambizioni artistiche, velleità bizzarre, desideri rischiosi, e che non temono tutto questo.

Sognare è concesso, solo che spesso si sogna in modo contingentato, in una sorta di recinto mentale delimitato dai paletti della convenienza e dell'opportunità, nel senso di ciò che conviene e di ciò che è opportuno. Perché di compaesani che si sono iscritti in Economia ne ho tanti, in Lettere qualcuno in meno, al Conservatorio decisamente pochi.

Non c'è però da meravigliarsi, perché in fondo questa è una tendenza tipica della società occidentale ipercompetitiva, in cui affermarsi nel mondo del lavoro è sempre più difficile e dove le carriere artistiche sono considerate giocoforza poco realistiche, incerte, rischiose.

Da questo punto di vista la storia di Alessio Boni può dare un filo di speranza, una boccata d'ossigeno e un po' di fiducia.

All'inizio non sa nemmeno lui cosa voglia fare nella vita. Sente semplicemente questa spinta verso la libertà, verso il lontano, il diverso. Entra in polizia, poi capisce che non fa per lui; trascorre sei mesi negli Stati Uniti mantenendosi con qualsiasi tipo di lavoro trovi; alla fine torna in Italia come animatore turistico.

Il suo capo animatore gli suggerisce di entrare al Centro Sperimentale di Cinematografia a Roma, perché vede in lui un'attitudine alla recitazione, così Boni parte, impreparato, alla volta delle selezioni e arriva undicesimo (purtroppo vengono ammessi solo dieci candidati). Alcuni amici lo invitano ad assistere a una rappresentazione della *Gatta Cenerentola* di Roberto De Simone: è la sua prima volta a teatro e rimane travolto dalla passionalità

dello spettacolo. S'iscrive allora all'accademia privata Alessandro Fersen, per potersi preparare alle selezioni dell'Accademia Nazionale d'Arte Drammatica Silvio D'Amico, mentre lavora come cameriere per mantenersi.

Leggendo la sua storia non ci si sente in difetto per il semplice fatto di non sapere quale sarà il nostro obiettivo di vita sin da quando abbiamo cinque anni. Lo si può scoprire man mano, anche dopo aver compiuto scelte che non si sono rivelate le migliori.

C'è un'immagine, in particolare, che Boni utilizza e in cui mi sono ritrovata.

*"A tormentarmi era la sensazione del tempo che scivolava fra le dita, la percezione di essere in ritardo su un treno che avrebbe dovuto portarmi dove desideravo."*<sup>4</sup>

Una sensazione che ricorre, in un contesto in cui l'autoaffermazione diventa quasi una lotta con se stessi e con gli altri, che sembrano sempre un passo avanti, perché quelli che sono un passo indietro non li guardiamo neppure, non davvero; una fatica che sembra destinata a non finire mai, in un contesto lavorativo che ci vede tutti pieni di lauree, master, specializzazioni, che ci costringe a perderci in una rete sconfinata di stage e precariato, che ci fa spesso perdere di vista l'obiettivo, perché la ricerca di quella stabilità (anche economica) che serve per vivere è talmente difficile da prendere il sopravvento, da diventare mira primaria a scapito, a volte, di quello che era l'obiettivo iniziale: riuscire a fare quello che avremmo voluto davvero fare.

Una sensazione che è difficile non provare quando il sistema è strutturato in modo tale da farci ritrovare spesso "alle prime armi" quando abbiamo già 26, 27, 28 anni.

Un contesto duro, complicato, in cui purtroppo essere bravi non basta e dove per farcela serve un fortuito mix di capacità lavorative, doti caratteriali, coincidenze. Bisogna dribblare la concorrenza, aggirare la fantomatica e onnipresente categoria dei "raccomandati", non lasciarsi schiacciare da referenti o superiori che alle volte sembrano decisi a frenarci solo perché ai loro tempi qualcuno ha bloccato loro. E poi si deve avere la fortuna di trovarsi nel posto giusto al momento giusto e, naturalmente, quella di fare i giusti incontri perché, come afferma lo stesso Boni, la vita è fatta di incontri.

4. Boni, A. *Mordere la nebbia*, Solferino, p. 25

Insomma, riuscire a farsi strada è un'impresa spesso sfiancante e a volte si ha la sensazione che ci riesca solo chi è disposto a vivere col coltello perennemente fra i denti e a non porsi troppi scrupoli o dilemmi etici.

Sicuramente bisogna sapersi adattare, ma non troppo, o poi ci si adatta al punto da finire col fare tutt'altro rispetto a ciò che ci piacerebbe.

E si deve essere pieni di determinazione.

Questo è un altro aspetto che emerge chiaramente dalla storia di Boni: un carattere impetuoso e determinato, che una volta prefissatosi un obiettivo impegna tutto se stesso per raggiungerlo.

Una vita vissuta all'insegna del "mola mia" bergamasco, il "non mollare", e del "volere è potere".

Questo è forse l'unico punto con cui non mi trovo del tutto allineata, quel "volere è potere". Che non si debba mai mollare è vero, la perseveranza è fondamentale, però credo che molti di noi abbiano scoperto con grande sofferenza che non è sufficiente. Volere non sempre è potere.

Questo nulla toglie all'importanza del provarci, perché ovviamente se nemmeno ci si prova è pressoché impossibile riuscire.

Tuttavia la mentalità occidentale del volere è potere rischia talvolta di arrivare al punto di divenire un ulteriore fattore di stress, quasi come se il non riuscire ad ottenere qualcosa, pur a fronte di impegno e capacità, dipendesse da un nostro non averlo voluto abbastanza, da un non essere stati

abbastanza determinati, decisi, "cazzuti". Specie quando si ha la percezione distorta che tutti quelli intorno a noi ottengano di più, magari meritando meno. Non c'è spazio, al mondo, anche per i miti? Per chi desidera in modo più discreto?

Questo non lo so. Forse no.

Quel che è certo è che non a tutti va bene, anche se siamo meritevoli, ci impegniamo al massimo e lo desideriamo con tutti noi stessi.

Una delle immagini più belle che Mordere la nebbia regala, a mio gusto, è quella di Don Chisciotte, che in sella al suo ronzino insegue il sogno per molti impossibile della giustizia.

*"[...] Don Chisciotte è quello che la società, con la consueta spietatezza, definisce un fallito. [...] <<Colui che perde la salute perde molto; colui che perde un amico perde di più; ma colui che perde il suo coraggio perde tutto>> afferma l'hidalgo, ricordandoci quale sia il valore centrale della sua vita, quello che lo spinge a <<sognare il sogno impossibile>> e <<raggiungere la stella irraggiungibile>>"<sup>5</sup>.*

Per Alessio Boni il "volere è potere" ha funzionato, e magari ci conviene farci semplicemente ispirare, con una buona dose di ottimismo e abbracciando anche l'evenienza di trasformarci in dei moderni Don Chisciotte.

Perché al di là del risultato, forse davvero la cosa più importante è non perdere il coraggio.

\***Monica Siclari**, dottoressa in Comunicazione

---

5. Boni, A. *Mordere la nebbia*, Solferino, p. 123



# Il mito degli anni 80'. Tra Stephen King e Netflix

di Jean-Pierre Colella e Nicoletta Romanelli

“Non ho mai più avuto amici come quelli che avevo a 12 anni. Gesù, ma chi li ha?” scrive Gordon “Gordie” Lachance, ormai adulto nell’ultima scena del film “Stand by me - Ricordo di un’estate” di Rob Reiner.

Quelle parole, dense di significato, ricapitolano l’avventura che Gordie ed i suoi compagni vivono nella calda estate del 1959.

La vicenda si sviluppa intorno al tema del viaggio che quattro amici dodicenni intraprendono da Castle Rock, piccola cittadina di provincia dell’Oregon in cui vivono, alla ricerca del corpo (“The body” il racconto di Steven King a cui si ispira il film) di Ray Brower, loro coetaneo scomparso nel bosco.

Protagonista e voce narrante è Gordie Lachance, fratello minore di Denny, prototipo del bravo ragazzo americano, brillante negli studi e promettente giocatore di baseball, che muore prematuramente in un incidente.

L’ingombrante memoria del “figlio perfetto” incombe sulla vita di Gordie come inarrivabile termine di paragone. Pur essendo dotato di una straordinaria capacità di raccontare storie, è, però, l’esatto opposto di Denny e si sente trascurato dai genitori. Particolarmente controverso il rapporto con il padre.

Altri membri della crew sono Chris Chambers, fratello di “Caramello”, bullo della banda del paese e per questo mal visto dai concittadini, Teddy Duchamp, stravagante figlio di un reduce di guerra che avrebbe combattuto nello “Sbarco in Normandia”, ma in realtà malato di mente e violento, e Vern Tessio, classico ragazzotto in sovrappeso, impacciato e maldestro.

Durante l’ultima estate che trascorrono insieme prima di approdare al ginnasio, i ragazzini avranno occasione di confrontarsi con le proprie fragilità e con la paura di crescere, vivendo il tempo del viaggio come una sorta di rito di passaggio all’età adulta. La rivalità con la banda dei bulli, capeggiata da “Asso” Merrill, porterà il gruppo ad acquisire cognizione della propria maturazione.

Il gruppo, inteso come spazio transazionale, per

parafrasare una famosa metafora di Winnicott, conduce ad una presa di consapevolezza delle proprie debolezze ma suscita nei quattro preadolescenti, dal destino già segnato in piccola cittadina di provincia, una gran voglia di riscatto.

Famiglie disfunzionali riecheggiano anche in “IT” ed il cliché dei figli che fanno da padri ai loro padri, è ancor più marcato.

La storia del gruppo dei “perdenti”, come si autoproclamano i protagonisti, si svolge a Derry, Maine, nell’estate del 1960. È possibile individuare molti parallelismi con “Stand by me” già a partire dai tipi psicologici in esso tratteggiati.

William “Bill” Denbrough è il leader balbuziente con velleità di scrittore (alter ego di King in persona) il cui fratellino viene brutalmente assassinato da IT (scena che ha popolato gli incubi di un’intera generazione). Poi ci sono Benjamin “Ben” Hanscom, il grassoccio insicuro oggetto degli scherni e delle vessazioni dei bulli, capeggiati da un improbabile Elvis cattivo, Henry Bowers.

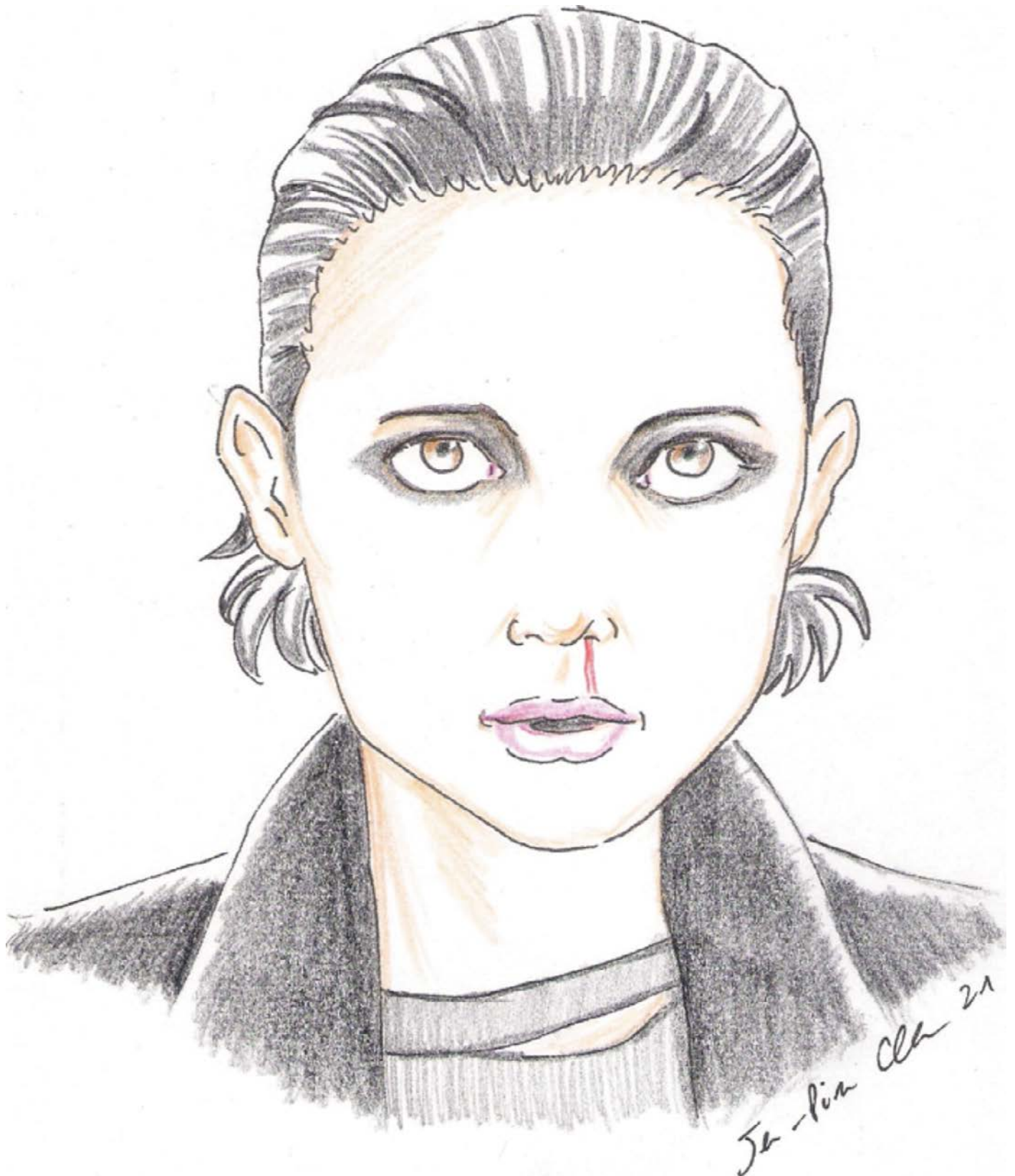
C’è Edward “Eddie” Kaspbrak, dalla salute malferma, asmatico e vittima di una madre iperprotettiva tanto da rasentare la Sindrome di Muchausen. Richard “Richie” Tozier, il simpaticone del gruppo, Stanley “Stan” Uris il scout e Michael “Mike” Hanlon, discriminato perché nero.

In “IT” il gruppo si arricchisce della presenza femminile di Beverly “Bev” Marsh, detta “treccine”, con un padre manesco e autoritario, che solletica i primi turbamenti amorosi nei compagni (decisamente più esplicito il contenuto del romanzo rispetto alla trasposizione cinematografica realizzata come miniserie TV del 1990, anno in cui si sviluppa anche la storia del gruppo ormai adulto).

La crew di IT deve affrontare l’orrore e l’ipocrisia del mondo degli adulti, che, colpevolmente, nasconde una depravazione ed una corruzione visibile solo ai loro occhi ingenui.

Si ritroveranno soli e sgomenti ad affrontare le proprie paure, dal momento che IT assumerà la forma di ciò che ciascuno di loro teme di più. È solo unendo insieme le loro insicurezze che il gruppo





troverà il coraggio di affrontare il mostro ed allontanarlo.

Un gruppo di adolescenti “vintage” si è guada-

gnato la simpatia e la popolarità tra i coetanei e non solo. Sono i ragazzi di “Stranger Things”, vera e propria serie culto della seconda decade degli

anni 2000, è ambientato in un “nuovo” passato, cioè negli anni in cui furono realmente girati “Stand by me” e “IT”.

“Stranger Things” rappresenta la summa dell’immaginario horror, fantascientifico e del romanzo/film di formazione degli anni 80.

È letteralmente l’apoteosi di tutti i cliché degli anni 80: un campionario di musica, outfit, giocattoli, cartoni animati, videogiochi, pubblicità e film, con tanto di citazioni più o meno esplicite.

La ricostruzione delle atmosfere 80’s è curata con una dovizia di dettagli tale da ingolosire lo spettatore più attento a scoprirne le citazioni.

Nella serie di punta di Netflix troviamo una crew formata da una comitiva storica composta da Michael “Mike” Wheeler, Dustin Henderson, Lucas Sinclair e William “Will” Byers, quattro compagni di scuola (come in “Stand by me”) appassionati di scienza. Nel corso della prima stagione Will scompare misteriosamente dalla cittadina di Hawkins, Indiana ed i suoi amici, sconvolti, faranno di tutto per mettersi sulle sue tracce. Al gruppo si unisce “Undici”, ragazzina dotata di poteri ESP (citazione del film “Fenomeni paranormali incontrollabili”). Parallelamente si svolge la storyline di altri personaggi Nancy Wheeler, sorella maggiore di Mike, classica ragazza studiosa e carina, fidanzata con il belloccio del liceo, figlio di papà Steve Harrington e di Jonathan Byers, fratello maggiore e protettivo di Will. Troviamo qui una sorta di doppio binario della trama che vede protagonisti i più piccoli ed i grandi e che poi, nel suo dipanarsi, trova un punto di contatto quando anche Barbara Holland, migliore amica di Nancy, scompare misteriosamente.

I toni della prima stagione sono piuttosto cupi e la fotografia rispecchia esattamente il mood della storia.

Nella seconda serie Will è di nuovo nel gruppo e si aggiungono altri personaggi “Max” Mayfield, ragazzina-maschiaccio sullo skateboard ed il suo fratellastro Billy Hargrove, bello e dannato. I fratelli grandi diventano comprimari ed antagonisti e riportano alla mente il gruppo variegato per età de “I Goonies” (altro cult di avventura degli anni 80’).

Nelle prime due serie le avventure della crew si svolgono in autunno/inverno.

Nella terza stagione di “Stranger Things”, invece, le vicende del gruppo si svolgono nell’estate del 1984 ed i toni si alleggeriscono per lasciare alò spettatore momenti di spensieratezza, cogliendo appieno la fluorescenza e la leggerezza di quel mi-

tico decennio. L’ingresso di altri personaggi come Robin Buckley ed Erica Sinclair, dalla personalità graffiante e beffarda, contribuiscono a sciogliere le tensioni della trama ed a virare decisamente in direzione comedy-action alcuni episodi.

In “Stranger Things” il gruppo è la seconda casa. Gli adulti, ad eccezione del granitico Jim Hopper, rude sceriffo di Hawkins, punto di riferimento e di urto dei piccoli protagonisti, sono presi dalle proprie routine.

Joyce Byers, madre di Will e Jonathan, è una donna nevrotica ma, a suo modo, presente.

Il gruppo dei pari, la difficoltà di affrontare il cambiamento imposto dalla crescita, la sfida da vincere, gli amori adolescenziali, il fare i conti con le perdite degli affetti più cari ed il perenne scontro generazionale sono i temi intorno ai quali ruotano le trame di “Stranger Things.”

“Stranger Things”, dunque, rappresenta l’anello di congiunzione con i capolavori tratti dalle opere di Steven King, in cui, immagini e ricordi, canzoni e suggestioni, riescono a condensare in uno sciamone simbolico, tematiche universali e transgenerazionali, fotografie sbiadite di un viaggio al tempo stesso meraviglioso e spaventoso, l’adolescenza, che ha visto tutti noi protagonisti.

Ed ora un breve excursus sulle colonne sonore dei film tratti da King. Non si può non iniziare questo articolo con la stupenda canzone “Stand by me” di Ben E. King dell’omonimo film di Rob Reiner. “Stand by me: ricordo di un’estate” poi è un film con i protagonisti iconici degli anni ’80: River Phoenix (fratello del premio Oscar “Joker” Joaquin Phoenix) Kiefer Sutherland e Corey Feldman (che riecheggiano ancora oggi nelle fattezze e caratteri dei ragazzi di “Strangers Things”& “Big Bang Theory”). Altro film tratto da Stephen King con la colonna sonora di Pino Donaggio è “Carrie: lo sguardo di Satana” con un acerbo John Travolta, passando poi per la trasposizione di John Carpenter ed il suo “Christine, la macchina infernale” con il sound sincopato “Bad to the bone” di George Thoe good mentre l’automobile incantata si ricostruisce bullone per bullone. Inoltre John Carpenter è anche autore di colonne sonore memorabili per tutti i suoi film. Poi anche Cronenberg ha rispolverato Howard Shore (Signore degli anelli) per tradurre in sequenze cinematografiche le pagine di King, in la “Zona morta”. Ed infine “La metà oscura” di Romero con musiche di Christopher Young. Senza dimenticare il suo “Brivido” prodotto da De

Laurentiis. Quest'ultimo ha finanziato ben 6 pellicole tratte da King (con il motto: "Se tanta gente ha comprato e apprezzato il libro, altrettanta sarà disposta a pagare il biglietto per vedere il film"): "Fenomeni paranormali incontrollabili", "La zona morta", "L'occhio del gatto" (con gli effetti speciali

del nostro geniale Rambaldi), "Unico indizio la luna piena", "A volte ritornano" e "Brivido". Insomma Stephen King è riuscito ad ispirare i vari compositori che hanno accompagnato il suo immaginario filmico.

\***Jean-Pierre Colella**, docente

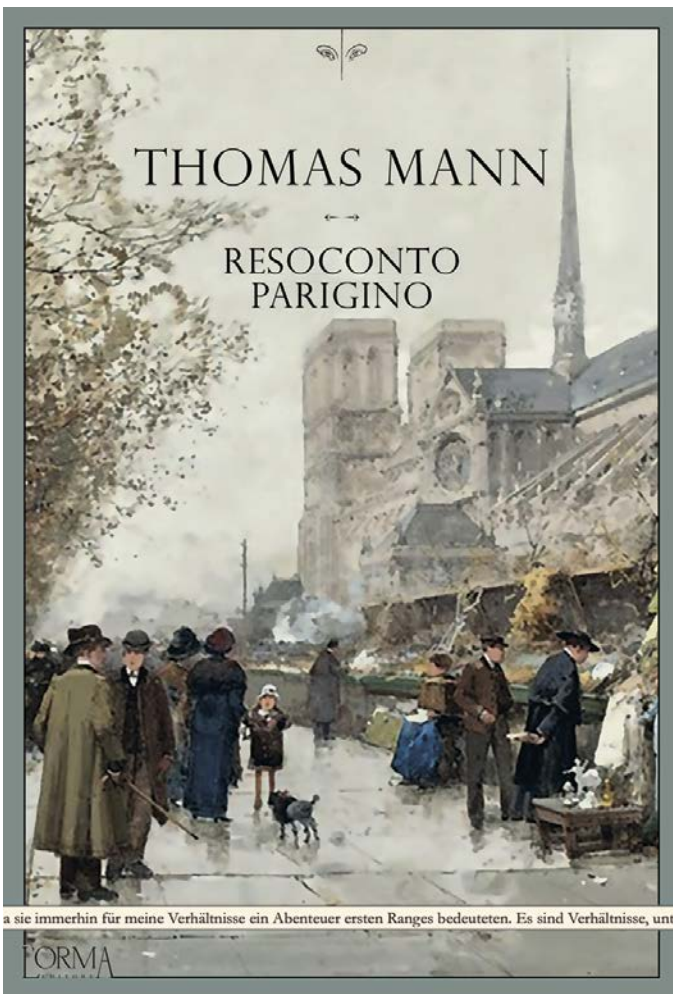
\***Nicoletta Romanelli**, docente



# Thomas Mann, Resoconto parigino

Collana Kreuzville Aleph,  
traduzione di Marco Federici Solari

di Redazione



nove giorni nella capitale francese, durante i quali incontra grandi personalità, pronuncia discorsi, intesse relazioni. Sfrecciando in taxi da un appuntamento all'altro per una Parigi «scintillante di luci e pubblicità», Mann incrocia personaggi singolari – come la memorabile figura del conte Coudenhove, convinto di poter unificare l'Europa in capo a un paio d'anni –, ma soprattutto si confronta con scrittori, attivisti e intellettuali che stanno cercando di costruire un futuro di pace. Fra un pranzo a base d'ostriche e un ricevimento di gala, Resoconto parigino affianca questioni epocali – quali la riconciliazione tra Francia e Germania e lo scontro tra democrazia e nazionalismi – a pagine di ciarlieria e divertita mondanità. Con la sua penna prodigiosa, Mann evoca intere tradizioni culturali e interroga l'ambigua relazione tra letteratura e politica.

**Thomas Mann** (1875-1955) è stato uno dei maggiori scrittori del Novecento. Fin dall'esordio romanzesco con *I Buddenbrook* si impose come il cantore dello spirito borghese e della sua decadenza, capace di raccontare e interpretare la crisi di un'intera civiltà. Fedele alle forme tradizionali della narrazione, seppe sublimarle e condurle a profondità filosofiche e concettuali ineguagliate in novelle come *Tonio Kröger* e *La morte a Venezia*. Con *La montagna magica* celebrò e riassunse le tensioni culturali del suo tempo. Consacrato nel 1929 dal premio Nobel per la letteratura, all'indomani della presa del potere di Hitler si trasferì prima in Svizzera e poi negli Stati Uniti. Negli anni dell'esilio, caratterizzati da un'influente attività antinazista, si dedicò all'imponente tetralogia *Giuseppe* e i suoi fratelli e al *Doctor Faustus*, potente allegoria del sulfureo destino della Germania.

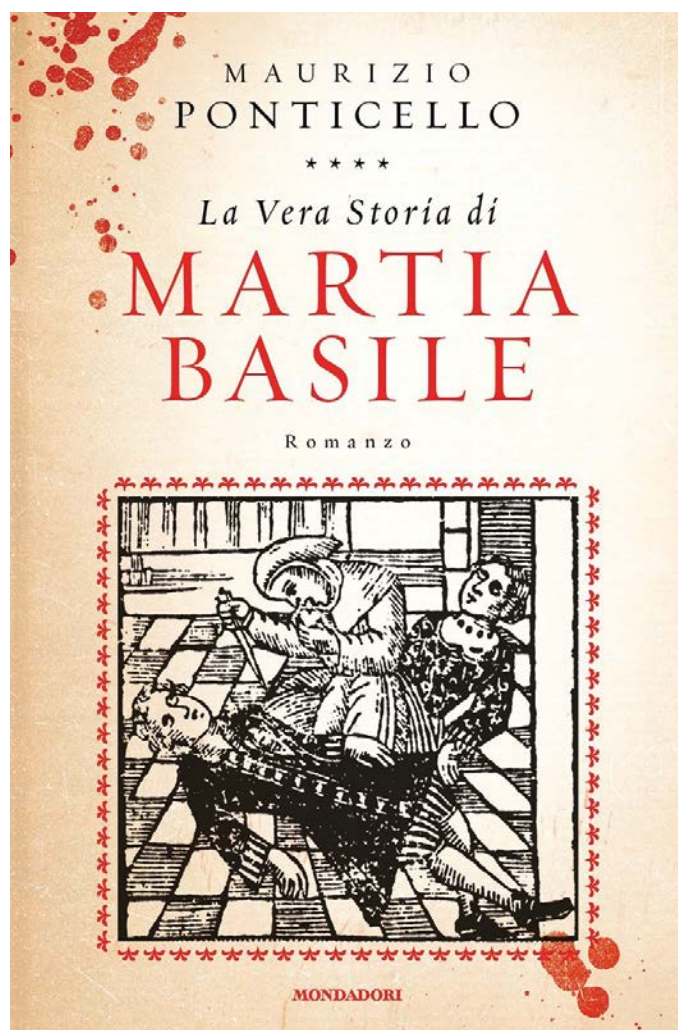
«Rieccola, la dolce aria di Parigi, satura di sole pallido»

Nel gennaio 1926, dopo un comodo viaggio in vagone letto, Thomas Mann approda a Parigi in compagnia della moglie. Accolto come un vero e proprio «emissario dello spirito tedesco», trascorre



# Maurizio Ponticello, *La vera storia di Martia Basile* (Mondadori, 2020)

di Raffaele Messina



Napoli, 1594. Una bambina di dodici anni sta andando in sposa a un vedovo cinquantenne, don Muzio Guarnieri, che di denari ne ha tanti e con essi è riuscito anche a ottenere una speciale deroga dal vescovo per quel matrimonio. Infoiato dal vino e dal desiderio di avere presto un erede maschio, l'uomo possiede la sposa-bambina con rapace brutalità.

Inizia così *La vera storia di Martia Basile* (Mondadori, 2020) che Maurizio Ponticello ha dissepolto dagli scaffali di biblioteche e archivi per restituirla a noi in tutta la sua drammatica crudezza.

Insoddisfatto dalla giovane moglie, colpevole di avere partorito due femmine, don Muzio inizia a picchiarla e a tradirla abitualmente. Perso ogni interesse per lei, il marito cerca di sfruttarne l'avvenenza fisica cedendola al governatore spagnolo di Ariano, in Irpinia, con il quale è fortemente indebitato. Il governatore fa arrestare ugualmente il mercante napoletano e poi costringe la giovane moglie a subire le voglie proprie e anche quelle degli amici. Martia riesce a scappare, torna a Napoli e, libera dall'oppressione di don Muzio, conosce finalmente l'amore con il capitano spagnolo Hermano Gajola. Uscito di prigionia, il marito la picchia ancora, lei reagisce, lo accoltella e fa sparire il cadavere con l'aiuto di alcuni fedeli servitori. Tuttavia, una domestica la tradisce. Così Martia, divenuta intanto una bellissima donna di ventun'anni, è tradotta nelle carceri di Castel Capuano, affronta il processo, lotta per avere salva la vita, ma alla fine, il 7 maggio del 1603, condannata per stregoneria e viricidio, è decapitata in piazza.

A tramandare la drammatica vicenda di Martia Basile, abusata da tanti e alla fine decapitata dal boia, è stato un cantastorie, suo fedele amico, Giovanni della Carrettola, autore di un poemetto in ottine, prima recitato di paese in paese e poi dato alle stampe. Merito di Maurizio Ponticello è avere colto il potenziale euristico di quel testo, nonostante le stroncature che ne fecero Charles Dickens (1852) e Benedetto Croce (1922), e di averlo recuperato per rendere giustizia a un personaggio femminile sempre attuale nel suo essere soffocato da una società maschilista, classista e fanatica.

Nella penna di Maurizio Ponticello l'amara sorte di Martia Basile diventa anche occasione per gettare luce sulla Napoli in età vicereale, descritta con un impasto linguistico emotivamente efficace, in grado di restituire il fascino del napoletano seicentesco senza nulla togliere alla fluida comprensione del testo.

Un romanzo storico, dunque. Una macchina narrativa che Maurizio Ponticello sa condurre per andare oltre il napoletanismo di maniera, inda-

gando vicende esemplari, indietro nel tempo, che possano aiutarci a spiegare la realtà odierna in base a una relazione passato/presente che è simultaneamente di tipo generativo ed ermeneutico. Generativo, perché possiamo riconoscere nella vicenda di Marzia, l'antecedente storico, la causa, di quanto accade ancora oggi in termini di violenza e

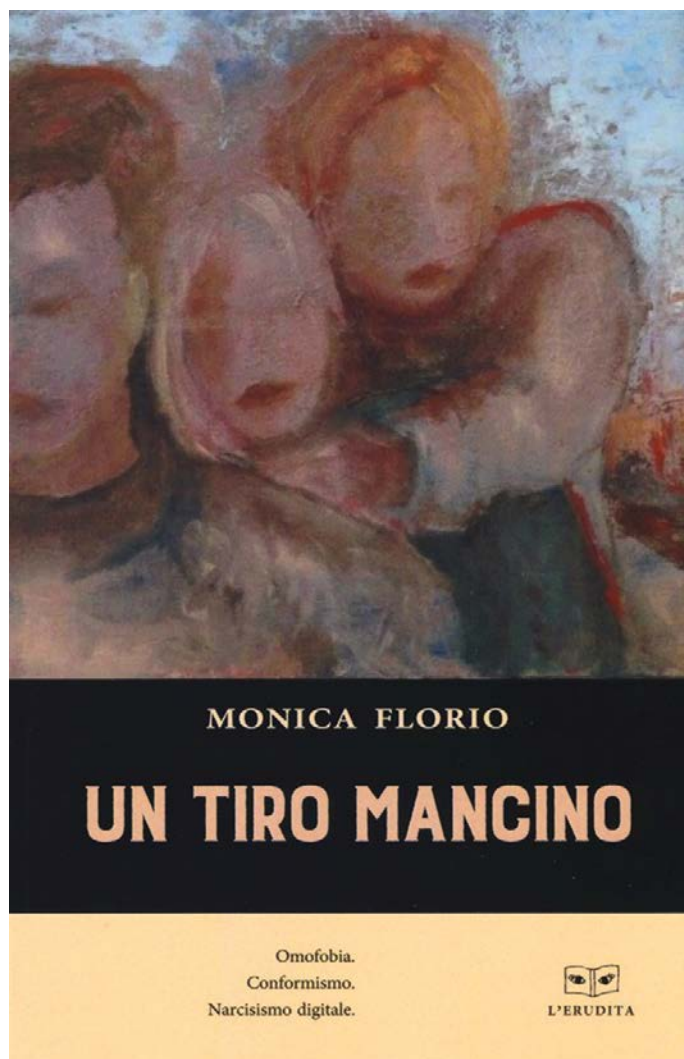
sopraffazione delle donne tra le mura domestiche; ermeneutico, perché la rappresentazione cruda ed empatica delle relazionali disfunzionali subite da Martia consente al lettore di riconoscerle e di comprenderle ogniqualvolta si ripresentino, in diversa forma ma con la stessa essenza, nel nostro quotidiano.

\***Raffaele Messina**, scrittore



# Monica Florio, Un tiro mancino (L'Erudita, 2020)

di Marilisa Palazzone



“Un tiro mancino” (L'Erudita, 2020) è il nuovo romanzo young-adult di Monica Florio, scrittrice e giornalista napoletana. Nella sua produzione letteraria, l'Autrice ha spesso affrontato questo genere ma la valenza sociale delle tematiche trattate rende il libro adatto a un pubblico non solo adolescenziale.

Bullismo, omofobia, pedofilia, contrasti generazionali sono alcune questioni che Monica Florio ha affrontato in questi romanzi dedicati al mondo giovanile, ponendo sempre l'attenzione ai minimi

dettagli e all'analisi psicologica dei personaggi.

Nei suoi libri la scrittrice ha raccontato il disagio giovanile, accentuato dalla scarsa attenzione delle famiglie stesse che si accorgono con ritardo dei problemi e delle insidie che affliggono questa fascia di età.

“L'amicizia è come una strada in salita, irta di ostacoli... è un po' come l'amore: per rafforzarsi deve superare infinite prove, anche i tradimenti”. Queste parole, tratte dal romanzo “Un tiro mancino”, definiscono il fulcro della narrazione.

È la storia di tre ragazzi (Milena, Veronica e Marco) e della loro amicizia che nasce in un'età difficile e complessa. Ma è anche la storia dei rapporti difficili tra il mondo adulto e quello degli adolescenti ( “Elena... stentava a riconoscere sua figlia, solitamente dolce e remissiva, in quell'adolescente astiosa e problematica”; “Milena notò che ogni volta che Marco parlava della sua famiglia, il suo volto si rabbuiava”), difficoltà causate dalla dissoluzione della famiglia tradizionale, dalla crisi della figura paterna e materna, dalla chiusura dei giovanissimi (e non solo) in un mondo virtuale che utilizza la rete come luogo di condivisione di esperienze che troppo spesso si sostituisce al mondo reale.

Di questo mondo “virtuale” non fa parte la tredicenne Milena che si innamora di Marco, “un ragazzo alto e con le spalle ampie, i capelli folti e neri: uno dei pochi quindicenni a non avere il piercing o l'orecchino”. Marco è uno sportivo e un atleta, e cela un segreto, che rivelato da Veronica, la rivale di Milena, determinerà la sua emarginazione.

La violenza subita da Marco ad opera di alcuni coetanei consente alla scrittrice di affrontare nella narrazione il tema del conformismo che si manifesta con la paura e l'avversione irrazionale nei confronti dell'omosessualità e, più in generale, con l'intolleranza.

L'amicizia tra Milena e Veronica è messa duramente alla prova da bugie, incomprensioni e rivalità. L'autrice descrive, con parole misurate e con acuta attenzione, un mondo di tormenti interio-

ri, fatto di sofferenze e anche di rimorsi. Ma sarà proprio la gravità della situazione ad avvicinare le due ragazze che riusciranno a superare il loro egocentrismo e a prodigarsi per aiutare l'amico in difficoltà. Unite da un'inaspettata solidarietà e allo scopo di ristabilire quei rapporti affettivi dilaniati dalle incomprensioni e dalla solitudine, riusciranno ad archiviare il passato gettando le basi per un solido futuro.

Lo stile del romanzo è scorrevole, vivace ed efficace, l'impianto narrativo è armonico ed equi-

librato. Il libro, che suscita forti emozioni, sottolinea come sia necessario andare oltre l'apparenza esteriore, quell'immagine che è ormai l'unico metro di giudizio per il mondo borghese. Il momento in cui Marco non sarà più il *golden boy*, l'oggetto del desiderio delle due ragazze a causa del pestaggio subito, sarà decisivo per la sua trasformazione. Questa crescita interiore per le due ragazze sarà, invece, più lenta e indolore.

**Un romanzo da leggere con i propri figli e da proporre come lettura nelle scuole.**

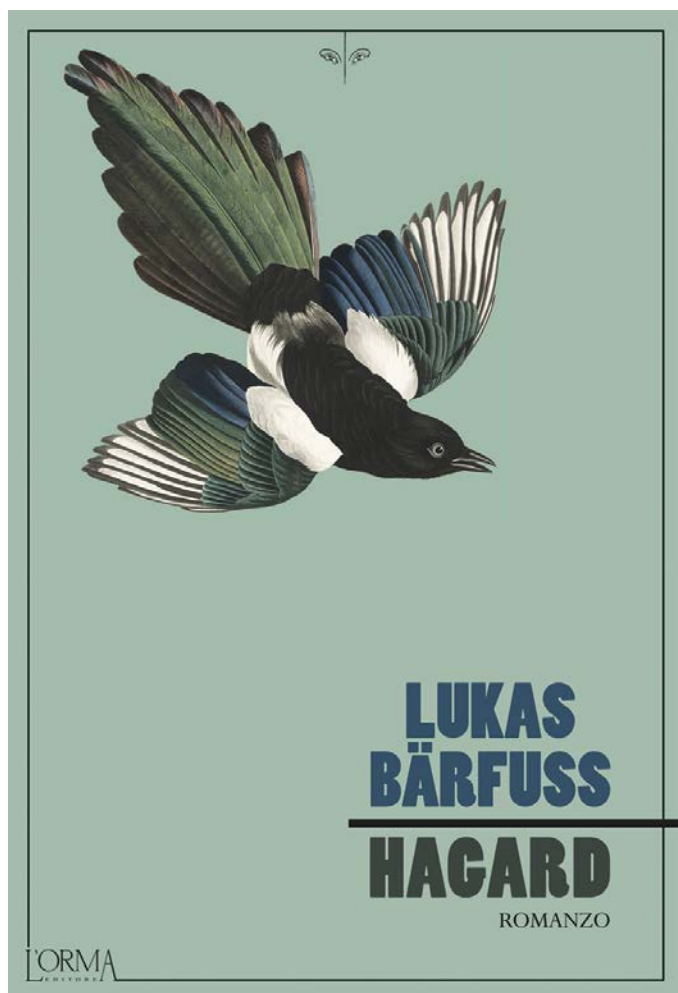
\***Marilisa Palazzone**, docente





# Lukas Bärfuss, Hagard (L'Orma Editore, 2021)

di Massimiliano Manganelli



A un certo punto del *Terzo uomo*, straordinario film di Carol Reed con la sceneggiatura di Graham Greene, Orson Welles, che interpreta il ruolo del *vilain*, recita una battuta tanto celebre quanto feroce, nella quale mette a paragone l'Italia del Rinascimento con la Svizzera: «In Svizzera hanno avuto amore fraterno, cinquecento anni di pace e democrazia, e che cos'hanno prodotto? Gli orologi a cucù». Ora, si tratta certamente di una battuta – nella sostanza priva di veridicità – che nondimeno si può utilizzare come chiave d'accesso pressoché universale alla scrittura dei grandi autori svizzeri. Se, infatti, alle parole *pace e democrazia* si sostituisce quella di *benessere*, ci si avvede facilmente come questi, ognuno a suo modo, non hanno fatto altro che cercare di smontare, se non addirittura di abbattere frontalmente, l'“idillio” svizzero, il mito del benessere, fondamentale per l'autorappresentazione di un paese intero. Basti pensare ai nomi di Frisch, di Dürrenmatt o di Bichsel per comprendere come il lavoro dello scrittore, nella Confederazione Elvetica, sia quasi destinato a una sorta di corpo a corpo con la società, facendo ricorso alle armi del comico o del romanzo poliziesco. Ma soprattutto del teatro, giacché una cosa in particolare accomuna almeno i primi due autori citati sopra con Lukas Bärfuss: la matrice teatrale della scrittura. In realtà, un altro elemento in comune è extraletterario, ma pur sempre interessante: come Frisch e Dürrenmatt, Bärfuss è stato insignito del Premio Büchner che, vale la pena ricordarlo, si assegna in Germania ai migliori scrittori di lingua tedesca. Ancor più dei due grandi autori novecenteschi, Bärfuss ha un forte debito con il teatro, dal momento che la sua opera si compone in larga parte di pièce teatrali.

E questo debito si intuisce sin dalle prime pagine di *Hagard*, il suo ultimo romanzo – pubblicato nel 2017 e tradotto adesso da Marco Federici Solari per L'orma –, nelle quali il personaggio acquista vita propria, indipendentemente dal narratore, che appunto non ne capisce le intenzioni e si limita ad assecondarlo, nonostante una forte perplessità iniziale. Che cosa racconta, dunque, il romanzo? Scrive il narratore: «all'inizio di questa storia c'è un paio di scarpe da donna», o meglio, un paio di «ballerine color prugna» intraviste tra la folla dal protagonista, l'agente immobiliare Philip. Da quel momento, in un pomeriggio di metà marzo del 2014 – un passato recente che, grazie a un uso sapiente dell'imperfetto, viene trattato come se fosse un'altra epoca – inizia un inseguimento: l'uomo si mette infatti a seguire fino alla periferia della città (che, pur non essendo nominata, è riconoscibile come Zurigo) la giovane donna che le indossa, la quale resta invisibile, per lo meno agli occhi del narratore

e del lettore. In effetti l'inseguimento a cui assistiamo è duplice: se Philip pedina ossessivamente la ragazza, il narratore pedina in maniera altrettanto ossessiva Philip.

Ne scaturisce una narrazione frenetica, nel corso della quale insieme al narratore siamo testimoni della deriva di Philip, interrogandoci sulle sue motivazioni, sulle sue azioni apparentemente indecifrabili. Sta qui l'elemento politico della scrittura di Bärffuss, cioè nella messa in discussione dello stile di vita borghese di cui Philip, all'inizio del romanzo, è un esemplare perfetto, per poi allontanarsene progressivamente, ma forse senza alcuna consapevolezza. Il protagonista abbandona la propria condizione di borghese, di abitante di una città che Bärffuss descrive in questi termini: «Se si tracciasse il diagramma dell'esistenza di un suo cittadino tipo come un segmento tra la nascita e la morte si otterrebbe una linea piatta, senza rilievi né avvallamenti, una quiete, continua tensione verso la propria fine, qua e là interrotta da alcune minime irregolarità, oscillazioni dovute a una malattia o a un divorzio». Perdendo pian piano i soldi, i documenti, una scarpa e infine l'uso del cellulare, che si scarica definitivamente e lo lascia «solo, scollegato ed estromesso dalla propria realtà», Philip varca un limite e precipita in un'altra realtà, che consiste solamente nell'inseguimento della ragazza, e contraddice così con le proprie azioni quello spirito dei tempi che «prescriveva l'autocontrollo».

A leggere bene, si tratta di una critica assai dura nei confronti del nostro stile di vita occidentale, che la Svizzera e Zurigo incarnano perfettamente, uno stile di vita che è fatto per rimuovere – in tutte le accezioni del termine – la povertà. Quando perde una scarpa dopo essere sceso di corsa da un treno per il quale non aveva il biglietto, Philip si trova, come lo sarebbe ognuno di noi, del tutto impreparato, perché la sua civiltà dà «per scontato che le scarpe siano sempre disponibili in paia», che la realtà non presenti imprevisti di questo genere. Davanti al protagonista che getta via le proprie forze, il narratore prova «pietà e incomprendimento»; di sfuggita, occorrerebbe chiedersi da quanto tempo il romanzo europeo – come la società che lo produce – ha cancellato la povertà, da quanto tempo sia tracciato il limite che oltrepassa Philip. È qui, peraltro, che il romanzo tocca le sue pagine più vertiginose, allorché ci troviamo ad assistere a qualcosa di inspiegabile perché non riusciamo a intuirne il fine: «Presumevo che ogni gesto avesse uno scopo e lì non ne trovavo nessuno». Davanti all'«annientamento della propria volontà nel crogiuolo del desiderio» non riusciamo a capire, a spiegarci che cosa succede. E la storia di Philip rimane un mistero. In tempi in cui il romanzo vorrebbe spiegare tutto, dandoci l'illusione che la realtà sia sotto controllo, Hagard non concede al lettore nulla di consolatorio.

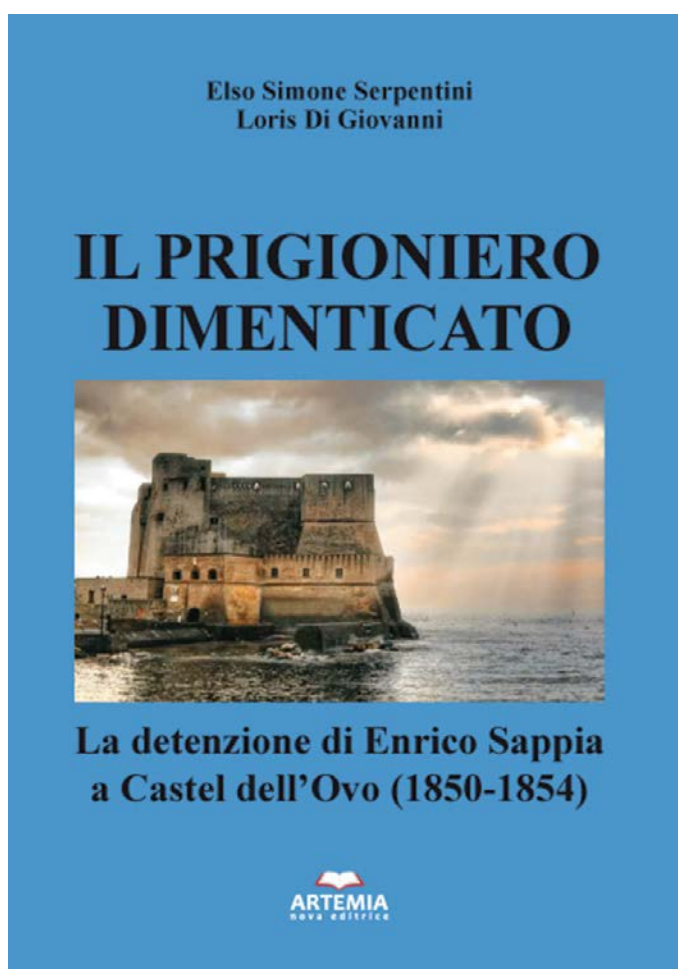
\***Massimiliano Manganeli**, scrittore



# Elso Simone Serpentine e Loris Di Giovanni, “Il Prigioniero dimenticato”.

## La prigionia di Enrico Sappia a Castel dell’Ovo di Napoli (Artemia Nova Editrice, 2021)

di Goffredo Palmerini



E' uscita di recente per i tipi di Artemia Nova Editrice l'ultima fatica degli studiosi **Elso Simone Serpentine** e **Loris Di Giovanni** dal titolo "Il prigioniero dimenticato. La detenzione di Enrico Sappia a Castel dell'Ovo (1850-1854)". Nella precedente biografia di **Enrico Sappia**, cospiratore e agente segreto di Giuseppe Mazzini, scritta a quattro mani

da **Elso Simone Serpentine** e **Maurice Mauviel**, alla detenzione del "nizzardo errante" nel carcere napoletano di **Castel dell'Ovo** è dedicato il secondo capitolo, 53 pagine. Viene descritto sommariamente un arco di vita di poco meno di quattro anni, da quando Sappia non aveva ancora compiuto 18 anni, a quando ne stava per compiere 22, dal dicembre 1850 al febbraio 1854. Ulteriori ricerche condotte da **Serpentine** e **Di Giovanni** presso l'Archivio di Stato di **Napoli** e in altri archivi, tra cui quello privato Damiani di **Palermo**, hanno consentito di scandire con maggiori dettagli e con più minute informazioni questa detenzione napoletana di un personaggio singolare, la cui vita avventurosa attraversa per lungo tratto gli accadimenti più significativi della seconda metà dell'Ottocento e lo porta a contatto diretto con le maggiori personalità italiane ed europee del proprio tempo.

Nell'introduzione citata alla biografia di **Enrico Sappia** si rimarcava che più si investigava su questo misterioso personaggio - un lungimirante intellettuale che aveva messo il suo genio al servizio di un ideale repubblicano mosso da una democratica visione dell'Europa - più cresceva il desiderio di conoscere meglio la sua personalità, per molti versi sfuggente, in quanto volutamente tenuta nascosta ai curiosi. L'analisi dettagliata dei documenti relativi alla sua detenzione a **Castel dell'Ovo** e dei nuovi documenti rinvenuti conferma la segnalata impressione e porta gli autori di questo volume ad esprimere la soddisfazione per la riuscita del tentativo di mettere in luce molti aspetti di un periodo cruciale della vita tumultuosa di Sappia, determinante per la formazione del suo carattere, di cui negli anni successivi si avrà un'espressione ancora più articolata.

Il contributo ad una maggiore conoscenza del personaggio Sappia, così come esso si viene formando nell'età giovanile, viene soprattutto dai rapporti della polizia borbonica, dai suoi scritti vergati durante la detenzione, specie quelli poetici, dai suoi comportamenti in carcere, alla continua ricerca di un modo, sempre assai scaltro, di rendere più tollerabile la detenzione. Mentre altri detenuti, anche di rilevante notorietà, ebbero a soffrire a **Castel dell'Ovo** pene e sofferenze indicibili, il giovane **Sappia**, pressoché imberbe, seppe ricorrere ad una incredibile serie di stratagemmi per alleviare le sue sofferenze con una proteiforme capacità di simulazione e di adattamento. Giocò con la polizia napoletana e con i suoi carcerieri con grande astuzia, promettendo rivelazioni in cambio di trattamenti più benevoli, concedendone alcune, vere ma mischiate ad altre false e incredibili, al solo scopo di rendersi "appetibile" agli occhi di chi era abituato a servirsi delle confidenze dei carcerati, estorte in vari modi, non esclusa la tortura o la minaccia di tortura, per avviare sempre nuove istruttorie e nuove carcerazioni.

Anche riguardo ai quattro anni della detenzione a Castel dell'Ovo vale ciò che si diceva nella citata introduzione alla biografia di Sappia. Lo storico apprende progressivamente che la sua ricerca non può mai avere fine. Perciò quanto trovato nei fascicoli dell'**Archivio di Stato di Napoli** e nell'**Archivio Damiani**, o in altre fonti documentaristiche, deve essere considerato non l'ultima e definitiva ricostruzione di un'incredibile odissea, quale fu la vita di **Sappia**, ma un terreno di coltura sul quale il seme dell'indagine può ancora attecchire e germogliare. Non tutte le porte si sono aperte e non di tutte le serrature si sono trovate le chiavi, perciò alcune domande restano senza una risposta conclusiva e portano solo ad ipotesi storiche e storiografiche, illuminate anche dallo svolgimento successivo degli elementi biografici del nizzardo.

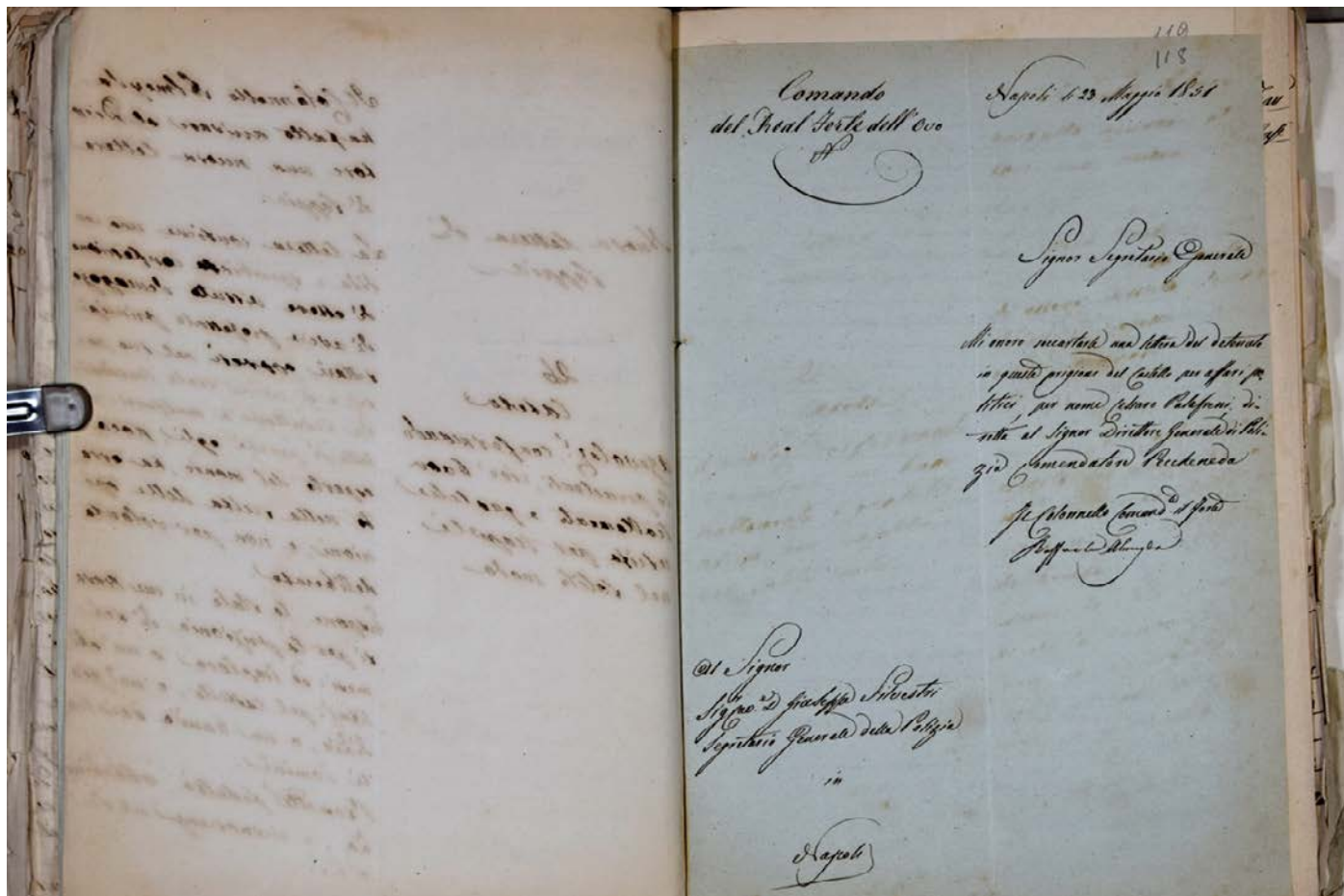
Ad altre domande la risposta che viene data in questo lavoro è compiuta e certa, così come le ipotesi che ne conseguono. Il giovane prigioniero usò l'arte dell'inganno e le sue mosse furono, nonostante la giovanissima età, sempre avvedute, pur avendo a che fare con vecchie volpi ed esperte faine, che seppe ingannare e tenere avvinte alle sue reti e alle sue capacità seduttive. La stessa strategia usò con il non meno esperto comandante del Forte, direttore del carcere, di cui seppe cogliere le debolezze, riuscendo ad infiltrarsi nella sua

famiglia, della quale seppe guadagnarsi le grazie. Le sue profferte di sudditanza al Re, che si proponeva di uccidere a suo arrivo a **Napoli**, sembravano sincere, ma non lo erano, così come non erano sinceri i suoi pentimenti e le sue abiure del settarismo, le sue conversioni religiose e i suoi cedimenti. Questo anche nella seconda parte della sua detenzione, gli ultimi due anni, quando in parte il suo gioco venne scoperto e le condizioni carcerarie si fecero più dure.

Tutto quello che disse e tutto quello che fece aveva un solo obiettivo: alleviare la sua sofferenza. Tutto il resto non contava e passava in secondo piano. La sua scaltrezza è indubbia. Perfino il far finta di non avvedersi che gli erano stati messi alle costole agenti provocatori, con il compito di spiarlo e di riferire ciò che faceva, ciò che diceva e ciò che pensava faceva parte del gioco e del suo armamentario. Di quegli agenti egli si servì per far sapere ai suoi carcerieri ciò che desiderava che essi sapessero, pur consapevole che essi non avrebbero creduto, per nulla o in parte, alle informazioni che egli dava loro con quel mezzo. Il gioco a rimpiazzino fra le due parti fu un gioco di specchi contrapposti nel quale ciascuno tentava di essere più scaltro dell'altro e fare la mossa vincente.

Gli ultimi due anni, più pesanti, furono per lui a **Castel dell'Ovo** oggettivamente più difficili. Ma il gioco continuò, mentre l'indifferenza sostanziale del governo piemontese alle sue sorti, o il ritardo con il quale se ne occupava su sollecitazione di taluni membri dell'apparato, faceva di lui, di fatto, un "prigioniero dimenticato", che perciò doveva fare affidamento solo su se stesso per sopravvivere fino alla sospirata scarcerazione. E, quando questa alla fine arrivò, restò nel prigioniero **Sappia** una rabbia contenuta a fatica, che gli fece perfino immaginare di poter tornare subito a Napoli, per prendersi chissà quale rivale, o, forse, fingere di volervi tornare per confondere i suoi carcerieri. I protagonisti di quello che la stampa inglese descrisse come un inferno in terra, quello delle prigioni borboniche, di cui tante altre vittime si dolsero con espressioni tanto e tanto a lungo gridate - si pensi a **Luigi Settembrini** e a **Sigismondo Castro-mediano** -, a fronte del giovane e scaltro **Sappia** appaiono personaggi di rango inferiore a quello descritto in altri racconti, spesso confusi dalle arti quasi magiche del giovane prigioniero piemontese.

Il terribile Prefetto di Polizia **Gaetano Peccheneda**, quasi un mostro di misfatti, l'orco dei rac-



conti, a fronte dell'impudenza di **Sappia** acquista, così come il suo successore **Orazio Mazza**, non meno famigerato, un carattere "più umano". **Castel dell'Ovo**, che per altri fu, e tale apparve, lo **Spielberg italiano**, capace con la sua durezza di piegare anche i temperamenti più solidi. Per Sappia invece fu, per lunghi tratti, quasi un comodo albergo, con vista sul mare, nel quale potersi concedere il tempo per la poesia e dal quale uscire per gite di piacere nelle principali località turistiche del circondario napoletano. Così si chiude il condensato del libro in terza di copertina: "[...] Lui è Enrico Sappia e dal primo momento gioca con i suoi carcerieri, con il Comandante del Forte, col Prefetto di Polizia, con lo stesso Sovrano, una partita a scacchi che ha una posta altissima: la vita. E' una partita che dura quattro lunghi anni, tra alterne vicende, delazioni, ritrattazioni, lusinghe, spie, agenti, provocatori, arroccamenti. Poi arriva la mossa a sorpresa che mette il Re "sotto scacco" e gli apre la porta di una delle più temute prigioni del Regno. [...]" Dopo la scarcerazione, l'esperienza detentiva si rivelò educativa per il cospiratore e agente

segreto di Mazzini. **Enrico Sappia** farà tesoro di questa esperienza quando diventerà l'agente di **Mazzini**, cambiando mille volte e mille nomi per apparire e scomparire, quasi per incanto, in tutti gli scenari più importanti del **Risorgimento italiano**.

Giova infine dare, al lettore di questa nota, solo qualche cenno sull'intensa e movimentata vita di **Enrico Sappia**. Era nato il 17 aprile 1833 a **Toetto di Scarena**, un villaggio allora piemontese (ora Touët de l'Escarène, nelle Alpi marittime francesi) nella contea di **Nizza**, da un'antica famiglia benestante. Trasferitosi con la famiglia a Nizza, il giovane Enrico si forma nel Collegio dei Gesuiti seguendo studi classici. Appena quindicenne nel 1848 lascia la città per seguire Giuseppe Garibaldi in Lombardia, nella guerra d'indipendenza contro l'Austria. Dopo la sconfitta si rifugia a Roma, dov'era stata costituita la Repubblica Romana e vi conosce Giuseppe Mazzini. Mentre le truppe francesi stanno per entrare a Roma riesce a fuggire e ad imbarcarsi per Costantinopoli, entrando in contatto con irredentisti repubblicani che si ripromettono di attentare ai principali sovrani d'Europa.

Rientrato a Nizza avvia una rete di contatti con repubblicani italiani e francesi. Nel settembre 1850, a Torino, concorda una missione nel Regno delle Due Sicilie, pare con l'intenzione d'attentare alla vita del re *Ferdinando II*. Fatto sta che appena arriva a Napoli viene arrestato dagli agenti borbonici e ristretto nel carcere di *Castel dell'Ovo*, subendo una durissima detenzione – di cui si parla diffusamente in questo interessante volume di *Serpentini e Di Giovanni* – durata ben quattro anni.

Scarcerato nel 1854, torna in Piemonte e veste la divisa di granatiere, ma quattro anni dopo, retrocesso nel grado, è presto costretto a lasciare l'esercito. Inizia quindi la sua peregrinazione da **Torino** a **Firenze** a **Roma** e quindi in **Francia**, dove nel 1869 dà alle stampe a Parigi, con uno pseudonimo, il libro *Mazzini, Histoire des conspirations mazzinienes* (tradotto da **Els S. Serpentini** e pubblicato nel 2020 da Artemia Nova Editrice), con il quale si propone di coniugare il pensiero mazziniano con il socialismo rivoluzionario. Segue un'intensa attività

giornalistica contro **Napoleone III**, tanto che viene processato e condannato a 15 anni di carcere, ai quali si sottrae raggiungendo **Parigi**, dove partecipa ai disordini seguiti alla sconfitta francese del 1870, subita nella guerra contro la Prussia. Ripara quindi a **Londra**, da dove denuncia la repressione francese dei moti irredentisti del febbraio 1871 a **Nizza**, per il ritorno della città sotto il Regno d'Italia. Nel 1874 torna a **Napoli**, poi va in **Puglia**, quindi in Abruzzo, a **Teramo**, dove svolge attività giornalistica e di docente, pubblicando numerosi lavori storici e d'arte. Resta in **Abruzzo** una decina di anni, fino al 1890, trasferendosi poi a **Caserta**, insegnando italiano e storia in un seminario. Nel 1896 torna a **Nizza** dove tenta la carriera di romanziere, scrivendo in italiano, ma senza successo. Nel 1898 fonda il periodico *Nice historique*, mentre continua a seguire – con *Academia nissarda* – un'attività culturale di difesa della specificità nizzarda rispetto all'invadenza francese. Muore a **Nizza** il 29 settembre 1906.

\***Goffredo Palmerini**, giornalista



**Nicola Giuseppe Smerilli\*,  
Abruzzo Luoghi e Visioni - Transiti di Luce  
(Pierpaolo Bellucci editore, 2021)**

L'Abruzzo che affascina e intriga,  
in un magnifico libro fotografico  
di Goffredo Palmerini



**ABRUZZO  
LUOGHI E VISIONI**

T R A N S I T I D I L U C E

NICOLA GIUSEPPE SMERILLI

F O T O G R A F I A

L'AQUILA – Talvolta le immagini fotografiche emozionano quanto e più d'uno splendido scritto, specie quando raccontano dettagli rivelati attraverso il gioco di luci e ombre del bianco e nero. E' la sensibilità e la sapienza artistica del fotografo che in questi "transiti di luce" riesce a disvelare visioni,

a creare emozioni, a procurare incantesimi di bellezza. L'Abruzzo è davvero uno straordinario scrigno di meraviglie. Lo testimonia questo splendido ed elegante volume fotografico "Abruzzo Luoghi e Visioni - Transiti di Luce" di Nicola Giuseppe Smerilli, curato nel progetto editoriale da Pierpa-



olo Bellucci, che reca singolari ed evocativi scatti d'un autentico artista della fotografia.

Se poi alla suggestione delle immagini s'aggiungono pregevoli testi di autori insigni – **Tiziana D'Acchille** (direttrice dell'Accademia di Belle Arti di Roma), **Monsignor Michele Fusco** (vescovo di Sulmona e Valva), **Nicola Gardini** (scrittore, latinista, pittore, docente all'Università di Oxford), **Dante Marianacci** (scrittore, poeta e saggista, già responsabile della promozione culturale del Ministero degli Esteri, poi negli Istituti Italiani di Cultura), **Carlo Ossola** (filologo e critico letterario, docente al Collège de France di Parigi), **Francesco Sabatini** (linguista, filologo e lessicologo, presidente onorario dell'Accademia della Crusca), **Italo Zannier** (storico dell'arte, fotografo, accademico e storico della fotografia, membro della Société européenne d'histoire de la photographie) – il risultato è di assoluta eccellenza. L'Abruzzo è una terra affascinante, ricca di sorprese. Per secoli è stato alquanto isolato dalle grandi vie di comunicazione, anche per l'asperità del territorio appenninico, ma quei viaggiatori del Grand Tour che vi si avventuraro-

no - **Edward Lear, Maud Howe, John A. Culthbert Hare, Richard Keppel Crafen, Anne Mac Donell, Ferdinand Gregorovius, Theodor Mommsen**, per citare i più noti - ne restarono intrigati, lasciando vergate pagine superbe sulle sue selvagge bellezze naturali, sulle preziosità artistiche e architettoniche, sulle ancestrali tradizioni di questa terra e della sua gente. Negli ultimi decenni, però, l'Abruzzo è andato richiamando il crescente interesse d'un turismo colto, attento, curioso di scoperta in itinerari di viaggio inconsueti. Novelli viaggiatori da tutto il mondo vengono qui alla ricerca di insospettate e sorprendenti meraviglie, custodite in una regione che largamente preserva la natura in tre Parchi nazionali e in uno Regionale, in città stupende, in caratteristici borghi, laddove è narrata una storia millenaria d'antica sapienza, di suggestive tradizioni, di sapori odori e colori inusitati.

Orbene questo prezioso volume "Abruzzo Luoghi e Visioni - Transiti di Luce", con **testi in italiano e inglese**, ne dà un esempio icastico e percepibile attraverso le singolari immagini di **Smerilli** e gli emozionanti contributi che corredano l'opera.





Dunque un viaggio che intriga il lettore, che colloquia con la sua intimità, mentre pian piano l'accompagna a scoprire la bellezza di luoghi unici, in contesti incantevoli. "L'armonia nascosta vale più di quella che appare": questa citazione del frammento di **Eraclito**, presente testo introduttivo del volume, invita a condividere l'intimo itinerario tra le immagini di **Smerilli** e gli intensi contributi, i cui autori sono abruzzesi o conoscono bene la terra d'Abruzzo con la cornucopia dei suoi diademi d'arte e di architettura.

Il volume nasce con l'intento di riscoprire il fascino nascosto della nostra regione, a volte sopito o celato dal tempo, per richiamare l'attenzione, spesso distratta dal parossismo della quotidianità che non permette più di cogliere l'essenza delle cose. **Nicola Giuseppe Smerilli** - molisano d'origine ma abruzzese d'adozione, visti i tanti lavori dedicati all'Abruzzo e l'infanzia vissuta a Vasto - è tornato in Abruzzo dal confinante Lazio, dove ora vive, per realizzare questo progetto. Con il curatore **Pierpaolo Bellucci**, per 4 anni dal 2014, hanno insieme viaggiato attraverso le bellezze architettoniche,

artistiche e naturali dell'Abruzzo. Il risultato è un'opera che si sofferma, grazie all'abilità nell'uso della pellicola, su particolari condizioni di luce naturale. E' infatti proprio la luce che guida l'intero lavoro, nel tentativo di riscoprire "quell'armonia nascosta nelle incrinature della forma e nel palesarsi della bellezza - come afferma **Bellucci** - per rivelare una terra, l'Abruzzo". Un invito alla riflessione, dunque, per costruire un rinnovato dialogo e un legame più stretto con la realtà che ci circonda, con chi ci ha preceduto lasciando tracce indelebili.

L'opera, si diceva, rappresenta quindi un viaggio interiore nell'Abruzzo a volte più remoto, ma non per questo meno fascinoso. Nell'era del digitale il volume riscopre l'aspetto "romantico" della fotografia analogica, **grazie al rigoroso uso della pellicola in bianco e nero**. L'emulsione fotografica segue minuziosamente i mutamenti della luce naturale: nei luoghi sacri, nei santuari, negli eremi, nelle chiese, nei monasteri, nelle grotte rupestri, nelle cattedrali, nella natura, durante l'avvicinarsi delle stagioni. L'opera, insomma, propone un'interpretazione meno didascalica e più emotiva



rispetto alle tradizionali pubblicazioni sull'Abruzzo.

Le immagini di **Smerilli** riescono a raccontare una regione nei suoi aspetti più raccolti, nascosti talvolta nelle pieghe d'una storia lontana, percepibile nel silenzio e nella bellezza dei luoghi che s'incontrano scorrendo le pagine del libro, come annota il curatore editoriale **Pierpaolo Bellucci**, da diversi anni impegnato nella ricerca e valorizzazione della cultura, dell'arte e delle tradizioni abruzzesi. **Nicola Giuseppe Smerilli**, attraverso la fotografia, da anni è impegnato a far emergere ciò che non è sempre visibile, ciò che sfugge allo sguardo come "presa di spazio", i dettagli reconditi.

Le immagini in bianco e nero tracciano un percorso tra luoghi di grande suggestione, alcuni dei quali mai proposti in volumi fotografici. Un racconto attraverso la nitidezza delle immagini. "Transiti, passaggi di luce che Smerilli, con la sua inseparabile Nikon, è riuscito a carpire e condensare nei suoi scatti - scrive **Pierpaolo Bellucci** nel testo introduttivo dell'opera - quasi a voler preservare fram-

menti in continuo mutamento e rimandare il nostro pensiero alle emozioni e alle atmosfere sognanti dell'Abruzzo. Il volume approda a un racconto di visioni estranee al consueto e in persistente divenire, perché scritte attraverso un "inchiostro" sensibile alla luce, quello della fotografia".

"Molti forse si chiedono: qual è, dov'è l'anima dell'Abruzzo? - afferma **Francesco Sabatini**, abruzzese di **Pescocostanzo** e profondo conoscitore del territorio regionale - L'Abruzzo ha un immenso patrimonio, oltre che naturale, di arte e di storia. Decine di siti archeologici, di abbazie, di castelli; luoghi celebri per eventi storici, grandiosi cicli pittorici medievali, una folla di statue dentro e fuori degli edifici... Molto di più è nei piccoli e piccolissimi centri - continua **Sabatini** - e in luoghi isolati, in gole appena accessibili, in anfratti rocciosi, a ridosso dei calanchi, lungo i tratturi". Ed è proprio in questi luoghi così distanti dalla quotidianità, dove arte e natura dialogano nel silenzio e dove il segno del passaggio dell'uomo è ancora presente,



che **Nicola G. Smerilli** ha ricercato quell'Abruzzo a volte perduto. Una terra che ha ancora tanto da raccontare e tanto da stupire, regalando quell'emozione che toglie il respiro.

\*\*\*

\***Nicola Giuseppe Smerilli** è nato nel 1948 a Petacciato (Campobasso). Per molti anni ha insegnato nelle Accademie di Belle Arti di Roma, Bari e Frosinone. Ha tenuto numerose mostre fotografiche in Italia. E all'estero: all'Istituto Italiano di Cultura di Parigi (2001); all'U-

niversità di Lovanio (2003); all'Istituto Italiano di Cultura di Bruxelles (2003); a Balatonfüred, Ungheria (2004); all'Istituto Italiano di Cultura di Budapest (2004); alla Galleria Larrammendi a L'Avana, Cuba (2005); a Balatonfüred, Ungheria (2006); a Vaughan, Canada (2006); al Festival Internazionale di Fotografia, Füleke, Slovacchia (2007); al Festival Internazionale di Fotografia, Szecseny, Ungheria (2007); all'Istituto Italiano di Cultura, Budapest (2008); a Monditalia, Stoccarda (2008); al Casinò di Baden, Austria (2008); all'Istituto Italiano di Cultura, Vienna (2011); all'Art Gallery Opera House, Il Cairo, (2012); all'Università Helwan, Il Cairo (2012). Sue opere sono presenti in musei italiani e stranieri, fra cui il Museum Moderner Kunst di Vienna e il Museum of Modern Art (MoMA) di New York.

\***Goffredo Palmerini**, giornalista

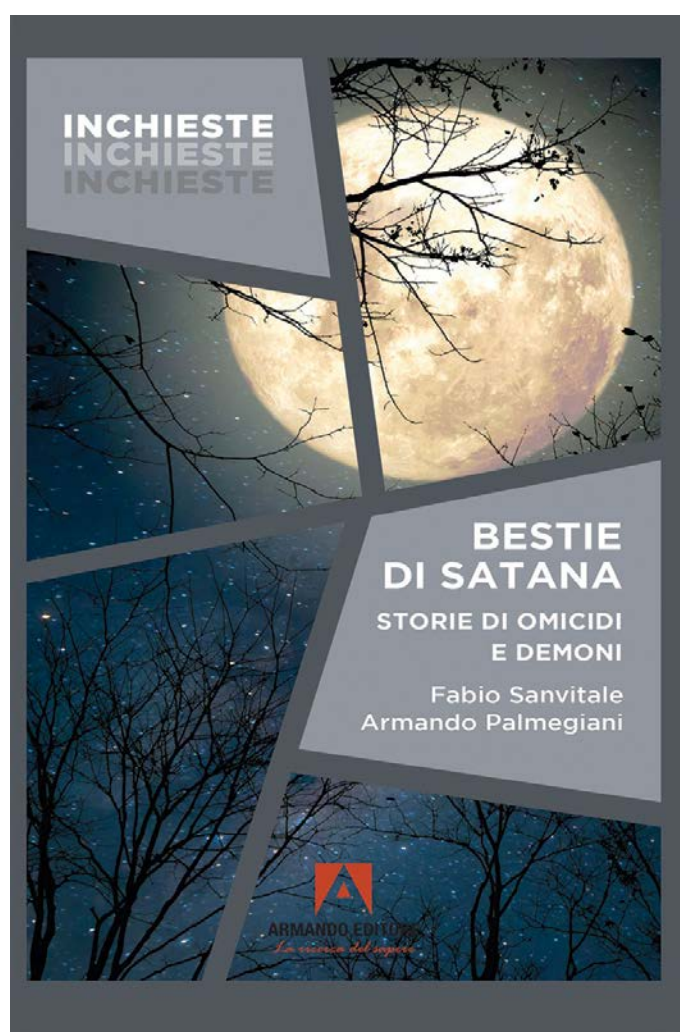


## Bestie di Satana.

Una storia di omicidi e demoni.

Fabio Sanvitale e Armando Palmegiani  
(Armando editore, 2021)

intervista a cura di Roberto Sciarrone



**Bestie di Satana. Una storia di omicidi e demoni. Il nuovo lavoro di Fabio Sanvitale e Armando Palmegiani, autori che ho avuto modo di intervistare in parecchie occasioni, ci porta “dentro” un caso che ha sconvolto il nostro Paese. Perché avete deciso di fare un libro su una vicenda che ne conta già altri?** Perché non era stato detto tutto. La narrazione intorno alle Bestie di Satana è

stata impregnata di isteria e caccia alle streghe e di questo hanno risentito l'attività della Procura e quella dei media. In pochi si sono chiesti se quel gruppo di giovani assassini fosse davvero una setta e quanto pesasse il satanismo nei loro omicidi. Ecco, abbiamo fatto questo e ci siamo accorti che quel peso è relativo. Molto relativo. Le vendette interne, lo squilibrio di un tossico, la voglia di nuove e più forti emozioni, la cattiveria, l'andare oltre sono stati i veri moventi tanto che è stato provato che loro di satanismo non ne sapevano nulla e non ne conoscevano o applicavano alcuna ritualità. Per mancanza di cultura a riguardo ci sono cascati tutti, ripeto, media e magistrati. Il che ovviamente non riduce le responsabilità dei condannati.

**Che novità porta la vostra indagine su questo caso?** A parte il ridimensionamento complessivo del peso del satanismo, abbiamo esaminato tutti gli altri delitti e sparizioni attribuiti al gruppo e ci siamo accorti che nessuno di loro regge a una seria disamina dei fatti. All'epoca si attribuirono tutti i casi irrisolti, sia suicidi che sparizioni, di ragazzi della zona, a loro, sulla base spesso di collegamenti flebili, appena accennati o forzati. Ma a guardar bene non esiste alcuna prova che abbiano commesso più omicidi di quanti se ne siano attribuiti da soli.

**Che ragazzi facevano parte delle Bestie di Satana? Chi erano?** Erano ragazzi di provincia, venivano da famiglie semplici, di lavoratori. E anche loro lavoravano. Però magari avevano famiglie divise, con morti precoci, alcolismo, e loro avevano qualcuno un disturbo mentale, altri usavano droghe. Solo in una famiglia c'erano problemi mentali e precedenti penali. Diciamo che quasi tutti i membri avevano problemi vari nella loro vita e hanno cercato nell'identità di gruppo una risposta, che purtroppo è stata quella violenta. Si dividevano in capi e gregari, come tutti i gruppi. Volevano essere

e si sentivano anti-religione, anti-società, anti-tutto e hanno finito per spingersi troppo lontano, convincendosi alla fine che avevano davvero la protezione dei demoni. Dentro questa invincibilità ci sono restati il tempo necessario per uccidere.

**Hai parlato di isteria. Come si spiega l'ossessione mediatica che ha investito questa storia?**

Si spiega con Charles Manson. Quando era già in carcere cominciò a farneticare che il satanismo aveva motivato i suoi crimini. Non era vero ma fu quello il momento in cui si pensò che i satanisti non erano tanto degli strambi individui ma delle persone molto ma molto pericolose. Seguirono vent'anni di caccia al satanista in America, con problemi celebri che si conclusero in altrettanto celebri nulla di fatto. Non c'era verso di dimostrare che uccidesse-ro adulti e violentassero bambini. Finita l'onda persecutoria oltreoceano, essa arrivò qui, nella cattolica Italia, con altri processi che si conclusero in altri nulla di fatto: quello ai Bambini di Satana, quello di Rignano Flaminio, quelli di Mirandola e Massa Fi-

nalese. Le Bestie di Satana hanno rappresentato il punto di maggior sfogo di questo periodo in Italia e dopo di questo, l'argomento s'è sgonfiato, ha perso di interesse. Oggi non se ne parla più, come se questi satanisti pericolosissimi fossero svaniti tutti nel nulla, contemporaneamente. Semplicemente, non difendiamo nessuno, ma non ci piacciono le confusioni storiche e le prese di posizione fatte senza sapere nulla della materia.

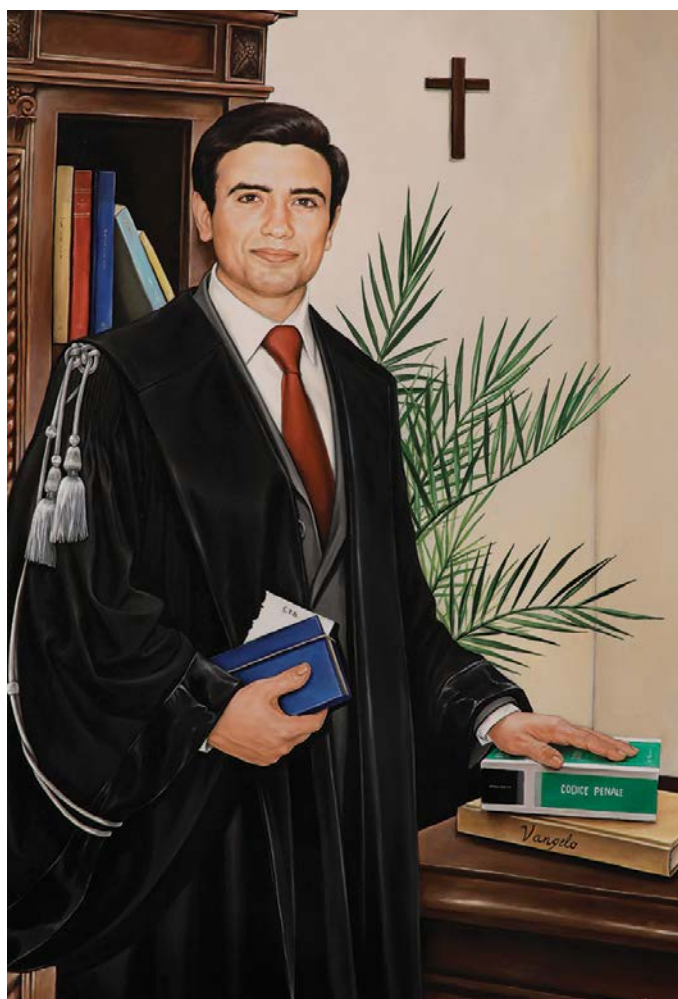
**Che fine hanno fatto i protagonisti di quella storia?** Sono quasi tutti fuori. Hanno scontato la pena e si sono reinseriti nella società ma soprattutto hanno una gran voglia di non parlare più di quello che è successo. Hanno conservato in parecchi le passioni musicali di allora, la loro parte più sana e creativa. Poi va detto che gli arrestati furono tanti ma solo pochi avevano partecipato ai delitti materialmente. Il che apre un altro pezzo di indagine: davvero gli altri sapevano cosa stesse succedendo nel gruppo? Tutti sapevano dei delitti in programma oppure no?

\***Roberto Sciarrone**, direttore responsabile di Verbum Press



# Il settimo colpo. Catarsi di un eroe dei nostri tempi. Michele Barbera (Gianmarco Aulino Editore, 2020)

di Pina D'Alatri



Un testo intenso di grande spessore morale, ricco di pathos, cosperso del sale della saggezza, illuminato dalla "Parola" di Cristo che risuona in eterno "Vi mando come pecore in mezzo ai lupi", la recente opera dello scrittore e avvocato, Michele Barbera "Nessun uomo è luce a se stesso", Il martirio di Rosario Angelo Livatino in odium fidei et iustitiae, Gianmarco Aulino Editore, Sciacca 2020 pg 142. Michele Barbera, noto avvocato e scrittore poliedrico di Marsala, appassionato studioso di filosofia e di teologia, ripercorre in questo saggio

la vicenda umana del giudice-ragazzino, Rosario Angelo Livatino, ucciso barbaramente il 21 Settembre del 1990, mentre si recava negli uffici del Tribunale di Agrigento, da quattro sicari assoldati dalla "Stidda" (associazione mafiosa agrigentina). Era tanta la sua "purezza morale" che, temendo per la sua scorta, evitava di farsi accompagnare ed utilizzava la propria autovettura per gli spostamenti. Sapeva certamente di essere nel mirino ma, da uomo generoso ed integerrimo, non credeva di essere tanto invisibile da poter essere ucciso o seppure lo supponeva, non voleva che altri rischiassero per lui. Allorché la sua Ford Fiesta amaranto viene speronata dall'auto dei suoi carnefici, egli tenta la fuga a piedi ma viene martirizzato dai colpi di pistola e finito, quando ormai è agonizzante, da un settimo proiettile mirato alla testa. Un'esecuzione in piena regola, Rosario si accascia e ormai in punto di morte ha la forza di chiedere: "Cosa vi ho fatto picciotti?" In questa domanda, risulta palese l'integrità morale dell'uomo di giustizia che non può sopporre un tale odio nei suoi confronti perché egli ha operato sempre per il bene dello stato, punendo la colpa nel colpevole, senza infierire. Gaetano Puzzanghero, il killer feroce, interrogato sul movente dell'omicidio, risponde, con agghiacciante spavalderia: "Io non sapevo nemmeno chi fosse Rosario Livatino. Ho saputo di lui poco prima della sua uccisione". Un abisso spaventoso che evidenzia il vuoto morale e spirituale di un'umanità perversa, un settimo proiettile che assume un valore apotropaico. I delinquenti si rendono conto che, ormai, il giudice già al sesto colpo è in agonia, ma il settimo colpo diventa il sigillo di un'azione nefanda tale da dare un forte segnale a tutti e da preannunciare la pena della morte a chi oserà opporsi al "basamento" mafioso. E' un segnale che tutti gli oppositori della mafia debbono cogliere. In realtà Livatino non è invisibile, solo, alla mafia ma anche a molti politici locali e nazionali. Egli è un uomo di adamantina purezza, è un giustiziere saggio che

crede nel valore catartico della pena, addirittura è capace di portare personalmente il mandato di scarcerazione ad un recluso perché non ci siano ritardi. Egli è sempre alla ricerca di una verità assoluta che determini una giusta pena. La funzione del magistrato, per lui, è quella di “giudicare con umiltà e di non dimenticare di avere davanti a sé un altro se stesso, anche se colpevole ma pur sempre titolare di diritti”. Livatino, assumendo un impegno spirituale nell’amministrare la giustizia, diviene garante della giustizia umana sulla terra, intesa come propaggine divina. Proprio per questo egli subisce un effetto “Lucifero” perché il male si scatena contro di lui che, nell’illuminazione divina, ritrova la propria essenza di uomo. Deve, quindi, essere eliminato come un cinghiale impazzito: muore l’eroe, l’uomo puro; di contro, trionfa il boss mafioso che tende a ricoprire un ruolo divino nel dispensare benefici e punizioni, elevando al potere ogni suo protetto. Chiesa e mafia: i mafiosi uccidono, “in odium fidei”, chiunque ritengano loro avversario. Ne è un esempio Padre Pino Puglisi che viene ucciso “perché annuncia il Vangelo che è fede, giustizia, amore, pace”. All’opposto, il boss mafioso vuole sostituirsi a Dio con atti di superbia, manipolando i messaggi di amore, umiltà e perdono. Di contro, Livatino è caritatevole con tutti, anche con i colpevoli, ritenendo giusto punirli ma senza mortificare la loro umanità deviata. In realtà per lui la “correzione è più importante della pena”, un essere deviante può essere corretto, solo, con una pena adeguata alla colpa. La pena non deve però

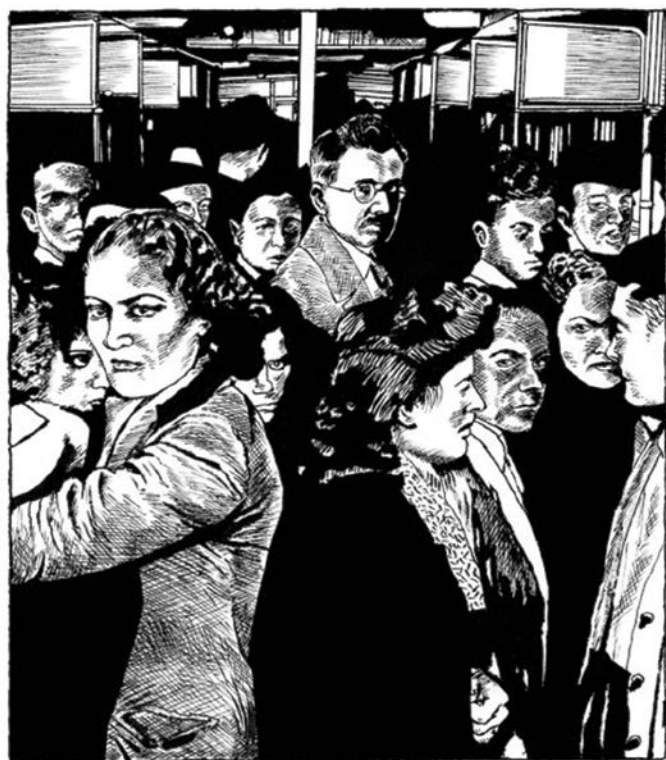
mortificare il condannato, abbrutendolo ma deve indurlo alla riflessione, proprio con l’espiazione della medesima. Il mafioso è giustiziere, in nome di un dio vendicatore implacabile che egli stesso incarna, una sorta di Anticristo che spazza via tutti coloro che sono testimoni della fede cristiana. La Chiesa ha i propri libri sacri, il mafioso ha il proprio codice illegale e blasfemo ed i suoi operatori sono “operai del maligno”. Papa Francesco bolla i mafiosi come “scomunicati” e quindi Livatino è il più grande avversario della mafia perché “apostolo della fede in Dio” e perché “esercita la legge umana e segue la fede cristiana”. Egli è un esempio per tutti coloro che operano nel campo del diritto: per la coerenza tra la sua fede ed il suo impegno di lavoro e per l’attualità delle sue riflessioni. Nella società “liquida” in cui dominano il consumismo, l’effimero ed il mutevole, Livatino riteneva fondamentale la funzione del giudice, fissandone la deontologia. Dopo un periodo di crisi a causa di delusioni nell’ambiente giudiziario, egli aveva recuperato un po’ di fiducia ma da lì a poco sarebbe stato barbaramente ucciso” in odium fidei” come Monsignor Romero e Padre Pino Puglisi, martiri anch’essi per la stessa motivazione. San Giovanni Paolo II ha dato particolare lustro alla figura del “Giudice Ragazzino”, definendolo martire della giustizia ed indirettamente della fede. Un percorso luminoso che l’avvocato Michele Barbera ha ben saputo illustrare, suscitando profonde emozioni nel lettore.

\*Pina D’Alatri, operatrice culturale



# Manifesto incerto sotto il cielo di Parigi con Nadja, André Breton, Walter Benjamin, Frédéric Pajak (Traduzione di Nicolò Petruzzella, L'orma, 2021)

di Roberto Barzanti



Per il francese Frédéric Pajak – sessantesei anni ben portati – un libro è un oggetto da modellare intrecciando il disegno con la scrittura e fissando le esperienze attraversate in sequenze di immagini e di annotazioni che scaturiscono dai luoghi via via descritti, anzi ascoltati: quasi ritenessero ancora echi e luci di chi li percorse o li abitò. Ha fatto cento mestieri Frédéric, fino a soffrire la miseria più avara. A un certo punto ha cominciato a costruire con artigianale ingegnosità libri di originale struttura. I disegni vi hanno un identico formato: un quadrato. L'abbondanza dell'inchiostro di china conferisce loro una carica incisività xilografica. I primi tentativi di un genere che un critico ha definito "saggio grafico" non trovarono uno entusias-

stico sbocco editoriale. Alla ricerca di un'ideologia da dichiarare, afflitto da una solitudine che gli faceva balenare in testa persone e città in sogni e incubi, Pajak pensò di intitolare ognuna delle sue invenzioni **Manifesto**, qualificandolo però **incerto** per confessare l'inquietudine che lo dettava senza assestarsi in un ordine cronologico o in narrazioni organiche. La sua è, pertanto, una vagante **flânerie**, che convocava letture, citazioni, fantasmi, paesaggi alla ricerca, nel mare del passato, del senso del presente: «Il presente ha perso – spiega a premessa del suo itinerario – la presenza del passato, eppure il passato non è affatto scomparso: langue nello stato del ricordo, un ricordo immoto, privo di lingua, sostanza, realtà». Si tratta, allora, di riempire questo vuoto per ridare un significato a scene e momenti rimuginati in interminabili riflessioni. Così è nata un'opera – **Manifesto incerto**, appunto – concepita in dieci volumi. Ad oggi in Francia ne sono stati pubblicati nove – l'ultimo appena edito è su Fernando Pessoa –, ma in questa bizzarra enciclopedia personale non c'è continuità: ogni libro ha una sua autonomia. I primi tre hanno a scena Parigi. Successivamente verrà meno anche un **fil rouge** di luogo. Il primo libro è stato pubblicato in Italia l'anno scorso dalla giovane e dinamica editrice L'orma, sull'onda di un grande successo: era incentrato sui vagabondaggi europei di Walter Benjamin. Non sono mancati prestigiosi riconoscimenti, tra i quali spiccano il premio Médicis (2014) per la saggistica e il Prix Goncourt (2019) per la biografia. Ed ecco ora il secondo volume (**Manifesto incerto sotto il cielo di Parigi con Nadja, André Breton, Walter Benjamin**, traduzione di Nicolò Petruzzella, pp. 224, € 28, L'orma, Roma 2021).

Il viaggio comincia dalla cimiteriale Venezia di San Michele, dove riposano scheletri di illustri protagonisti. Una sosta di meditazione e un balzo a Parigi, nelle irriconoscibili periferie popolate



da nuovi abitanti. Che si scrutano, si guardano inerti con freddezza sospettosa. Nella dilatazione metropolitana la città non è più spazio di contatti autentici. Il diario dell'autore ripescava una citazione di Georg Simmel, che già aveva colpito Benjamin: «Prima dell'avvento degli omnibus, delle ferrovie e dei tram nel secolo decimonono, la gente non si era mai trovata in condizione di dover stare, per minuti e anche ore intere, a guardarsi in faccia senza rivolgersi la parola». I cittadini sono un gregge che evoca una massa da setacciare con controlli da romanzo poliziesco. In un teatrino di Montmartre ci s'imbatte in uno spettacolo allestito da surrealisti. Improvvisa l'apparizione enigmatica di un André Breton trentenne – siamo nel '26 – alla vigilia di un incontro fatale. La ragazza che d'acchito l'attrae è una gracile fanciulla bionda, spersa e angosciata. Attaccano discorso. Due giorni dopo sono a passeggio su e giù per rue du Faubourg-Poissonnière. Nel salutarlo lei si rabbuia perché viene a sapere che è sposato. Non è che l'inizio di una serrata serie di appuntamenti che si sgranano uno dopo l'altro senza dar luogo ad una storia vera. Scatta una furente passione erotica: lui la bacia sui bellissimi denti. Qualche giorno dopo eccoli gironzolare separati l'uno dall'altra. Fanno l'amore per la prima volta all'Hôtel du Prince de Galles. La passione – ahimè – svanisce con la rapidità con cui si era accesa. Agli occhi di André la donna diventa un personaggio letterario. Lui continuerà a incontrarla fino al febbraio 1927. Nadja trova l'ardire di rivelare la situazione a Simone, moglie del glaciale corteggiatore. Lo choc del distacco getta Nadja in uno stato di pazzia. La ragione si annebbia, è ricoverata nell'ospedale di Sainte-Anne per poi essere trasferita in un manicomio: «Sindrome di manierismo di mutismo alternati a mutismo ansioso e incoerente, deperimento e salute cagionevole»: la cartella

clinica non lascia adito a speranze. Vivrà ancora a lungo, fino al gennaio 1941, quando la rapirà il tifo. Raccontato così, il rapporto pare un resoconto da **graphic novel** senza fumetto, tanto più che è accompagnato in parallelo da spettrali disegni. Breton chiosa il diario che la donna gli aveva consegnato con una frase impietosa: «Tutto il fascino che esercita su di me resta nel dominio intellettuale, non diventa mai amore». In una lettera di Nadja si legge una chiusa straziante: «Piove ancora. La stanza è buia. Il cuore è un abisso. La mia ragione muore». È il divario incolmabile tra mito letterario e soffocata esistenza. **Nadja** uscì nel 1928 e fu da subito un'operetta di culto, che abbandonava le cadenze della scrittura automatica prediletta dal surrealismo agli albori per esplorare i risvolti sociali e interrogarsi sui dolorosi movimenti della psiche. Le conclusioni cui Breton approda schiudono una problematica che assilla: «L'assenza ben nota d'una qualsiasi frontiera tra la follia e la **non-follia** non mi dispose ad accordare valore differente alle percezioni e alle idee che si attribuiscono all'una e all'altra». Esiste un netto confine tra calcoli della ragione e impulsi della follia?

Appena un frammento, un episodio, ho ritagliato dal **Manifesto** di Pajak. Mi limito a commentarlo con un richiamo al pedinato Benjamin in perenne fuga: «Il passato ha due volti: il passato dei vincitori, che vive a pieno diritto nel presente, e il passato dei vinti, che nel presente non esiste: "Per la Storia nulla di ciò che è avvenuto dev'essere mai dato per perso"». Neppure la cosiddetta pazzia di una donna sventurata ansiosa di riscatto è andata perduta per sempre. La letteratura fa di questi miracoli quando scruta la figure in controluce e le proietta oltre la transitoria casualità del concreto quotidiano.

\***Roberto Barzanti**, scrittore



## Mosaico indigeno, Loretta Emiri

(Multimage, Firenze, 2020)

Aspetti della vita sociale e della cultura indigena in Brasile

di Lorenzo Spurio



**Mosaico indigeno** (Multimage, Firenze, 2020) è l'ultima opera letteraria pubblicata dalla poetessa e scrittrice **Loretta Emiri**, nota antropologa e studiosa delle comunità indigene amazzoniche (soprattutto quella Yanomami). Questo libro – come ricorda il breve comunicato stampa – nasce dall'esigenza di far circolare **informazioni meno superficiali e stereotipate riguardanti i popoli indigeni presenti in Brasile**, nella speranza che i lettori prendano coscienza del fatto che essi hanno preservato intatta la foresta amazzonica fino

ai nostri giorni, che sono nostri contemporanei, che hanno molto da insegnare a coloro che hanno trasformato la terra in un tossico immondezzaio. Già pubblicati in riviste e spazi web, il libro riunisce testi che parlano di **diritti e lotte indigene**, di **lingue e culture**, di personalità quali **Chico Mendes** (1944-1988) e **Joênia Wapichana** (1974), che è la prima indigena eletta deputata federale. Tra le etnie citate troviamo la **yanomami**, **macuxi**, **guarani-kaiowá**, **munduruku**, **xukuru**, **warao**. Sep-pure la situazione congiunturale varia da gruppo a gruppo, ciò che emerge dalla lettura del libro è la **formidabile resistenza dei popoli indigeni** che lottano da cinquecento-venti anni per la sopravvivenza fisica e culturale. In epoca recente, la lotta per la terra e per il rispetto dei diritti collettivi è portata avanti anche attraverso la letteratura, l'arte, la musica. I capitoli del libro si configurano come tessere di un mosaico il cui soggetto è la realtà indigena brasiliana contemporanea. Come fosse un collante, a tenere insieme i tasselli è l'esperienza stessa dell'autrice, che è vissuta per diciotto anni nell'Amazzonia brasiliana, i primi quattro e mezzo dei quali insieme agli **yanomami** nella loro lussureggiante patria/foresta.

Loretta Emiri (nata in Umbria nel 1947, attualmente vive nelle Marche) nel 1977 si è stabilita a Roraima, nell'Amazzonia brasiliana, dove, per diciotto anni, si è prodigata nella difesa dei diritti dei popoli indigeni. Quattro anni e mezzo li ha vissuti con gli indios yanomami, esperienza questa che l'ha segnata profondamente. In seguito, organizzando corsi e incontri per maestri indigeni, ha avuto contatti con varie etnie e i loro leader. Tutta la sua produzione letteraria – con particolare attenzione alla prosa tanto alla narrativa che alla saggistica – è proiettata a quel mondo fascinoso e misterico dell'Amazzonia. Oltre ad aver pubblicato una serie di scritti sulle riviste «Sagarana», «Amazzonia – fratelli indios», «Sarapegbe», «La

macchina sognante», «Fili d'aquilone», «Euterpe», «El Ghibli», «I giorni e le notti», in volume ha pubblicato la raccolta poetica *Mulher entre três culturas. Ítalo-brasileira 'educada' pelos yanomami (Donna fra tre culture – Italo-brasiliana 'educata' dagli yanomami)* nel 1992 e il libro etnografico *Yanomami para brasileiro ver* (traducibile come *Yanomami per essere visto dal brasiliano*) nel 1994. In italiano ha scritto il romanzo breve **Quando le amazzoni diventano nonne** (CPI/RR, 2011) e i libri di racconti *Amazzonia portatile* (Manni, Lecce, 2003), **Amazzonia in tempo reale** (Livi, Fermo, 2013), vincitore del Premio “Franz Kafka” nel 2013, **A passo di tararuga – Storie di una latinoamericana per scelta** (Arcoiris, Salerno, 2016), *Discriminati* (Seri Editore, Macerata, 2018), oltre all'inedito **Romanzo indigenista**. Il suo forte e continuativo impegno nella lotta di denuncia per la conservazione del mondo indigeno da opere di deforestazione e di nuovo imperialismo ha sempre contraddistinto la sua voce e, nel maggio del 2018, è stata insignita del **Premio alla Carriera in seno al Premio Nazionale “Novella Torregiani”** – Letteratura e Arti Figurative indetto dall'Associazione Culturale Euterpe di Jesi (AN) per la difesa dei diritti dei popoli indigeni brasiliani.

Una delle attività senz'altro più importanti e arricchenti per la cultura tutta nella quale la Emiri si adoperò fu proprio l'attenta opera di studio e di decodifica, nelle **regioni del Catrimâni, Demini e Ajarani**, del vocabolario di una delle lingue della popolazione *yanomami* che riuscì a raccogliere in maniera organica e dare alle stampe in una versione di **dizionario dallo yãnomamè al portoghese**, permettendo di comprendere i sistemi comunicativi e le forme espressive di una delle tantissime etnie autoctone della foresta amazzonica.

**Mosaico indigeno** è l'ultimo – in ordine di tempo – atto d'invito al coraggio di Loretta Emiri come ben è esplicitato nella chiusa della breve introduzione: «dedico questo libro a coloro che hanno perso la vita, o rischiano di perderla, per diffondere principi di verità e giustizia. Dedico questo libro a chi ha il coraggio di manifestare il proprio pensiero, unico, originale, non asservito ai mezzi di comunicazione di massa».

Il nuovo libro di Loretta Emiri, che si dispiega in **venti tra articoli e saggi brevi** su molteplici aspetti della vita sociale e della cultura indigena in Brasile, si apre e chiude in maniera circolare con l'esperienza dell'attivista **Chico Mendes** che – come l'autrice

ricorda – se è vero che fu strenuamente impegnato per la battaglia ecologica, pure non va dimenticato il suo impegno nel mondo sindacale per il riconoscimento dei diritti degli lavoratori. Ce lo descrive come un «solido leader rurale, [...] intrepido sindacalista, uno dei fondatori nazionali del PT – Partito dei Lavoratori» (12). Si introduce, così, grazie alla sua figura l'universo dimenticato e povero dei **seringueiros**, lavoratori all'interno dei **seringais** ovvero porzioni di foresta dove si concentrano alberi dai quali si estrae caucciù. La Emiri ci mette a conoscenza della forma di resistenza pacifica e di denuncia tipica di queste genti, nota come **empate**, il cui significato sta per “sospendere”, “far interrompere” e che riguarda principalmente quell'azione della comunità locale volta alla strenua opposizione nei confronti dell'abbattimento della foresta.

Tale **azione antropica** è sicuramente la principale – e quella maggiormente incisiva – sul tessuto sociale e di concordia collettiva delle comunità amazzoniche che si sono viste progressivamente espropriare beni, occupare territori per il disboscamento capillare di intere aree per finalità meramente economiche quali la **costruzione di impianti di estrazione** (certe zone, come ricorda Emiri, sono particolarmente ricche nel sottosuolo di oro) e **di importanti arterie stradali** che hanno decretato non solo la riduzione di suolo della comunità indigena ma spesso anche la divisione dei territori, una demarcazione pericolosa, con conseguenti casi di incidenti stradali, nonché di inquinamento diffuso e di diffusione di malattie che hanno decimato le popolazioni locali. Il caso principale è quello della **strada BR-290** che venne costruita in un'area che descrive il confine tra Cachoeira e Caçapara do Sul (Stato di Rio Grande do Sul) che ha prodotto un gran numero di investimenti tra gli indios.

Emiri – che ha vissuto a contatto con la realtà **yanomami** per vari anni – sostiene l'esigenza di uno «sfruttamento razionale a beneficio della popolazione locale» (12) vale a dire che non deve essere consentita – come il periodo imperialista ha fatto indecorosamente – una sottrazione di beni e ricchezze di quel territorio a beneficio di altri per mezzo della schiavizzazione degli stessi popoli autoctoni che li abitano. Si oppone in maniera netta un'economia di sussistenza basata sul soddisfacimento dei bisogni primari, in linea con il rispetto ecologico e di carattere interno (dove **l'extrattivismo**, ossia la raccolta di prodotti della foresta, rappresenta la principale fonte di acquisizione

di quel che si necessita) con un'economia forte, esterna, manipolatrice e invasiva che per mezzo del disboscamento, l'edificazione, la costruzione di impianti a grave impatto ambientale mira a un arricchimento veloce e sicuro a discapito di terra e comunità locale.

Alcuni numeri per comprendere il fenomeno si rivelano di grande utilità. Ricorriamo ad alcune informazioni che Loretta Emiri, nel corso della sua dotta e facilmente fruibile dissertazione, provvede a consegnare al lettore. **In Brasile vi sono circa 305 etnie con 274 idiomi diversi.** Nel 2010 un totale di **800.000 brasiliani si sono dichiarati indigeni.** La **Costituzione Federale del 1988** dedica un'intera sezione – il **Capo VIII** – alla questione delle popolazioni indigene (intitolata “**Degli indios**”) dove (centrali sono gli artt. 231-232 che la Emiri richiama), sulla carta, sembra vengano garantiti diritti inalienabili alla popolazione indigena che, invece, nella realtà dei fatti poco trovano applicazione. Vi figura, infatti, tra i compiti dello Stato, quello della **demarcazione dei territori** (al fine di preservare e tutelare determinate comunità nei loro rispettivi territori), aspetto che in molti casi è stato clamorosamente disatteso con indesiderabili esiti e rischi per le comunità che vengono ulteriormente fomentati.

C'è tutta una parte del volume che fa riferimento a quel sistema vasto e menzognero di **considerazioni stereotipate, idee mendaci, preconcetti e pregiudizi** che nel corso della storia sono stati creati – spesso ad hoc – per denigrare la popolazione indigena e dunque ritenerla inferiore, schiavizzarla, non rispettarne i diritti. Si pensi alle assurde idee di **Napoleon Chagnon** che sostenne che l'etnia *yanomami* è violenta per natura; ma non mancano, per quanto attiene alle varie etnie considerazioni imbarazzanti e spesso non realistiche. Si fa riferimento a uno dei mali che troppo spesso ha dominato la vita dell'uomo nei vari contesti geografici riassumibile nell'espressione di **etnocentrismo**. Studi e saggi di questo tipo – atti o volti a descrivere la preoccupante inciviltà, il primitivismo, l'arretratezza e addirittura la brutalità di certe etnie – non sono mancati, contribuendo ad ampliare il problema.

Emiri mette in luce come l'**alfabetizzazione** e dunque l'approccio a una prima forma di istruzione sia stata condotta nelle lingue dei colonizzatori – nel caso specifico in portoghese – e questo non può che essere considerato un primo vero e pro-

prio atto di sopruso. Il processo di alfabetizzazione è stato permesso in primis da una sorta di **assimilazione della superiorità**, da una sottomissione alla cultura del colonizzatore. Pure non vanno dimenticati i primi seri impegni – condotti non solo da religiosi – che hanno permesso la creazione di un **movimento indigeno e indigenista** volto a difendere la cultura indigena e contesto cercando di fomentare idee di uguaglianza e rispetto. Questo ha permesso di mettere fine a quel processo troppo a lungo condotto e con violenze indicibili che ha rappresentato lo schiavismo fisico ma anche culturale.

Sono nati così testi utilissimi per leggere e capire quei determinati territori, i loro riti, le loro lingue: **grammatiche, dizionari, libri di lettura, manuali, approfondimenti, testi etnografici** e quant'altro (com'è il caso del **Dizionario yānomamè-portoghese** compilato dalla Emiri costituito da **1664 lemmi**). Tutto questo ha consentito una graduale sensibilizzazione sullo stato delle cose e ha permesso una narrazione e una cronaca puntuale effettuata con realismo, vale a dire non più velata da un'impostazione razziale ed etnocentrica, ma ha dato voce direttamente all'altra componente di quei territori, quella nativa, autoctona, indigena. Tesi di laurea e studi mirati, condotti con la raccolta di testimonianze sul campo e fondati su un metodo di indagine o lettura comparativa, hanno permesso di conoscere alcuni dei tanti mondi che per troppo tempo sono rimasti silenti (mentre nel frattempo molti altri sono morti, senza che nessuno ne abbia lasciato memoria scritta, come alcune lingue che giornalmente, a causa dei pochi parlanti, rischiano di esaurirsi per sempre) contribuendo a un **arricchimento del patrimonio culturale materiale (reperti) e immateriale (testimonianze, lingue, riti, etc.) incommensurabile** e di cui l'umanità tutta deve dirsi entusiasta. L'impegno della Emiri in tal senso è encomiabile: grazie all'interessamento di Ilaria Pulini, poi divenuta nel 2001 direttrice del **Museo Civico Archeologico Etnologico di Modena**, quest'ultimo ha acquisito la **Collezione Emiri di Cultura Materiale Yanomami che si compone di 177 pezzi** e che è stata inaugurata – con esposizione di una parte del materiale – nel 2019.

Un excursus così attento e particolareggiato sulle condizioni delle popolazioni amazzoniche nel corso degli ultimi anni non avrebbe potuto dimenticare di trattare delle **condizioni attuali delle popolazioni indigene a seguito dei gravi ed estesi**

**incendi che nel 2019** hanno riguardato una fetta cospicua di zone dell'Amazzonia. La Emiri – non evitando esplicitamente di nominare il principale fautore di questa politica subdola di disboscamenti per edificare e sfruttare il territorio – non manca di mostrarsi indignata nei confronti di un compor-

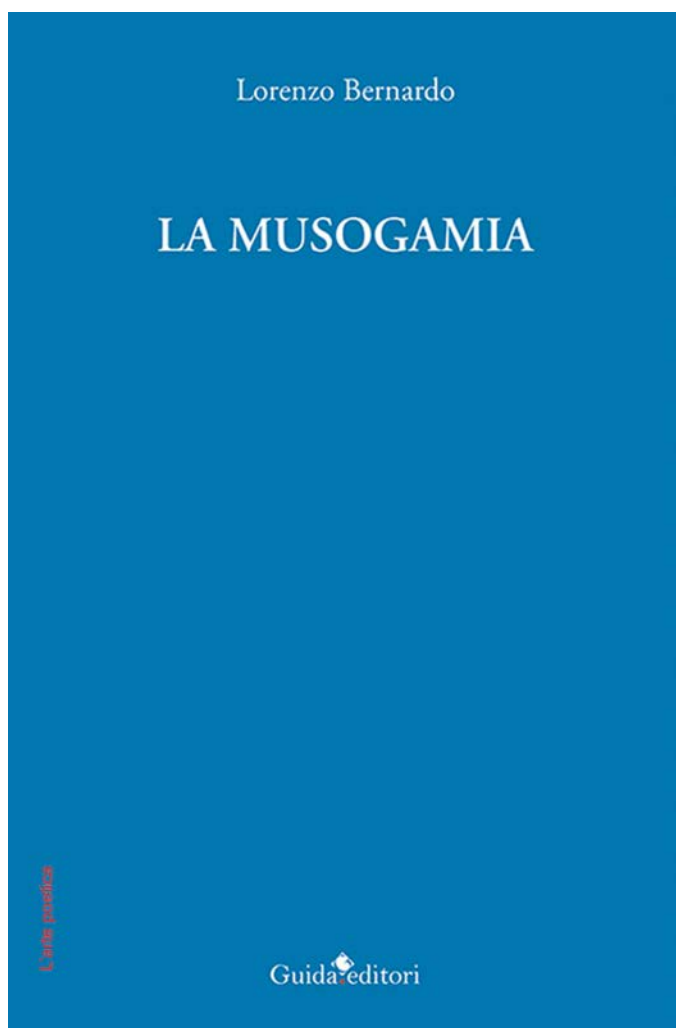
tamento abietto e incivile, indecoroso e antidemocratico verso le tante popolazioni indigene che non può non far pensare a un'opera di sottomissione e violenza nei loro riguardi che per tanti secoli ha dominato.

\***Lorenzo Spurio**, scrittore



# La Musogamia, Lorenzo Bernardo (Guida Editori, 2021)

di Redazione



La Musogamia, silloge poetica del casertano Lorenzo Bernardo, edita da Guida editori, è sicuramente un tentativo anacronistico di poetare, ma sincronico con il retaggio su cui si è fondata la poesia italiana. Tale raccolta poetica è un esperimento linguistico e metrico, ordito ora di sonetti, ora di carmi, lì dove nei carmi talvolta la terzina e l'ottava rendono la fatica dell'autore come una proposta di un desueto poetare che ormai pare, dal novecento all'oggi, ha visto una preponderante vittoria del verso libero, conquista questa che ha reso il lavoro dei poeti più vicino a quello del romanzo, così

distaccandosi dall'impegno oserei dire civile che la poesia ha nei confronti del lettore, avido della fatica dell'autore. Or dunque, «La Musogamia» è un impegno innanzitutto concretato nell'esposizione di un ermetismo filosofico tradotto in versi, che vede l'albore soprattutto nel canto in terzine di endecasillabi *De umbris idearum*, lì dove il Bernardo, riproponendo il titolo di un'opera di Giordano Bruno, riafferma il suo avito intento prima di tutto filosofico, nel senso di impegno civico verso il lettore, lì dove l'ordine poetico dell'autore casertano è anche un versare come adozione filosofica in divenire. Ora, è in questo canto filosofico, il *De umbris idearum*, ove si espone una neoplatonica cosmogenesi, teorizzata dal Bernardo medesimo sotto influenze dei più grandi maestri neoplatonici, prima di tutto il Bruno, cosmogenesi o cosmogonia che dir si voglia; che il Bernardo si propone filosofo-poeta, con le dovute distanze dagli aedi greci, tra cui Omero, sapiente, forse mago, e infine poeta, fino a giungere all'italico Leopardi. Però è in questo canto, narrante come la Tenebra, nel senso essenziale di increata fattura, status che condivide con l'ipostasi della Luce (e qui troviamo raffronti anche con lo spirito-fonte Acido di Bohme, che avrà una eco nella filosofia egheliana), or dunque come la Tenebra unendosi in connubio con l'emula Luce foggia il Lume, Lume come Luce sensibile e percepibile, la quale Ombra è la natura naturata mortale; ora asserivo è in questo canto che il Bernardo teorizza tutta la sua filosofia ermetica, non solo da un punto di vista della teorizzazione, ma anche lessicale, grammaticale ed espositiva del medesimo canto. Però, dicendo che «La Musogamia» è solo un espediente per indottrinare il lettore a ciò che sarebbe stato più per uopo comprensivo scrivere come saggio, qui si fa un torto alla silloge medesima, ordita di un arazzo dove anche il forse ormai troppo, e lontano dall'intreccio poetico stilnovistico, amore è qui, ne «La Musogamia», come un pragmatico sentimento comune, echeggiato da una paradigmatica eco mitologica, sì che le donne amate dal Bernardo, se non sempre, sovente sono

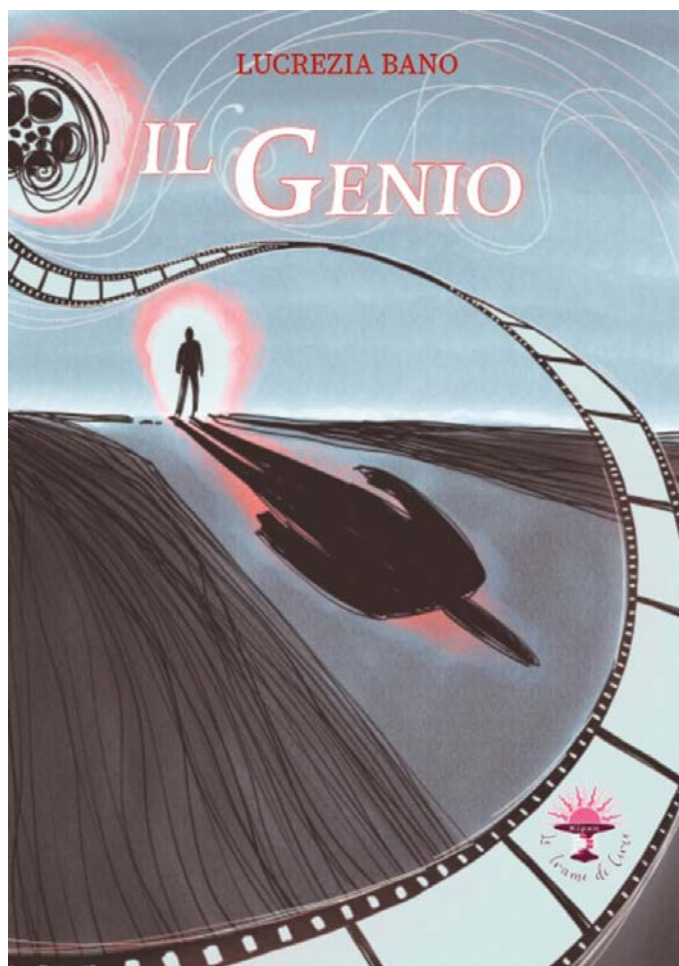
dee e ninfe. Inoltre, preponderante nella raccolta poetica è il debito con i grandi del passato, da cui il Bernardo ha ineludibilmente attinto, e a cui dedica alcuni componimenti per marmorizzarne la memoria. Per tale qui si vedano le poesie al D'annunzio, al Rapisardi, al Monti, e a Laura come antesignana di quel Petrarca amato dall'autore casertano. Tra l'altro sulla medesima falsariga si ascrivono i carmi a Giordano Bruno, per cui il Bernardo, campano come il filosofo nolano, ha un profondo pathos amoroso, e a Raimondo Lullo, che il poeta immortalava in un aneddoto della sua vita. Echi vi sono soprattutto, influenze, e raggianti Astri poetici dell'Islam nella Musa del Bernardo, una Musa islamica che nelle poesie ha una interminata brama di non posporre il suo dire ad altro volume, perché qui la sua mistica, la mistica islamica invero, si ritaglia uno spazio arato dal Bernardo con i tesi quali *Il Semuru* (l'araba fenice nella mitologia islamica), *L'albero Tuba*, ovvero la pianta del paradiso musulmano, *Il corno di Israfil*, *La vergine Siddiqa*, mentre *La baccanta araba*, *A Zohra*, *La vergine di Allah* e *La vergine hamrà* sono infine come un intreccio poetico tra paganesimo, Eros e poetica sacra. Altri poi sono i lignaggi lasciati dall'Islam in questa raccolta, come ad esempio *L'aligero Buraq*, *Il Janna* e altri testi che computano l'eredità della religione del Profeta sulla poetica del Bernardo. Imperiosa è anche la politica in questa raccolta, che non esclude nessun palco dall'anfiteatro della storia, cogliendone ogni accenno civile, sì che il

Bernardo passa dalle ottave in onore di Giuseppe Pinelli, al carme per la memoria di Franca Barbier, repubblicana, per narrare che il sentire umano, l'Idea come massima espressione del mortale accomuna la Storia che non deve essere relativa. E non deve neanche essere oscurante e immemore, sì che per questo vi sono poesie per ricordare le atrocità di Abu Ghraib, e anche testi sulla persecuzione, secondo il Bernardo, a danno dei palestinesi, con poesie che ne trattano il ricordo e la forza di non obbiare il presente per un passato incircoscritto e non più incircoscivibile agli atti di Clio, la Musa della Storia, e quindi fatale. Toccante è per questo il sonetto *12 Agosto 1949*, in cui si narrano le angherie subite da una bambina palestinese agli albori della Nakba. È qui che il raffronto con la Shoà ha il suo culmine, lì dove in Anna Frank poté, può e deve la memoria, qui non fu e non è ancora. Infine pur bisogna dire che si erge in questa silloge un forte richiamo alla Nazione, all'Italia che poteva essere e che non è stata, e che nel canto in terzine *La Capitale* ha la sua massima espressione. Per concludere, parlare de «La Musogamia» non è facile, sia per la comprensione per un volume così ostico, visto il lessico arcaico che può apparire al lettore odierno inutilmente desueto, sia perché la metrica ne compromette la fluidità, ma lì dove la poesia ebbe per questo lessico le sue radici, qui il Bernardo rubando come ombra la luce ne ricalca umilmente l'avita grandezza che non è più della poesia italiana.



# Il Genio, Lucrezia Bano (Le trame di Circe, 2021)

di Beatrice De Luca



**Brando Marcusi** è un regista di fama internazionale, poco amato come essere umano ma soggiogante tra colleghi e cinefili. È intento a girare il suo nuovo film in una località isolata e mette in scena un imperscrutabile personaggio principale che, tragicamente, vive la crisi dei suoi valori. Come interprete del ruolo, scrittura **Jacopo**, un adolescente, la cui vita già spaesata dai cambiamenti viene stravolta dal contatto con tale mostro sacro

del cinema. **Ginevra** è un'attrice della sua stessa età: facile, per lei, innamorarsi della maschera di Jacopo, più che del giovane e della sua vita reale. Il film di Brando, che fa dell'attore una star famosa, gli impone di affrontare lo stesso processo di autolesionismo e dissacrazione di sé del personaggio sullo schermo. Insieme, vorticanti e confusi, saranno immaginazione e verità, veglia e incubo, social network e vita vissuta: lo statuto della realtà sembra compromesso dalla mano alta della Regia. O forse, dalla macchina ancora più caotica della realtà.

**L'identità** e la sua smaniosa ricerca, nell'età in cui la verità è una domanda universale e la risposta è quanto mai evanescente, nell'epoca in cui il caos generato dalle proiezioni di noi stessi è centuplicato dalla necessità di fruire dei social media, soprattutto se il successo e la popolarità arrivano così precocemente e il grande schermo dilata e distorce la percezione del Sé, e ciò che discende dalle aspettative di fan e follower: ecco la ricetta compiuta de *Il Genio*, romanzo avvincente e coraggioso.

Lucrezia Bano (nata a Tolmezzo), narra in stile fruibile e originale, con sperimentazioni di filosofia e godibile mistilinguismo (sono presenti dialoghi in dialetto friulano e in lingua inglese), racconta i retroscena del narcisismo di un regista, il suo abuso di potere e il sopruso della giovinezza. Amori infelici, innocenze manipolate, citazioni letterarie e cinematografiche; un film scarnificante e ambizioso che è storia nella storia e nella quale la terra natia, il Tagliamento che la bagna e scorre come sangue vivo tra le vite dei personaggi (impegnati nei loro ruoli come in uno scorcio di Hollywood), sono i punti forti di un volume (264 pagine) dal sapore vintage e dai temi coraggiosamente attuali. Senza censure e, paradossalmente, senza scadenza.

\*Beatrice De Luca, scrittore





## Manichini, Irene Caltabiano e Riccardo Iannaccone (Rossini Editore, 2021)

Trovarsi nel bel mezzo di un'apocalisse zombie non capita tutti i giorni. E se il morbo esplodesse in un sacro tempio della moda quale la Milano Fashion Week?

di Redazione



Un ex fotografo di guerra, un autista di limousine, una modella con disturbi alimentari, una fanatica fashion blogger, uno stilista snob, un rozzo fattorino e una donna muta, si trovano a essere casualmente compagni di sventura nella lotta per

la sopravvivenza. Da un vagone dismesso del padiglione ferroviario, allo squallore delle vie cittadine fino alla ricerca della salvezza sul terrazzo di un edificio, il gruppo dovrà affrontare molte difficoltà. Ma qualcosa non quadra e la verità non sempre risiede in ciò che si percepisce.

Manichini è una matryoska: un romanzo dove più si va avanti nella trama più ci si addentra in uno schema di scatole cinesi. Infatti, ciò che si trova nelle pagine in lettura non è né scontato né lineare, bensì è un susseguirsi di evoluzioni e twist, con un finale decisamente fuori dall'ordinario. Ma facciamo un passo indietro. Riccardo Iannaccone e Irene Caltabiano, hanno egregiamente mescolato i loro stili e hanno saputo far interagire tematiche davvero diverse, senza perdere il focus primario della storia. Dopo l'introduzione del contesto che porta caos e scompiglio, uguale per tutti, viene riservato un capitolo per ciascun personaggio, del quale è descritto prima il background e poi il punto di vista sugli eventi, fino al momento del ritrovamento con i compagni di questa inquietante avventura.

A questo punto la storia principale si riallinea e riparte proseguendo nei capitoli successivi. Il gruppo è molto eterogeneo ma è proprio questo a "pesare" e a far scattare un grande meccanismo riflessivo nella mente del lettore.

La lettura scorre avida, fluida e ansiosa; la stessa ansia che stanno vivendo sulla loro pelle i protagonisti intenti a sfuggire e sopravvivere a questa orda di zombie.

Supereranno la notte? Si salveranno? Scopriremo le vere cause di quest'epidemia? Lascio a voi la facoltà di scoprirlo.



## » la pagina del racconto

### Il giallo

di Lorenza Cattafesta



Mi sono appassionato ai gialli da un anno a questa parte. Che dir si voglia, la senilità non comprende necessariamente disfunzioni alle “celluline grigie”, per citare l'esimio Poirot. È diventato ormai parte della mia routine sedermi in balcone, con un giallo sotto gli occhi e le voci dei vicini che mi giungono sporadiche da nord, da est, da sud. Lupus in fabula, la signorina dai capelli blu, dal balcone del piano di sotto, singhiozza senza contegno e urla contro qualcuno che non risponde, evidentemente al telefono: - Non è come pensi, te lo giuro ... lasciami spiegare! -. Problemi di coppia, un fidanzato geloso, deduco. Mi stupisce tuttavia, giusto stamane scendeva a ritirare la posta con una camelia rossa in bella vista nel taschino della camicia... evidentemente recisa dalla pianta che adorna il balcone del farmacista del piano di sopra. Certo è che da un visino così mite come quello della signorina, da un uomo così assennato come il farmacista, tutto mi sarei aspettato tranne che una tresca clandestina. La signorina rientra. In compenso si affaccia, dal balcone accanto al mio, l'avvocato, quell'essere colerico dalla discutibile giacca da camera nera; sta fumando e contemporaneamente discutendo con la moglie, rimasta dentro: - E io gliel'ho detto, a tuo

figlio, di chiamarla oggi e lasciarla senza passare dal via! ... Lo tradisce, che devono chiarire? No, non la abbasso la voce, che mi sentisse anche lei! Sono cresciuti nello stesso palazzo, e allora? Ormai tuo figlio vive per conto suo! Quella lì ha sempre voluto solo una cosa, accasarsi, sissignore! ...- . Il resto si perde nello schianto della portafinestra, sbattuta con malgarbo al suo rientro. Possibile che ... il figlio dell'avvocato e il fidanzato tradito della signorina dai capelli blu siano la stessa persona? La signorina in effetti vive con la zia che l'ha allevata, è verosimilmente cresciuta in questo palazzo; e non mi risulta lavori. Per dirla come madama Christie, tre indizi fanno una prova. Sulla mia testa, sento i passi del farmacista, che esce ad innaffiare le camelie. Il cellulare squilla. -... No, deve finire tutto domani. Sì, che si addormenti e smetta di soffrire! Te lo giuro, non sopporto più quei suoi latrati, mi sento in colpa, voglio fare qualcosa per lui. Mi assicuri che non soffrirà? È incredibile a cosa porti l'amore. Anche ad uccidere ... -. È impossibile si riferisca alle sue camelie. E una volta eliminato l'impossibile, ciò che rimane, per quanto improbabile, deve essere la verità, dice il mio amico Holmes. - Assassino! - grido, sporgendomi per guardarlo dritto in viso. -

L'ho sentita! Lei vuole uccidere l'avvocato, magari farlo addormentare con qualche droga, lei che fa il farmacista dovrebbe intendersene, no? Perché ama la fidanzata del figlio, a cui regala camelie! -. A fissarmi, ora, sono usciti anche l'avvocato e la signorina dai capelli blu. E ridono tutti. La signorina studia recitazione, mi spiega, stava provando un

riadattamento da *La signora delle camelie*, e per impressionare l'insegnante ha approfittato della gentilezza del farmacista. Il quale, a quanto pare, stava confermando un appuntamento per sopprimere il suo amato ma gravemente malato cane. La calura diventa di giorno in giorno più insostenibile, comincerò a leggere dentro.

\***Lorenza Cattafesta**, scrittrice

